華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
十月 7 星期一
辛未年八月十三日
第二張 第六七一三二號
零售三仙 半張七紙
出版 印刷及行政 華僑日報有限公司
總編輯 李萬居 社址 香港皇后大道中一八一—一九四五
總經理 李萬居 電話 總機 七三六一三二五 中區分機 三九六〇四六五 北角分機 九四七〇四八三 旺角分機
廣告部 二八八一八三三
本港及中國內地總代理 中國新聞社 中環皇后大道中一八一號
本港及中國內地總代理 中國新聞社 中環皇后大道中一八一號
中國郵政掛號第二類郵政認可證 香港郵政總局掛號第九五九五號
中國郵政掛號第二類郵政認可證 香港郵政總局掛號第九五九五號

戈巴切夫保證大幅裁核軍備

圖：與警方對峙八小時之際汁店東主被送院檢驗。（本報記者攝）

前妻賣樓而憤 告警字紅噴

警員調查隔梯對峙 驗檢送服勸終漢怒

（特訊）一名男子疑因在前售樓賣樓外牆噴警方昨午到其開設於西環大道西之蔴汁舖內鬧查，懷疑事主精神有問題，經八小時之相勸，終於結束對峙情形，事主由救護車送院檢驗，其間警方一度警棍藤牌齊出企圖強攻，因閣樓入口太小無功而退。

案中事主姓林，四十餘歲，十多年前在西環大道西四二五號開設一間林記蔴汁店。

由於開設良久，生意頗好，逢與家人另在德輔道西三五一號光前大廈十七樓購置一單位，用作安樂窩。

據悉，近年因林某精神開始有異，舉止古怪，一年前與妻子離婚，其後事主則居於舖內閣樓，其妻仍如常居於德輔道西住所。

近期林之前妻將居所出售，被他獲悉，雙方曾多番交涉，其間有人用紅色噴油在單位外牆噴字「不可以賣」，警方接報到場展開調查工作，於昨午二時許到蔴汁舖找林進行調查，林見警員到來精神突異，奔上閣樓與警方對峙，警方則以警棍藤牌對付，雙方隔梯交談，直至晚上十時十五分順利將林某勸服，走出閣樓，由警員陪同住瑪麗醫院進行檢驗。雙方對峙時氣氛和平，未有不愉快事件及有人受傷，惟店內雜物一度被警員搬出街上，以便行動。（合）

公職已去 招牌仍在 官說關注

（本報專訊）今年三個選舉已經結束，有些民選區議員競選落敗，也有些委任議員再沒有獲港督垂青，他們過去的「公職人士」型象便要撤消。

然而，有個別前任區議員仍然用區議員名稱設立辦事處，可能他們太忙未有將聯合辦事處中的名字剔除，可能有些也懶理後果，因爲政府並無法例指明沒有區議員名份時，便不准設立辦事處。

前任東區區議員洪英豪因進修已不角逐連任，而容馬珊兒亦未獲委任，但他們的名字仍然在區內辦事處出現。

容馬珊兒對本報表示：她已知會另一位議員李汝大，要求他將自己的名字除去，以免被區民誤會，目前，辦事處仍在內部裝修，相信在月內便會拆去。

容太承認她自己亦明白現時再不是公職人士，自然而避守規則。

政府官員指出，政府雖然無明白規定區議員、市議員及立法局議員不再連任，容太承認自己亦明白現時再不是公職人士，自然而避守規則。

政府官員指出，政府雖然無明白規定區議員、市議員及立法局議員不再連任，他們不能再用議員辦事處名義加入爲會員，避免遭人攻擊支聯會，支聯會已要求十多位會員「退會」，最好不出席本月底的週年大會。

政府方面也關注到支聯會會員中，有些是落選的議員，但他們仍用「議員辦事處」名稱加入，這會混淆視聽，帶來一些不方便。支聯會常委張文光對這個問題也感到尷尬，因爲他們在加入時本身是「公職人士」，由於競選連任落敗或者不再參選，根本不是議員身份，故不宜用議員辦事處名義加入支聯會。

他又謂：支聯會是以公司法註冊，在法律上這些會是公職人士而設立辦事處的會是他有其地位，他們若堅決出席週年大會，甚至參加選舉或投票，支聯會也不能拒絕他們。

他補充支聯會在諮詢過法律意見後，這些會員仍然有效，但支聯會恐怕他們並非公職人士而連累支聯會會受到一些人士攻擊，常委會決定去函他們，要求他們退會。

他強調函件已發出，但至今仍未收到他們退會，支聯會風希望這些會員於週年大會上勿出席，他相信由於一些辦事處已經取消，故函件也有可能寄不到會員手上。

根據支聯會提供資料顯示，在二百多個會員名單中，最少超過十名區議員和市議員不是公職人士，故今後他們也不適宜用「議員辦事處」名義加入。這些在本三、五、九月陸選或不再參選的前任議員包括：前立法局議員周美德、前區域市政局議員黃文泰、賴錦璋、前區議員陳慧芳、邱麗娥、洪英豪、沙美貞、家祥、楊淑泉、馬潤光、李順威及前市政局議員林濤飄等等。

港同盟區局議員 隨團訪北京西安 將晤港澳辦官員

（港訊）區域市政局一個代表團，昨日前往北京和西安訪問一周，團長張文龍表示，今次主要是考察當地的文娛及康樂發展，同時，將會見港澳辦官員。隨團出發的，有三名議員，其實有時也會被政府認爲是「放火」的。要求民主並不是民主派的專利，委任議員能否代表市民，她又表示可從實際表現中看到。

倪少傑是從功能組別選出的議員，他亦坦承自己是保守派保皇派：「只要大家是從整個社會利益爲重，『和而不同』是不會有疑的。」而黃宏發則表示自己是騎牆派，只要「分而不裂，爭而不鬥」已是很好的。（玲）

中方無視立局地位 欲溝不通如何對話

解釋港人需要議員說要堅守立場

民主派保皇派騎牆派 和而不同望分而不裂

（特訊）四位候任立法局議員昨在城市論壇上，對中方不承認立法局地位甚見不一，但却一致同意中港之間仍需不斷加强溝通。

昨日的城市論壇題目爲「新一屆立法局如何能達致和而不同」，但後半段的討論却集中在中方只肯承認立法局爲諮詢機構，而否定其地位的問題上。李柱銘相信中方並不是針對民主派，只是中方不希望香港有眞正的民意代表，在立法局內爲港人爭取利益及民主，使中方不能强將意願加於港人身上。他認爲在今次的直選結果上，中方是失望的，所以便說民主派是沒有代表性的。

在與中方溝通的問題上，他認爲是雙方面的：「若肯港肯『溝』，中方唔肯『通』，那是沒有辦法的」，他感到中港關係是建築在聯合聲明的基礎上，而非任由中方干預香港事務也不管。

周梁淑怡表示，在形式、技術及外交上，中方一向有其立場，但事實上是否可完全當立法局「無到」？她指出，立法局的代表性正越來越强，它的一切均須向香港市民負責的。實際上立法局須於九七前爲了立法局的地位是否被承認而執拗，使中港雙方的溝通受到影響。她認爲立法局有責任向中方解釋港人需要的是什麼，所以須要與中方溝通對話，而在溝通的過程中，必須堅持香港的立場。

倪少傑認爲立法局被承認與否，對立法局的功能是沒有影響的，因爲基本法已寫得清楚，他相信立法局將來亦是政治架構一部份，因此將來一定會被承認的，他認爲現時立法局地位不被承認是與「獨立」有關，因爲中方是不肯承認所謂「獨立的地方」的。

黃宏發則引用英皇制誥，來肯定立法局的地位，他表示，現時最好交流是議會與議會之間的對話，即首先加强立法局與人大常委會的溝通對話，否則一開始便與中國政府對話，可能會有困難，所以先與人大溝通會較好。

在有關立法局如何達致和而不同的問題上，李柱銘表示，民主派不會與委任議員打對台，重要的是政府的政策是否正確，將意見向政府反映，爭取政府接受。周梁淑怡表示，那些被稱爲「滅火隊」的議員，其實有時也會被政府認爲是「放火」的。要求民主並不是民主派的專利，委任議員能否代表市民，倪少傑是從功能組別選出的議員，他亦坦承自己是保守派保皇派：「只要大家是從整個社會利益爲重，『和而不同』是不會有疑的。」而黃宏發則表示自己是騎牆派，只要「分而不裂，爭而不鬥」已是很好的。（玲）

圖：洪英豪及容馬珊兒兩位前任區議員，仍有辦事處設在北角邨內。（本報攝）

支聯會月底大會 選舉第三屆常委

（特訊）香港市民支援愛國民主運動聯合會於本月廿七日舉行第三屆週年大會，並會選舉常務委員會委員，身兼立法局議員及衆教協會長的張文光已報名角逐常委職務。

當日下午支聯會特別安排第三屆常委會候選人諮詢大會，晚上便召開週年大會，議程包括有通過第二屆常委會今年工作報告，通過支聯會今年財政報告，選舉第三屆常委及委員團體可提名本身團體或其他會員團體成員參選，但數目不能超過三十名。

文件指出，每個會員團體只能委派一名代表參選。

凡獲提名的候選人，常務委員會將通過接受該人於十月二十七日成爲個人會員，但此人當日並無投票權，而該名候選人需簽署落選後即退會；如當選，將於第三屆任滿後退會的同意書。

文件指出，所有第二屆常委已簽署個人退會書，有效日期爲十月廿七日週年大會後，選舉當日亦放棄以個人會員投票的權利，所有會員團體成員參選，其他會員團體可提名本身團體或其他會員團體成員參選，但數目不能超過三十名。

文件指出，每個會員團體只能委派一名代表參選。

凡獲提名的候選人，常務委員會將通過接受該人於十月二十七日成爲個人會員，但此人當日並無投票權，而該名候選人需簽署落選後即退會；如當選，將於第三屆任滿後退會的同意書。

文件又說，所有第二屆常委已簽署個人退會書，有效日期爲十月廿七日週年大會後，選舉當日亦放棄以個人會員投票的權利，所有會員團體成員參選，其他會員團體可提名本身團體或其他會員團體成員參選，但數目不能超過三十名。

文件指出，第三屆常委選舉提名日期由十月六日上午十時開始至十月十三日下午五時止，所有提名表格同時具備提名團體名稱、候選人所屬團體印鑑或負責人簽名、候選人接受提名簽名的資料，方爲有效。

選舉以一團體一票爲基礎，以不記名形式進行，每張選票可選出不多於二十名候選人，選舉結束以簡單多數票決定，首二十名最多得票者即成爲本屆當選者

戈氏宣佈回應美國裁軍 蘇聯準備大幅削減核子武器

銷毀核子炮彈戰術導彈

（法新社莫斯科六日電）蘇聯總統戈巴切夫已經宣佈該國準備大刀闊斧的削減核子武器，其此舉既証實蘇聯計劃與美國並駕齊驅，共謀削減核武，又証實戈巴切夫仍能繼續控制蘇聯的外交和國防政策。

雖然，在今年八月十九日蘇聯強硬派策動政變失敗後，蘇維埃社會主義聯盟面臨瓦解，使世人得知他仍是蘇聯的最高領袖。

為了對布殊總統所提出的削減核子武器計劃作出迅速的反應，戈巴切夫仍能以蘇聯總統的身份來說服主要共和國如俄羅斯、烏克蘭、烏茲別克等的領袖。事實上，該等共和國領袖早已要求採取緊急措施，削減蘇聯的軍備。

戈巴切夫料亦須向蘇聯紅軍領袖的保証，由於強硬派政變失敗，一些強硬派領袖，包括國防部長雅佐夫，正被控以叛國的罪名，蘇聯的裁減核子軍備行動是比較容易的。戈巴切夫昨晚發表電視演說時提出了關於核子裁軍的七點建議，儘管無一是新穎而又令人感到非常驚奇的，然而他總算對布殊總統的核子裁軍計劃作出建設性的反應。

戈巴切夫表示蘇聯願意廢除所有的核子大砲彈和短程飛彈彈頭，且向美國提出，兩國換取相應行動，全部摧毀由戰艦和潛艇發射的戰術上使用核武器。

戈巴切夫又提出，美蘇兩國採取相應行動，從戰艦和戰術上使用的戰機撤去所有核子飛彈，炮彈和炸彈，並予以毀滅。

戈巴切夫為了回應布殊總統的裁軍計劃，正宣佈結束蘇聯重型轟炸機和洲際彈道飛彈的戒備狀態。

戈巴切夫提議美蘇兩國聯合研究核子安全問題。他還提議美國效法蘇聯，暫停核子試驗一年。此一問題對於美來說，無疑是相當辣手的，殊不知美國要繼續研究「星球大戰」計劃，因而也需要繼續進行核子試驗。

事實上，戈巴切夫在核試問題上亦已受到沉重的壓力，因為哈薩克共和國政府已有效地決定關閉其境內的斜米巴拉丁斯克核子試驗場。

此外，戈巴切夫重申蘇聯國防部長沙波什尼科夫在較早時的聲言，蘇聯要削減七十萬軍隊。

美國總統布殊正把戈巴切夫的此次回應喻為「全世界的非常好消息」，縱然他未能馬上接納戈氏所提出關行裁軍商議之建議。

他說他從助理副國務卿巴塞洛繆接到電報詳列出蘇聯建議的內容。巴氏現正率領一個美國武器管制小組在莫斯科展開工作。

布殊被問及他是否準備回應戈氏促請暫時停止核武試驗一年的呼籲時稱，「這正如我所說的，有很多事情要討論。我們在莫斯科的小組準備進行商討所有的問題。」

布殊似乎有意接受戈巴切夫促請召開一次軍備高峯會議的要求。他說，「明顯的，在某些情況上，我們會同意此舉，但在舉行另一次高峯會議之前，還有很多工作要做。」

促成布殊提議削減核武的關切問題之一，是美國恐怕蘇聯當前政治動盪局面，可能令到蘇聯科失去對其核武儲備的控制。

布殊謂戈巴切夫告訴他，他在蘇聯全國電視作出宣布之前，曾與武器、貿易制裁，以至石油禁運。他說：「我們一定要他們緊緊到，假如他們不脅重停火，一再向他保證莫斯科會歐洲共同體便會採取行動。」

日竹下派下傾向持支 宮澤喜一出任總裁

該派四巨頭日晚開會討論

（中央社東京六日專電）據此間新聞報導，竹下派逐漸傾向支持宮澤喜一擔任下任自民黨總裁。

竹下派領袖竹下登、金丸信、小澤一郎和奧田敬和今晚將舉行會談，討論竹下派對自民黨總裁選舉的對策。

據報導，如果小澤一郎因健康考慮緊決不出馬，竹下派推不出候選人中，三塚博今年六月才成為派閥領袖，派內仍有反對他的勢力。渡邊美智雄則是宮澤喜一之外的有力候選人。

出候選人的話，竹下派傾向支持七十一歲的宮澤喜一。主要理由是：宮澤喜一是國際已有知名度的政治家，對財經、國際政治相當熟悉。在今日國際化時代，日本的國際角色越來越重，是適當人選。

其他兩位已表明出席競選的海部俊樹和渡邊美智雄。

國家主席楊尚昆在北京釣魚台國賓館會見朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成。（新華社）

歐洲共同體警告南斯拉夫 周一午夜前不停火 便要實行經濟制裁

（法新社荷蘭哈雅素倫六日電）歐洲共同體外長周日威脅謂，若已生效的禁運武器和中止財政援助更確實。

南斯拉夫周一午夜前仍不停火，便會實行制裁。

一名資深英國外交人士表示，假如在周一午夜前仍未停火，歐洲共同體便會中止和南斯拉夫的貿易及合作協定。

西班牙外長奧當尼斯指出，歐洲共同體稍後可能同時考慮進一步的做法，範圍中禁運石油禁運。他說：「我們一定要他們緊緊到，假如他們不脅重停火，歐洲共同體便會採取行動。」

葡萄牙外長資希路周日仍然持續，官方通訊社道，聯邦軍及塞爾維亞游擊隊已攻入武科瓦爾市中心。通訊社引述軍方消息時報道，克羅地亞防衛軍可能會在數天之內完全被逐出武科瓦爾區域。

南斯拉夫內的戰火指出，有行動會較現時體外長周日威脅謂，若已生效的禁運武器和中止財政援助更確實。

不過，奧當尼斯引述歐洲共同體執行委員會主席狄羅斯時指出，選擇性的制裁並不可能令到雙方停火協議的任何一方。

楊尚昆宴請金日成 金日成離京訪山東

（中新社北京十月六日電）中國國家主席楊尚昆今天上午會見並設午宴款待了朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成一行。

楊尚昆和金日成一見面便熱情握手，互致問候。楊尚昆再次歡迎金日成訪華。金日成說，他看到楊尚昆身體這樣好感到非常高興。

楊尚昆和金日成在愉快輕鬆氣氛中談古論今，不時發出愉悅笑聲。

楊尚昆高興地回顧了他幾次訪問朝鮮的情景，並稱贊朝鮮是個非常美麗的國家，平壤建設得十分漂亮。

金日成說，北京變化很大，出現了許多新的高樓大廈，上午參觀北京亞運村印象很深刻。

會見和宴請在釣魚台國賓館，襄源齋進行。中國國家副主席王震，中共中央政治局委員、副總理吳學謙，中聯部部長朱良，副外長徐敦信等參加了會見和宴請。

今天下午，金日成一行結束在北京的三天活動，在吳學謙陪同下離開這裏乘火車前往山東和江蘇兩省參觀訪問。楊尚昆主席和王震副主席分別陪同金日成主席和李鍾玉副主席從釣魚台國賓館，到北京火車站。中國總理李鵬也到車站送行。

又訊：今天上午，金日成興致盎然地參觀了北京亞運村的國際會議中心和游泳館，並題為了留言：「中國人民在黨的領導下創造的令人驚傲和自豪的宏偉建築」。

袁木接受芬蘭記者訪問表示 中國歷史發展必然選擇社會主義道路

（新華社北京十月六日電）國務院發言人袁木最近接受了芬蘭「中芬蘭報」國際部主任賈益寧的書面採訪，就中國政治、經濟等情況以及一些國際問題發表了看法。

袁木說，中國走上社會主義道路是中國歷史發展的必然，是中國人民的正確抉擇。中華人民共和國成立四十二年來，我們維護了民族的獨立，取得了發展國民經濟巨大成就。一九九〇年同一九五三年相比，中國國民生產總值增長了十一點六倍。特別是自一九七九年中國全方位的、中國願意按照平等互利的原則，同所有國家建立和發展經貿合作關係。中國的獨立自主的和平外交政策，和改革開放政策都不是權宜之計，而是長遠的國策，是不會變的。

袁木在談到開放政策時說，現在，中國已形成了從經濟特區到沿海開放城市，到沿海經濟開發區，到內地這樣一個逐步推進的有層次、有重點的開放格局。

這項文件是由立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞三國領導人貝吉期、拉脫維亞最高蘇維埃主席蘭茨、愛沙尼亞最高蘇維埃主席戈爾布諾夫、愛沙尼亞最高蘇維埃主席呂特爾在波羅的海委員會會議上簽署的。

這項文件還呼籲西方國家給予幫助，以促使蘇聯軍隊撤出波羅的海國家。

蘇聯國防部長沙波什尼科夫早些時候曾表示，提出從波羅的海國家撤出蘇軍是正當的，但撤軍不會在一九九四年之前開始，因為這期間蘇聯正忙於從東歐撤軍。

蘇聯在今年九月六日承認了波羅的海三個共和國的獨立。

波羅的海三國要求 立即從三國首都 將所有蘇軍撤走

（新華社莫斯科十月六日電）據塔斯社報道，立陶宛、拉脫維亞三國領導人今天在維爾紐斯簽署一項文件，要求蘇聯軍隊撤出波羅的海國家的領土。

這項文件是由立陶宛最高蘇維埃主席蘭茨、蘇維埃主席戈爾布諾夫、愛沙尼亞最高蘇維埃主席呂特爾在波羅的海委員會會議上簽署的。

諾列加被告露泄單名人証 指正公法司反違美師律護辯之

告原給露泄單名人証告將被

（新華社華盛頓十月六日電）（記者何大隆）正在審判前巴拿馬國防軍司令諾列加的美國邁阿密聯邦法院昨天證實：法院法警曾參與向尼加拉瓜反政府武裝運送武器的美國前駐哥斯達黎加大使劉易斯、塔姆斯、塔姆斯將它傳給美國國務院，而國務院又將它轉到了司法部。美國司法部已承認它得到了這份證人名單。証人名單通常被認為絕密的，出庭作証前不得世露。

事情被揭露後，美國全國刑事辯護律師協會主席杰弗里．韋納認為，這是一系列明目張膽地違反司法行為中的又一事件。諾列加的辯護律師表示義憤，要求邁阿密聯邦法院正式對此事進行調查。

在此之前，美國政府曾多次阻撓和破壞對諾列加的「公正」審判，其中包括侵犯被告權利，非法竊聽諾列加與辯護律師之間的談話；限制被告律師辦案，拒絕向其提供中央情報局與諾列加之間關係的有關文件等。

諾列加一直被認為是美國中央情報局的代理人，曾與美國合作從事武器、貿易制裁，以至石油禁運。他說：「我是典型的政府破壞行為」。

據透露，這份諾列加一方的證人名單世露給在八十年代中期法警泄露給露泄單名人証的師番恩．梅稱為「典型的政府破壞行為」。

日本自民黨閉門政爭

望展界世

日本首相海部俊樹，去周末宣佈不再角逐連任自民黨總裁，即是說不會連任日本首相，在自民黨控制國會的情勢下，自民黨總裁是當然的日本首相。

海部引退，由是激起日本自民黨政潮，關起門來「爭權奪位」。

誰失其鹿，天下共逐，究竟鹿死誰手？自民黨有大大小小派系不下十二個，力量大，且有決定性作用者目前有五：(一)竹下登的竹下派、(二)宮澤喜的宮澤派、(三)三塚博的三塚派、(四)渡邊美智雄的渡邊派、(四)河本敏夫的河本派。其中尤以竹下派實力最強，控制國會一百二十五議席。現在宣佈角逐總裁者是宮澤、渡邊、三塚三派首腦，竹下派及河本派尚無動靜。如果僅得三派競逐，在下「賜好」宮澤喜一。他是「人才」，更要靠「錢財」，宮澤派「才」與「財」都具備，在自民黨中頗具吸引力與影響力。雖然渡邊、三塚力量也不弱，但要是兩派鬥個「你死我活」，互相拉票，無疑對宮澤派更為有利。令人們揣測不定的，是竹下派與河本派為什麼遲遲不派出代表競爭？一說竹下登可能親自出馬，勢必佔盡優勢；但竹下登有意聯合河本派競逐，派河本敏夫出馬，聲勢則稍為削弱。不管竹下登如何決定，他本人仍然是舉足輕重的。

海部是竹下派的「馬仔」，就任兩年多，在國內，在國際，均獲好評，聲譽水起。形成了「功高蓋主」的尷尬局面，教竹下登如何下得這口氣，所以在研討海部所提政治改革應制的一刻那，竹下登一舉手，便將海部擊倒。

這是一個例，反之，日本政治不若外人想像的「民主開放」，對建氣味甚濃。海部知死活，未經與黨內元老協商便推出，其後經國會振決，又聲言要通過投票贏得勝利。竹下登真的是「忍無可忍」，不得不將他擊倒。

由是觀之，日本首相並不好做，既受制自民黨，又受制國會，要不然受制於財建殘餘勢力，但是才智超卓如中曾根也難開拳腳。海部引退，是明智之舉。

人口壓力

李鵬總理向金日成介紹了中國「八五」計劃的執行情況和當前工作的重點。他說，中國面臨的最大困難是人口基數太大，每年人口淨增一千七百萬人，要解決人民的吃、穿、住問題是一項繁重的任務。今年中國還遭受了嚴重的水災，估計將損失三百五十億公斤糧食。他指出，儘管如此，由於全國人民的艱苦奮鬥，估計中國今年的經濟增長率仍將會達到百分之六。

在談及剛剛結束的中央工作會議時，李鵬說，會議開得很好，主題是如何搞好大中型企業。會議使大家認識到，一方面政府要為大中型企業創造良好的條件；另一方面企業本身要深化改革，把產品生產出來交給國家就完事了，而是要面向市場，產品要價廉物美，得到人民的歡迎才行。

對李鵬的談話，在下同意他強調的「人口壓力」。現有人口超過十億，每年增加一千七百萬，如何供應糧食、醫藥、住屋、交通、衣服、教育？實在是大問題。

「人口壓力」令到人民生活水平調低，社會生計困難，早有印度之例，中國又豈能例外？是故全面鎮制生育，控制人口增加，及配合人口數量重計國民經濟計劃，實為當急之務。

至於在目前艱難情況下，李鵬說今年的經濟增長率仍將會達到「百分之六」，這個數字，在下有所懷疑，但願不是「計錯數」，更不是「報大數」。

各國都面臨經濟衰退，中國能夠「一枝獨秀」麼？

我們應冷靜的，實事求是應付當前的艱難情勢。

社論

世界潮流所根據的香港模式

（路透社華盛頓六日電）美國總統布殊宣稱，蘇聯總統戈巴切夫周六提出將進行大量削減核子武器的保證，對全世界是非常好的消息，雖則仍有一些事情有待解決。

布殊於從大衛營渡假別墅返回白宮時稱，「我覺得這是對全世界的消息。我以為這是極積極的事情。」布殊說，「我認為，世界現正出現一些積極的事情。」布殊剛於上個月提出他本人的裁軍倡議。

布殊告記者謂，戈巴切夫給他一個「特別的禮貌」，於事前把蘇聯的建議預先通知他。

他說他從助理副國務卿巴塞洛繆接到電報詳列出蘇聯建議的內容。巴氏現正率領一個美國武器管制小組在莫斯科展開工作。

布殊被問及他是否準備回應戈氏促請暫時停止核武試驗一年的呼籲時稱，「這正如我所說的，有很多事情要討論。我們在莫斯科的小組準備進行商討所有的問題。」

布殊似乎有意接受戈巴切夫促請召開一次軍備高峯會議的要求。他說，「明顯的，在某些情況上，我們會同意此舉，但在舉行另一次高峯會議之前，還有很多工作要做。」

促成布殊提議削減核武的關切問題之一，是美國恐怕蘇聯當前政治動盪局面，可能令到蘇聯科失去對其核武儲備的控制。

布殊謂戈巴切夫告訴他，他在蘇聯全國電視作出宣布之前，曾與武器、貿易制裁，以至石油禁運。他說：「我們一定要他們緊緊到，假如他們不脅重停火，歐洲共同體便會採取行動。」

世界潮流所根據的香港模式

前英國副首相與外相賀維在本港接受電視台訪問時表示，世界潮流是根據香港的模式去發展，香港最好能保持過去的經濟成就，同時要力求進步。賀維最近在訪港期中發表了不少講話，而且相當率直，有好些忠告是值得港人去接受的，這位在安排香港前途中擔任要角的前外相，推許香港的經濟模式竟為世界潮流發展所根據，港人聽來仍難免有點飄飄然，但肯定不是賀維去加虛譽。有所根據而言，港人固不可因此自滿，而只可引以自勵。

賀維沒有詳細說出香港的模式是怎樣，但過去已有好些國家領袖、經貿官員與分析家曾直接或間接說出來。一些國家不斷表示要仿製「香港」，它們當然認識與欣賞香港的模式，機會立心去仿造，可見香港模式早在國際有普遍的共識，最顯著與最近的例子，係在亞太區經濟合作組織的第二次會議中，美國助理國務卿（亞洲事務）蘇羅門在推介香港加入這組織時說，香港要特別該參與這地區性的機制，不僅出於作為關總協定的成員，且是自由貿易的範例，美國期望香港在二十一世紀長時間裡，仍會在遠東經濟方面擔當要角。蘇羅門所說香港「是自由貿易的範例」，正是香港的模式了。

香港的模式是千錘萬煉所鑄成的，香港沒有靠外援，而且有時還要受一些國家對香港產品的歧視性限制，沒有像許多開發中國家欠下龐大國際債務，以致負累了貸款國家和國際經濟組織；香港的貨幣從沒搗亂外滙市場，縱使間有波動，也由自己穩定下來，後來更美元掛了鈎。

香港也沒有排外的行動與甚至言論，我們完全靠自力生存，在一個毫無天然資源的小島建立起這個繁榮安定的「經濟王國」，這不獨使香港人享受在亞洲少有在生活上，爭取自己利益上的自由，而且讓投資與服務所得的回報，又只繳納世界最低的稅率。

香港今後如何保持這領導世界潮流的模式，正是香港所面對的一個至重要問題，特別是想到在九七後能成為行政特區後有什麼影響。不過如賀維指出，香港在「一國兩制」的設計下，仍可在「兩制」的規範下完成過渡，而香港最主要是保持作為中國經濟增長及現代化的重要作用。香港的經濟模式是我們所要保持與促進的，在中國亦有這個共識與需要，否則不會有「一國兩制」的構想，賀維指出香港目前最佳做法是在經濟上向中方顯示其重要性，維持與華南一帶的經濟關係，推動廣東省及其他地區的經濟發展，這是對中國與香港都有好處。中港的經貿關係如能搞得好，在「一國兩制」之下，香港仍能保持過去的自由經貿模式，再憑著原擁有的深水港，通訊中心，再加上一個新機場，以及作為窗口的作用，將可在這地區持續經濟發展中扮演個要角。

當然，我們不要忽略了賀維的忠告，要在政治上維持中立，因盡量疏離政治的介入，亦是香港模式的一個特點。

中國今年自然災害 直接損失逾八百億

（中新社北京電）據初步核查，中國今年因水、旱、冰雹、颱風、地震等各種自然災害造成了八百億元人民幣以上的直接經濟損失，死亡三千零七十四人，傷六萬一千多人，房屋倒塌三百二十四萬間，糧食減產二百至二百五十億公斤。

這是中國民政部救災救濟司司長堯紹裕在記者招待會上披露的。

堯紹裕說，中國今年大量的抗災救災工作主要在洪澇災區，經過四個月來的努力，抗災救災工作成效尚佳。災民的基本生活得到可靠保障，即使在最困難的日子裡每天都能吃上飯，沒有發生飢荒，房屋倒塌的家庭都有了臨時住所，沒有出現流行性疫病，生產也逐步得到恢復，特別是準備好了衣被過冬。因此，當前災區人心安定，社會秩序良好。

堯紹裕說，據不完全統計，中國各級民政部門已接收國內外提供的抗災捐款十二億多元人民幣和價值二點四億多元的物資，其中港澳地區捐款三億九億元，物資價值二十九百多萬元；包括華僑在內的國際社會捐款一點二七億多元，物資價值一點四五億元。這些款物都已陸續發往災區，用於解決災民生活困難和重建家園。

上海利用外資貸款經濟振興漸入佳境

中新社上海十月六日電「記者 劉末利」場貸入的大宗款項主要作用於興建重點市政工程，推動工業產品更新以及酒店、寫字樓等。

上海從國際資金市場貸入的大宗款項主要作。據預測，每年所需建設資金在二百五十億元至三百億元。專家認為，在目前直接投資不敷所需的情況下，應拓寬間接投資的來源。面對風雲變幻的國際資金市場，如何降低融資成本，形成合理債務結構，提高資金使用效率，已成為上海市有關方面關注的問題。

上海從一九八〇年開始利用國際貸款，這包括外國政府貸款，混合貸款，出口信貸和國際商業貸款。是年八月，中國銀行上海分行辦理了首筆法國出口信貸業務，用於工業企業的技術改造。一九八六年九月，國務院批准上海可自借自還外債，以加快經濟發展，使上海利用國際貸款工作有了一個飛躍。目前上海利用外國政府貸款金額最大的項目，是上海地鐵建設，為三億美元，由外滙資中發揮主要作用。如今上海的建設、交通、法、美等二國貸款工商、農業等大多數銀行組成。

國際信貸合作帶來行辦開辦了國際貸款業務。

雲南公安機關破獲跨國武裝販毒大案

繳獲海洛因手榴彈以及電警棍

（新華社昆明十月六日電）雲南省公安機關日前破獲一起跨國武裝販毒大案，當場繳獲海洛因十六點三公斤，手榴彈一枚，電警棍一支。

九月三十日凌晨四時許，昌寧縣公安局調句派出所根據獲悉的情報，立即趕往永德縣至昌寧縣的必經之地花橋，設卡堵截販毒分子。經查中，毒販彭加明企圖引爆拋了盒的手榴彈，被警當場生擒。

嫌犯彭加明企圖引爆拋了盒的手榴彈，被警當場生擒。

嫌犯彭加明交待以及從他身上查獲的材料證明，李是緬甸籍居民。此次被中國公安機關截獲的海洛因，就是他和彭加明等罪犯相勾結從境外偷運進來的。

「專列」載來順義情

（中新社合肥十月六日電）九月二十七日下午十六時二十五分，一列滿載著北京民眾對安徽災民無限深情的「救」字專列，緩緩駛進合肥站，停靠在合肥市果品倉庫鐵路的專用線內。這是北京市順義縣支援安徽舒城縣的七輛救災衣、被的專車。車厢上掛滿標牌上寫着：「魚水深情如手足」、「洪水無情人有情」。

受全縣五十四萬民眾委托，帶着十五萬八千件衣被專程趕來慰問安徽舒城縣災民的順義縣副縣長呂振清在此間接受記者採訪時說，今年六、七月間，順義縣雖然遭禮四次遭受風雹襲擊，造成直接經濟損失三千多萬元，但在九月初，國務院發出向安徽重災區捐獻衣被的號召後，全縣人民紛紛響應，七天時間就捐獻出毛衣、絨衣、棉衣、棉被近十六萬件。

許多人的捐助熱情難以想象得到，馬坡鄉北土坡村八十二歲的郭老太，在昇媳已捐四件新棉衣的情況下，又戴着老花眼鏡，自己動手連夜縫制了一套小棉衣，親自送到鄉政府，要我們轉贈給災區的小孩子，千萬叫孩子冬天別凍着。縣化肥廠一車間一百二十名工人，每人購買了一件價值三百元的皮茄克，送到廠部，要求帶給災區農民兄弟在救災中擋寒。沿河鄉農場場長郭正平，一人捐了二十二件棉衣，還買了三斤二兩毛線，叫女兒趕了三天三夜，親自送到縣民政局，要求帶到災區，給災民穿上。全縣數眾說，安徽災民能溫暖過冬，不凍凍身子，我們心裡才踏實。

無限關懷在災區

北京市民援助安徽災民紀實

他們對自己生活要求這樣嚴格，但是對災民的關懷備至。總政治部副秘書長李運之少將帶着官兵不僅將一件件衣服送到災民手中，讓老人和孩子試穿好，還將一床毛毯、棉被送進庵棚裡，鋪好疊好。在特困戶錢良方老人的庵棚裡，他不僅將一件大衣披到老人身上，像兒子一樣問老人：「穿着合身不合身？暖和不暖和？」老人說：「合身！合身！暖和！暖和！」他快慰得就像打了個大勝仗。

昌平溫暖到無為

「無為小保姆曹在北京市順義縣受災，我們北京人不能不管。」這是九月二十七日下午代表着北京昌平縣五十二萬人專程趕來無為縣運送十六萬四千件衣被的縣婦聯主任潘有華對記者說的話。

昌平縣婦聯主任潘有華無為小保姆曹在北京市順義縣受災，我們北京人不能不管。這是九月二十七日下午代表着北京昌平縣五十二萬人專程趕來無為縣運送十六萬四千件衣被的縣婦聯主任潘有華對記者說的話。

本來北京市政府根據昌平今年也受水災的情況，沒安排我縣捐贈。可是，全縣婦女說啥也不答應，非要捐不可。募捐活動從九月五日到十一日，多萬人捐獻衣被。捐獻熱情之高，縣委書記楊朝付、縣長張鏡好是分不清頭捐，還捐好的、捐新的。「穿着合身不合身？暖和不暖和？」老人說：「合身！合身！暖和！暖和！」他快慰得就像打了個大勝仗。

鐵打的紀律 溫情的愛

九月二十五日上午，中央軍委辦公廳和空軍總團的官兵冒雨運送衣被來到和縣。和縣人民感動了用水，備足了熱飯，象接親戚一樣迎親人的到來。可是隨團官兵沒有一人在這裡吃災區的飯菜。他們在汽車上，吃着自帶的麵包充饑，喝着自賀的白開水解渴。當地民眾看了，自發送去食品和飲料，但最終還是被婉言拒絕退回。他們說，他們帶有給災區送溫暖的責任，沒有給災區添麻煩的任務。

袁木接受芬蘭記者訪問表示 中國歷史發展必然選擇社會主義道路

（新華社北京十月六日電）國務院發言人袁木最近接受了芬蘭「中芬蘭報」國際部主任賈益寧的書面採訪，就中國政治、經濟等情況以及一些國際問題發表了看法。

袁木說，中國走上社會主義道路是中國歷史發展的必然，是中國人民的正確抉擇。中華人民共和國成立四十二年來，我們維護了民族的獨立，取得了發展國民經濟巨大成就。一九九〇年同一九五三年相比，中國國民生產總值增長了十一點六倍。特別是自一九七九年中國全方位的、中國願意按照平等互利的原則，同所有國家建立和發展經貿合作關係。中國的獨立自主的和平外交政策，和改革開放政策都不是權宜之計，而是長遠的國策，是不會變的。

袁木在談到開放政策時說，現在，中國已形成了從經濟特區到沿海開放城市，到沿海經濟開發區，到內地這樣一個逐步推進的有層次、有重點的開放格局。

日本自民黨閉門政爭

望展界世

日本首相海部俊樹，去周末宣佈不再角逐連任自民黨總裁，即是說不會連任日本首相，在自民黨控制國會的情勢下，自民黨總裁是當然的日本首相。

海部引退，由是激起日本自民黨政潮，關起門來「爭權奪位」。

誰失其鹿，天下共逐，究竟鹿死誰手？自民黨有大大小小派系不下十二個，力量大，且有決定性作用者目前有五：(一)竹下登的竹下派、(二)宮澤喜的宮澤派、(三)三塚博的三塚派、(四)渡邊美智雄的渡邊派、(四)河本敏夫的河本派。其中尤以竹下派實力最強，控制國會一百二十五議席。現在宣佈角逐總裁者是宮澤、渡邊、三塚三派首腦，竹下派及河本派尚無動靜。如果僅得三派競逐，在下「賜好」宮澤喜一。他是「人才」，更要靠「錢財」，宮澤派「才」與「財」都具備，在自民黨中頗具吸引力與影響力。雖然渡邊、三塚力量也不弱，但要是兩派鬥個「你死我活」，互相拉票，無疑對宮澤派更為有利。令人們揣測不定的，是竹下派與河本派為什麼遲遲不派出代表競爭？一說竹下登可能親自出馬，勢必佔盡優勢；但竹下登有意聯合河本派競逐，派河本敏夫出馬，聲勢則稍為削弱。不管竹下登如何決定，他本人仍然是舉足輕重的。

海部是竹下派的「馬仔」，就任兩年多，在國內，在國際，均獲好評，聲譽水起。形成了「功高蓋主」的尷尬局面，教竹下登如何下得這口氣，所以在研討海部所提政治改革應制的一刻那，竹下登一舉手，便將海部擊倒。

這是一個例，反之，日本政治不若外人想像的「民主開放」，對建氣味甚濃。海部知死活，未經與黨內元老協商便推出，其後經國會振決，又聲言要通過投票贏得勝利。竹下登真的是「忍無可忍」，不得不將他擊倒。

由是觀之，日本首相並不好做，既受制自民黨，又受制國會，要不然受制於財建殘餘勢力，但是才智超卓如中曾根也難開拳腳。海部引退，是明智之舉。

人口壓力

李鵬總理向金日成介紹了中國「八五」計劃的執行情況和當前工作的重點。他說，中國面臨的最大困難是人口基數太大，每年人口淨增一千七百萬人，要解決人民的吃、穿、住問題是一項繁重的任務。今年中國還遭受了嚴重的水災，估計將損失三百五十億公斤糧食。他指出，儘管如此，由於全國人民的艱苦奮鬥，估計中國今年的經濟增長率仍將會達到百分之六。

在談及剛剛結束的中央工作會議時，李鵬說，會議開得很好，主題是如何搞好大中型企業。會議使大家認識到，一方面政府要為大中型企業創造良好的條件；另一方面企業本身要深化改革，把產品生產出來交給國家就完事了，而是要面向市場，產品要價廉物美，得到人民的歡迎才行。

對李鵬的談話，在下同意他強調的「人口壓力」。現有人口超過十億，每年增加一千七百萬，如何供應糧食、醫藥、住屋、交通、衣服、教育？實在是大問題。

「人口壓力」令到人民生活水平調低，社會生計困難，早有印度之例，中國又豈能例外？是故全面鎮制生育，控制人口增加，及配合人口數量重計國民經濟計劃，實為當急之務。

至於在目前艱難情況下，李鵬說今年的經濟增長率仍將會達到「百分之六」，這個數字，在下有所懷疑，但願不是「計錯數」，更不是「報大數」。

各國都面臨經濟衰退，中國能夠「一枝獨秀」麼？

我們應冷靜的，實事求是應付當前的艱難情勢。

中國今年自然災害 直接損失逾八百億

（中新社北京電）據初步核查，中國今年因水、旱、冰雹、颱風、地震等各種自然災害造成了八百億元人民幣以上的直接經濟損失，死亡三千零七十四人，傷六萬一千多人，房屋倒塌三百二十四萬間，糧食減產二百至二百五十億公斤。

這是中國民政部救災救濟司司長堯紹裕在記者招待會上披露的。

堯紹裕說，中國今年大量的抗災救災工作主要在洪澇災區，經過四個月來的努力，抗災救災工作成效尚佳。災民的基本生活得到可靠保障，即使在最困難的日子裡每天都能吃上飯，沒有發生飢荒，房屋倒塌的家庭都有了臨時住所，沒有出現流行性疫病，生產也逐步得到恢復，特別是準備好了衣被過冬。因此，當前災區人心安定，社會秩序良好。

堯紹裕說，據不完全統計，中國各級民政部門已接收國內外提供的抗災捐款十二億多元人民幣和價值二點四億多元的物資，其中港澳地區捐款三億九億元，物資價值二十九百多萬元；包括華僑在內的國際社會捐款一點二七億多元，物資價值一點四五億元。這些款物都已陸續發往災區，用於解決災民生活困難和重建家園。

本港新聞

（本報專訊）英國和越南在河內達成協議，同意香港當然遣返越南船民的行，表面來看是解決船民問題的大突破，其實香港當然遣返越南船民的實

（本報專訊）市政局已經完成九一、九二年至九五、九六年的五年收支預測，市政局並就本港三個通服率，即十%、十一%及十二%去作出推算，可調迎合本港通服的高企及不斷維持。

然而，假如本港通服維持在二十五至二十六，市政局的財政預測，五年度的四十五點六億元，比預計的收入來自市區差餉（1,143萬元）；以及游泳池和壁球場等康樂設施調整入場費和新康樂場地啓用帶來額外收益（

額有所增加，主要是因為局方於各項博物館計劃在本年內完成後，實行博物館入場收費的政策，並預計文娛館（2,712萬元），並預計文娛館目及藝團節目會帶來額外收入（515萬元）。

在減少方面：△「捐贈及贊助」（減92萬元）△數額有所減少，主要是因為香港科學館已於

主要是因為擬議的小販牌費調整會在下半年實施（67萬元），而會類牌照及許可證費用亦由1991年4月19日起作出調整（

預測數額	1993/94	1994/95	1995/96
	年度	年度	年度
	百萬元	百萬元	百萬元
	4,140	4,420	4,560
	100	100	100
	836	804	863
	936	904	963
	5,076	5,324	5,523

的財政預測

圖示耗資二億三千五百萬元，座落尖沙咀海傍的新香港藝術館外觀。

中國人民在第比里斯街道上燃點洋燭悼念在該處地方遭殺死的市民。（美聯社）

本港新聞

英越達協議 單簡不勢形

萬六達民船港滯 當然遣返未樂觀

美國取採保留態度出現變數 越南也有條件不得用尊嚴維護

（本報專訊）英國和越南在河內達成協議，同意香港當然遣返越南船民的實行，表面來看是解決船民問題的大突破，可是，問題並不這樣簡單，因爲，一項消息指出：美國國務院難民事務科，還是採取保留態度，美國官方和各方面接觸以後，可能還會出現變數。

爲難民事務進行了多年努力之兩局議員范徐麗泰，接受本報記者訪問時表示，雖然英越雙方就加速遣返船民方面已有初步協訂，但其實事件並非如此簡單，因爲，美國政府一直都反對遣返船民，因而令英越政府即使已有決議，但仍不欲在美政府未正式背首前作出公佈，此外，越南政府也只是原則上同意遣返船民，卻附加了一些苛刻條件要求香港及聯合國方面，在執行遣返船民行動時必須遵守，這些條件包括：船民要在有尊嚴的情況下及不用任何武力去遣返他們，而這些條件在眞正執行起來，可能會遇上困難，令到遣返行動受阻。

此外，雖然不少美國國會議員對船民爲香港所帶來的困擾，深表同情，但無奈布殊政府及國家安全委員會均不贊同遣返船民，甚至對聯合國遣返資助金的募捐亦未捐出過一分一毫，以示他們對反對遣返之決意。據知立法局保安小組曾多次訪美與有關方面接觸，表達香港現存之困難，但至今仍苦無結果，令香港在面對興建新機場及打擊通漏等難題之餘，更添苦惱。

范太又謂，現時，聯合國難民公署仍欠下港府二億多元之債項，雖然與興建新機場之巨款開支比較有天淵之別，但若能還回該二億欠債，相信在本港未來之民生建設上，應有一定好處。

而港府難民統籌專員列擊志則表示：現在滯留於香港之越南船民，其中只有五千名爲難民身份，正等候西方國家收容，其餘之五萬九千人，全屬船民身份，而目前在羅湖營等候自願遣返者，則只有五百人，若與接近六萬名船民數字比較，可謂並不理想。

至於能否對目前滯港之船民施以「錢彈政策」，以高額資助去勸子他們離開，列擊志表示難民資助問題乃聯合國難民公署的問題，港府無能干與。自從傳出當然遣返政策後，不少期望已久之港人暗自高興，但卻令不少滯港船民憂心重重，其中部份更密謀抗議行動，對於這個問題，首席助理保安司陳育德表示：懲教署對營內船民之行爲一直都非常關注，雖然有這些流言傳出，但懲教署尚未有任何特別行動去對抗或預防船民之抗議行動。（寶）

新大嶼山巴士未來五年 大購新車改善服務

提高票價彌補開支 假日遊客大增租用客車應付

（本報專訪）新大嶼山巴士公司於未來五年將會耗資一千零四十萬元購買新巴士及改善現有設施，而爲了應付有關龐大的支出計劃，新大嶼山巴士公司計劃於九二年中提高巴士票價百分之十四。此外，爲了應付假日的二萬一千三百二十人次乘客，該公司正計劃以租車形式減少乘客的候車時間。

新大嶼山巴士公司已於較早前完成九一至九六年度的五年發展計劃，並且已提交運輸署及交通諮詢委員會審議。

根據有關報告指出，未來五年，新大嶼山巴士公司將會動用一千零四十萬發展業務，其中八百四十萬用作購買三架單層冷氣巴士及十八架單層巴士，以取替十五架年期較長巴士及增加巴士班次的密度，而餘下的二百萬，主要會用作改善巴士站的設施，例如增設巴士站上蓋等。

按通脹與現時票價計算，新大嶼山巴士公司實難以負擔上述的龐大開支，故該公司正計劃於九二年中將票價提高百分之十四，九四年中再提高百分之八，以應付有關開支。

此外，自八九年十月朗屏大佛局部開放後，使用二號綫及一R綫乘客顯著上升，分別上升超過百分之三十及二十，使有關路綫候車時間增加，但根據運輸嶼山巴士公司於未來五署一項調查顯示，有關但若要增購大量車輛於假日疏導乘客，但在平日則需停開的情況下，有關做法並不符合經濟原則，故該公司已與一些私人公司接洽，商討發展所增加的乘客量，預計到九五年，乘客量將可上升百分之十三，達到每年四百七十萬人次，至於新機場啟用後，成人十元，學生及六十歲或以上高齡人士收費五元。

（特訊）大部分的候任議員均認爲六萬六千元的議員津貼是足夠應用，他們將會作妥善分配，將要設立議員辦事處，及聘請議員助理，甚至有議員將津貼撥作研究之用，當然，任全職議員的人士將會取津貼的部分作爲生活費。

陳偉業

陳偉業表示：六萬六千元津貼之中，三萬元會用作開辦事處，招聘助理，而餘下的三萬六千元，除六千六百元要交回港同盟中央外，他預計紙可剩下二萬元作爲他立法局工作的薪酬。

鄭海泉

鄭海泉指出：所有六萬六千元，他全數會用作立法局工作的支出，自己不會取分毫作爲生活費，他估計，大部份會用於聘請助理及應酬費用上。

張文光

張文光稱：出任立法局議員後，他已停止了教學工作，只出任行政工作，薪金方面亦因此減至得全新的百分之二十，故三萬六千元工作津貼中，除上述港同盟的六千六百元外，除下的四千六百元，他則會用於招聘職員及開設辦事處。

劉慧卿

劉慧卿表示，六萬六千元中的三萬實報實消津貼，她會用作開辦事處之用，現時她正登報招聘文員及助理，以協助她日後的工作。

林貝聿嘉

林貝聿嘉則會將大部份津貼用於招聘辦事處職員事宜上，她表示，雖然津貼已有增加，但仍然不足夠。

鄭慕智

鄭慕智已考慮將津貼用作研究社會問題，設置議員辦事處及聘請助理之用，相信六萬六千元津貼是一筆足以應用的經費。

劉千石

劉千石謂，將會把這六萬六千元作爲設立議員辦事處及聘請助理之用，他預算聘用助理三人，至於議員辦事處則可能設於基督教工業委員會或另覓地點。

議員津貼六萬六千 如何運用各有不同

多數用於設辦事處，部分留作開銷費用 詹培忠扣稅後捐出，用作金融總會經費

劉健儀

劉健儀正考慮設立議員辦事處及增聘助手，他認爲六萬六千元的津貼是相當足夠；正所謂「多有多使，少有少使」。

倪少傑

倪少傑表示很難預計該項津貼如何運用。不過，在設立議員辦事處的費用上面，必然要使用大量金錢，比如聘買紙筆墨，交電話費電費，訂購報刊雜誌及職員薪金等，相信三萬元實報實銷的津貼會不敷應用。

黃乘槐

黃乘槐就認爲，做議員工作付出大量時間及心力。三萬六千元的津貼，自然是當作薪金般運用。他說：一般人將薪金如何運用，他亦會一樣。至於三萬元實報實消的津貼，當然係用於議員辦事處運作費用上，但三萬元可能不夠用。

詹培忠

詹培忠强調將每月三萬六千元津貼扣除稅外，全部撥給金融服務總會作成立經費。

葉錫安

葉錫安尚未決定如何運用該筆津貼。李明華

李華明就表示會將三萬六千元津貼用來繳稅及個人開支，另三萬元會用作辦事處租金及職員薪金。

黃宏發

黃宏發會將津貼用來開設議員辦事處，他的辦事處已開設五年多。

林鉅津

林鉅津會聘請職員處理立法局文件及開辦事處。

馮檢基

馮檢基表示三萬元用於辦事處運作費，另三萬元用於交際費及生活開支。

周梁淑怡

周梁淑怡表示，該筆津貼費用，當然全部用於對立法局有關工作方面，特別因今屆立法局是一個新增直選議員的局面，相信很多工作亦相應增加，特別是需資源方面。

黃震遐

黃震遐認爲，這筆款項將用於僱請職員及助理，以使其地區辦事處的工作做得更好。

黃匡源

黃匡源表示：關於這個問題，款項他會先照收，不過要待立法局開會後看其他議員反應他才能決定。

楊孝華

楊孝華稱，全部款項會用於租辦公室，請助理及秘書，辦公室設備及用於立法局事務應酬。馮智活馮智活說，兩部分款項津貼中，三萬元用作議員辦事處支出，另三萬六元用於僱用職員，交租金和搞活動。

參加首次直選難得經驗 成王敗寇各說心聲

劉慧卿說親中形象難被接受 程介南未當選但不承認失敗

（特訊）本港立法局選舉與傳媒似是形影不離的互相帶動，惟對於今屆立法局首次直選，選議員、大專講師及新聞工作者展開討論。

候任立法局議員劉慧卿稱，由於她喜歡競爭，而新界東選區眾候選人力量都旗鼓相當，所以她選擇此個較爲有激烈競爭性的選區。

形象及宣傳方面，她表示沒有依靠傳媒對她的報導幫助，而她運用策略上，認爲最主要是藉着誠意去親自接觸選民包括派傳單，造家訪等，盡自己能力及放棄原有的工作去全情投入選舉活動中，後來並得更多志願助選者加以援手。

劉慧卿並稱，港人在是次選舉中，顯示親中者不能被接受，原因是港人中認識共產黨利害的人太多，共黨一貫的作風，當到最後關頭時便要一切遵從黨中央領導行事，故此她認爲程介南的競選結果，只是身處於一個大政治氣候當中，而並非有傳媒或其他人刻意針對他。

港島東區參選人之一程介南雖然未能當選，但他認爲不覺得失敗，並且是一次很好的經驗，但他被要求解釋爲何稱是開明的親中人士，他表示自己負着道德和責任的問題，由於在是次選舉中，顯示親中者不能被接受，原因是港人中認識共產黨利害的人太多，共黨一貫的作風，當到最後關頭時便要一切遵從黨中央領導行事，故此她認爲程介南的競選結果，只是身處於一個大政治氣候當中，而並非有傳媒或其他人刻意針對他。

港島東區參選人之一程介南雖然未能當選，但他認爲不覺得失敗，並且是一次很好的經驗，但他被要求解釋爲何稱是開明的親中人士，他表示自己負着道德和責任的問題，由於他曾經和內地的學術團體及講師有密切關係，他宣稱調如要他公開解釋原因以換取同情及機會，他寧可不參選。

程介南認爲，政治氣候對選舉影響很大，而香港市民的投票決定人選也相當受感性影響，雖然他曾表示沒有刻意隱瞞政治立場，但一經被釘了政治標籤，便被定性爲親中。

候任立法局議員吳明欽表示，在形象上，他也强調需要被慰接觸選民，因爲選舉尤如推銷商品一般，若市場推廣及推銷工作做得好，不失選民的支持。

他說，雖然新界西區的鄉事勢力對他爭取更多選民支持形成一道障膜，但他仍然爲競選制定目標，以推動代議政制，拓張民主力量，提高公民意識。

策略運用上，吳明欽認爲不能揭露對手陰私，因爲在香港的民主政治發展仍是初步階段，會造成港人對政治的恐慌。

另外，對於活躍的選民，盡量向他們介紹和教育有關選舉的過去，現在及未來。

新香港藝術館下月五十日開幕

港督夫人主持典禮

（港訊）耗資二億三千五百萬元，位於尖沙咀海旁的新香港藝術館，將於十一月十五日（星期五）下午四時卅分，由港督夫人主持開幕典禮。

藝術館發言人稱：「由十一月十六日起，市民便可到館內五個展覽廳欣賞展品。其中四個展覽廳將出來，至於如何運用，他回答，當然用於租用辦事處，印製議員通訊及聘請助理，許議員現正欲招聘多一位助理。

劉慧卿

劉慧卿表示，六萬六千元的津貼比上一屆的三萬元高出一倍，相信今屆會夠用而毋須由自己「貼」一百九十人次乘客，週原則，故該公司已與一日及假期乘客達二萬一千三百二十人，以該公司目前現有設施，而爲了應付有關龐大的支出計劃，新大嶼山巴士公司計劃於九二年中提高巴士票價百分之十四。此外，爲了應付假日的二萬一千三百二十人次乘客，該公司正計劃以租車形式減少乘客的候車時間。

新大嶼山巴士公司已於較早前完成九一至九六年度的五年發展計劃，並且已提交運輸署及交通諮詢委員會審議。

根據有關報告指出，未來五年，新大嶼山巴士公司將會動用一千零四十萬發展業務，其中八百四十萬用作購買三架單層冷氣巴士及十八架單層巴士，以取替十五架年期較長巴士及增加巴士班次的密度，而餘下的二百萬，主要會用作改善巴士站的設施，例如增設巴士站上蓋等。

按通脹與現時票價計算，新大嶼山巴士公司實難以負擔上述的龐大開支，故該公司正計劃於九二年中將票價提高百分之十四，九四年中再提高百分之八，以應付有關開支。

此外，自八九年十月朗屏大佛局部開放後，使用二號綫及一R綫乘客顯著上升，分別上升超過百分之三十及二十，使有關路綫候車時間增加，

通脹每年增加百分十二 市局五年開支按照推算 預期差餉收入增至四十五億

通脹如超百分十二，開支可能無法應付

（本報專訊）市政局已經完成九一、九二年至九五、九六年的五年收支預測，市政局並就本港三個通脹率，即十%、十一%及十二%去作出推算，可謂涉及通脹的高企及不斷變化。

然而，假如本港通脹維持在十至十二內，市政局的財政預測變化不大，若果超過預測，市政局很難及時可以開源節流了。

本報得悉：市政局的五年開支預測包括維持現時服務及活動水平所需的財政資源，因建設工程完成後而須推展或增設的服務及活動和增加，減少或改善現有服務及活動，以及推行新服務和活動所需的資源。

至於收入方面的預測，亦同樣包括因推行現有服務及活動所得的收入，以及在預期內因改變，改善或因建設工程完成後而須增設服務及活動預算所得的額外收入。

爲了對預測期內局方的財政資源作出更有意義的推算，以市議員參考，現分別按12%、11%、10%的通脹率，對收支預測作出調整，並將經調整的收支預計額有所增加，主要是因爲局方於各項博物館計劃在本年內完成後，實行博物館入場收費政策，而博物館入場收費，並預計文娛館（2,712萬元）。

目及藝團節目會帶來額外收入（1,143萬元）；以及游泳池和壁球場等康樂設施調整入場費和新康樂場地啓用帶來額外收益（2,943萬元）。

△「租金」（加4,138萬元）～數額有所增加，主要是由於局方實施將街市租金分期增加至公平市值租金的政策，以會從年計算所致，但這個減少的數額，有部分爲1991年5月1日起增加的火化及檢拾骸骨許可證費用所抵銷。

△「牌照及許可證」（加1,337萬元）～數額有所增加，主要是因爲提議將小販牌費調整會在下半年實施（67萬元），而各類牌照及許可證費用亦由1991年4月19日起作出調整（515萬元）。

在減少方面：△「捐贈及贊助」（減92萬元）～數額有所減少，主要是因爲香港科學館已於（減2,392萬元）～由於儲備減少所致。

△「銷售」（減43萬元）～數額有所減少，主要是因爲鑽石飛的銷售量減少，但這個減少的數額，有部分爲博物館刊物銷售量增加所得的收入抵銷。

△「費用及收費」（減1,307萬元）～數額有所減少，原因是堅尼地城屋場於1990年11月轉爲私營後，所減少的費用及收費收入化爲全年計算所致，但這個減少的數額，有部分爲1991年5月1日起增加的火化及檢拾骸骨許可證費用所抵銷。

△「入場費及租用費」（加6,904萬元）～數額有所增加，主要是因爲局方於1990年1月轉爲私營後，所減少的費用及收費收入化爲全年計算所致，但這個減少的數額，有部分爲1991年5月1日起增加的火化及檢拾骸骨許可證費用所抵銷。

圖示耗資二億三千五百萬元，座落尖沙咀海傍的新香港藝術館外觀。

市政總署熱綫電話 市民善用備受歡迎

（港訊）市政總署問，熱線共處理了一千五百零五個詢問及投訴，平均每月超過七百五十個。而在六月及七月內，熱線則共處理了一千四百二十八個來電。

市政總署發言人在八月及九月期間，熱線接獲的來電投訴及詢問。他說：「辦公時間以外的來電，有七百零六個是問及有關環境衛生的事項，其中包括亂拋垃圾，垃圾堆積及食物衛生。」他說：「熱線亦接獲二百一十八個來電，詢問有關文娛康樂活動的資料。」他說：「這些來電大部份是詢問有關市政局游泳池及室內運動場的開放時間，因爲很多年青人在暑假期間，希望享用這些設施。」

期內，熱線接獲的其他詢問及投訴，包括有關小販及街市，防治蟲鼠及市政局主辦的文化活動的事情。

發言人保證，市署會迅速調查及處理所有投訴及詢問。他說：「在接獲的來電中，有七百零六個是問及有關環境衛生的事會由電話錄音器紀錄下來，來電者需留下電話號碼，讀接線生在第二天早上聯絡他們，取得更詳細資料，然後再轉交有關部門立即處理。」

中央政府應速設立委會 監察公私樓宇情況

馮檢基稱維護遷拆賠償公平

（特訊）立法局議員馮檢基昨晚出席世界樓宇、居屋及公屋之供應情況。

馮檢基指出：早在八七年，政府房屋科所已建議中央政府或房委會應成立委員會去協調私、因爲在香港的民主政治發展仍是初步階段，會造成港人對政治的恐慌。

另外，對於活躍的選民，盡量向他們介紹和教育有關選舉的過去，現在及未來。

馮檢基說：「在接獲的來電中，有七百零六個是問及有關環境衛生的事會由電話錄音器紀錄下來，來電者需留下電話號碼，讀接線生在第二天早上聯絡他們，取得更詳細資料，然後再轉交有關文娛康樂活動的資料。」他說：「這些來電大部份是詢問有關市政局游泳池及室內運動場的開放時間，因爲很多年青人在暑假期間，希望享用這些設施。」

期內，熱線接獲的其他詢問及投訴，包括有關小販及街市，防治蟲鼠及市政局主辦的文化活動的事情。

發言人保證，市署會迅速調查及處理所有

圖：馮檢基認爲政府應成立委員會去管核樓宇供應情況。（本報攝）

東華三院癸丑年會聯歡晚會 慶賀黃宜弘吳志榮 雷治强博士致賀詞

黃克立先生之哲嗣，早年畢業美國加州大學，獲電腦工程碩士，曾任美國寶萊電腦公司高級工程師，爲傑出電腦專門人材。及後，黃總理回港發展金融投資及商業事務，以其學識廣博及深厚的工作經驗，在短短數年間，已在商界均爲人所熟識，黃總理更於一九八二年及一九八七年分別獲美國著名大學頒授法學博士及哲學博士銜，使其理論及實踐兩方面獲得實徵的體驗。

黃總理在商務繁忙之餘，於公餘之餘，不遺餘力，於會福利工作，貢獻甚大。

近年來，黃總理積極參與公衆事務，曾獲選爲聯合交易所副主席，現任房屋委員會委員，公衆事務，曾獲選爲聯合交易所副主席，現任房屋委員會委員，

黃宜弘總理年青有爲，博學多才，爲本院已西年總理組委員會主席及多個小組委員會之成員，勇於負責，成績卓絕。今次更獲中方支持在功能團體選界第二組別獲選爲立法局議員，實屬難能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一些例如黃總理之有志之士爲民請命，背爲市民大衆之利益爲出發點來服務，以確保香港繁榮及平穩過渡，所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃總理能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨爲其功能組別之人士爭取權益，更能進而爲普羅大衆謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護。

正如小弟在一九七八年間獲全中國觀賞魚及野生魚包銷總代理權時，也深受一定之壓力下工作，幸而小弟不理會任何政治取向，並且公開在各報發表聲明，只管理頒實驗雖能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一些例如黃總理之有志之士爲民請命，背爲市民大衆之利益爲出發點來服務，以確保香港繁榮及平穩過渡，所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃總理能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨爲其功能組別之人士爭取權益，更能進而爲普羅大衆謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護。

正如小弟在一九七八年間獲全中國觀賞魚及野生魚包銷總代理權時，也深受一定之壓力下工作，幸而小弟不理會任何政治取向，並且公開在各報發表聲明，只管理頒實驗雖能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一些例如黃總理之有志之士爲民請命，背爲市民大衆之利益爲出發點來服務，以確保香港繁榮及平穩過渡，所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃總理能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨爲其功能組別之人士爭取權益，更能進而爲普羅大衆謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護。

黃總理在商務繁忙之餘，於公餘之餘，不遺餘力，於會福利工作，貢獻甚大。

近年來，黃總理積極參與公衆事務，曾獲選爲聯合交易所副主席，現任房屋委員會委員，公衆事務，曾獲選爲聯合交易所副主席，現任房屋委員會委員，

黃宜弘總理年青有爲，博學多才，爲本院已西年總理組委員會主席及多個小組委員會之成員，勇於負責，成績卓絕。今次更獲中方支持在功能團體選界第二組別獲選爲立法局議員，實屬難能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一些例如黃總理之有志之士爲民請命，背爲市民大衆之利益爲出發點來服務，以確保香港繁榮及平穩過渡，所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃總理能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨爲其功能組別之人士爭取權益，更能進而爲普羅大衆謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護。

正如小弟在一九七八年間獲全中國觀賞魚及野生魚包銷總代理權時，也深受一定之壓力下工作，幸而小弟不理會任何政治取向，並且公開在各報發表聲明，只管理頒實驗雖能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一些例如黃總理之有志之士爲民請命，背爲市民大衆之利益爲出發點來服務，以確保香港繁榮及平穩過渡，所謂「不管黑貓或是白貓，捉得到老鼠的便是好貓」，希望黃總理能夠一本其以往作風，實事求是，將來不獨爲其功能組別之人士爭取權益，更能進而爲普羅大衆謀取福利，深信一定廣受市民所愛戴和擁護。

正如小弟在一九七八年間獲全中國觀賞魚及野生魚包銷總代理權時，也深受一定之壓力下工作，幸而小弟不理會任何政治取向，並且公開在各報發表聲明，只管理頒實驗雖能可貴，本會同寅得以同沾一份光彩，亦感到非常榮幸。

今次黃總理能夠獲得中方支持參予本港政壤，應該感到自豪而毋須顧慮市民對其政治取向產生疑慮，而事實上在香港主權回歸中國之過渡期間，實有賴一

歡晚會，並慶賀設會癸丑年度的總理黃宜弘在立法局議員競選中勝出，成爲本屆候任議員。同時慶賀三院社會服務總主任吳志榮榮獲英女皇頒授榮譽獎章。鑑開三席，癸丑年主席及總理悉數參加歡宴祝酒。

盛筵開始前，由三院譚偉鈞司理任司儀，並邀請癸丑年三院主席雷治强博士致詞。

雷治强博士爲癸丑年東華三院主席，在任期間，興創許多新政，提倡運動，及九年免費教育制度，華華學子獲益不淺。

雷博士爲香港水產業之王，由於出口水產遍全球，致令香港成爲東南亞出口水產之第一位。

此外，雷氏並爲本港地產及金融界鉅子，他談吐輕鬆，對黃宜弘博士、吳志榮總主任兩位極爲推崇，也獲得與會嘉賓一致掌聲。

繼而邀請黃宜弘候任議員發表談話，黃候任議員除了致謝之外，並表示對未來的工作必會盡力。

致詞完畢，雷治强博士在翁紹輝總經理、陳堅司庫陪同下，致送紀念銀盾予黃宜弘博士，繼而由翁紹輝總經理致送紀念銀盾予吳志榮總主任。

儀式完畢，互相祝酒並開始豐盛之晚宴。

雷治强博士致詞如下：

黃總理、梁小姐、倫總經理、各位同寅及各位嫂夫人：

今晚係東華三院癸丑年會的聯歡晚宴，專誠慶賀本會同寅黃宜弘總理獲選任爲本港立法局議員及三院社會服務總主任吳志榮先生榮獲英女皇頒授榮譽獎章，各位賞光蒞臨參加，謹代表癸丑年會同寅敬致衷心謝意。

黃宜弘總理年青有爲，博學多才，爲本院已西年總理

癸丑年東華三院總理聯歡。

翁紹輝總經理經紀念銀盾予黃宜弘候任議員，左爲黃宜弘，右爲陳堅司庫。

雷治强博士致送紀念銀盾予吳志榮總主任，左爲吳志榮，右爲陳堅。

市政局的財政預測數額及預測數額的實額

	實數 1989/90 年度 百萬元	實數 1990/91 年度 百萬元	預測數額 1991/92 年度 百萬元	預測數額 1992/93 年度 百萬元	預測數額 1993/94 年度 百萬元	預測數額 1994/95 年度 百萬元	預測數額 1995/96 年度 百萬元
薪酬	2,325	2,367	3,320	4,070	4,140	4,420	4,560
次要收入來源：							
關稅	111	94	70	90	100	100	100
利息							
其他	604	641	748	797	836	804	863
	715	735	818	887	936	904	963
合計	3,040	3,102	4,138	4,957	5,076	5,324	5,523

小評

週三施政報告市民關目

每年新一屆的立法局，按照慣例是在十月初旬復會，今年一如往常並無例外，港督按照慣例在立法局復會的第一次會期發表施政報告。

施政報告是政府未來一年的工作方針，這個方針是否正確，對全港的經濟與民生影響重大。

歷年來，港督的施政報告，都是一幅美麗的圖畫，訂下美好大計，令人讀來總覺得前途似錦，總不免隨聲附和贊多於彈。

本週三立法局復會，港督今年的施政報告特別惹人關注，理由之一是今年立法局加入了十八個直選議席，那些來自民間的民意代表決不是唯唯諾諾之士，他們對港督的施政報告必然有更多意見，更多挑剔，施政報告必會受到嚴格的批評。

正視壓抑通脹有何妙計

其二，本港新機場工程，在新年度內全面展開，這項規模龐大的基建工程雖然備受鳴采，但是在悠悠六年的工程進行中，投入了龐大的資金與人力物力，刺激通脹加劇無可避免。

通脹加劇，令人側而心驚膽跳，現時通脹已高達百分十二，受薪階級生活開支步步高升，壓力沉重怨聲載道，如果還要繼續加劇的話，民怨沸騰也是必然之事！

美好的玫瑰園我們已經心中有數，不必再加描繪，我們只問港督，對迫在眉睫的通脹加劇有什麼抑壓的錦囊妙計。防止通脹，維護民生安定是全港廣大中下階層的最大願望。港督絕不能只顧未來的美好而犧牲了當前市民的利益。更有請我們的民意代表多些關注。

今日各版專欄：「星期一專題：保險」、「天文」、「華僑傳眞」、「普樂」、「地產」、「中學會考試題選錄」、「寫：英文、物理」。

慣手法：免租三個月，另加三個月租金賠償。

該些稱樓租客，只能收到一千五百元至一千八百元之賠償，以現時之租金，極可能連按金也不足一半，令草根階層苦不堪言，而又因爲私人樓宇的薄拆問題，政府、房委會及房委會亦難以插手干預或協助，只是一些有足夠証明爲無家可歸之人士，才可遷入屯門或元朗之臨時收容所或木屋區。

他又謂，在重建過程中，地產商是有利潤的，而業主更會有適當安置或交換樓宇，因此，租客之保障是最少及不公平。

樓宇重建還拆賠償亦不公善，主要因素是賠償制度欠佳，他又以深水埗作爲舉例，現時深水埗一些戰前單位，月租金只需五、六百元，若依據現時發展商之賠償，只是一些有足夠証明爲無家可歸之人士，才可遷入屯門或元朗之臨時收容所或木屋區。

他又謂，在重建過程中，地產商是有利潤的，而業主更會有適當安置或交換樓宇，因此，租客之保障是最少及不公平。

樓宇重建還拆賠償亦不公善，主要因素是賠償制度欠佳，他又以深水埗作爲舉例，現時深水埗一些戰前單位，月租金只需五、六百元，若依據現時發展商之賠

及監察私人樓宇、居屋及公屋之供應情況，從而協調樓宇價格，時至今日，中央政府及房委會仍未有成立該個委員會，但委員會是有成立之必要，唯獨政府及房委會仍未有成立委員會之意思，忽視了成立委員會之重要性。

此外，現存的私人樓宇重建還拆賠償亦不公善，主要因素是賠償制度欠佳，他又以深水埗作爲舉例，現時深水埗一些戰前單位，月租金只需五、六百元，若依據現時發展商之賠

藍田兩老翁玩紙牌爭執
一人遭利斧砍至重傷
疑兇謝賢當場被捕拘員警

（特訊）兩名老翁昨日於藍田邨一處公園內玩紙牌時，發生口角，疑有人不憤氣，持利斧將另一名老翁斬至重傷，行兇老翁則無企圖逃走，坐於受傷老翁側邊石椅，公園內其他居民見發生血案，立即報警調查，警員接報到場將行兇老翁及利斧兇器帶署，及將倒卧血泊中重傷老翁急送聯合醫院搶救，目前情況危殆。

被斬重傷老翁羅洪（六十三歲），順德人氏，是一名退休木工，與子女同住藍田邨廿二座二二×三室，老翁經常在公園內與其他退休老翁玩「十五胡」紙牌消閑。昨日下午三時廿分，羅洪老翁照往常一樣在公園內與其他人玩紙牌，突然另一名老翁謝賢（六十五歲），在傍邊指手劃脚，又彈羅洪不識「吃胡」，又說羅洪玩牌「屎」，老翁羅洪一時大怒，立即叫謝賢「收擊」，兩人隨即發生口角，事後爲旁其他老翁推開。

行兇謝賢即走開後，稍後有人見謝賢老翁手持一柄斧頭用報紙包著走至與他較早前發生口角老翁羅洪身邊，不由分說手起斧落襲擊羅某，羅洪當先後腦中斧，血流面，兇徒不理再揮斧擊中背部及頸部，連中三斧羅洪當場重傷，謝賢狂斬羅洪後，隨即坐於近傷者石櫈上，待警員到場將他拘捕，警員亦在現場檢獲一柄利斧兇器，稍後將行兇老翁帶署扣押，傷者羅洪送院搶救後，情況危殆。（合）

圖：藍田邨老翁被斬至重傷警員到場調查。（本報記者攝）

偷竊汽車財物
男子當場被捕
涉嫌中環停車場多宗偷竊

該停車場犯案時，被一名韓籍男子撞破，至停車場出口，將疑人擒獲，交由接報到場警員帶署調查。

疑在中環多層停車場爆竊被擒男子胡×南（廿六歲），昨午十二時許，一名韓籍四十一歲男子，準備住五樓停車場取回私家車時，發現一名男子在自己一輛DL二〇四三私家車，擊破玻璃窗進行爆竊車內財物，該韓籍男子立即上前喝止，疑匪見狀立即拔足逃走，而韓籍男子隨後追趕，至停車場出入口處將疑人擒獲，事後警員接報到場，將被擒男子帶返警署作進一步調查，警員在停車場四樓發現另一輛ANC二三×五私家車被擊毀，而在五樓處除事主車輛外，另有一部D×三九×二私家車亦被撬毀。

上月該停車場被人用同樣手法，將數輛汽車撬毀偷竊車內財物，警方懷疑被擒胡×南涉嫌多宗車輛竊案有關。（合）

大埔截走私電視
總值七十多萬元

（特訊）警方昨晚在大埔進行反走私行動，檢獲六十部電視機及三艘機動舢舨。

反走私特遣隊人員接報，稍晚上在三門仔埋伏，發現數名可疑人士駕龜視從貨車運落舢舨上。

當警員表露身份時疑犯立即徒步逃走。警方在現場搜獲一部貨車，六十部電視及三艘舢舨，總值七十多萬元。警方現仍繼續調查。

青年禍從口出
慘遭六漢毆傷

（特訊）禍從口出，一名青年疑因多口，昨晨途經尖沙咀山林道時，突被六名大漢襲擊，頭部被硬物擊傷倒地，途人目睹發生血案代爲報警，警員接報到場時，兇徒已逃逸，傷者獲送院救治，警方疑遇襲傷者羅X生（廿四歲），昨晨五時許，獨自徒步行經山林道，六名大漢截著，不由分說追打事主，羅某寡不敵衆，兇徒更從附近地盤檢起一塊木板毆打，事主當場頭部受傷，其他兇徒亦拳打脚踢，途人目擊血案發生，立即報警。警員到場時，祇有傷者受傷倒卧山林道，而涉嫌兇徒則不知所蹤，警員於是將頭部受傷羅某送院救治。傷者向警員表示較早前曾與人口角，六名兇徒傷者報稱不認識，警方懷疑傷者被人尋仇。（合）

醫院職員發狂
揮菜刀四處走
警員及時服制

（特訊）港島鄧肇堅醫院一名登記職員，昨日疑因家中經濟出現問題，該名職員精神大受打擊，離開工作崗位，直上醫院在醫院飛舞，稍後由到場警員制服，抬去急症室檢驗。

疑經濟問題大受打擊醫院急症室登記員黃X民（四十六歲），昨日六時卅分，該名男子鄧肇堅醫院當值，豈料他自言自語，離開工作崗位，直衝上五樓醫院廚房部，拿一柄菜刀飛舞，並大叫「唔好迫我」，由五樓跑至二樓急症室時，使住急症病人大驚，各人立即走避，當時駐院一名警員見狀，恐防他揮刀傷及其他病人，是立即通知上頭派員增援，當一隊機動部隊警員接報，迅即到場調查，惟持刀飛舞黃X民即跑上醫院五樓，當其抵達七樓時，被埋伏警員將他制服，事件中無人受傷。（合）

大陸船失事沉沒
四船員漂浮抵港
途中獲客輪救起送院檢驗

（特訊）一般大陸船昨凌晨於香港及大陸海域失事沉沒，船上四名船員抱着救生圈，漂浮三小時，至香港果洲群島，被一艘由大陸前往香港的客輪救起，送來本港求助，本港海事處及警方據報，將四名大陸船員送院檢驗。

肇事沉沒大陸船「惠東一四〇×八」，船長二十五呎，昨凌晨時分，該船突然入水沉沒，船上四名船員於是決定棄船逃生，四名船員只抱着一個救生圈隨水流漂浮。

至昨晨七時，該四名船員漂浮至本港水域，近果洲群島的十海里處，被一艘行走大陸與香港的客輪「南湖」號途經發現，於是船長立即放下救生筏將四名遇事船員救起，及通知本港海事處及警方，當客輪進入尖沙咀中港碼頭時，警員及救護人員隨即將四名大陸船員送往伊利沙白醫院救治，經治療後四名船員情況尚好，稍後有關部門將四名大陸船員送回大陸原居地。（合）

飲飽食醉返家
老翁自縊喪命
事前將鎖匙託鄰居轉交親友

（特訊）一名老翁昨日疑活得嫌命長，飽食酒滿後，將寓所鎖匙及兩個電話托鄰居交由堂兄弟，在石硤尾寓所用頸自殺，幸鄰居發覺老翁行動有異，揭發他吊頸自殺召警求助，警員及消防員到場將老翁救下送院，將他從死門關救回。

上吊自殺獲救世老翁盧全（七十四歲），獨居於石硤尾邨第二座三×五室，昨午十二時四十分，老翁將居所一條鎖匙及寫有堂兄弟電話交由鄰居姓洪男子，然後自行返回寓所飽食爛醉，在居所露台用尼龍繩吊頸自殺，幸姓洪鄰居兒子發覺老翁有異，於是往老翁寓所查視，發現老翁用尼龍繩上吊，即設法將老翁救下，並通知姓洪男子見狀，立即報警，警方及消防人員到場撬開老翁寓所大門入內，將老翁救出送院。警方目前仍調查老翁自殺原因。（合）

圖：一名男子橫過彌敦道時被擋倒街頭。（本報記者攝）

橫過彌敦道突遇意外
男子被車撞飛廿呎
身受重傷情況欠佳

（特訊）彌敦道近佐敦道昨傍晚發生交通意外，一名男子橫過路面時，被一輛私家車撞倒，警員到場調查，警員到場時，發現傷者被擋倒街頭，頭部及手脚受傷，司機報警調查，傷者送院救治，目前情況欠佳。

意外發生於昨晚八時廿分，一輛CU一×九私家車由司機黃×光（三十三歲）駕駛，沿彌敦道向尖沙咀方向行駛，至彌敦道近白加士街交界時，突然一名男子直衝過馬路，私家車司機見狀立即轉呔閃避，由中線轉慢線時，該男子即跟着私家車轉，於是撞着，男子被撞至馬路中面廿呎墮地受重傷，而私家車檔風玻璃亦毀碎，車頭撞凹，意外發生後司機報警調查，被擋傷男子鄧佩凡（五十九歲），情況欠佳。（合）

彌敦道眼鏡店被竊
損失值五十萬貨品

（特訊）彌敦道一間眼鏡公司，昨午發現被竊匪潛入爆竊，掠去一批名貴眼鏡框及鏡片，損失約值五十萬元。警方經初步調查，疑該公司防盜警鐘遭破壞後，始潛入爆竊。

遇竊現場爲彌敦道三一六號地下美華眼鏡公司，昨午十一時，公司姓陳負責人返回開門營業時，當開閉及關閉警鐘時，警鐘反而大鳴，心知不妙，於是進入查看，見店內凌亂一片，於是報警調查。（合）

香港地方法院離婚訴訟案
一九九一年第七六四宗

茲定於一九九一年十月廿日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興旺大厦二零五室其拍賣易門將下開物業當眾出投供公開拍賣：約二十四分之二十方呎（低於參攷用）

葡國會昨舉行選大
澳冷票投民淡

澳門消息

昨爲葡國國會大選日，澳門區一萬二千三百選民分赴十六個分站投票。由上午八時至晚七時的投票不見活躍，估計投票率不會超過二成。至晚上六時投票，只達十三點八，較往年低，行政範圍司稱主要原因是葡國競選黨派今年沒到澳門作宣傳鼓動工作，消息分析，葡國總理施華高的社會民主黨呼聲最高，葡國本土的投票於今晨七時截止。澳幸奇立及各政務司亦到場投票。

▲珠海市副市長蔡光成昨日表示，在珠澳兩地緊密合作，海上走私和水貨偷運活動已得到壓制。他表示，香港採取壓制海上走私活動會經活躍，多初期，澳門珠海之間的走私活動已見小型電器走私，不過在兩地警方聯手打擊下近期的走私活動，已見收斂。他又表示，珠海方面已加強海上巡邏，特別是在走私黑點採取特別的措施，在兩地的合作下，豬肉、鮮魚及蔬菜水貨的偷運活動已亦受到壓制。

▲去年九月羅紳父街凶殺，一名姓譚疑犯及歐迎宴，隨後，更有一個記者招待會。Oliver Foot將我介紹給西安市市長，我感到於他們的一份子！

第二天，他們到西安第一人民醫院替病人檢查，挑選最好的病例，替他們治療，同

女童軍園地

對女童軍的回顧與展望
西九龍第九十六C女童軍隊　陳麗儀

記得我加入童軍的行列時，才不過是一個八歲多的小女孩。起初我只把女童軍當作一種遊戲，完全不懂得內裏的意義，但慢慢地我便發覺女童軍其實是一種自我的挑戰。由於行程緊迫，我們只欣訓練了相當時日。由於行程緊迫，我們只欣賞了兩個節目便要離開往香港的客輪救起，當認識，像見了老朋友一樣，我們親切地交談，並保證中國對香港是絕不干預的。但感慨地說，現今的兒童改變很多，政發問敢對答，聰明，肯思考。到二〇〇〇年代時世界將有太競爭，這是人才競爭，所以要特別培訓兒童成爲國家資源，期待他們成爲國家棟軍生涯，始終難以忘懷。

我加入童軍的行列時，手續簡單，實在是一件十分不容易的事。後來我從小女童軍晉升爲女童軍後，每人三十元，（家庭房）每間一百四十元。中心歡迎各界人士使用，手續簡便，詳情請致電香港女童軍總會，營地租用辦事處，電話：3325523查詢。

大大小小的回顧與展望
西九龍第九十六C女童軍隊　陳麗儀

（續上期）六月一日是國際兒童節，我們一行九人最重要的日子就是參觀首都北京國際兒童節開幕禮，會場設在中山公園內，我們乘車抵天安門廣場通過行人隧道抵達，見人山人海，大多數兒童由老師帶領，說出席這次盛會共有二萬多人，盛會分成四個部份，一角設有六十八個攤位遊戲，人龍排到水洩不通，一角設四個體育表演，剛巧倒頭行，成除小鴨仔般，很精彩。女孩子的花式自由操，更使人看到不願離開。另外一個是諮詢攤位，由北京醫院派出多組婦兒科醫生爲母親提供護兒知識及測試智商。最後一個是保護兒童法律諮詢，教導父母如何教養孩子及對獨生子女之培訓，很多父母都專程來參觀及諮詢。

開幕禮設在大劇院，我們有特備的位置，對正舞台。劇院內坐滿兒童，一陣熱烈掌聲響起，原來是北京國務院一些領導人蒞臨，每位老人家都由一位少先隊員參扶入座，繫上紅領巾，以示支持鼓勵，掌聲再起時，三位小孩子步出台前，分別用普通話及英語宣佈國際兒童節開幕禮開始及介紹節目，字正腔圓，聲音動聽，最欣賞及佩服他們人才八，九歲，能這麼從容淡定，在千多人面前站在台上宣讀一大段說話及節目之簡訓練了相當時日。由於行程緊迫，我們只欣賞了兩個節目便要離開往香港的客輪救起，英先生，由於他曾居港七年，對香港已有相當認識，像見了老朋友一樣，我們親切地交談，並保證中國對香港是絕不干預的。但感慨地說，現今的兒童改變很多，政發問敢對答，聰明，肯思考。到二〇〇〇年代時世界將有太競爭，這是人才競爭，所以要特別培訓兒童成爲國家資源，期待他們成爲國家棟梁，國家之接班人。

下午乘機抵山東省青島市，氣溫17℃，多清爽、舒服。接待我們者亦是青島少先隊員，大多數兒童由老師帶領，工作委員會之主任及副主任等。我們乘車抵天安門廣場通過行人隧道抵達，酒店名石峯賓館，據一放下行裝，立即前往鄰近「全國青少年青島市市長，他介紹「全國青少年青島市市長，他介紹了青島市的情況後亦由許副長介紹，會見兒童團隊，這個營地是於88年建成，這個營地建於88年，兒童樂床睡房9個人書畫展，內裏懸掛了超過一百幅書畫，幾百種手工藝製成品，全是由她六至八歲所完成的；其中之手工藝術製品全是廢物製成，國際兒童節開幕禮，會場設在中山公園內，我們乘車抵天安門廣場通過行人隧道抵達，酒店名石峯賓館，據一放下行裝，立即前往鄰近「全國青少年青島市市長，他介紹了青島市的情況後亦由許副長介紹，會見兒童團隊，這個營地建於88年，營地佔地二萬三千平方米，有雙人房36間，兒童樂床睡房9個，共有六十五個床位，內部設備完善，尤其是安排了超過一百幅書畫，內裏懸掛了超過一百幅書畫，幾百種手工藝製成品，全是由她六至八歲所完成的；其中之手工藝術製品全是廢物製成，

港澳少年兒童工作訪問團
難忘的北京青島行
新界地域總監張黃霖珍

開幕禮設在大劇院，我們有特備的位置，對正舞台。劇院內坐滿兒童，一陣熱烈掌聲響起，原來是北京國務院一些領導人蒞臨，每位老人家都由一位少先隊員參扶入座，繫上紅領巾，以示支持鼓勵，掌聲再起時，三位小孩子步出台前，分別用普通話及英語宣佈國際兒童節開幕禮開始及介紹節目，字正腔圓，聲音動聽，最欣賞及佩服他們人才八，九歲，能這麼從容淡定，在千多人面前站在台上宣讀一大段說話及節目之簡訓練了相當時日。由於行程緊迫，我們只欣賞了兩個節目便要離開往香港的客輪救起，送來本港求助，本港海事處及警方據報，將四名大陸船員送院檢驗。

肇事沉沒大陸船「惠東一四〇×八」，船長二十五呎，昨凌晨時分，該船突然入水沉沒，船上四名船員於是決定棄船逃生，四名船員只抱着一個救生圈隨水流漂浮。

至昨晨七時，該四名船員漂浮至本港水域，近果洲群島的十海里處，被一艘行走大陸與香港的客輪「南湖」號途經發現，於是船長立即放下救生筏將四名遇事船員救起，及通知本港海事處及警方，當客輪進入尖沙咀中港碼頭時，警員及救護人員隨即將四名大陸船員送往伊利沙白醫院救治，經治療後四名船員情況尚好，稍後有關部門將四名大陸船員送回大陸原居地。（合）

港澳少年兒童工作訪問團
難忘的北京青島行
新界地域總監張黃霖珍

（續上期）六月一日是國際兒童節，我們一行九人最重要的日子就是參觀首都北京國際兒童節開幕禮，會場設在中山公園內，我們乘車抵天安門廣場通過行人隧道抵達，酒店名石峯賓館，據一放下行裝，立即前往鄰近「全國青少年青島市市長，他介紹了青島市的情況後亦由許副長介紹，會見兒童團隊，這個營地建於88年，營地佔地二萬三千平方米，有雙人房36間，兒童樂床睡房9個人書畫展，內裏懸掛了超過一百幅書畫，幾百種手工藝製成品，全是由她六至八歲所完成的；其中之手工藝術製品全是廢物製成，

開幕禮設在大劇院，我們有特備的位置，對正舞台。劇院內坐滿兒童，一陣熱烈掌聲響起，原來是北京國務院一些領導人蒞臨，每位老人家都由一位少先隊員參扶入座，繫上紅領巾，以示支持鼓勵，掌聲再起時，三位小孩子步出台前，分別用普通話及英語宣佈國際兒童節開幕禮開始及介紹節目，字正腔圓，聲音動聽，最欣賞及佩服他們人才八，九歲，能這麼從容淡定，在千多人面前站在台上宣讀一大段說話及節目之簡訓練了相當時日。由於行程緊迫，我們只欣賞了兩個節目便要離開往香港的客輪救起，送來本港求助，本港海事處及警方據報，將四名大陸船員送院檢驗。

肇事沉沒大陸船「惠東一四〇×八」，船長二十五呎，昨凌晨時分，該船突然入水沉沒，船上四名船員於是決定棄船逃生，四名船員只抱着一個救生圈隨水流漂浮。

至昨晨七時，該四名船員漂浮至本港水域，近果洲群島的十海里處，被一艘行走大陸與香港的客輪「南湖」號途經發現，於是船長立即放下救生筏將四名遇事船員救起，及通知本港海事處及警方，當客輪進入尖沙咀中港碼頭時，警員及救護人員隨即將四名大陸船員送往伊利沙白醫院救治，經治療後四名船員情況尚好，稍後有關部門將四名大陸船員送回大陸原居地。（合）

觀參員核評女童軍總會

圖：六月三十日新界地域各總監及興趣章秘書於聯歡宴上，來一個大合照。

聯歡活動花絮
新界總監及興趣章秘書
屯門南分區總監　李若蘭

六月三十日似乎是一個送舊迎新的日子，一個熱烈的下午，這些熟氣不期然被半百新界總監及嘉賓引入九龍會。那天是新界地域總監及興趣章秘書聯歡。我們懷着依依不捨的心情歡送新界地域總監胡陳靜怡女士。因胡太的新界地域總監任期已屆滿，於席上有多位與胡太熟悉的嘉賓及資深的人士講述胡太的過往對人處事的態度。講者事前未知要作演說，但卻能夠成功地說出一些中肯及令人感動的說話。講者中計有何冬青太平紳士、香港副總監何愛儀小姐、候任新界地域總監張黃霖珍女士、大埔南分區總監陳林慰玲女士、路檢顧問李馥娣小姐，還有九龍地域總監鄧麗歡小姐。各人均陶醉於講者的描述後，獻送禮物及獻花也帶出了另一個高潮。

身爲司儀的我掌握各人的高漲情緒，宣佈出另一甚外的消息。胡太不但沒有離開我們，她只是轉往負責另一屆面的工作，被委任爲助理國際總監。各出席嘉賓又作出另一次歡呼及歡迎。

當晚更介紹多位候任的地域總監及分區總監給各人認識，還有餘興節目，卡拉OK等，而胡太的一對女兒，也向母親致敬及祝賀，場面非常感人。享用一頓豐富晚餐後，更有抽獎助興。

最後，各人懷着意猶未盡、依依不捨的心情離去。

西安之行——奧比斯飛行眼科醫院
——港島第十九隊蘇可茵

我亦穿上消毒衣服、鞋、帽上口罩和帽子，進入手術室觀看整個手術的過程。一小時後，手術完畢了，小女孩的母親裏閃着淚光，不停向醫生、護士們道謝，她那份喜悅之情，非筆墨可以形容，我深被感動，我告訴自己，我要當一名眼科醫生！

翌日，我隨Oliver, Ass. to the President, Lena Alpern, Dir. Flight Operations, Patricia Healey到北京與顧問兼行政代表趙錦輝先生會合。而當晚我們到釣魚台國賓館與中國國家教育委員會主任、中共中央國務院政治委員李鐵映先生，中共外交部部長和副部長劉華秋先生，中共中央民航局局長和副局長何德銘先生，中共中央衛生部部長陳敏章先生會晤及共進晚餐。這是我生命中一個非常珍貴的歷程，而我的旅程亦告結束。

出發前，我與負責寂寞，我相與他們溝通不來，但經過六天的相處，才知道先前的憂慮是多餘的。因爲他們悉心照顧我，指導我，使我有身爲他們一份子的感覺。我甚至有一種衝動，想立即加入他們的大家庭，與他們一起工作！

我本立志成爲一位護士，但當我步出手術室的一刻開始，我立志從沒想過的一位醫生。我剛巧適合這條件，所以領袖便推薦我前往，使我獲得了一個畢生難忘的旅程。

八月廿四日（星期六），開始了我的旅程，但不幸地，因機件故障而延遲一天出發。

翌日，我們正式出發，隨行的還有英國BBC電視台的記者，他們與「奧比斯飛行計劃」拍攝一個特輯，是關於他們此行到西安的工作情況。

到達西安後，西安市市長和一些眼科主任都列隊歡迎。隨後，更有一個記者招待會及歡迎宴，我感到

承銀主命工廠單位拍賣

茲定於一九九一年十月廿日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興旺大厦二零五室其拍賣易門將下開物業當眾出投供公開拍賣：約二十四分之二十方呎（低於參攷用）

基督、教、聯、輔、導、進、修、中、心　合辦
香港推拿、針灸、正骨學院夜會
推　拿　正　脊
一技專長，有利創業，學期所限，預早報名
師資：英國及上海物理治療學院畢業
開課日期：十月十日（星期四）
九龍旺角太子道178號二樓（近洗衣街）
查詢週間逢預約3970909　3971101

香港民主促進會遞交選舉改革建議
區議會及市政局選舉 94與95年應全面直選
設選舉事務專員並改革功能組選舉

（特訊）香港民主促進會昨日公佈已遞交港府的選舉改革建議書，建議書中關注選舉改革的主要問題，包括應設立選舉事務專員，選舉委員會及選區規劃署，並建議於直選中考慮採用比例代表制及對功能組別間選作多方面改革。

該會強調選舉制度要保持公正無私，委任獨立的選舉事務專員可避免選舉受政府影響的嫌疑。政府亦應於九四及九五年區議會及市政局選舉中全面直選，而對立法局的功能團體選舉措施，該會原則上是反對的，因有受操縱引致作弊的問題故要求各功能團體的內部選舉程序應交由選舉事務專員審核和批准，以防止舞弊及加強統一功能團體間選的條例。

基於現今選區採行雙議席制度，民主會建議政府採納投票比例代表制。概因現時英國也普遍認爲「FPTP」（最先到終點）的制度並不完善，一套讓選民有更多選擇機會的制度應該被採用。

民主會認爲選區範圍太大，只有增加直選議席才能使選區縮細至合理水平，然而亦只有六十議席全部直選才能完滿解決這問題。

該會副主席陳英麟要求政府作廣泛的諮詢工作以檢討選舉制度的改革措施，政府已開始檢討工作，亦派了兩人考察團前往英國、美國和加拿大瞭解他們的選舉程序，爲時九個月完成檢討工作。

他希望政府資助研究會，廣開渠道討論選舉改革，政府應草擬綠皮書，六個月諮詢期滿後發表白皮書，整個過程應該於九二年底前完成，由於選舉事務專員和選區規劃署將工作繁重，應設儘快委任及成立以應付九四年來臨的選舉。

該份建議書中共包括四十六條改革方案，民主會表示日後，將向政府提交有關的附件，討論許多細節和技術性的問題。

在職青年工餘進修 時間學費均難實現
要求提供廉宜中文教學及免稅

（特訊）一個在職青年工餘進修調查報告由尖沙咀聯青社贊助，香港基督教青年會由於時間不合適和學費太貴，無法工餘進修，以吸收知識或爭取晉升。團體要求公開學院店業、旅遊業、金融業及紀律部隊等，需要輪班和不需要輪班工作者，比例各佔一半。

但調查發現，需輪班工作者限於時間不固定，沒有適合課程（尤其時間方面），和課程太昂貴，無法進行工餘進修的達六成半，而被訪者的教育程度，以中四至中五程度佔七成，因此，他們希望吸引更多知識，他們知英語，又或者工作知識，增加晉升機會。

青年會社會服務團代表鍾偉豪希望僱主提供進修課程外，亦建議政府提供「員工培訓免稅額」，資助僱主培訓員工的興趣，而公開學院則宜開辦程度較淺，或以中文教學，並且實用較廉宜的課程。

聯青社代表李介明則擔心公開學院自負盈虧的方式，令學費不斷提高，迫使在職年青人士進修機會減少。雖然昨日開始，學生可通過電視「上課」，但由於只是英語教學，故對英文程度超不上者，仍缺乏吸引力。

該調查報告，將會呈交人力資源統籌科及有關機構決策，作爲政府和公司政策的參考資料之一。

圖：團體希望港府及公開學院等機構，關注需要輪班工作者的工餘進修。（本報記者攝）

四個職業資料中心 提供免費擇業輔導

（港訊）你是否正考慮畢業後應選擇加入那一個行業，或有否擾心未來職業的前途和是否有工作滿足感？上述問題之答案相信可在勞工處任何一間職業資料中心找到。

每年均有數以萬計的中學畢業生在社會上找尋工作，希望能找尋到一份既合適而又能帶來成就的工作，不論是護理、會計、飲食業、電子、建築或其他行業。

勞工處高級勞工事務主任蕭何嘉玉說：「擇業輔導組免費協助年青人找尋一份合符個人才華、興趣和能力的職業。在未來數月，本組會舉辦多項與擇業有關的各類活動，其中包括擇業書簽設計比賽及擇業常識問答比賽，目的是使青年人更重視選擇一份合適職業。此外，擇業輔導組將聯同貿易發展局，在明年二月二十日至十三日舉辦本港歷來最大規模的教育及職業博覽會。我們亦會舉辦多個擇業輔導日，以及邀請同學參加本處的熟習工作環境計劃，使他們可以在決定選擇職業前親身參觀實際的工作環境。」

她指出，勞工處擇業輔導組亦會爲學校及青年團體定期舉辦擇業講座，令青年人更清楚了解本地職位空缺的最新發展和資料。

該組位於灣仔、旺角、沙田及屯門的四個職業資料中心爲有志選擇一份理想職業的年青人提供多類服務。

蕭何嘉玉說：「每個中心都設有參考圖書館、備有各類職位及其他有關擇業、職業訓練、及進修機會的參考資料，這些資料對中五及中七同學特別有用。中心的其他服務設施亦包括與擇業有關之幻燈片、錄音帶和錄影帶，及爲年青人提供有關擇業及訓練之免費諮詢服務。」

各中心之開放時間爲星期一至五上午九時至下午五時三十分，以及星期六上午九時至中午十二時（公衆假期除外）。

各中心地址如下：

(一)灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心十六字樓，電話：八三五二〇四三及八三五二〇四四；

(二)旺角聯運街三十號旺角政府合署二字樓，電話：三九九二二四一及三九九二二四一；

(三)沙田正街十一號至十七號俺華商場二字樓，電話：六〇一五〇九一及六〇一五〇一；及

(四)屯門寶賽路十六號大興政府合署二字樓（蔡意橋輕鐵站屯門學童牙科診所側），電話：四六三六八五一及四六三六八五五。

司法部籲成年受益人申請取回法庭託管款

（港訊）司法部運用現代資訊科技，聯絡歷司並有權從該款項中撥款作保管及投資，經用支出若干作爲未成年人士的生活費和教育費。

法庭當時並沒有設立自動覆查系統，所以當未成年人士達到法定年齡時（即十八歲或法定年齡的年歲），法庭便無法跟進辦理這些案件，已屆法定年齡的人士須主動申請領回由法庭代管及投資的款項。

但是，如果該未成年人士的監護人從未向其作任何透露，該未成年人士則無從知道自己是受項賠款的合法受益人。

司法部職員最近把這些未成年人士的記錄由案件檔案輸入新安裝的電腦。電腦程序設有一套「依期呈閱」系統，可在每年某一特定時間編印一份詳列已屆法定年齡的受益人的名單。

電腦記錄亦包括監護人資料、身份證號碼及最後所報地址，以便找尋受益人的下落。

司法部於本年七月中旬開展了計劃的第一步，發出了三百二十封掛號信件聯絡各受益人，請他們向法庭申請發放他們應得的款項。對此作出回應並遞交申請書的受益人總數達二百四十五人，但其餘大部份信件因地址變更而無法投遞，現已被退回。

兒童講故事比賽 十八日截止報名

（港訊）本年度中西區兒童講故事比賽，現正接受報名，歡迎父母和老師替他們在故事創作及演講方面有天份的子女或學生報名參加。

中西區政務處發言人說，該項一年度的比賽，也已發展成爲一項全港性的賽事，每年均吸引相當人參加。他說，該項賽事爲兒童提供機會去增強自信心，發揮想像力和磨鍊演講技巧。比賽分爲兩個組別，高級組爲九至十二歲的兒童，而五至八歲的兒童則可以參加初級組。參賽者須自行撰寫或改寫一個三分鐘的故事，題材不限，並自行公開講述演譯。是項比賽的初賽將於十一月十二日舉行。每組的冠、亞、季軍將會獲頒獎盃及書券。

比賽由政務處，堅尼地城明愛社區中心合辦，區議會及中西區文化藝術協會贊助。參賽表格可在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下政務處諮詢服務中心及浦飛路二十七號明愛社區中心索取。截止報名日期是十月十八日，查詢請電八五五九三七二。

圖：泥漿競技大賽。

泥漿競技大賽 大浪灣村舉行
參加及觀衆絕大多數爲外籍人士

（特訊）泥漿摔角雖然舉行的所謂「泥漿競技大賽」，本來是安排了幾項比賽，例如泥袋飛奔，二人三足賽步跑，人車大賽及瘋狂沙包大鬥法等，由於參加的大部分是外籍人士，而事前來觀看也是以外籍人士爲主。本來參加比賽的人是準備攪到全身是泥部性感美女，在大叫大喊救命之下，也要遍被拖落泥漿，上來以後實足一個泥人。

約清潔了五、六十人，他們不甘心自己玩，還向在旁圍觀的觀衆潑泥水，拋泥彈，觀衆爭相走避，場面一度混亂。在場攝影的老記及拍友，都不幸中彈，相機衫褲一身是泥。

精彩，仍是有規劃的，但泥漿競技大賽比泥漿摔角還精彩還瘋狂。

昨日在大嶼山大浪灣村舉行的所謂「泥漿競技大賽」，本來是安排了幾項比賽，例如泥袋飛奔，二人三足賽步跑，人車大賽及瘋狂沙包大鬥法等，由於參加的大部分是外籍人士，而事前來觀看也是以外籍人士爲主。本來參加比賽的人是準備攪到全身是泥部性感美女，在大叫大喊救命之下，也要遍被拖落泥漿，上來以後實足一個泥人。

約清潔了五、六十人，他們不甘心自己玩，還向在旁圍觀的觀衆潑泥水，拋泥彈，觀衆爭相走避，場面一度混亂。在場攝影的老記及拍友，都不幸中彈，相機衫褲一身是泥。

元朗八鄉上村孝陵山莊告示
有關最高法院一九九一年第A六四三三號案件

第一原告人：根寶發展有限公司 第二原告人：金煌建築有限公司

第一被告人：杜日普本人及一九九一年九月十一日廖大法官命令由他代表的人士

第二被告人：黎永添

原告人等於一九九一年九月十一日，在第一被告杜日普協議下，得廖大法官頒下禁制令，禁止第一被告人等，侵佔原告人等的孝陵山莊地盆，干擾進出地盆之通道，干擾原告人等的發展工程及串謀損害原告人等。廖大法官亦同時下令原告人可進入受影響地方，回復其未被掘起前的原狀，移去一切障礙及消除被告人等所幹違法行爲的效果，並指示將上述命令副本連續三天，每天上午十時及下午五時，在該地盆閘口張貼。現原告人等，於一九九一年十月四日，在第一被告杜日普不提出反對下，得廖大法官命令，取消張貼上述命令副本的指示，並命令執達吏，進入受影響地方，採取一切所需行動，清除受影響地方，及使原告人等及彼等的工人及／或代理人等得完全和平及安寧地使用，享用及／或享有受影響地方，並在任何時間，當有阻擾發生時，保護及維持原告人等及彼等的工人及／或代理人等，如上和平及安寧地使用，享用及享有的情況，俾使原告人等，可按照上述命令的意向行事。廖大法官亦同時邀請原告人等，知會社會福利處有關此案的事實，集中原告人等及村民各自所持及採取的意見和觀點。此告。

一九九一年十月七日

原告人等代表律師
黃許律師行

承 Newcrest Technology Ltd 破產管理官命

公開投標

電子零件、儀器、寫字樓傢俬設備等，全部分號公開投標包括：

"TEKTRONIX" "7613" 示波器
"MILLENNIUM" 微分析儀
"HAKKO" 檢查儀
"BRANSON" 超音波清洗器
零件包括電容器、電阻
IC、五金零件、塑膠零件
另有電批、手啤等
製成品包括電腦棋、電腦白金門棋、
酒精測量器及電子血糖測量器
私人電腦
"NATIONAL" 分體冷氣機
"DART" 曬圖機
"MAX" 圖枱
"IBM""PANASONIC""OLYMPIA" 打字機
"RICOH""HITACHI""PANASONIC" 傳眞機
"XEROX" 影印機
"TECO" 20匹冷氣機

看貨日期：1991年10月7日星期一上午9:30至下午5:00及截標當日上午
看貨地址：香港仔黃竹坑道41-43號立興工業大廈13，15及16字樓
截標日期：1991年10月8日星期二正午12:00

詳情及目錄備索 833 6661

HENRY BUTCHER
亨利行銷量、拍賣有限公司
香港灣仔告士打道160號海外信託銀行大廈23字樓
電話：833 6661 國文傳眞：838 3678

誠聘校對員

本報聘請男性校對員，中學程度，有意者請晚九時半後，電：五四九九三二七容先生洽。

急聘 夜班熟手倉頡輸入員

晚八時至二時半，工作六天，薪優，有意者（日）電：五四九〇八八二黃（夜）電：五四七〇一九〇陳

香港地方法院離婚訴訟案 一九九一年第七六四宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續。答辯人劉綴如前寓九龍士瓜灣美景街美景樓第一期二號十二字樓48室，上述答辯人可向香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座M2字樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭可在其缺席下聆訊該案。

香港離婚登記處
經歷司 貝士

本啓示將刊登於香港出版及刊行之中文報章華僑日報一天。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九九一年十月十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興隆大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話五二二九四四六

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KEEP GOOD MANAGEMENT LTD. 之廚房用具枱椅各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 3027 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀寶勒巷門牌二十一號——二十三號 POLLY COMMERCIAL BLDG. 樓下單位A及土庫 KEEP GOOD MANAGEMENT LTD.（NATURE OF GOODS FREEZERS, TELEPHONE MAIN UNIT 貨物性質——凍櫃、電話總機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NG LUEN TRANSPORTATION CO. LTD. 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.C.L. ACTION NO. 120 OF 1989 準於一九九一年十月七日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將在九龍佐敦 FERRY POINT 文蔚街（譚晉）四十八號十字樓 3RD DEFT. NG LUEN TRANSPORTATION CO. LTD.（NATURE OF GOODS - DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HIGHFORT INDUSTRIAL CO. LTD. 之塑膠模機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5601 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界葵涌大圓街門牌十二號——二十二號 SHUI WING IND. BLDG. 十二字樓A、B、C座（DEFT.- HIGHFORT INDUSTRIAL CO. LTD.）（NATURE OF GOODS - MOULDING INJECTION MACHINES 貨物性質——塑膠模機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MILLION EXPRESS DEVELOPMENT LTD. 之電視機錄影機冷氣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2973 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌一八〇號 BOWA HSE. 四字樓 MILLION EXPRESS DEVELOPMENT LTD.（NATURE OF GOODS - TELEVISION SETS, VIDEO RECORDER, AIR CONDITIONER 貨物性質——電視機、錄影機、冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MILLION EXPRESS DEVELOPMENT LTD. 之電子琴冷氣機電視機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2974 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌一八〇號 BOWA HSE. 五字樓 MILLION EXPRESS DEVELOPMENT LTD.（NATURE OF GOODS - ELECTRIC PIANO, AIR CONDITIONER, TELEVISION SET 貨物性質——電子琴、冷氣機、電視機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命工廠單位拍賣

茲定於一九九一年十月十一日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興隆大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

新界葵涌華星街華達工業中心A座十六樓五號室
建築面積：約一千四百廿二平方呎（祇供參考用）

上述物業交易後交吉，欲知詳情請向賣主律師或拍賣人使知

賣主代表律師簡家聰律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LOUNGE M 之酒廊用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5338 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在尖沙咀金巴利道門牌八十四號 KAM KOK MANSION 樓下（DEFT.- LOUNGE M）（NATURE OF GOODS - EQUIPMENT OF LOUNGE M 貨物性質——酒廊用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

基督教聯青社 香港推拿、敬、醫、輔、導進修中心 台灣推拿、針灸、正骨康復會 合辦

一、技專長，有利創業，學額所限，預早報名
二、開課日期：十月日（星期四）
九龍旺角太子道178號二樓（近洗衣街）
☎敬請問並預約 3597050 3971001

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NATIONAL 之冷氣機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2975 OF 1991 準於一九九一年十月八日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌一八〇號 BOWA HSE. 四字樓 MILLION EXPRESS DEVELOPMENT LTD.（NATURE OF GOODS - AIR CONDITIONER 貨物性質——冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

法律公告

現特公告，美國紐約東區地區法院於1991年9月20日就一宗訟案發出對物訴訟物品扣押令，訟案名稱是美國 訴 香港上海匯豐銀行帳號600-306211-006，600-306211-011及600-306211-014的若干存款；華僑商業銀行帳號064-788-1-003670-2；存放於恒生銀行有限公司保管箱50109號的物品；價值港幣1,131,200.00元的若干珠寶及動產；若干不動產及房產，即香港九龍麼地道63號好時中心2字樓3室；若干不動產及房產，即香港九龍麼地道63號好時中心2字樓19室；若干不動產及房產，即香港九龍旺角上海街107號；若干不動產及房產，即香港九龍西洋菜街6字樓；若干不動產及房產，即香港九龍西洋菜南街52號4字樓；若干不動產及房產，即香港九龍馬可尼道4號翠麗苑9字樓A1及A2座、天台、地下泊車位10及23號；登記號碼DW 2182的SAAB 9000T16汽車；車亞銀行有限公司股票960股；皇家香港警務處保管的若干貨幣；九龍倉集團有限公司股份10,000股；皇家香港警務處保管的港幣3,600.00元；及Wealth Home Development Limited 25%的權益。紐約東區的United States Attorney已於1991年9月20日提出民事訴訟。上述物品及房產亦已載於以違反美國法典第18章第981條、第21章第881條及其他有關條文爲理由而送交紐約東區法院書記存案的訴訟摘要第CV-91-3642號。有關的訴訟要求將該等物品及房產沒收並予充公，及要求獲得由法院判定的訴費及支銷款項。所有聲請人必須於本公告刊登後10日內，或於該法院所准許的額外時間內將聲請書呈交與該法院書記，地址是：225 Cudman Plaza East，Brooklyn，New York；此外，亦須於呈交聲請書後20日內將答辯書送達。所有有關人士須在指定時間內呈交聲請書及答辯書，否則會失去權利而上述物品及房產會被充公，供美國使用。

原告律師紐約東區的United States Attorney ANDREW J. MALONEY, Assistant United States Attorney JAMES M. CATTERSON, 地址：One Pierrepont Plaza, 11 th Floor, Brooklyn, New York 11201。

法律公告

現特公告，美國紐約東區地區法院於1991年6月12日發出對物訴訟物品扣押令，訟案名稱是美國 訴 若干不動產及房產，包括香港九龍廟街308號生發大厦4字樓A及B室；香港新界西貢坑口道第224約385號地段地下B宅；香港太古城太裕路9號安盛台高安閣19字樓D座；HOUSE F1，ISLAND VIEW，DD 238，LOTS 536 AND 537，WING LUNG ROAD，PAN LONG WAN，CLEARWATER BAY，NEW TERRITORIES，HONG KONG；香港九龍翠竹花園3座25字樓G室；香港九龍何文田山道5號文豪閣B座8字樓D室連同地庫泊車位第86號；及香港堅尼地道48號滿峯台E座9字樓連同地下低層泊車位第32號。紐約東區的United States Attorney已於1991年6月12日提出民事訴訟。上述不動產及房產亦已載於以違反美國法典第21章第881條及其他有關條文爲理由而送交紐約東區法院書記存案的訴訟摘要第CV-91-2110號。有關的訴訟要求將該等不動產及房產沒收並予充公，及要求獲得由法院判定的訴費及支銷款項。所有聲請人必須於本公告刊登後10日內，或於該法院所准許的額外時間內將聲請書呈交與該法院書記，地址是：225 Cudman Plaza East，Brooklyn，New York；此外，亦須於呈交聲請書後20日內將答辯書送達。所有有關人士須在指定時間內呈交聲請書及答辯書，否則會失去權利而上述不動產及房產會被充公，供美國使用。

原告律師紐約東區的United States Attorney ANDREW J. MALONEY Assistant United States Attorney JAMES M.CATTERSON，地址：One Pierrepont Plaza，11 th Floor，Brooklyn，New York 11201。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NG LUEN TRANSPORTATION CO. LTD. 之冷氣機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.C.L. ACTION NO. 120 OF 1989 準於一九九一年十月七日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將在九龍佐敦 FERRY POINT 文蔚街（譚晉）四十八號十字樓 3RD DEFT. NG LUEN TRANSPORTATION CO. LTD.（NATURE OF GOODS - DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港滑鐵盧市政局招標公佈

區域市政局招標小組委員會秘書 李賣榮

(一)現招標承投爲荃灣中央圖書館供應及裝置電動密架書庫系統（招標編號：RCQ 013691(A)。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

(二)現招標承投爲新界區越南船民拘留中心／難民中心提供清糞服務，爲期二十四個月，由一九九二年三月一日起至一九九四年二月二十八日止（招標編號：RCQ 018491(A)）。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六〇一八六二六）。

投標書須於一九九一年十一月八日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

中央滅罪委員王津說稍後進行 滅罪會做調查了解 黑幫滲入學校情況

新界區學校受滲透情況較嚴重

（特訊）中央滅罪委員會委員王津昨日出席一個典禮之後表示，黑社會滲透入學校的情況不是全港都是一樣普遍，新界區是較嚴重，撲滅罪行委員會稍後會做一個全港性的調查，了解黑社會在學校活躍的程度和研究解決方法。不過，中區指揮官伍倬傑則表示，根據警方這一兩年的經驗，在學校沒有明顯的黑社會活動，而是個別學生利用黑社會的名義來標榜自己。而警方會與學校密切聯系打擊黑社會活動。

會進行調查了解實際情況。

中央滅罪委員王津昨日出席一個典禮之後表示，黑社會滲透入學校的情況不是全港都是一樣普遍，新界區是較嚴重，撲滅罪行委員會稍後會做一個全港性的調查，了解黑社會在學校活躍的程度和研究解決方法。不過，中區指揮官伍倬傑則表示，根據警方這一兩年的經驗，在學校沒有明顯的黑社會活動，而是個別學生利用黑社會的名義來標榜自己。而警方會與學校密切聯系打擊黑社會活動。

學者就傳媒與選舉問題表意見 處理選舉民意調查 傳媒應該謹慎報導

（特訊）多位學者及新聞工作者在研討會上就傳媒與選舉分表意見。

中大新聞及傳播學系講師李少南博士認為，傳媒應該對選舉民意調查，接受訓練後才可以謹慎地去報導。並且需注意四點：(一)是否有代表性；(二)資料搜集是否乾淨利落；(三)對問題的量度方法；(四)分析是否準確。

他認為無論記者或編輯，都需對調查統計有認識，否則便值請專家負責，以免在不清楚確實之情況下，胡混報導而有偏差。

城市理工社會及公共行政學系高級講師張炳良認為，從候選人看傳媒作用有三層次方面，首先透過傳媒接觸候選人，再令選民產生對候選人的印象，然後候選人可以了解選民的喜好及需要。但從選民角度看，透過傳媒，是否決定投票，不同選民有不同程度依賴選民，選民藉傳媒取捨候選人的標準。

張氏認為，傳媒對候選人多方面應有正、負面之報導，至於能否保持中立，端視傳媒在發掘事件報導時的取向。

浸會學院新聞學系講師杜耀明認為，是項選舉，電視新聞節目肯定了其公共服務的觀念，報導尚算平衡公允，能保獨立及不偏私態度。

但對於候選人的辦論節目，關係到主持人能否公道處理和小心應付。並且在候選人之間，助選者等的發問質素是否公平。因為其中曾經有導致人身攻擊的「語言暴力」問題存在，致使混亂情況出現。不過，他認為兩電視台在設定選舉議程都不限，而議程中有關中國及民主方面最受注意。

但是，辯題中欠缺對中港關係、候選人背景、及選民反應的探討。而他亦認為，傳媒對今次有關選舉的形象及宣傳不足，探討應更多，不過都發揮了諮詢及啓蒙作用。

香港記者協會主席李月華表示，其實已有記者對部份候選人作深入報導，但有關其更多過往行事為人等的背景未能做到在很多報紙中，原因是編輯以同等編輯處理報導，人力是否足夠和缺乏資深記者，甚至編輯取材不一致。而編輯很多時都受版位限制。

施氏宗會舉行聯歡 第五屆理監事就職

施祖祥監誓施學概蟬聯理事長

（特訊）施氏宗親會昨假敦煌酒樓，舉行第五屆理監事就職典禮會員聯歡大會。敦請海事處長、該會永遠名譽會長施祖祥主持監誓。

參與盛會嘉賓有：新蒲社香港分社副社長張浚生、中銀集團港澳管理處林廣兆、福建省政協副主席許集英、晉江縣負責人施永康、福建省工商聯負責人及香港各社團首長、紳商名流、友好等數百人，冠蓋雲集，氣氛洋溢。

首由創會長施家宗致歡迎詞稱：「本會自成立以來，得同人支持及理監事之努力，招收會員增强服務力量，使會務能夠發揚光大，更希望繼續努力，共同發展會務。」繼由理事長施學概致開會詞謂：「願與各宗親共同開拓，再創業績，回顧過去兩年，得全體理監事精誠團結，廣大宗親的支持與愛護，使會務得以順利進展，在各宗親的關懷下，本會建立了基金，奠定了經濟基礎。今承蒙各宗長厚愛，再推舉為應屆理事長，繼續與監事長及各理監事共同發展會務，為宗親會員謀福利，將會務發展開拓新前程。」第五屆理監事新員如下：創會會長施家宗。永遠名譽會長：施祖祥、施少文、施良儁。名譽會長：施榮煌、鴻儀、性輝、祥鵬、靖波。顧問：施能義、宗英、國華、施民、文虎、明儀、學仕、文遠、並玉、良儁、鑑泰、釗川、文恭、教永、性照、榮和。理事長：施學概、副施展望、清華、世榮。監事長：施子清、副施振衡、振南、新新。秘書長：施金星、能福。財務：施秋平、文墨。總務：施能增、文炳、議鑑。康樂：施清波、能智、錦彪。公關：施維嘉、能拱。福利：施永銓、能祺。秘書：施儀、對：建業、秋平。監事：施金滿、鴻振、主恩、純耀、育義、榮煥、維銘、鐵民。（奕）

圖：施氏宗親會理監事就職、海事處長施祖祥（左）主禮後與張浚生副社長及該會首長施家宗、學概、少文、子清合照。（本報記者攝）

狂犬吠日無損太陽光輝

湯平

論壇

民主派在九一直選中大獲全勝，對於任何要在香港實施封建法西斯統治的圖謀，無疑都是當頭棒喝。無怪乎有人呱呱大叫，指名道姓對以李柱銘為首及其他民主派獲選的立法局議員，進行瘋狂圍攻。

眼見那些人的狂態，不禁想起我國著名作家魯迅的一句名言：狂犬吠日無損太陽光輝。

恰好當前中共正在掀起一個學魯迅的運動，特此奉勸那些無理取鬧，肆意謾罵李柱銘等人民崇敬和愛戴的「碰壁者蠅」們，你們最好還是先行學懂透「狂犬吠日無損太陽光輝」這句話，然後再來「嗡嗡叫」也不遲。

中共支持的幾位候選人，全在九月十五日的立法局直選中輸了。事前費了那麼巨大的人力物力，動員全港左報、外圍報落力宣傳鼓吹，到頭來竟變成「張鐵生」（文革年代中共「白卷英雄」）很可惜的事。雖為局外人，筆者於深感惋惜之餘，亦復覺得可憐可悲。

但儘儘是悔恨，顯然不會有用。妬忌怨尤也解決不了問題。失敗者及其支持者，都好應該舉得長進一點，有志氣一點。

有云「怠者不能修而忌者畏人修」。這是唐代大文學家韓愈，在「原毀」一文中指出的道理。其意謂：懶惰的人不可能有成就，而妬忌的人則害怕別人有成就。現時一小撮只懂得罵民主派的打手，平心而論在選前總算盡過一分努力，所以不能說他們是「怠者」；那末，他們又算是甚麼東西呢？無疑是韓文公所說的忌者也。其實，他們應該自我反省：「彼，人也；予（我），人也；彼能是（做得到）而我乃不能是（做不到）」，究竟原因何在？

如果「忌者」找不出真理，則讓我來告訴你：此乃「大勢所趨，民心所向」也。中共堅持反民主、反人民，當然注定受到人民的唾棄，進帶中共支持的候選人，也無法獲得選民的神聖一票。因此，你們要怪，只能怪主子無道。正所謂「天亡我也，非戰之罪也！」

至於受到狂犬亂吠的李柱銘、司徒華、劉慧卿等民主派大哥大姐們，更應以「狂犬吠日無損太陽光輝」自慰。你們有全港、全國和全世界正義人士的支持，又何須介意幾隻癩皮狗的哀鳴？你們反而應各盡本份，更加努力做好為民喉舌的工作，不負廣大支持者的期望。

五間清潔公司獲房委會可認可 列承辦商名單

（港訊）再有五間經證明具有潔淨服務經驗的清潔公司獲批准加入房屋委員會的認可潔淨工作承辦商名冊。

房委會發言人昨日說，這批清潔公司，是在房屋署最近一次每年招聘潔淨承辦商計劃中十二個申請加入潔淨工作承辦商的其中五個。

他說：「在五個承辦商中，四個已列入第三類名冊，而其餘一個則列入第二類名冊。」

「這些承辦商在加入名冊後，房委會的認可潔淨工作承辦商總數增加至六十八個，包括二十一個屬第一類名冊，十八個屬第二類名冊，而餘下二十九個則屬第三類名冊。」

發言人說，第一類名冊內的承辦商可競投任何規模的潔淨合約，第二類可競投涉及公屋單位達三千個的合約，第三類則可競投涉及單位達三千個的合約。

他說：「這些承商是可透過一項投標制度獲取合約，為房委會轄下物業提供潔淨服務。」

「這些物業包括租住屋邨、居者有其屋屋苑、臨時房屋區、平房區、以及商場及停車場。」

發言人指出，所有承辦商的表現，都由房屋署職員監督及監察，以確保他們執行的潔淨工作令人滿意。

有意加入認可名冊的潔淨公司，須符合若干條件才可獲邀選委員會的審查作品，構成他撰寫的《歷代名畫記》的有利條件。

張彥遠能畫，尤長於書法。宋《宣和書譜》把他作為書法家列入傳記。

除《歷代名畫記》外，張彥遠並曾撰《法書要錄》、《開居愛用》、《彩箋詩集》；只有《歷代名畫記》和《法書要錄》留傳至今，其餘均已佚。

《四庫全書總目提要》中，就《歷代名畫記》所包括的內容作了論述。指出它大致可分為三部份：繪畫藝術歷史發展的評述；有關資料和作品的鑒識收藏情況；畫家傳記。

最前面一部份，即第一卷和第二卷前三節，是繪畫歷史發展概況的敘論。第一卷第一節（敘畫之源流），着重指出繪畫是一種重要的文化現象，指出繪畫的功用是「成教化，助人倫，窮神變，測幽微，與六籍同功，四時並運」。還談到繪畫的發展、畫藝的關係及其淵源。第二節（敘畫之興廢），簡述繪畫的發展和各時代的主要代表畫家。還敘述了裴孝源（貞觀公私畫錄）的傳統，並有所發展。第三卷第五節（述古之秘畫珍圖），記載了最早的文獻結合並帶有插圖性質的一些繪圖作品。

《歷代名畫記》的後一部份，即從卷四到卷十，是畫家的傳記。這部370餘人的傳記，上自傳說時代（公元814年），迄本上按時代先後排列。傳記的內容綜合了前人的記述，補充了一部份從史卷中收集的材料，親見的唐代作品和採錄的傳聞，也保存了許多今已失傳的古代繪畫理論資料。（上）

《歷代名畫記》（上）

鄧秉榮

短讀論畫文章，常見作者引述《歷代名畫記》中的言論，不論是山水也好，花鳥、人物也好，都在書中找到論據。可見此書對中國繪畫的影响。這究竟是一部什麼樣的書？筆者接觸過不少畫家都不熟悉，有些甚至不知道有這部書。其實，讀一讀這部我國最早的繪畫通史，對於畫家創作、美術愛好者鑒賞國畫，都有很大收益。

《歷代名畫家》的作者張彥遠，是晚唐時期一位重要的書法家和畫畫理論家（約公元815—875），河東人（今山西水濟縣）。據「直齋書錄解題」載：「彥遠家世藏法書名畫，收藏鑒識，自謂有一日之長。現作書法要錄，又為此記。」而他自己亦說：「余自幼年，悠樂遺失，獲一卷遇一幅，必孜孜蓄綴，竟日寶玩，可致者必貨鬻衣減飯食。」這就有可能使他接觸到許多重要的繪畫作品，構成他撰寫《歷代名畫記》的有利條件。

張彥遠能畫，尤長於書法。宋《宣和書譜》把他作為書法家列入傳記。

除《歷代名畫記》外，張彥遠並曾撰《法書要錄》、《開居愛用》、《彩箋詩集》；只有《歷代名畫記》和《法書要錄》留傳至今，其餘均已佚。

《四庫全書總目提要》中，就《歷代名畫記》所包括的內容作了論述。指出它大致可分為三部份：繪畫藝術歷史發展的評述；有關資料和作品的鑒識收藏情況；畫家傳記。

最前面一部份，即第一卷和第二卷前三節，是繪畫歷史發展概況的敘論。第一卷第一節（敘畫之源流），着重指出繪畫是一種重要的文化現象，指出繪畫的功用是「成教化，助人倫，窮神變，測幽微，與六籍同功，四時並運」。還談到繪畫的發展、畫藝的關係及其淵源。第二節（敘畫之興廢），簡述繪畫的發展和各時代的主要代表畫家。還敘述

文化新聞影劇各界 籌備雙十慶祝活動

（港訊）雙十國慶即將屆臨，今年欲達建國八十週年大慶，港九文化教育新聞影劇各界將舉辦大舉行多項多采多姿的慶祝活動。

慶祝雙十國慶籌備會昨日假中國文化協會舉行全體工作人員會議，除決議慶祝國慶大會及酒會今年仍假港九兩地盛大舉行外，並通過主席團名單。

慶祝國慶大會定於十月十日上午九時十分假九龍亞皆老街珠海書院大禮堂舉行，由主席團主席呂康玉主持。會中並有歌舞及遊藝節目助興，並較往年更為豐富，均由港、台歌影視紅星合力演出。

國慶酒會將於同日下午五時三十分至七時假港島希爾頓酒店舉行，籌備會已邀請各國駐港使節及代表、本港議員、社團領袖及文教新聞影劇各界人士參加，將由主席團主席梁永燊主持祝酒，慶祝國慶活動將推向另一高潮。

中華民國八十年雙十國慶慶祝大會主席團名單如下：

主席團主席：呂康玉，主席團：呂康玉、梁永燊、主席團主席：梁永燊。

主席團：梁永燊、沈亦珍、何世禮、徐季良、余兆麒、黎昌意、彭霞海、江可伯、邵逸夫、鄒文懷、童月娟、黃也白、徐亨、卜少夫、岑才生、徐君毅、羅斌、金達凱、呂康玉、李天霄、謝中侯、黃種雄、全漢昇、黃石華、張翰藩、馬彥、黎嘉潮、陳耀南、陳恩賜、黃興邦、許濤、余鑑明、祝偉中、任善寧。

沈亦珍、黎昌意、江可伯、邵逸夫、鄒文懷、童月娟、徐亨、卜少夫、金達凱、羅斌、黃石華、岑才生、何鴻毅、李天霄、謝中侯、許培攖、黃種雄、余鑑明、何錦玲、范正安、黎習偉、張翰藩、馮彥、汪振華、黃也白、張儻、徐立夫、王淑陶、黃文良、朱夢雲、黎嘉潮、盧仁達、鄭基南、吳季卓、列航飛、梁瑞明、釋賢德、鍾偉光、麥秀岐、張叔南、許濤、黎國威、楊鉞鋒、謝雪鈞、湯鉅明、黎錦文、招頌恩、丘沛民、呂文熙、馮港龍、黃詩瓏、廖令軒、李勵民、廖超駿、陳良楫、劉永達、吳漢濂、尹恩强、黃中正、黃其邦、韓鎮乾。

中華民國八十年雙十國慶酒會主席團名單如下：

圖：傳媒與選舉討論（左起）：李少南博士、張炳良、主持人港大社會系講師吳俊雄、杜耀明、李月華。

印刷公司賑濟華東災民 推出一點心活動 賣賀咭籌募善款

每售出一張咭捐五角

中國受今年世界性氣候異常現象影響，造成夏季大陸東北溫度偏低，長江中下游淹澇及東南沿海倒暖乾旱，使神州大地蒙受各種自然災害。人命、經濟方面之損失更是無法估計。尤以今年的洪禍帶來之影響更為深切，華東廿四個省縣先後受洪水淹沒，一瞬間：生命財產盡毀，人民流離失所。面對這近眉睫的寒冬，華東地區的氣溫將降至零下十多度及連場風雪，對於現時仍然在簡陋的居所棲身，衣衫單薄，食物不足的災民而言，最急需的援助物，除了食物、醫療、藥物外，還要有足以抵禦寒風的居所，以及大量棉被、棉衣等。

有見及此，東方印刷設計公司、特別籌備了一項名為「一點心」的籌募活動。內容是藉着各大機構、公司趁聖誕節及新年互送賀咭之際，同時亦將一點心意送給華東水災災民。因此該公司在各大出版商採選了一批較高品質，精緻的賀咭以公價推出。以每售出一張賀咭，便有五角捐作華東賑災之用，認購愈多，善款愈多。請善應這個寒中送炭的善舉，將這份愛心再度燃點，送到千里外與我們血濃於水的同胞。

「一點心」籌募活動內容綱要

——籌募日期：一九九一年十月八日至一九九一年十二月十日。

——籌募方式：每售出一張賀咭，將有五角獲捐華東水災災民之用。所有善款將由香港紅十字會接收，轉往中國紅十字會，代為監管及用於水災災民。

＊凡購買及印製滿六百張之公司，均獲贈由電影工作室義務攝製之華東賑災慈善電影（蓽華夜宴）戲票兩張，以示謝意。（將於十一月三十日上映）

「一點心」聖誕及賀年咭，將於十月八日發售，歡迎各大公司踴躍認購，欲購請電八五零五零三三東方印刷設計公司洽。

作家之友參加者衆 作協會所開歡迎會

（港訊）香港作家協會自公開徵求「作家之友」會員以來，參加者甚衆。日前作協在會所舉行「作家之友」歡迎會，介紹會長倪匡、副會長朱蓮芬、副主席黃仲鳴、秘書長蘇賡哲及理事西茜風、徐子雄、林陸、陳清偉等與所有新入會的會員見面。在茶會中，互相交換意見，希望今後有更多的活動，可以把大家聯繫在一起。與此同時，還向會員介紹附設訓練班幾位導師王翌英（繩結班）至劉廣寧（國語班）、洗錦燕（插花、美容班）予以相識。

新會員中有許多青年作家，他們一方面希望圖書館早日開放，一方面希望作協能把他們的作品推薦給本港各報刊。茶會由下午四時至六時，圓滿結束。

圖：作家協會舉行歡迎會，歡迎作家之友入會。

中國油畫 國際重視

劉家儀

中國自改革開放以來，是中國藝術的一個發展新階段。在藝術的領域，很多方面都發生了急劇的變化，其中之一是：藝術品除了教育和認識功能外，已納入了商品經濟的商品流通市場，中國畫首先受到重視，其次是版畫、農民畫，也是多年來售出數量最多的，而油畫則只是最近在國際藝術市場嶄露頭角看來中國油畫前景樂觀，大有奔頭。

中國油畫潛質優厚，遲早出頭。早在一九五三年，為了提高油畫水平，中央美術學院及其華東分院（後成立為浙江美術學院）建立了油畫系，培養的目標明確為造就美術專才。為了打好油畫基礎，在五十年代初中國就開始派留學生和進修生蘇聯學習，一九五四年又聘請蘇聯專家馬克西莫夫教授到中央美術學院開設油畫訓練班。浙江美術學院也聘請了羅馬民亞博巴教授指導油畫訓練班。稍後，中央美術學院油畫系借鑒歐洲的美術教學體制，開始實行工作室制，由吳作人、羅工柳、董希文三位教授分別主持。這些措施，為今後中國油畫的發展打下了堅實的基礎。

另一方面，中國油畫在五十年代初期便受到了重視，這是因為油畫描繪現實生活，反映歷史現實比其他畫種有較强的表現力，這特點剛好和當時的政治環境相吻合，通過一些革命歷史畫首先把中國油畫普及到大衆中去。如董希文的「開國大典」李宗津的「搶渡瀘橋」，全山石的「寧死不屈」等便是大家熟悉的早期中國革命歷史畫。雖然有不少短處，但這些措施對推動中國油畫的發展起了很大的作用。

無論是在國內或少數已到海外的中國著名油畫家，特別是已受國際重視，已崇髮國際的，他們大都傳統功力强勁，基礎紮實的，他們描繪的中國山川、草原、陝北高原、黃土地、邊寨、水鄉、生活在那裡的人物風貌、裸體畫、大都富有東方的意境和情趣。這是洋為中用的好例子，他們運用西洋工具，技巧表達了我民族文化、風情而受到人們的欣賞。所謂超越民族性超越國際性是符合客觀現實的。

今年三月，在香港灣仔中國文物展覽館，舉行了大型的《中國風情油畫藝術展》，展出了以北方為主的老中青三代人的作品二百幅，大體上可以代表當代中國油畫達到的藝術水平。畫展獲得非常成功，獲得一致好評，銷售成績也非常好。

十月十八日至廿八日在同樣地點——文物館，將舉行第二次大型的《中國油畫展》，作品主要來自南方十多個省市，特別是以浙江杭州美術學院的教授、副教授、校友為骨幹。著名油畫家很多，如胡善余、王流秋、全山石、蔡亮、張自疑、徐永祥、秦大虎等，他們過往畫的革命歷史畫都得到較高的評價。這是另一次對中國油畫向海外作進一步大力的推廣活動，讓海外人士對中國油畫有進一步的了解和關注。鑒於西歐為實和具像畫風有重新抬頭之勢，但他們具有寫實硬功夫的畫家不多，這給中國油畫家造成了一個機會，打進國際市場正是時候。

中國文物展覽館 簡訊

免費節目

• 畫畫文物展覽 •

△上海名家藝術展：香港文化中心。

△當代中國版畫展：商務圖書中心展覽廳。

△明式黃花梨家具展：中文大學文物館。

△「中國傳統民居建築」展：區域市政局三棟屋博物館。

△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄺屋分館。

△柴灣舊屋館介：羅屋民俗館。

△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

華僑文化 家學史國中名著 許倬雲教授來港

「錢穆學術講座」主持

（文化消息）香港中文大學新亞書院第十一屆「錢賓四先生學術文化講座」，邀請美國匹茲堡大學歷史系及社會學系講座教授許倬雲教授來港擔任講席，於十月中旬主持一系列盛大的學術演講。

許倬雲教授早年就讀於無錫輔仁中學，期間即致力研讀鄉前輩錢穆先生的名著《國史大綱》，並私塾錢先生的學養方法。

一九五三年及五六年先後畢業於台灣大學及歷史研究所。後負笈美國，並於六二年取得芝加哥大學博士學位。八〇年獲選為中央研究院院士。

許教授曾歷任中央研究院歷史語言研究所研究員、台灣大學歷史系主任及歷史研究所所長及教授。七〇年起赴美任匹茲堡大學歷史系及社會學系教授，八三年起迄今應委為講座教授。今年九月至十二月許教授受聘為香港中文大學歷史系講座教授。

許教授學術造詣淵博，他除了鑽研中國五千年歷史外，更嫻熟近代西方科學。他倡導借用社會科學方法來研究歷史，尤其是社會史。

許倬雲的歷史論著主要探討中國歷史上兩大課題，一是中央政府與地方政府社會力量的衝突和融洽；二是農業與商業，亦即是城市與鄉村的互補與聯繫關係。近百年來許教授從比較文化觀點與角度探索中國的特色，並與世界歷史作一綜合對比。

許倬雲教授除了是著名的歷史學家外，亦是台灣民主運動的倡導者，他承襲了那麼巨大的人力物力，民主派大哥大姐們，更應以「狂犬吠日無損太陽光輝」自慰。你們有全港、全國和全世界正義人士的支持，又何須介意幾隻癩皮狗的哀鳴？你們反而應各盡本份，更加努力做好為民喉舌的工作，不負廣大支持者的期望。

夫以天下為己任的傳統，傾力推動台灣的民主運動，經常在報章雜誌上發表政治評論及時事文章，深受台灣人民的敬重和推崇。

今次，許教授來港主持新亞「錢賓四學術文化講座」，將以「中國文化的發展過程——初步的考察」為總題，共分三講，用國語講述：

第一講：中國文化的形成

十月廿一日（星期一）下午四時新亞書院人文館一一五室

第二講：中國文化的演化

十月廿三日（星期三）下午四時新亞書院大會堂

第三講：近代文化

十月廿五日（星期五）上午十一時卅分中大邵逸夫堂

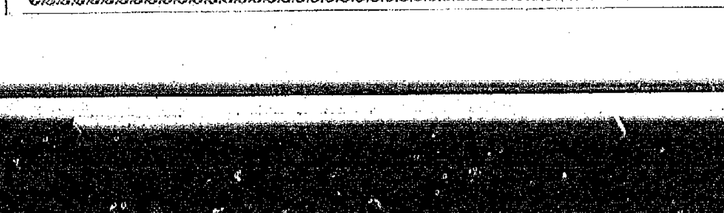
許教授訪問講學期間，新亞書院錢穆圖書館將於十月十八日至二十八日期間同時舉辦一段時期，香港人多少傾向於迴避歷史的重負。析骨還父，析肉還母，卻也真個鬧出一番奇蹟。然而「生命中的輕」終歸不能承受太久；若不能體認歷史以潤澤生命，歷史會反過來把你釘死。當然文學史沒有那麼嚴重，讀文學史也不必煞有介事。

本書收集多位著名作家曾經在香港發生的舊聞軼事，上篇憶故人，憶逝蔡元培、魯迅、戴望舒、許地山、蕭紅等人在港留下的踪跡，在他們身上發生的事跡，或許可抓住文學史的一鱗半爪。

下篇臨舊地，重訪文化殿堂的孔聖堂、學台台、六國飯店、何福堂中學等，這些地方有的已不復存在，但在文學史上卻串連著千絲萬縷之關係。

香港文學散步

（盧瑋鑾編（小思）商務印書館出版）



收市（彩水）（港）羅拔

匈牙利民族歌舞團 明起三演起場

（文化消息）應市政局邀請，匈牙利國家民族歌舞團將於十月八至十日（星期二至四）晚上七時三十分，假香港文化中心大劇院演出三場精采當族色彩歌舞。

繼捷克國家管弦樂團，匈牙利國家民族歌舞團，匈牙利國家民族歌舞團將於十月八至十日（星期二至四）晚上七時三十分，假香港文化中心大劇院演出三場精采當族色彩歌舞。

繼捷克國家管弦樂

順德聯誼總會屬校 盛大慶祝孔子誕辰

蘇文擢講孔學羅景雲致祝詞

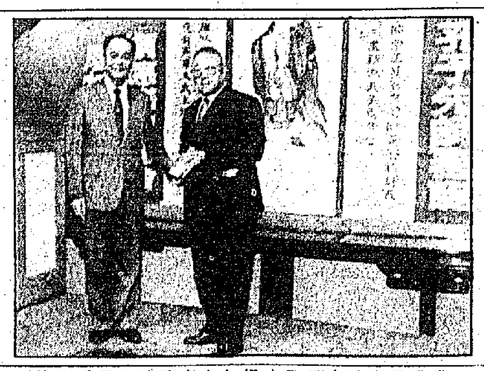
（特訊）順德聯誼總會轄屬學：胡兆熾中學、李兆基中學、譚伯羽中學、梁銶琚中學、趙公普紀念小學、胡少渠紀念小學、何日東小學、梁李秀娛沙稚園、梁李秀娛沙田幼稚園、校董會同人暨全體教職員五百餘人，昨假香港大會堂酒樓，舉行聯合慶祝孔子先師聖誕，並於慶祝大會前舉行書畫雅集。七時半舉行祝孔儀式，首由該會梁銶琚中學國樂團演奏孔聖頌，全體向孔子像行三鞠躬禮，該會主席羅景雲致祝詞。及中文大學中國文化研究所蘇文擢主講孔學，儀式隆重。

順聯會主席羅景雲致詞稱：本會舉辦第十屆祝孔大會，得到蘇文擢教授，光臨主講孔學，蘇教授是一位出色的教育人才，學貫中西，過去曾經廟，孔孟學會會長陳立夫曾專函予以支持鼓勵亦給予大力支持。連山公德會主要人員表示，孔德成亦曾接見泰山公德會主席梁安市，極之有吸引力，今人津津樂道，我謹代表本會，向主講人蘇文擢教授，各位書畫名家出席雅集，及各位嘉賓賞臨，致以衷心的感謝。

與會者：羅景雲、梁慶維、何竹平、翁貼民、梁偉明、陳芬、梁安全、盧德光、梁中力、黃振祥、楊鵬賓、何雅明、曾幹雄、梁樹賢、何亨綿、陳培英、劉國光、康建邦、張深、梁汝桐、羅智生、葉志雄、潘幼福、何漢、何燭發、羅鑑、剛、陳荊鴻、周劍雄、何煥銳、黎俊初、陳漢賢、陳美娟、崔錦潮、梅養、銘、尤漢基、高貫銳、馮豪均、蔡伯勳、胡錦超、胡慕平、黎光、何日東、梁耀明、梁昇、馮家仁、何家松、黃本福、唐信鄉、何幼恩、何棋發、羅冠樵、冼燮培、羅妙馨、陳禮源、何鳳蓮、陳正誠、陳秉昌、崔崇裕。（天）面蒞臨，一一致以衷心的感謝。

僑港潮汕文教聯會 籌備慶祝雙十國慶

（港訊）僑港潮汕文教聯誼會，以光輝雙十國慶，瞬即降臨，昨特召開理監事會議，商定慶祝辦法如下：(一)定十月九日下午三時，全體同仁在會所舉行隆重儀式預祝，會所張燈結綵，升起青天白日滿地紅國旗。(二)禮成後，假座九龍旺角山東街四十號C康樂酒樓聚餐聯歡。(三)十月十日參加港九同鄉總會暨自由社團聯合慶祝大典及漁舫酒家聯歡餐會，以表慶祝。



圖：順德聯誼總會屬校聯合慶祝孔子誕辰：主講嘉賓蘇文擢教授演講後接受會長何竹平校監（左）致送紀念品。

泰山公德會舉行 重建孔廟破土禮

（港訊）由台灣與港澳同胞發起組成的香港「泰山公德會」於九月三十日在山東泰山孔廟原址為重建孔廟舉行破土奠基。該項工程預定九三年九月孔子誕辰日可以竣工開放。泰山孔廟損毀多年，當年孔夫子曾經登臨泰山，弘揚儒家思想，復禮興仁，是中華民族與世界上第一位偉大的思想教育家。泰山公德會會長陳英傑主持泰山孔廟重建奠基儀式後表示：泰山是五嶽之首，是中華民族精神文化的象徵，重建孔廟是復興中華文化，宣揚孔子思想重要的工作之一。

香港泰山公德會是台灣港澳同胞聯合發起所組成，今春正式成立，第一件事就是重建泰山孔廟，將來計劃在各地成立分會，為弘揚中華傳統文化做世界性的慈善工作。

對於重建泰山孔

圖：淘大二十三種醬料榮獲Q嘜優質香港優質產品標誌局主席丁鶴壽（左）與助理董事陳光東（右）齊向淘化大同工業有限公司董事總經理錫文恭賀。

淘大廿三種產品 獲Q嘜優質標誌

淘化大同食品有限公司所出產的二十三種傳統中式醬料，包括選「是拉差」辣椒醬及淘大鮮醬油，相信會成為家庭主婦烹調的好幫手，亦可註明淘化大同食品有限公司在醬料產品方面不斷精益求精。

冷藏點心食品亦是淘大於食品工業上的另一發展，得到美國USDA（美國農業部）及日本MAFF（日本農林水產省）特許，一向較注重輸往外地經銷。該公司董事總經理錫文先生表示，現有意拓展本地冷藏點心市場，並打算同時申請優質標誌，希望如同淘大醬汁、豆豉蒜蓉醬、桂林辣椒醬、「淘大廿三種產品獲Q嘜優質標誌」後，得到美國優質大豆精製的豉油，不含味精用優質大豆精製的豉油，不含味精的蠔油、特級辣醬、海鮮醬、甜酸醬及沙茶醬等產品，最近榮獲香港工業總會頒授Q嘜優質標誌，成為目前唯一榮獲此殊榮的同類產品，為這位歷史悠久老牌子的成就加添一個肯定的註腳。

所有獲頒Q嘜優質標誌的產品均須經過香港優質產品標誌局嚴格的產品測試及品質檢定，註明符合該會既定的產品標準，才正式獲頒發優質標誌使用証，因此消費者對獲得是項標誌商品質素應充滿信心。

為簡化家庭主婦烹調上的程序，提高菜肴的色香味，淘化大同食品有限公司在醬料出產方面力求多元化，將會有六種不同味道的醬料及汁料在市場面世，迎合消費者的需求。

新產品包括：鹵水汁、豉油雞汁、豆豉蒜蓉醬、桂林辣椒醬、「是拉差」辣椒醬及淘大鮮醬油。

淘化大同食品有限公司具有八十年創製傳統中式醬料的經驗，以香港為發展基地，並拓展海外市場，故此其產品出口到世界各地。淘化大同工業有限公司由恒隆有限公司與美國皮斯伯利公司合資經營，使傳統中式醬料及食品工業走向國際化的發展。

港九揭陽同鄉總會 第三屆董會就職禮

鄭漢鈞監誓黃保欣等書証頒

（特訊）港九揭陽同鄉總會前（五）晚假尖沙咀海城酒樓舉行第三屆董就職典禮暨會員聯歡大會，請行政局議員鄭漢鈞主持監誓，黃保欣、該會永遠榮譽會長鄭翼之、邱子文、永遠會長兼行政顧問陳龍頌、永遠會長鄭全分別頒發「選任」及「顧問」証書。

儀式首由會長孫振恭致開會詞後，新員宣誓就職，鄭漢鈞議員主持監誓，並致訓詞：他指出同鄉會之組織，對團結鄉親，互恩互助，確有一定的好處，貴會任各位會長和會員熱心領導下其發展迅速，更能為社會作出更佳貢獻，可為預卜，謹祝會務興隆，發揚光大。

繼由黃保欣太平紳士、鄭翼之、邱子文、陳龍頌、鄭全五位主禮人分別頒發「選任」証書由該會首長彭電武、邱陶健、郭川仁、林川明、王韋甫等代表接收，孫銘茵、孫彥文兩位小妹妹獻花予鄭漢鈞夫人及鄭翼之夫人接領，隨由該會首長彭電武、郭燕純、孫振光等分別向各主禮人致送紀念品。末由彭電武主席致謝詞，禮成歡宴、鑼開七十餘桌，有歌唱助興，極為熱鬧。

該會第三屆會董名單：行政顧問：陳龍頌、法律顧問：余文敬、會務顧問：林友光、會務顧問：鄭全、郭川仁、醫務顧問：陳凱兒、會務常務顧問：林友光、會務顧問：鄭全、郭川仁、醫務顧問：陳凱兒、會長：孫振恭、首席副會長：黃承棻、邱亞六、黃孕、陳厚棟、主席：彭電武、首席副主席：孫振光、副主席：陳一寧、陳國良、李繒暢、郭傳佈、總務：陳澤川、柯漢春、財務：黃美泉、陳守仁、福利：郭業才、楊為輔；康樂：林春風、林錫豪；文教：林川明、李祖信；公關：許少朋、郭翼烈、稽核：林潮城、鄭漢擢；婦女：林素娃、林真珍；青年輔導：許典坤、郭燕存、會董：劉明、吳俊英、郭樹、邱陶健、魏麗蘋、黃烈初、陳海、陳淑江、黃同福、鄭港泉、黃德韜、許志雄、郭銀喜、林榮森、陳寶泉、中英文義務秘書：李宗洲、馮后蘭、鍾玉玲、秘書：王昌宜（潘）

圖：揭陽同鄉總會第三屆會董就職典禮鄭漢鈞議員主持監誓。（本報記者攝）

華僑日報讀者 香港賽馬會助學金

九月廿四日起派發支票

華僑日報讀者助學金暨香港賽馬會助學金，九一——九二年度首期助學金支票，由九月廿四日起分批派發。以後各期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完結為止。獲助同學，請照下列日期及程序親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社領取。年幼同學，請由家長陪同。獲助同學抵步後，先查閱大堂張貼名單上自己的編號，繼向職員索取「領取証」，及即時填妥一份校址及班別表即可簽領助學金支票。

各同學須携備：

(一)九月份學費收條，或校方發給之已收費證明。

(二)獲助同學之一寸正面近照一張。（請勿超大）

（註：獲助同學如未領身份證者，須携備出世紙或其它身份證明文件。）

領取時間：

上午十時半至下午一時

下午二時至五時半

第一至十七批

第一至四批

凡未來領取助學金之同學請速補領勿再延遲

統總聲金 8331937 7718933 | 聲樂 3517109 | 樂民 3-675649 | 金聲 0-271333 | 基鴻 5-656328 | 基鴻 6538158 | 城喬華喬 | 城喬平喬 | 海城 | 紐倫巴 約敦黎 屯門 1 2 3 4522123 | 尖東 華懋 廣場 屯門 1 2 3 3113000 | 翠寶金黃 3 891652 3 860784 | 翡翠華文 3 963110 5 771011 | 屯門 利多國 4572795

映今 2級 神帝通廣 地下上 大一 雷洛傳 ①之 ②影聞早 港九影院

映今 夜加金場午聲 主演 毛舜翔 李強偉 凌雲鋒 姚午馬 王賢祖 靈狐 拍攝橫經 縱仙千 家傳戶年 奇曉里 出品公司 豐顯

映今 夜加民場午樂 主演 毛舜翔 李強偉 凌雲鋒 姚午馬 王賢祖 靈狐 拍攝橫經 縱仙千 家傳戶年 奇曉里 出品公司 豐顯

映今 主演 毛舜翔 李強偉 凌雲鋒 姚午馬 王賢祖 靈狐 拍攝橫經 縱仙千 家傳戶年 奇曉里 出品公司 豐顯

今天 五場 方中信 吳啟華 玄慧 胡智慧 驚天龍虎豹 盡露嗤 點虎淫 三龍 淫

第三週 蘭蘇 莎珊 演主 蘇珊頓 末路狂花 有有有有 淚笑恨愴

天3後最 所片限期 陳關秦吳邱張劉 合惠海 孟淑 德 演敏山沛達貞敏華 導演 劉昌國 出品 向勝 向華強華 五虎將 長坂坡 傳洛雷 世界率令 第一上 香港帝 上下秩 獨一無二 地位 家內資料 一升破！ 序幕

場五天今 請統府聞 默小導華之鈴演商作幽孫女 鐵與絲 情苦馬原 演曼克作 出演沙者 喜清劇 新

場五天今 電影推薦 影理懸疑情節 宜不童兒 移魂劫 結局 意出人 表直 湯卜鐘姬 貝賀莉 寧堅安 加斯莉 莎芝 演主 艷

映獻天今 桃夜春 。嘆宮 蜜夜 風血茶 在樓 龍鳳 場廉 價早 茶龍春 擂鳳 十紅 八樓 場四 點廉 價 驚天龍虎豹 美國奇聞 大搜秘 大紅燈籠 高高掛

映獻天今 傳雷 1洛 座 嬸銀 春 場四 點 靈狐 美國奇聞 大搜秘 五億探長 雷洛傳

場五天今 主領 演衍 洋宮 子本 慧玄 智 中慧 胡 驚天龍虎豹

場五天今 主領 演衍 洋宮 子本 慧玄 智 中慧 胡 驚天龍虎豹 王拳 夜今 場午

場五天今 2級 大一 神帝通廣 地下上 雷洛傳 ①之 ②影聞早 港九影院

場五天今 主演 劉德華 不兒童 出品 永盛 宜童 昌國 劉演導 ：場夜午 嘉華 盛華 嘉華 情仇 子父 傳醫探五 ②洛長 偉

站角枝荔 灣沙長 ②新麗 7857763 | ①門屯 4591170 | 地麻油 3849612 | ②都龍 4332362 | ①星福 8189102 | 華龍 4922545 | 凱都1 3661116 | 寶石 2468994 | 富都 2468994 | 都雅 6976808 | 都美 4788911 | 新聲 6976808 | 金門 2663111 | 恐基2 6968201 | 新樂 3661167 | 凱都2 4564967 | 新樂 7429111 | 影都 3661167 | 富樂 3391311 | ①華家 3990363 | 富樂 3391311 | ①華家 3990363 | 寶新 3857151 | 都新 5772296 | 樂百 5705454 | 樂快 7306148

場五天今 三天 最後 五屆尼榮 獎國斯獨 項際44級 大紅燈籠 高掛高 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八 不兒主鑒 宜童演例 王賭 夜午點四 黃鴻飛 武門糖新 四點 驚天龍虎豹 ！力最間繼午賢王 作新道人馬 祖 靈狐 事嬸的拍雲荒蠻深 。故聊攝橫演邦入 奇傳仙狐曉戶傳家 窺素一蓋星老華今 性屋四之虎東早 偷兩點淫福方龍 ！力最間繼午賢王 作新道人馬 祖 靈狐 事嬸的拍雲荒蠻深 。故聊攝橫演邦入 奇傳仙狐曉戶傳家 君都遊色寶擺都今 再何戲肉石肉故早 來日歟體好陳妹富 龍飛域魔 今奏 早都 勇部時陳亮黃黃 傳奕光霑 銀春 座嬉 哈嘻笑好 哈嘻話味 愛搞我輪四金賭今新 性地到點門寧早禁 勇部時陳亮黃黃 傳奕光霑 銀春 座嬉 哈嘻笑好 哈嘻話味 族傳慾早樂局點今影 一女淫今新佈四都 勇部時陳亮黃黃 傳奕光霑 銀春 座嬉 哈嘻笑好 哈嘻話味 定講 座早 飛早豪 龍紅華 場今 勇部時陳亮黃黃 傳奕光霑 銀春 座嬉 聖情 午新 場夜賢 軍拂叔寶花慾森淫新今 千橫財新滬徒暴都早 最後 參天 恐怖 勝上 獻集 最新特 技拍 攝 活跳屍 影好錯不連好 。電過容場戲 活跳屍 ·場早樂快· 語物奏淫洋東

華南 ②① 新樂 4421000 | 大明光 4998438 | 星銀 6656491 | 濱海 4067918 | 旋凱 4161419 | 仔港香 5551449 | 際國 | ②都國 ① 5708861 | 大淘宮麗碧 796/371 | 泰國 ABC 3113563 | 運海聲華 7305444 | ②港利 ① 6757.78 | ②都京 ① 5737374 | 新都京 8939612 | 好運 7556610 | 皇后

映今 五場 天獻 美國奇聞大搜秘 三級片 | 雷洛傳 加開午夜場 | 士續集 未來戰 不兒五即 宜童場日 移劫魂 情體疑懸 行越點今 動軌二四 | 早場 奇觀 北大西 | 映今 五場 天獻 主演 黃亮 光霑 嬉春 銀座 ·片級三· 場五天今 吳啟 胡華 中慧 虎豹 三級片 驚天龍 風血 上在 四十點 三九 | 今天 五場 三級片 驚天龍虎豹 肉體用鎖 就是武器 用性用針 佛局 | 今天 五場 三級片 美國奇聞大搜秘 四點三級片 藥放俏空姐 四點九 | 車變時2 。泊免小 場五天今 吳啟 胡華 中慧 虎豹 驚天龍 片級三 ·片級三· 葉輝 導演 | 場五天今 主演 黃亮 光霑 銀座嬉春 不文小丈夫之 ·片級三· 葉輝 導演 | 場五天今 主演 黃亮 光霑 銀座嬉春 不文小丈夫之 ·片級三· 葉輝 導演 | 場五天今 吳啟 胡華 中慧 虎豹 驚天龍 三級片 ·三級片· 驚天龍虎豹 手不擺為 段撐命求 強誌何 導演 | 場五天今 吳啟 胡智慧 主演 中慧 雷洛傳 ·三級片· 場五天今 九七五兩12 點點點點點 九半三半三 | 場四天今 九七五兩時 點點點點間 半半半半： 綠情咭綠 黛麥安蒂 維蕾 蕾 導演 主演 例 大紅燈籠 掛高高 兒童不宜 謊言美麗的 不兒童 宜童 也情謊愛 化到實也 眞刷也讓 愛時變時 意假甜縱 ！情！是 場五天今 九七五兩12 點點點點點 九半三半三 | 華內家獨·場五天今 傳洛雷 探長 五億 虎老雷①之 宜不童兒作表代華德劉 童兒合適不場五日即 掛高燈大紅 主演 高籠 兒童不宜 獎大項五展影斯尼威 錄實黑吃黑場五天今 豹虎龍天驚 計用性用鎖用片級三 茶龍場四防不藍場今 擂鳳：點，設獄：早 場五天今 九七五兩12 點點點點點 九半三半三 | 場五天今 作位出人原 傑碩馬班 活跳屍 集續 兒童不宜 王佈爾又又 。片恐過驚 發公洲 行司立 末路狂花 維珍闌蘇 斯娜頓瑪 ·戲·莎 如好歐 潮評美 場五天今 主演 黃亮 光霑 銀座嬉春 不文小丈夫之 ·片級三 葉輝 導演 場五天今 主演 黃亮 光霑 靈狐 五今天 場午 主演 王祖 煒馬賢 兒童不宜 拍攝橫縱 經。 千 年 里 傳狐戶家 奇仙曉傳 | 映獻天今 獻五即 映場日 九七五兩12 點點點點點 九半四八半 宜不童兒 題焦本 電點年 影話度 狂花 末路 嬸列影異 新尼像影 鉅史大黑 獻葛師南 五週第 場今二 闖齊假丟 蕪來面開 慶超具道 ！頭！德 片級三 夫小丈不 之丈文 嬉春 銀座 豐滿笑不 乳城話文 岸陳黃黃 居奕光 子詩光霑 慾色點大國正三今 中損場賤大價級早 花友好四淫法片場 | 映今 週2第 九六三12時 點點點點間 正正正三： 宗電美首法 師影感席國 堅謝西積 O 艾曼妞 嬰 不同珍兩 加場藏大 點獻版原 價映。庄 | 場五天今 主演 劉德華 不兒出永 宜童品盛 ：場夜午 嘉華 盛華 輔早今 仔妹場天 飛魔 午 龍城場夜 | 天三後最 不兒時放三垂敬關片 宜童間映院注弗保長 噸秩地香 神序下港 係 吳邱張劉 孟淑德 達貞敏華 ：場夜午 嘉華 盛華 ②影聞早 場夜午

UA 少田 6980228 | UA 黃埔 3031040 | UA 金達 6690322 | 朗元 宮樂 4759660 | 尾俠石 昌南 7774837 | 都銀 ②① 3851137 | 江珠 7123941 | ②光新 ① 5638959 | 大古東 ②城康 ① 8854589 | 角旺 西 百老匯 ③②① 3325732 | 華京 ③②① 6821251 | 敦倫 7368202 | 1慶普 7811833 | 2慶普 7811833 | 新華 5738291

花狂路末 | 豹虎龍天驚 | 傳洛雷 探五 長億 | 掛高高 燈大 籠紅 | 集續屍跳活 | 秘搜大 美國 聞奇 | 劫魂移 | 集續屍跳活 | 傳洛雷 探五 長億 | 掛高高 燈大 籠紅 | 秘搜大 美國 聞奇 | 豹虎龍天驚 | 掛高燈大 高籠紅 | 夫丈小文不 春嬉座銀 | 劫魂移 | 花狂路末 | 聞大美國奇 搜秘 度年1991 王片錄紀 | 場早天今 場戰樂安 點四天今 花妮珍Ⅲ 望慾的 | 場五天今 他的兒子 毛澤東和 | 婦女 好色 ：場點四 | 場五天今 雷洛傳 大搜秘 美國奇聞 | 倩月偷 早場 女與男 四點 | 場五天今 探長 五億 雷洛傳 ①之 郎張劉 主淑德 演貴敏華 | 場五天今 九七五二12 點點點點點 八半四半三 大紅燈籠高高掛 ②演主例 | 場五天今 毛澤東和他的兒子 私東澤毛 眞寫活生 | 頭齊姍演 ！超俠神鷹 映今 3級 嬉銀 春座 豹龍情式三 妹噬淫勾點 豹龍驚3級 虎天 仔福殲 星屍 場四 點： | 雷傳洛 之①2級 劫魂移 2級 掛高燈大 高籠紅 2級 ①傳雷四 之洛午 | 映獻今 秘3級 大奇美 搜聞國 2級 ①傳雷 之洛 O 妞艾3級 嬸、曼 之洛午子島午早 ①傳雷四芳川四 | 3級 映今 豹淫勾三點 妹龍情式 ·噬， 天驚 龍虎豹 命來性 ！擁誘 | 2級 映今 你鑒 倒女 勝子 ！知 演悲 傳劇 今不 日目 舊女 日性 燈大紅 籠 高高掛 故人中 鄉的國 | 3片級 映獻今 至唯碧情彩眞 情美海深虹愛似 至經！如， 愛典 蜜桃 熟成 時 碧蒂戀芝主 演 | 最後 天三 不兒時放三垂敬關片 宜童間映院注弗保長 噸秩地香 神序下港 係 吳邱張劉 孟淑德 達貞敏華 ：場夜午 嘉華 盛華 ②影聞早 場夜午

英國足球賽週末激戰

3-2 阿仙奴力克車路士

4-1 錫週三輕取水晶宮

列斯挫錫菲聯愛華頓打垮熱刺

（綜合倫敦五日外電）胡禮在週末的表現使阿仙奴花在他身上的投資迅速獲得回報，他使這隊去屆盟主避免了在本週內遭遇第二次挫折。

這位由水晶宮轉會阿仙奴的英國前鋒在加盟後的兩場聯賽中共射入四球，他在主場再度建功，協助阿仙奴以三比二反勝車路士，後者是去年聯賽唯一擊敗阿仙奴的球隊。

在聯賽榜位列第三的阿仙奴在比賽開始後表現緊張，他們剛在週三舉行歐洲球會冠軍盃首圈次合以〇比一敗於主場的奧地利維也納。

車路士乘着對手在初段時患得患失迅速取得兩個入球。

第二次以正選身份替阿仙奴披甲的柏提斯在對手薩斯於十四分鐘打開紀錄時幾乎「擺烏龍」，他在對方球員基利迪臣推過阿仙奴三名後衛截得來球「笠」回己方龍門，幸好最終有驚無險。

威爾遜接應基利迪臣的傳球頂成二比〇，稍後他在下半場車路士落後二比三時竟射中門柱無法扳成和局。

阿仙奴的李迪臣在上半場卅分鐘主射一球十二碼替球隊扳回一球，該球因犯手球被判罰極刑的十二碼曾引起爭議。

以二百五十萬鎊轉會的胡禮在下半場開賽不久即替阿仙奴扳平，保持他轉會後每仗有「土哥」的紀錄。

甘保隨落在禁區邊怒射破網替阿仙奴取得勝利。

鶴治及史特蘭分別梅開二度協助次席的列斯聯以四比三擊敗榜末的錫菲聯。

鶴治的「篤利」抽射先拔頭等，史特蘭主射自由球中傷，稍後又操刀十二碼一針見血，鶴治錦上添花射成四比〇。

荷蘭替錫菲聯破蛋，阿嘉拿及布拉梳替錫菲聯追成三比四較接近紀錄使列斯聯飽受虛驚。

高地在半小時內連陷三城協助愛華頓以三比一擊敗熱刺，並結束後者本季在主場不敗紀錄。

比士利妙傳高地先拔頭籌，第二球是十二碼，在大演帽子戲法後高地曾射中門柱，熱刺門將羅維斯特又挽出他一記精采的射門。

連尼加在上半場頂入他本屆的第十二個入球但無法協助熱刺擺脫厄運。

舒寧咸在上半場各建一功，使諾定威森林在作客下以二比〇擊敗昆士柏流浪。

傷癒復出的希斯特梅開二度，幫助錫週三以四比一打敗水晶宮。

前皇家蘇斯達的柏德艾堅遜及李察遜如今在阿士東維拉再度合作以四比〇輕取盧頓。

溫布頓以三比一擊敗諾域治，所有入球均在下半場射入。

蘇格蘭的費格列特替溫布頓先開紀錄，伯福特爲諾域治追成平手，傷癒披甲的法辛奴協助溫布頓射成二比一，加拉基錦上添花再添一球。

韋斯咸〇比一不敗尚算地利，奧特咸一比一和修威頓。

英國甲組足球聯賽積分榜

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
曼聯	10	8	2	0	18	3	26
列斯聯	12	8	2	2	20	10	26
阿仙奴	11	6	2	3	17	10	20
錫週三	12	6	2	4	21	14	20
高寶地利	12	6	2	4	15	10	20
車路士	12	4	5	3	21	18	17
溫布頓	12	5	2	5	20	21	17
水晶宮	11	5	2	4	20	23	17
諾定威森林	11	5	1	5	21	20	16
愛華頓	12	4	4	4	19	16	16
熱刺	9	5	1	3	17	14	16
曼城	11	4	3	4	14	12	15
利物浦	9	4	3	2	11	8	15
維拉	12	3	6	3	11	11	15
諾域治	12	3	6	3	6	15	15

德國甲組足球聯賽

3-2 多蒙特力克紐倫堡

（綜合波恩外電）德國甲組足球聯賽週末三場激戰戰果如下：多蒙特三比二勝紐倫堡、卡斯魯尼勝德累斯頓一比〇、杜斯堡一比一和波琴。

德國甲組足球賽目前仍是三強鼎立，法蘭克福以十一仗六勝三和二負得十五分領導羣雄，史特加十一仗六勝三和二負同得十五分，但與十一仗五勝五和一負的利華古遜因得失球不及法蘭克福分列二、三位。

基遜加相以十一仗二勝二和七負得兩分在積分榜悉陪末席。（梁）

德國甲組聯賽積分榜如下：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
法蘭克福	11	6	3	2	28	13	15
史特加	11	6	3	2	19	13	15
利華古遜	11	5	1	5	13	14	15
漢堡	11	4	3	4	11	14	15
凱沙羅頓	11	4	3	4	14	22	11
杜斯堡	11	5	2	4	15	26	11
多蒙特	12	4	4	4	13	13	12
拜仁	12	3	6	3	13	13	12

柏力盃男子排球賽

培英南華分別掄元

柏力盃男子排球邀請賽，昨日在九龍伊舘之比賽已圓滿結束，第一場學界賽事培英中學以直落三比〇將對手保良局董玉娣中學打敗，其兩局之比數是十五比十及十五比五。

而第二場港澳埠際邀請賽，由港南華隊對澳門紅鑑隊，結果港南隊以三比一勝出，其比數是十五比二，十五比七，十比十五及十五比十七。

南華隊之隊員包括：盧嘉孟、雷俊偉、吳錦池、鄺沃民、鄧志成、周志光、陳少鳴、李德輝、張海英、陳文傑、李偉成及候志韜等。（玉）

甲組足球今埔頭龍爭虎鬥

快譯通增援撼愉園

快譯通阿曼度披甲擔任左中場

林慶麟推前將與陳發枝任箭頭

愉園教練強調戰術今仗有信心

（特訊）甲組足球聯賽，今有一場精彩好戲在政府大球場挑燈夜戰，由愉園撼快譯通，八時正鳴笛。

序幕戰保仔行預備組聯賽，由雙方預備組對陣，先於六時十五分展開。

門票方面，分收四十、三十、廿五、十五元四種，另設老人及少年特惠票，收十五元及八元兩種。

愉園目前在聯賽榜上共打了三仗，兩勝一負，在聯賽揭幕戰中二比三不敵少林寺，但該役中四名外援：科士打、柏連奴域、梅利、漢尼迪獲得不俗評價，其後兩仗分別以一比〇小勝駒騰，二比〇輕取依波路。

快譯通也是打了三仗，一勝兩和，該隊以〇比〇媾和東方及星島，隨後以五比一大破警察。從往績來看，今晚兩隊實力十分接近，勝負將繫於雙方球員臨場表現，但也可能在穩打穩紮中，以平局收場也未定。

愉園近日在跑馬地球場近練隊型，但教練威德權曾一度不滿球員在分組賽的表現，在分隊賽完結及檢討前，着令球隊跑大圈兩轉，作爲小懲大戒。

據教練表示，對手快譯通近日有猛將加盟，而阿曼度更辦妥註册，可以領軍，但他表示不良懼，只要做好本份，他有信心可以奏捷。他繼續表示，由於陣中華人球員平均年齡較大，故球隊在尾段常因氣力不繼而走樣，所以他希望利用職衛補此方面不足，而職衛就是穩守突擊，此種職衛並非弱隊專利，若强隊能有效地運用，威力會更大。

愉園陣中有一名傷兵，就是鄧柱盛，但他的傷勢在康復中，希望可趕及披甲，愉園希望以上仗挫依波路之原班人馬，今夜與快譯通大戰。

快譯通方面，兩名阿根廷外援高美斯、施文已經抵港，但其中一人之轉會紙未及携同來港，就算趕得及註册，相信今晚一役也祇可派出其中一名南美腳出擊。

幸好另一名安哥拉球員阿曼度的工作證已經辦妥，他司職左中場，使球隊實力更完整。此子在季初胡好盃替港聯上陣，脚法不差，而且射門頗爲猛勁。他披甲後，會把林慶麟推前與陳發枝任前頭。據教練何佳表示，大致上安排何曼度打左中場，但從練習時所見，他很喜歡切入中路，使隊友米頓，貝利無所適從，反而堵塞本身的運作，有見及此，何佳已再三叮囑阿曼度利用邊綫作側擊加强攻力。愉園基本上是一隊實而不華的球隊，打法實際，而快譯通華人班底不俗，中場有米頓指揮，再加上阿曼度，相信是甲組頂級球隊之一，今晚必有龍爭虎鬥。（發）

今晚雙方可能列陣如下：

愉園　鄧柱盛　茹健德　梁帥榮、梅　利　劉培華　科士打　漢尼迪　梁能仁　柏連奴域　鍾小健　王福榮

快譯通　陳秀賢　梁健邦　阿曼度　李世昌　米頓　陳發枝　甄力健　貝利　林慶麟　張志德　陳志光

今鬥愉園側重防守

快譯通採盯人戰術

專人凍結柏連奴域加强中場堵截

愉園今晚對快譯通一仗戲碼不俗，該隊剛以二比〇擊敗依波路，士氣正銳。而後者對這場比賽亦相當重視，昨晨特地假大坑東球場加操一課，球會主席梁鴻鑫親自到場督察，預料快譯通今晚無論贏波或和波，球員皆會有可觀獎金。

教練何佳在主持完操練後表示，鑑於對手愉園聘有五名外援，攻力較强，故今場快譯通將會注意防守，已初步決定採盯人踢法。

李世昌將受命防守愉園前鋒重心人物栢連奴域，盡量減少其理門威脅。英援貝利負責箝制梅利，而其他危險人物如王福榮、科士打等亦皆有專人「招呼」。

主將米頓中場，伺機得球打快速反擊，左右快翼陳志光、林慶麟爲突擊主力。

何佳表示：由於這場比賽乃銀牌對愉園的前哨戰，演出如何關乎以後多場重要賽事的信心，所以必須抱全力一拚態度，爭取勝利。

梁鴻鑫則稱：隨着兩位阿根廷球員歸隊，該隊陣容已趨完整，暫時不會變更球員人選，至於兩名新援技術狀態如何，還須觀察，昨日因旅途勞頓，新援高美斯、施文並未趕及晨操，球會祇安排他們今晚往球場觀戰，熟悉場地環境。

今年投資五百萬的快譯通，希望在高質素外援協助下，爭取奪一至兩項錦標，由於季初已獲會長盃冠軍，而球員每場比賽都顯得肯打肯拚，班主梁暫時對球隊演出都算滿意。他指出，快譯通聘請多名中前場外援，目的在於加强攻力，祇要具入球本領，後防偶然失球亦並不足慮。

他稱當前急務是前鋒線須由教練何佳考慮合適的組合配搭，讓各將技術發揮出來。

梁鴻鑫强調，球隊在任用球員方面將以球員狀態好差爲準則，同時亦重視腳下功夫。喜愛南美足球的梁鴻鑫，對腳法出色的球員特別鍾愛。（平）

滑浪風帆世界冠軍

將角逐美孚公開賽

法國莉維拉澳洲羅蘭士週四亮相

法國的五屆世界女子滑浪風帆冠軍莉維拉以及澳洲的三屆世界冠軍羅蘭士已確定出席本週四開始舉行公開的美孚香港公開滑浪風帆錦標賽。

今次是莉維拉首次出逐香港公開賽，但香港的頭號女選手李麗珊對她十分熟悉，今年較早之前她亦曾在歐洲一項奧運預選賽之中與莉維拉同場比賽，莉維拉在該賽事中輕易勝出，據李麗珊稱，這位五屆世界冠軍的實力頗在香港選手之上，而在今屆美孚香港公開賽，預計會有二百位本港及海外賽手參加。

至於澳洲的羅蘭士是三屆世界平底板冠軍，八八年曾代表澳洲參加漢城奧運。羅蘭士曾經來港參加香港公開賽，但今年賽事移師赤柱舉行，多樂的風向對於這位世界冠軍將會是一項考驗。

今年來港參加美孚香港公開滑浪風帆錦標賽的外國好手還包括泰國的亞運銀牌得主彭耶雲以及印尼的國家隊成員菲素。美孚香港公開滑浪風帆錦標賽星期四起假赤柱正灘舉行，預料她亦會是奪標大熱門。

澳門大路之王長跑賽

港健兒迪維度掄元

昨晨百二港澳健兒參加角逐

馮子文居次澳門李漢華第三

女子組菲籍花蘭迪榮膺后座

港將迪維度勇奪首屆愛迪達大路之王長跑冠軍。

愛迪達大路之王長跑首次移師往澳門舉行，近一百二十位港澳長跑健兒於昨晨七時三十分在新麗華酒店前起步。由於天氣較爲清爽，在秋風下健兒步履陪順暢。參賽者要經澳路面環境十分不錯，風景亦頗怡人。而甚爲難得的是全部參賽者都能完成十點六公里賽程。

比賽初段，公開組澳門跑手馮劍峯一馬當先，緊追其後是兩位港勝大熱門維度及艾力斯，另一位澳門猛將馮子文亦守住有利位置。及後馮子文放前首先跑過澳丞大橋，但至賽馬場一段，迪維度發力，晉佔領前位置，馮子文亦尾隨迪維度，將其他跑手拋離。再上澳丞橋時，比賽已成兩人之爭，迪維度一路保持二、三十米距離，不讓馮子文追近。到最後一段，馮子文仍競氣未消，加速上前挑戰迪維度，但對手香港千五米田總紀錄保持者迪維度，實力勝一籌，以三十六分零五點七秒衝線成爲首屆澳門大路之王。一點五秒後馮子文到步得第二，第三名亦是澳門的李漢華。其他男子四個組別冠軍全部由澳門參賽者包辦，爭持未見激烈。而女子組方面，菲律賓籍選手花蘭迪以五十三分十一點一秒奪得大路之后寶座。

美孚風帆賽第四站

黃德森入主勝奪冠軍

備戰美孚公開賽港隊未敢稍懈

美孚滑浪風帆巡迴賽第四站比賽，港隊精英黃德森在次日再連勝兩場，五戰五捷，以全勝姿態獲本站冠軍。李麗珊屈居亞軍，而王合喜次日表現雖較上一日進步，但未能收復失地，只能獲季軍。

黃德森第一日已連勝三場，由於賽事只計算五場其中四個最好成績，上午第四場他勝出後，已穩奪冠軍，餘五場的勝利僅爲錦上添花。

正與王合喜爭奪奧運代表席位的黃德森對今次連番挫敗對手，感到高興，並認爲有助增强信心，今站獲勝，「森姆」承認路佔地利，且因「M」形賽道大部份賽程均順風，而順風作賽正是他的拿手好戲，特別得心應手，此外，他換了一塊更適合赤柱風勢的風帆，並適應了帆板特性，全勝並非偶然。

李麗珊賽後笑稱因黃德森不願常負於女將，故這次有意相讓，但李在賽事中感到在把握風力方面與黃德森仍有差距，所以會在今星期的頭三日內研究如何補充這方面的不足，希望在周四開始的美孚香港公開滑浪風帆錦標賽中，與黃德森再較高下，並向外地的高手挑戰。王合喜第四場得第三，已超越首日暫列第三名的蔡利强，第五場更乘「珊珊」略呈疲態之際取得一次第二，最後以一次第二、三次第三的成績獲本站季軍。蔡利强久疏戰陣，次日兩場賽事中只獲第五及第七，但在總成績仍獲第四名，並列男子輕量殺季軍。

香港代表隊經過本站激列賽事，仍未能稍事休息，黃德森等將集中精神調校好帆板，備戰美孚香港公開賽，他們並將於今日在香港體育學院接受心理輔導，希望在大戰前夕，鬆弛一下神經。

而巡迴賽方面，經過四站賽事，獲兩冠一亞的李麗珊在排名榜仍佔先，黃德森暫居次席，而王合喜則排第三。

美孚翻波盃方面，「森姆」及「珊珊」均沒有參加，留力大戰拚搏，結果由港隊成員包辦頭兩名。冠軍爲黃建偏，亞軍劉俊豪，季軍林奕亮。

米蘭室內女網挫費蘭迪絲

拿杜娃破華勝紀

華露擊艾特仗錄

決賽將鬥施麗絲爭后座

（綜合米蘭五日外電）世界排名第一的施麗絲與拿杜華杜露娃均擊敗對手晉身米蘭女子室內網球決賽，後者並打破了艾華特保持的勝仗紀錄。

施麗絲在四千觀衆及雙親的捧場之下，在短短六十七分鐘內即以直落兩盤六比三擊敗了世界排名第八的四號種籽瑪天妮絲。

在另一場準決賽中，二號種籽拿華杜露娃以二比一挫費蘭迪絲，將與施麗絲爭后。

施麗絲於米蘭女網準決直落兩盤六比三勝瑪天妮絲今遇女金剛爭冠軍

澳洲室內網球決賽

艾堡打垮基拔摘冠

（澳洲雲梨十月六日電）澳洲室內男子網球決賽，世界第一瑞典艾堡近況彌佳，輕易直落三比〇（六比二、六比二，六比二）氣走美國老將基拔。獲得冠軍。

港澳埠際泳賽成績

男子五十捷泳

(一)譚家寶　港　二十六秒一三
(二)張展豪　港　二十六秒六五
(三)李名遠　澳　二十六秒九一

女子五十捷泳

(一)譚智妮　港　二十九秒六〇
(二)李思雅　澳　三十秒二五
(三)李　靖　澳　三十秒四五

男子一百蛙泳

(一)李子駿　港　一分十二秒二四
(二)呂榮德　港　一分十三秒九
(三)葉展能　澳　一分十三秒三六

女子一百蛙泳

(一)余凱欣　澳　一分二十三秒六
(二)許美琪　港　一分二十五秒八八
(三)潘角青　港　一分二十六秒二〇

男子一百捷泳

(一)張展豪　港　五十八秒三一
(二)譚家寶　港　五十八秒五二
(三)陸希揚　澳　五十八秒五七

女子一百捷泳

(一)鄭凱欣　港　一分五秒一九
(二)李思雅　澳　一分八秒六九
(三)李　靖　澳　一分九秒三〇

男子一百仰泳

(一)李啓淦　港　一分九秒二六
(二)梁展衡　澳　一分九秒五五
(三)林　蛟　港　一分十四秒七

女子一百仰泳

(一)司徒詠怡　港　一分十六秒一三
(二)葉沛儒　港　一分十九秒八九
(三)吳穎思　澳　一分二十三秒六四

男子二百蛙泳

(一)李子駿　港　二分四十三秒九八
(二)葉展能　澳　二分四十四秒七六
(三)呂榮德　港　二分四十五秒五六

男子一百蝶泳

(一)鄧泰華　港　一分四秒七二
(二)林　蛟　港　一分六秒三八
(三)余宗傑　澳　一分八秒五六

女子一百蝶泳

(一)譚智妮　港　一分十二秒八〇
(二)何皓筠　澳　一分十七秒三八
(三)高慧雅　港　一分二十二秒三

男子四百捷泳

(一)吳金水　澳　四分五十六秒九七
(二)張展豪　港　五分十四秒
(三)呂榮德　港　五分十八秒四四

男子四百四式接力泳

(一)港華泳隊　四分三十秒六
(二)澳門泳隊　四分三十三秒一

女子四百四式接力泳

(一)港華泳隊　五分〇七秒六六
(二)澳門泳隊　五分十一秒一七

男子四百捷接力泳

(一)港華泳隊　三分五十六秒七四
(二)澳門泳隊　四分三秒五五

女子四百捷接力泳

(一)港華泳隊　四分四十五秒四九
(二)澳門泳隊　四分四十六秒四二

昏迷英國拳手屈臣

接受喉部呼吸手術

（綜合倫敦五日外電）兩周前在世界拳擊協會舉辦的超中量級拳王爭霸戰被對手歐賓基擊至昏迷，目前靠機器維持生命的拳手屈臣，在英國倫敦一間醫院內接受一項協助他呼吸的手術。

在賽後接受腦部手術的屈臣目前在喉部開了一個洞協助呼吸。

一名醫院發言人說：「手術進行順利，屈臣現時在深切治療部接受治療。」（梁）

港澳埠際游泳比賽

香港再捧金盃凱旋

馬萬祺歡宴代表並頒優勝盃

粵花式泳隊表演精彩獲好評

彭錦俊讚賽會成功水準提高

港隊贏十四金牌獲一一四分

第卅屆港澳泳賽五日晚於澳門舉行已完滿結束，六日中午由澳門名譽總領隊馬萬祺博士宴請各隊，同時頒發優勝獎盃，澳領隊劉衍泉主席致祝賀，香港獲十四面金牌總分一百一十四分再蟬聯冠軍獲頒金盃，感謝廣東泳隊及皇妹花式泳隊同場比賽示範表演，令新花園泳池座無虛席，今次埠際泳賽既技氣氛濃厚。花式泳之精湛技藝，觀衆讚美，掌聲如雷，給大家留下深刻印象。港領隊彭錦俊讚揚賽會成功，獲省隊示範同場競賽，激勵泳員競技精神，澳門隊水平快接近港隊，香港隊要再加努力才可繼續金盃在握，中國游泳協會魏振蘭副主席，澳門體育總署發展廳長蕭威利分別致賀賽會成功，省港澳加强體育交流，期望共同提高游泳水平。

港華泳女子領隊蘇鵬舉夫人接受紀念品

擇業書簽設計賽

歡迎中學生參加

（港訊）勞工處現正舉行擇業書簽設計比

校園動態

主編 譚秀牧

預科生涯

（藍田聖保祿女中）

眾所周知，香港是一個自由的天堂，但正在就讀預科的學生，他們是否眞的活在天堂之中呢？天堂在每個人心目中都是個自由、和平、充滿歡樂的地方，這亦是人們理想中的居所。與天堂相對，的就是地獄，這是一處幽暗、困苦、充滿悲傷的地方，沒有人希望在這裏成長的。

十八年，在人生漫長的歷程中只不過佔着小小的一個階段，但在這短暫的時光裡，卻蘊藏着無窮無盡、可貴的回憶與意義，學生們在十八年裡所付出的精神與努力，都只是希望向他們的目標、理想邁進。

很幸運地，有些同學能夠成功的升讀預科，但他們所面對的環境是天堂還是地獄呢？這當然沒有一個肯定的答案，還也是見人見智了吧！

我是一個預科學生，當然對於預科的校園生活有所感受。在不同的時間與角度看來，預科的生活可以說是活在地獄之中，也可以說是長於天堂之中呢。中六及中七的校園生活比之以前是有少許的分別，預科的課程比較緊迫，所要閱讀的課程也比較廣及深入，因而功課壓力也就漸漸增加。每一位預科學生，當然希望能夠入讀大學或專上院校，但我們入讀大學的代價品就是精神與努力的付出。當接近測驗或考試期時，預科生們便要用盡腦筋，與盡責的枱燈爲伴，渡過大半個夜闌人靜的晚上，要將他們一刀敗塗地，難以翻身。問。最可惡的，就是將試場視爲戰場，將試卷的黑暗、困苦與悲慘。友視爲戰場上的敵人，都是自己失敗了，就好像中了槍似的一般的黑暗、困苦與悲慘。

這種的情境就彷似地獄一般，但有時我也能感覺到天堂裡歡欣氣氛的存在。中六及中七的課程比較艱深，所需要的課外資料比較多，而同學之間又能互相幫忙，一起找資料，一起解決難題，令大家的友誼更跨進一步。預科班開始有空堂時間，有時遇着大家空閒，有時遇着大家高興，聊聊天，好不大忙碌的時候，幾位同學便聚在一起，聊聊天，好讀我們緊張的神經鬆弛一下，渡過舒適的一堂。可惜，歡樂時光不易留，自由、和平的天堂轉眼間便消失了，佈滿四周的又是地獄陰森之氣了。

現在，預科的生涯也差不多完結了。對於這段生活是喜是悲，就因人而異，但以我個人感受看來就是苦多於樂。此時唯有希望在公開試中能考取優異的成績，完成個人的理想，邁向人生的新里程。

聖·杰羅姆

（藍田聖保祿女中）·周志謙·

多知多採

我的叔父是個虔誠教徒。他除了參加禮拜堂的主日崇拜之外，亦參加查經班、祈禱會、見證會等活動。對聖經讀得爛熟，但目前我問他：「今天（九月三十日）是什麼日子？」也搖搖頭，但我接着問：「今日是聖杰羅姆的誕辰，你知道他是誰？」他有些歉然地說不知道。

我相信許多教徒亦如是。

聖·杰羅姆是世界上最早的聖經翻譯者。現今流行的中文聖經譯本，是根據英文版聖經爲標準譯出來的，而英文版聖經，是根據歐洲的標準文本聖經譯出來的；而這部被羅馬天主教堂使用了逾千年的拉丁文譯本（Vulgate）則是聖·杰羅姆根據希伯來語和希臘語譯成拉丁文的。

杰羅姆是意大利人，公元三四〇年出生。十七歲那年，他在羅馬讀書。中途輟學。他虔信基督。他深信一個基督徒應該嚴謹、有節制地度過一生，然而他在羅馬的所見所聞，都使他大爲驚驚。因爲當時許多基督徒不約束自己，行爲放蕩不羈。

杰羅姆接受宗教洗禮後，前往法國旅行。返回意大利後，繼續刻苦攻讀，完成學業後，他又繼續旅行，由於長途跋涉，生活清苦，杰羅姆終於在巴勒斯坦的小城安提阿病倒。據說，在一次夢中，他夢見上帝對他說：研究聖經，還需努力。

杰羅姆對此深信不疑，發誓要將此作爲他一生中追求的目標。

他在安提阿結識了一位猶太籍基督徒，並跟他學習希伯來語。

杰羅姆在荒無人煙的沙漠中，一人獨自度過了十年，潛心研究希伯來語和希臘語——舊約和新約全書的兩種語言。

杰羅姆回到安提阿後，被按立爲牧師。再經一番深造，他返回羅馬。不久，受任爲教皇的私人秘書。但是，杰羅姆生性耿直，好評辯是非。他在一次主日崇拜時講道，抨擊了當時某些基督徒的庸俗習行，不見容於當時的教會。斷送他在羅馬的教會聖職。

公元三八六年，他又回到巴勒斯坦，並定居於伯利恒。就在那兒一座窰洞裏，他開始了一項艱辛而又偉大的工作——把聖經從希伯來文和希臘文譯爲拉丁文。

對於全世界的基督教徒或非教徒來說，這位在簡陋的僻有方寸之地的窰洞裏工作達十八年之久，翻譯聖經的人，他的傑作眞是一份無價的遺產。

月夜火龍舞

（皇仁書院）游紹斌

九月廿一日是一年一度的中秋佳節之「迎月」夜，我和幾位友好一早已約好同到大坑去觀看舞火龍盛會。據我所知，大坑中秋夜龍已有百多年的歷史，它本身有一個故事。

傳說在百多年前，當大坑還是一個農村時，那裏發生了一次大瘟疫，很多村民因此死了。後來有一位村中父老獲菩薩報夢，說可以中秋節日紮製火龍，舞火龍繞村一周，便可驅除瘟疫。後來村民照着做，果然奏效，瘟疫消除；自此每年中秋，大坑村民都紮製夜龍巡遊全村。

那晚，我們在六時多便到達大坑，經過一番尋找之後，終於找到「龍」之所在地處。

這是我現在的中文老師。我雖是轉校生，但他也給我親身參與學會事務，使我得到極大的成功感和滿足感，增强自信使平淡的學校生活，增添了不少色彩。

開始認識他時，我對他做事的方式有不滿的感覺。因他工作繁忙，除了教學，處理會事務，還要負責訓導工作。所以使我們計劃好的活動，不能準時完成，令很多會員認爲我們這些幹事只懂說不懂實行。

不久，我把對他的不滿改爲佩服，他不僅將書本上的知識教給我們，有責任感，他從不計較我們的成績，老是埋頭苦幹地爲我們備課，批改功課，搜集有關課堂的資料，如圖表、錄音帶等。想盡各種方法，使頑皮的學生能對沉悶的中文，產生興趣，容易吸收，好好準備會考。

除此之外，他總是帶着親切的笑容上課，就是心裏極久不快樂或生病。

我是個倔强的人，偏見極重對一切不喜歡的事或物，必定不留情面，直說其非。老師竟能細心分析事情，可從這邊看或那邊看，這便能使心境平靜下來，使人不會討厭我。

在他的勸導、指點後，我領悟到很多做人處世之道，每當他道出內心的肺腑之言，他眞不僅是我的恩師，也是全校的良師。

可惜，快要離開此校了，儘管我卻喜歡冬天，喜歡它的雪花。冬天的早上分外寒冷，使人不搭得住開那扇緩緩的抽出來，這也成了一件苦事。但下午那時的陽光，我卻十分欣賞，它不像炎夏時的熱，使人生厭和憎恨。在嚴寒的冬季，那只能在電視上觀看那美麗的雪景。看見那些小花，享受那一刻的興奮。冬天的陽光，大小百貨公司和商業機構的櫥窗，都搶先擺了很多奪目的感覺。如有這一天，將會令我畢生難忘。但可惜至今仍未實現，我只能在電視上觀看那美麗的雪景。看見那些小孩在雪地裏堆雪人，玩雪球，玩得興高采烈，眞令人羨慕。總有一天，我能領略和體會這種滋味。

再者，在冬季裏不可不提的便是那普天同慶的聖誕節，除了有聖誕禮物收之外，亦有很多大大小小的聖誕派對。其次，便是那美麗的「紅封包」，以示慶祝。當平時吃不到，而且種類繁多的過年食品，可口極了，想起也使人唾涎呢！但我父母卻說，他們們可藉過年的假期，暫時放開一切，和朋友和家人歡度，盡享天倫之樂，眞是一舉兩得。

在這段時間內，司令台旁有「龍茶」派發，可借我們擠不過去，喝不到「龍茶」的滋味。

龍換過香後，休息完畢，正式在浣紗街表演。表演項目包括過龍門，繰綵燈，穿龍尾及打龍鈸等，一次比一次精采，而紮舞的歡呼聲也一次比一次熱烈和響亮，我們全都陶醉於牠精采絕倫的表演中。

最後，夜龍表演完畢，返回會所，帶着依依不捨的心情回家去。我決定在明年中秋佳節，再約好友同來觀賞大坑的夜龍。

從選美談起

（培僑中學）林結婷

自從幾年前，亞洲台勢，也可有一筆相當小姐的介入，令香港的選美活動變得更加多姿多彩，喜歡爭艷鬥麗的女孩子們，眞的不愁寂寞。選美節目之所以熱鬧哄動，歷久不衰，原因是因爲從選美這玩意裏，不同的人都可以取得不同的需要。對女孩子來說，選美可以提供給她們一個追求名和利的美夢。今天還是街道上一個平平凡凡的女孩，但只要登上寶座，立刻便「飛上枝頭變鳳凰」，名和利也隨之而來。

而對電視台來說，選美節目幾乎是每年廣告收入最高的節目。舉辦一次成功的選美會，不但可帶來聲譽，加强銀行擠提已是多年沒有見到的事了。

今次國際事件所掀起的對銀行信心危機，可謂是相當大的新聞。

現在似乎是任何風吹草動的消息，都會令這一羣驚弓之鳥的香港人一窩蜂的湧到銀行去提取金錢。有人問他們的血汗錢應放到那間銀行最安全，眞是天知曉。若說是我們的香港滙豐銀行，萬一明天突然又盛傳銀行出現技術上週轉困難，到時誰又能擔保那是假消息呢！「萬一」總是有機會，就是一萬分之一、十萬分之一、千萬分之一……，總言之，只要有機會出現自己利益受損，就億萬分之一都可以立時變爲一分之一，是絕對有可能的，平常我們所到的或然率一概沒有，因爲人是非理智的動物。

引致這種非理性的行爲，也實是有很大部份拜我們的「白痴」政府所賜，國商事件的做法實是太拙劣，那一種輕率的做法，前言不對後語，錯了也不肯認，教人對政府管理和應付金融風潮的能力，誠意大失信心。

另一方面，港人看錢的重要性比甚麼也重要，因爲有錢就可以移民，對於現今飽受困擾的香港人而言，唯一可以給他們足夠信心去安渡九七的，就只有身伴的錢。就是他們週遭的政客、議員說得多動聽，要爲港人爭取民主，謀求幸福，總言之鞠躬盡瘁，但誰可以保證他們背後的眞正用心。

錢不可以代表一切，但在此時此刻，錢是香港人唯一可以找到安全感的地方！

漁穫

（筲箕灣工業中學）楊志豪

夕陽西下。此際，各人都趕着回家。本已擠迫的街道，變得更擠迫，路水洩不通，人車爭路，響聲處處，很有大城市的「氣氛」。只是遠離鬧市不遠的一個小小難島上，卻又別有洞天。破舊的小碼頭，那些小販設檔，而像是給一位老者專作垂釣用似的，想是只有他老人家樂得清閒垂釣吧！只見他手執魚竿，身旁一個盛水大木桶，裏面只有兩條小魚游來游去，這些料是他整天的收獲。

一羣七八人，泖身骯髒的孩童跑到老者身旁，起初只是對着那水桶好奇地觀看，接着便指指點點。各人還交頭接耳，最後齊齊點頭。惟獨當中一位少年，始終點言不語，也沒點頭。當各人貪婪地望着那水桶時，他卻凝視那老者瘦弱的背影，當各人貪婪地望着那水桶時，他卻搖搖頭。當他像不願遭身旁兩同伴掩着他的嘴巴，並把他摔倒在地。接着他們一湧而上，迅雷不及掩耳地奪了木桶，轉身便逃。當經過少年身旁時，每人更給他狠狠踏上一腳，少年奮力爬起見自己身上活了很多魚印，那有不慣慨之理？登時大爆粗口，指着他們破口大罵。忽然感到肩頭一重，原來那老者早已走到他身旁，輕輕的替他拍去肩頭上的灰塵。破舊的桶，卻對……對不起呀！我阻不了他們……」他以爲老者必大發雷霆，便把頭垂得更低。但只聽老者微微一笑，道：「你以爲他們搶了我釣魚的收獲嗎？我釣了幾十年的魚，眞正的收穫便是得到像這樣的心。」說着指向平靜的海面，海鷗在貪婪地覓食，毫不理會傳慢西沉的太陽，也沒欣賞絕地

新界版

元朗民團評議雙議席選區影響低票投

建議下屆直選單席

允公欠有區地村鄉對區選大四分劃界新出指
區八十分席八十選如分劃新重慮考屆下籲呼
舉例新界西區括包屯朗元門滿不民選扣折打

（特訊）元朗區有居民團體頃就今次立法局直選提出意見，從新界西迷區情況分析投票率低的因素，呼籲下屆直選時重新劃分選區而改爲每區只一席。

據錦田居民協會主席鄧伯榮指出：九一立法局直選投票率不足四成，今所有各方預測報告大跌眼鏡。檢討此次史無前例的縣選歷史直選，個別發現有美中不足之處；例如新界劃分四個大選區，對以鄉爲行政基層的鄉村地區有欠公允。單例新界西區所包括屯門、元朗而論，屯門只轄屯門一個鄉，但衛星城市發展爲屯門新市鎮而屋邨集中人口徙增；元朗雖轄錦田、新田、八鄉、屏山、廈村及十八鄉等六個行政鄉單位，但人口就比屯門少一半。若新界西選區雙議席，則極可能全落入屯門候選人身上。尚幸今次元朗有候選人終以少數票險勝而保持一議席，才使元朗六鄉居民鬆一口氣。

他說：新界西區登記選民確實有部份人不滿意大選區雙議席而拒絕去投票站投票，導至投票率大打折扣。以此類推，相信不論新界或市區都有同樣情形。所以總結經驗，大選區雙議席的劃分是影響投票率主要原因，值得考慮。要促使更多選民參加投票，全港九大選區不如劃作十八選區較適當。而且，選民不價選兩位候選人而只投單票者爲數不少，對選舉不無偏差。

鄧氏提出建議，表示希望到九五直選時要實行十八選區均原則上選一名候選人。至直選名額增加了，當然要另行按均衡方式劃分若干選區，從而改善選民投票率和選出公平分配的全面性民意代表。

來自四個社會團體朝氣勃勃雄心萬丈

百名青年沙田誓師

決意參與社會服務

面對時代環境變遷擴闊目光發揮衝勁

（特訊）青年事務局議員李家祥、最年青委員會主席及候任立法局議員涂謹申、蔡元釐主持鳴鼓儀式。

「青年本色」中，殷巧兒、李家祥、涂謹申、「我做得到」青年家祥昨在沙田表示，現在「青年憲章」，可能會改爲「青年約章」，因爲香港未有憲法，所以「憲」字有小問題。現在考慮改爲「青年約章」。這點我們正在做着。

同時我們亦做着一個服務，關於媒介對青年人的影響。我們亦會考慮青年人十八歲的投票年齡問題，現在我們正做着一些搜集資料的工作，看是否需要向政府作出一些建議。

我們一向的觀念，希望可以將號召年齡降低，現在我們先將資料搜集分析。

接着，李家祥說，本月九日開會，我們可以見到港督的施政報告。當然希望施政報告有關青年人的問題，尤其是對未來事項，如果港督未聞聲，我們就說要做什麼，似乎早一點。

他說，我們會留意施政報告中關於青年人方面的工作。如果沒有的能夠提供一些較爲具體化建議給政府。

有記者問，有些學校有黑社會份子，欺侮勒索學生，你們會不會談這些？譬如青年人對物質享受等。

李家祥說，青年人對物質享受方面是牽涉到青年人整個價值觀，「青年約章」就其中一個方式，提供一些原則性的指引，或者顯示做一個大好青年可能會有許多不同的選擇，不單祇是金錢，或者揾錢是一個選擇，可能身心健康是一個選擇，或者他從事文化藝術，他可以得到一個突出的表現，亦都是一種成功青年人的表現，不一定要揾錢揾得多。這個「約章」我們希望它能夠帶出這個信息。

接着，李家祥又提到黑社會的問題，他說，關於黑社會的問題，我們關心了很多次，委員會亦提過不少次。但我們了解到，現時最主力，譬如針對三合會問題，是撲滅罪行委員會。這委員會屬下亦有一個小組專負責青年的案件。我覺得我們和他們——大家的成員和專長員都不同。我覺得已經有個委員會存在，我們最重要做到，不停關心他們的工作進度，我們會提供意見給他們。反而主力去應付這個問題，我覺得那個架構會較爲適合些。（傑）

沙田八伴「日本節」舉行「遠音」音樂演奏會

（特訊）一個別開生面大型綜合節目——「日本節」，昨日在沙田新城市廣場掀起序幕，由北海道「遠音」樂隊演奏多首脈脈動聽的北海道大自然樂章和本地流行樂曲。

「遠音」樂隊由日本著名樂手三塚幸彥先生、小野美穗子小姐及曾山良一先生組成，分別演奏他們擅長的日本笛、日本古箏及結他，配合電子混音效果，奏出悠揚悅耳的音樂。

樂曲選材方面均以北海道大自然爲主題，八個伴爲使觀衆對當地風景有更鮮明的印象，特地在演奏期間，隨着音樂旋律的節拍，播放北海道的大自然景色，並加插多首香港流行樂章，爲當日音樂會增添不少本地色彩。

本週日（十月十三日）將是整個「日本節」的高潮表演——日本相撲文化展覽及介紹，當日將有日本相撲表演，有興趣參加者可中區海港城市政總署離島區辦事處、長洲海傍街體育館、離島政務處及各公共事務分處、離島八區鄉事委員會辦事處索取報名表格，填妥後交回區署離島辦事處，費用全免。查詢賽事詳情請電：八五三三二〇。

離島舉辦四項巡迴長跑競賽

歡迎好手參加

（港訊）由區域市政局和離島區體育會合辦，離島區議會贊助及離島警民關係組協辦「離島區巡迴長跑競賽」現已接受報名，凡年齡十二歲以上男女均可參加。

該項巡迴長跑競賽是分四次舉辦，賽事均是在星期日上午進行。

(一)十月十三日大嶼山長跑比賽，由梅窩沿嶼南路至長沙水警總部爲終點，全程約九千米。(二)十一月十七日坪洲長跑比賽，是由坪洲碼頭起點，沿海邊至大利島迴旋處，經文武廟沿路跑返碼頭，全程三千米。(三)十二月十五日南丫島長跑比賽，由港橙公司閘前起步，沿小路至蘆荻灣折返回港橙公司閘前，全程四千餘米。四一九九二年一月十九日長洲長跑比賽，由長洲山頂運動場出發至西灣美徑挽村藍球場折回，全程約六千米。每項賽事分有男子組、女子組及社團邀請，每一賽事均設有冠、亞及季軍獎，參加者可選擇參加其中一項或連續四項賽事。每位在四次賽事均能走畢全程的運動員，可獲頒「恤乙件以資鼓勵。

歡迎有興趣參加者向中區海港城市政總署離島區辦事處索取報名表格，填妥後交回區署離島辦事處，或向各公共事務分處、離島政務處及各公共事務分處、離島區鄉事委員會辦事處索取報名表格，填妥後交回區署離島辦事處，費用全免。查詢賽事詳情請電：八五三三二〇。

區局有效運用資源清理動物屍體

四區批出私人承辦

每年節省七十三萬並可調用十四員工
試驗三月滿意推廣合約確保服務水平

（港訊）爲了更有效地運用資源，區域市政局已開始將新界四個地區的動物屍體清理服務批予私人公司承辦。

承辦商提供的服務包括在屯門、元朗、北區及大埔清理豬、牛、狗、貓及其他動物的屍體。

區域市政總署參事（潔淨）周來表示，上述措施符合區局的政策，並於去年十月經區局轄下的環境衛生事務委員會通過。

周來說：「由於私人承辦商可以使用較低的成本提供相同水平的服務，預計區局可以因此而每年節省七十三萬元。」

他說：「當服務由私人承辦商接手提供後，局方可重新調派十四名員工到其他崗位工作。」

區局透過公開投標方式將收集動物屍體服務批給私人承辦商，合約規定承辦商需提供兩架吊抓式起斗貨車及工作人員，路線及到分區辦事處指示的地點進行收集工作。去年當口蹄病在新界猪場蔓延而引致大量猪隻死亡時，區署已租用一輛吊抓式起斗貨車協助清理大量增加的動物屍體。與傳統的重型貨車相比，租用吊抓式起斗貨車清理動物屍體證實更有效率，在去年五月至九月期間，區署共收集七千六百四十二隻動物屍體，其中二千七百一十隻是以吊抓式起斗貨車收集。

周來說根據合約，承辦商須於發現動物屍體或接到有關報告後二十四小時內進行清理工作。另外，爲確保工作可以盡快進行，每部貨車上均要裝設流動電話以便區署職員與外勤工作人員隨時保持聯絡。

他又指出，由於承辦商收集的動物屍體大多是因疫症死亡，不適合供人類食用，爲防止有人偷竊出售，署方在和承辦商訂立合約時訂立了一些防範措施。

他說：「例如動物屍體只可由授權人員以指定的車輛運走，承辦商僅用的所有人員必須工作時間佩戴貼上相片及證膠的職員證。

所有收集到的動物屍體，均會噴上具強烈刺鼻氣味而高濃度的白色消毒液，該種液體可防止傳播動物疾病。

「此外，承辦商又須以紀錄册登記收集及運往堆填區處理的每車動物屍體的數目，而區署人員則會每日檢查，以確保承辦商妥善履行合約條件。」

「若承辦商在合約期間不遵守有關條件，區局除可暫停及撤銷其合約外，還會扣除應支付給承辦商的費用或充公其合約按金。」

收集動物屍體的服務已於今年七月批出，以三個月時間試驗承辦商的服務水平。周來表示，由於承辦商的表現令人滿意，已獲批一年合約，如雙方同意，可再續約一年。

聯合國警告愛滋病

在亞太區迅速蔓延

成爲九十年代爆炸性危機

（路透社馬尼拉，十月六日電）聯合國在星期日警告道，愛滋病已在亞太區迅速蔓延，並會在一九九〇年代中期變得「爆炸性的流行病」。

聯合國亞洲和太平洋經濟和社會委員會在報導說，愛滋病個案上升和濫用藥物會在一九九〇年代在該區成爲健康危機的主要原因。

它說：「文化偏見，對血供應的檢驗不足，甚至缺乏最低限度的性安全保護，靜脈內和其他藥物濫用方法竟外上升，和廣泛對病的傳染產生誤解，這會加重愛滋病問題的嚴重性。」

報導說：「愛滋病在一九八〇年代突然出現，完全是一種新的健康危機的一種爆炸性傳染病，愛滋病毒影響的人數已從「一九八八年零的增至估計最少五十萬個個案」。

在亞洲受愛滋病毒影響的人數已從「一九八八年零的增至估計最少五十萬個個案」。亞洲和太平洋經濟和社會委員會的四十九個會員國已供應四分三之海洛英走私到北美和西歐，並刺激在無數區區的國家「犯罪網絡，威脅到社會和政治穩定」的增長。

毒品生產現在每年三十億元，並刺激在無數區區的國家「犯罪網絡，威脅到社會和政治穩定」的增長。

中國文化源遠流長

北京辦民俗風情節

當地人首次看到原型歌舞

（中新社北京十月六日電）今秋北京以「節」命名的文化活動多，令北京人大飽眼福。八月下旬在圓明園遺址公園開幕的北京中華民俗風情百無禁忌節，更是讓北京人流連忘返於那一幅幅多彩多姿的民俗風情畫卷之中。

這次藝術節共有十二支民俗風情表演隊參加，演員逾三百名，他們分別來自內蒙古、新疆、青海、雲南、貴州、廣東、廣西等省、自治區，薈萃了維吾爾族、藏族、蒙古族、瑤族等三十個民族的民俗風情精華。

各民俗風情表演隊，以民間音樂、舞蹈、民族服飾、禮俗、競技等形式，生動活潑地展現中華民族民俗藝術的神韻。古樸神奇的健文化展演，浪漫多姿的侗寨風情，令人神往的潑水慶典，險象環生的維吾爾族「達瓦孜」，時情豐蕾的瑤族「美姆」，神奇輝煌的藏族「羌姆」，魂魄多彩的佤族歌舞「借端節」等，洋溢如泉，匯湧出一道雙雅來阿古哪」式藏族歌逸的民俗風情的一長卷。

即使在電視普及到家家戶戶的北京，該藝術節中的部份節目，北京人也還是頭一遭看到。比如以健文化爲原型的歌舞。貴州省貴陽市健文化展演隊表演的「山魂」、「舞」、「漫著」等健歌、健舞，潑漫著一腔幽幽古意，令人遐思不已。在聽說京劇脸譜的藝術源於雙面其之後，北京遊人更是興趣大增。「雙」是一種迎神驅鬼逐疫的儀式，起源於遠古時期，盛興於漢盛時代。近年來，「健文化」已日益受到海內外學界的關注。

以前只看過「金珠玛米阿古哪」式藏族歌軍獎，參加者可選擇參加其中一項或連續四項賽事。每位在四次賽事均能走畢全程的運動員，可獲頒「恤乙件以資鼓勵。

歡迎有興趣參加者向中區海港城市政總署離島區辦事處、長洲海傍街體育館、離島政務處及各公共事務分處、離島區鄉事委員會辦事處索取報名表格，填妥後交回區署離島辦事處，費用全免。查詢賽事詳情請電：八五三三二〇。

東京國際電影節昨揭曉

蘇獲最佳男演員獎

春節周麗容登后座

（美聯社東京六日電）東京國際電影節中，一套關於新疆西市種族關係、階級以及政治的美國電影「希望之城」贏了「格蘭獎」。

這套由約翰、西勒斯導演的電影是從參展的十五套電影中挑選出來的。這個國際電影節舉行爲期十天。

特別審評獎由「更光輝的夏日」及「春節」奪得，前者是一套美日合作由美國的愛德華、楊導演的，而後者則是中國製作由黃賢中（譯音）導演的。

導演一明名爲「承諾」愛顏蘭人阿倫，柏加利獲得最佳導演獎。

飛佳女演員獎由主演「春節」的中國女演員周麗容（譯音）獲得。主演「從此得到你」的蘇聯演員奧達，獲凡列吉薩斯獲提名最佳男演員獎。

意青年製郵票自用

十年後才被人發覺

（法新社巴黎六日電）（記者 袁崇六日電）（記者 袁崇「天下第一泉」「趵突泉」啤酒即以此泉泉釀製的名牌啤酒「趵突泉」在一九九一年度世界優質產品評選會上榮獲最高金獎，濟南啤酒集團總公司昨日自巴黎舉辦的北京國際電影節獲得最高獎。

馬田史高西斯藝術獎。

馬田史高西斯是在一個簡短的儀式上接受獎項。這項殊榮代表了他在藝術上的卓越成就。

近年得獎者爲歌星卜狄倫和已故爵士樂喇叭手米路士戴維斯。四十九歲的馬田史高西斯所執導的影片有「的士司機」和「基督的最後誘惑」。

馬氏是美國影片基金會主席，他稱，同樣的電影節將會於明年在其國家舉行，並大力鼓吹年青的美國人多觀看外國片。

的士司機榮獲法國文化部長導演獎

馬田史高西斯藝術獎章

（美聯社巴黎六日電）法國文化部長積克蘭周五給予美國製片家馬田史高西斯藝術獎章。

濟南趵突泉啤酒

榮獲國際高金獎

（中新社濟南十月十一日電）濟南自古有「泉城」美稱，當地的水質優良，極宜釀酒。濟南啤酒集團總公司即座落於「家家泉水、戶戶垂楊」的泉城之中。到七月十二名泉之首的趵突泉被清代乾隆皇帝賜名爲「趵突泉」，使得「趵突泉」啤酒以很高的質量贏得了越來越多的中外消費者。

據濟南啤酒集團總公司徐士俊總經理介紹，該公司在確保質量的前提下，現正在提高「趵突泉」啤酒的產量，預計今年總產量將達到十二萬噸。徐總經理稱，今後該公司的重要目標是致力於開拓海外市場，以使濟南啤酒像濟南泉水一樣享譽海外。

與同事爭吵

對健康有害

傷損理心成造會

（新華社北京十月六日電）據德國「彩色畫刊」最近報道，紐約大學研究人員發現，工作崗位上的爭吵對身體健康的損害，要比家庭內的爭吵大得多。原因是一家人和解快，神經不那麼緊張。工作崗位上的分歧往往要拖延數星期。這種經常性的緊張有時會造成心理的損傷，削弱免疫系統。

研究人員指出，常常陷入爭端的人請病假也比別人多。美國男人跟同事爭吵每月平均三次，婦女只有兩次。

大陸拍攝歲月中國

月底在台公開播出

全片十集長達十個小時

（中新社香港十月六日電）台北消息：由台灣公共電視赴大陸各地拍攝的長紀錄片《歲月中國》，經過三年的努力，最近終於完成，將於本月底在台灣公開播出。

據台灣《民生報》報道，《歲月中國》在大陸拍攝期間，製作人員從北到南，由中華民族的發源地黃土高原，一路追索中華民族生存、避移、發展的路線，最後到達台灣。爲追尋當年在海外飄泊的足迹，製作人員遠赴美洲、歐洲及東南亞等地，力圖從歷史與人文兩個層面，從不同角度拍攝紀錄中國和中國人的眞實面貌。

《歲月中國》全片共十集，長達十個小時。

自民黨三馬爭槽

時事分析

日本首相海部俊樹不領袖——宮澤喜一、渡邊美智雄和三塚博均宣布參加角逐下任自民黨黨魁選舉。只要自民黨在國會的席位仍處相當多數，當選爲自民黨黨魁，也就是下一位的日本首相。如果自民黨黨魁選舉，以目前的情況，誰當選黨魁，誰就是下一位的日本首相。

中環 招租 樓字寫大厦銀行

★位於中環地王商業中樞地點
★中央冷氣系統
★專業管理
★租客免收佣金
★面積由497呎至千餘呎

歡迎查詢
5231637 區先生洽

華僑日報

香港電視服務站
7-ELEVEN便利店
百佳超級市場
惠康超級市場
名鐵便利店
均有出售

四代老牌名震中外
擅批命運掌相命家精批命運姓名輔好運反敗爲勝
鍾應堂相命家姓名學水師

AMANO
磁卡使用廉駁電腦 AM5000系列
雙程通訊

海地總統可回國復職 須保證不追究政變者

陸軍參謀長曾作如此暗示

軍方獲明確保証才能化解外來壓力 斡旋代表有信心透過外交解決危機

（路透社海地，太子港六日電）據海地太子港六日電）海地陸軍參謀長賽德拉斯暗示：總統阿里斯帝德可能准許回國復職，但軍方必須獲得明確保証。

賽德拉斯週六表示，他有信心使海地政變危機可望短期內獲得解決，並透露美國大使正在協助解決有關問題。

但賽德拉斯聲明和軍方最高司令部發表的聲明顯然有所矛盾。

軍方透過國家電台曾發表如下聲明：阿里斯帝德是否可以回國是沒有談判餘地的，而外間的傳聞正觸怒軍方。」

但是負責調停任務的美洲國家組織代表團，阿根廷代表外長塞拉對和平解決危機表示抱很大希望。

他說：「軍方阻力根本無法阻止海地首次民選總統回國」。

不過，陸軍參謀長賽德拉斯指責外國施大大壓力予軍方，他暗示阿里斯帝德可能在某種情況下回國復職，但軍方必須獲得明確保証。

雖然他沒有提及如何保証問題，但一般推測是軍方、政界及商界領袖的同意，不追究軍事政變的責任問題。

（路透社海地，太子港六日電）據報道，海地政變領袖於星期六一個電台報道，如果加勒比海各國同意，他將准許阿里斯帝德回國。

在會見美洲國家組織代表團之前，武裝部隊司令塞德拉斯准將對記者說，海地的流血政治僵局可通過談判打開。

斯聲明和軍方最高司令部發表的聲明顯然有所矛盾。

軍方透過國家電台曾發表如下聲明：阿里斯帝德是否可以回國是沒有談判餘地的，而外間的傳聞正觸怒軍方。」

但是負責調停任務的美洲國家組織代表團，阿根廷代表外長塞拉對和平解決危機表示抱很大希望。

勢並不單純，但是，通過外交手段，我們取得了進展。」一位不願透露姓名的外交官對法新社記者說，在與政變領袖談判過程中有所收穫。該外交官說：「我們正在就避免用軍事手段解決這場危機進行談判，而且，在這方面我們已取得了實質性進展。我們有信心通過外交談判解決這危機。」

台北半官方的中央通訊社週日報導：法國外交部週六証實台灣獲許購買那些護航艦的船殼以及「防衛系統」。

法國較早時曾宣佈出售六艘無武裝的護航艦予台灣，法國只想到中國中共會對法國提出正式抗議而不會採取報復行動。

在去年十二月，因爲北京威脅要採取外交行動，故法國取消了出售船隻給台灣的計劃。

這項交易價值四十八億美元，那是包括在法國建造六艘護航艦以及傳授技術予台灣的中國造船廠，使其能建成另外十艘艦隻。

美軍撤退期限問題 科拉桑參院有歧見

科若遭參院否決考慮不競連任

（法新社菲律賓馬尼拉六日電）隨着總統科拉桑決定放棄保留美軍基地協議，菲律賓政府將於未來數週決定其外交政策的轉變。

由於菲律賓參議院堅決反對延長美軍基地租約關係，科拉桑總統迫於無奈週三宣佈終止美軍基地協議，並限令美軍分階段撤出，但期限不能超過三年。

至於美軍撤出的具體辦法及正式的知會文件，仍有待雙方進一步談判。

總統助手說：「預料有關問題可望於未來數週解決」。

在華盛頓，美國國防部長切尼表示：美國將會尊重菲律賓政府的決定。

但另方面，五角大廈發言人威廉斯週四表示：他們希望菲律賓若干撤軍問題及等候菲律賓的正式撤軍通知文件。

雖然科拉桑放棄爭取保留美軍基地及宣佈限期美軍撤出，但參議院反對派對三年期限表示反對，認爲期限太長，有抵觸憲法，並提議美軍在一年內撤走。

科拉桑表示：她將會要求國會支持美軍撤退方案，而參議院將於下週討論科拉桑提案，預料將會引起激烈爭辯。

總統行政助理迪朗強烈暗示：假若參議院否決其動議，科拉桑可能重新考慮不再競選連任決定。

幼童揮國旗 迎接雙十節

一群天眞活潑的幼稚園小朋友，六日在中正紀念堂廣場上揮舞著國旗，熱烈迎接即將到來的中華民國八十年國慶。（中央社）

南韓執政黨定明年五月 黨大會推舉總統候選人

（路透社南韓漢城六日電）南韓瀛海通訊社週日說：「南韓執政自由民主黨將會舉行黨代表大會，推舉下任總統候選人代替總統盧泰愚。

據該社引述總統助手表示：盧泰愚已決定明年五月黨大會時，將會決定黨推薦的總統候選人提名。

它說，盧氏已將他的決定通知自由民主黨副主席金泳三。

金泳三是前反對派領袖，但在去年加入盧泰愚民主正義黨組成自由民主黨，他極有希望成爲該黨總統候選人。角逐一九九二年或九三年初的總統選舉。

盧泰愚的總統五年任期將於明年屆滿，他是在一九八八年擊敗其他政黨候選人當選總統。

執政自由民主黨在國會二百九十九席中擁有超過三分二席位，但至今仍然未決定總統候選人名單。

雖然金泳三是執政黨總統候選人的熱門人選，但另一名改革派國會議員李鍾昌（譯音）正對他構成威脅。

伊拉克拉干若須 地場作警戒不才 視監性戒發致 武化展發致

（美聯社巴林，麥納麥，六日電）聯合國一個武器查察小組的組長周六稱，他將建議聯合國須保持一種警戒性的監視，以確保伊拉克不會發展生化武器。

這位組長胡斯加以監察，以符合將來的規定。

胡斯蘇爾告美聯社謂，伊拉克起初稱並無生化武器，其後又承認這些研究計劃是爲了非平軍事用途。胡氏是路易斯那州立大學的教授，他率領一個十三人組成的生化武器小組剛完成第二次查察後從伊拉克返回巴林。

蘇爾是一名美國科學家。他說，在伊拉克一些疫苗生產場地，雖然其研究表面上是爲了和平用途，但具有可以大量培養生化戰的能力。他說該小組將建議聯合國須對這些場地能加以監察。

美國不會爲海地用兵

是加勒比海，不是波斯灣

（中央社譯稿）海地的政變，使美國總統布殊的政府和他主張的新世界秩序面臨難題：對於恢復加勒比海隔鄰的一個民選政府，它能不像恢復科威特一個封建王室那樣賣力嗎？

美國政府官員堅稱，歸根究柢答案是不能，他們已經對海地提出美國插手光復科威特前同樣的警告。但是海地不是科威特，加勒比海也不是波斯灣。

所以，如果其他途徑行不通，美國是否有這樣的想法、意志、國內政治支持、或本地區政治支持以多國干預，剷除政變領袖塞德拉斯准將，恢復民選的阿里斯蒂德總統，並不明確。

目前，華盛頓顯然希望不要遭遇這個問題。它和美洲國家組織其他會員國一同對海地實施經濟制裁和外交孤立，壓迫使軍事執政團妥協。

但是美國總統布殊和國務卿貝克在炮製他們在科威特策略的同時，都堅定的表示：海地的政變不會持久。

本月二日貝克在美洲國家組織緊急會議中告訴他的伙伴說：「讓海地的政變者和其他壞蛋仿效他們的人瞭解：這個半球同聲一氣捍衛民主。」貝克說：「在阿里斯蒂德的政府恢復之前，軍事執政團是一個非法組織，我們這個半球將視爲異類，它不會有援助，不會有朋友，不會有前途。這項政變絕不能成功，也絕不會成功。」

可是這究竟是什麼意思？波斯灣戰爭像它的戰略利益在波斯灣遭到危險時一樣，貝克的奮鬥呢？

美國政府干預波斯灣比較容易，因爲伊拉克侵犯科威特的邊界和主權，這是國際干預典型的正當理由。

但是純粹爲了維護人權，或是恢復海地這樣民選政府的法統，而從事干預卻極不尋常，尤其是在西半球，美國過去的干預，已使中南美與加勒比海政府對於和洋基部隊並肩作戰十分忌諱。

這使海地事件成爲眞正有意思的考驗。從美國政府對這件事的處理，可以看出它準備超越國際接受的典型干預原因到什麼地步，同時也可以看出，橫掃中南美與加勒比海的民主革命，使當地的領袖，對政治上十分敏感的干預問題，態度有什麼改變。

美洲國家組織集會的結果若有任何顯然都在改變當中，但是他們準備在那些地方拓展新境界還不知道。三日凌晨，美洲國家組織的三十四個會員，幾乎毫無異議地迅速通過了決議，要求各會員不要承認海地的軍事執政團，同時終止和它的軍事，經濟，商務與金融關係。

但是即使是海地總統阿里斯蒂德似乎也不願意要求大會使用武力。他似乎認爲依靠多國部隊恢復他的法統地位，只能把它視爲最後的選擇。

這和美國政府的本意似乎若合符節。布殊已經表示他不願在海地片面使用美國軍力，但是他沒有說美國絕不參加任何形式的多國作戰行動。

不過，目前美國政府官員已經表明，他們不願意要求美國人民支持美國在海地的任何軍事干預，他們也絕不願意用討論的武器來考驗美洲國家組織中年輕民主政權的政治勇氣。

換句話說美國官員希望以輕易的方法渡過海地的試煉，那就是完全靠不至影響性命的經濟與外交壓力來恢復當地的民主制度。（譯自國際前鋒論壇報）

外僑在日作奸犯科 增四成伊朗人最甚

（特訊）東京十月六日消息，據日本警視廳最近公布的上半年統計數字顯示，今年首六個月在日本犯法被起訴的外國人罪案多達三千宗，涉及二千零四十六人，比去年同期急增四成。

美國政府官員堅稱，歸根究柢答案是不能，他們已經對海地提出美國插手光復科威特前同樣的警告。但是海地不是科威特，加勒比海也不是波斯灣。

所以，如果其他途徑行不通，美國是否有這樣的想法、意志、國內政治支持、或本地區政治支持以多國干預，剷除政變領袖塞德拉斯准將，恢復民選的阿里斯蒂德總統，並不明確。

偷竊摸狗之類的盜竊案佔了六成。其餘强奪搶掠案增三分之一，冒用、僞造信用卡等「智能案」也急增兩倍，引人注目。

在東瀛最猖狂的是伊朗人，去年同期急增七倍。

報道說，在各類犯罪案件中，伊拉克人僅次於伊朗人，去年同期急增一倍。

在西半球最年幼的民主國家，美國極力恢復阿里斯蒂德政權的唯一原因是，阿里斯蒂德的政府是這個半球最年幼的民主政權，也是華盛頓二十年來在它隔鄰培養的一連串民主政府中最新的一個。當美國的原則在加勒比海遭到危險時，它是否會

聯路撤冷警民衝突

（美法新社巴格達六日電）聯合國派往伊拉克的調查團團長艾基斯於週日返回巴林的基地。

此次調查團與伊拉克未能達成共識，雙方仍就戰略性武器問題有重大分歧。

艾基斯曾會見伊拉克副總理阿西斯，和外長科德爾。他表示會談有進展，但雙方仍有很多歧見，須繼續磋商。

一份伊拉克報紙說，另一隊聯合國專家於週日到達伊拉克，作爲期一個月的調查。

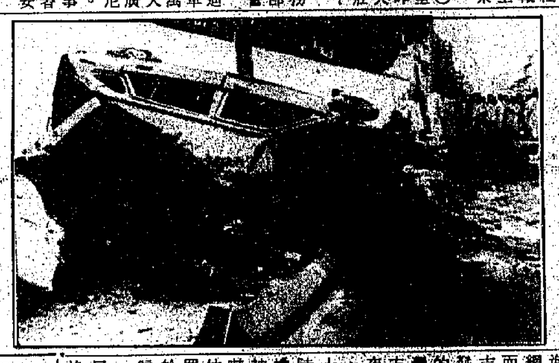
印尼軍機軍失事 原因仍在查調

（中央社耶加達六日專電）安塔拉社今日報導，空軍一架C—一三〇P1型機，昨日午三時起飛不久失事，墜落耶加達東部莊德地區，造成一百三十二人死亡。

死者包括機上服務人員，所載運空軍部隊、及勞工部一名警衛。

空軍發言人努哈迪說，在將昨夜透露，失事軍機是載運部隊返回萬隆，這些空軍精銳當天上午在雅加達史納延廣場參加第四十六屆印尼武裝部隊日慶祝活動。

努哈迪又說，失事原因仍在查究中，死者將於今日下午進行安葬。



汽車爆炸 廢鐵一堆

幾次炸彈爆炸外，有數十輛汽車被炸毀，路人旁觀其中一輛完全被炸毀的汽車殘骸。（美聯社）

克拉伊在團查調 見歧有存多談會

巴基斯坦喀拉蚩日昨發生

船漁艘兩有陸大 竹新押被劫行涉

劫行認否民漁陸大

（香港中國通訊社十月六日電）台北消息，台灣新竹地檢署昨日以涉嫌打劫宜蘭籍漁船「瑞吉祥」號爲名，將大陸閩籍漁民九四五和〇九四六兩艘漁船的十五名漁民扣押，其中包括一名未成年少年。

《中國時報》報道，大陸二艘漁船是於四日凌晨在海上因漁網纏破，而與「瑞吉祥」號發生糾紛的。但台灣新竹警方經過連夜調查後，卻指稱十五名大陸漁民涉嫌打劫，被以「恐嚇勒索及妨害自由罪」移送於船上設備是「瑞吉祥」號船員自行拆下當作賠償抵押品的。

台灣行政院院委會表示，被收押的大陸漁民將給予人道照料，而未涉案的另十四名大陸漁民將盡速送返大陸。

據報道，大陸漁民在兩位台灣檢查官偵訊時，都否認有打劫意圖，並聲稱是因雙拖漁網遭「瑞吉祥」號誤懷拉拖後魚網損毀，才登上「瑞吉祥」號要求賠償，沒有在船上行劫，至

自民黨三馬爭槽

時事分析

日本首相海部俊樹不在角逐下任自民黨黨魁職位之後，自民黨三個派系的領袖——宮澤喜一、渡邊美智雄和三塚博均宣布會參加本月二十七日舉行的黨魁選舉。只要自民黨在國會的席位仍處於多數，當選爲自民黨黨魁，也就是下一位的日本首相。如果自民黨閉門磋商未能達成交易，就要在十月二十七日舉行內部投票，以選出新黨魁。現在的三名候選人在自民黨內各佔一個山頭，而另一個派系頭領前任首相竹下登曾表示不參加競選，但該系的動態難測，故自民黨總裁之爭，陷於相當混亂。

現已宣布參加競選的三雄中：

六十八歲的前大藏相渡邊美智雄，領導自民黨的第四大派系。他由於涉嫌股票醜聞，仕途一度受阻，一九九〇年一月大選中，他和其他醜聞纏身的自民黨政治家再被選入國會。渡邊被黨內人士視爲行動派，以率直政言及其有關黑人的種族主義言論著稱。

七十二歲的宮澤喜一領導自民黨的第三大派系，被認爲是財政專家，政治自由派人士，贊成與反對派妥協，在中曾根康弘及竹下登的政府內，也是個受重視的大藏相。由於牽涉利庫路特股票醜聞，被迫在八八年辭職。

六十四歲的三塚博，在任國會議員前，曾當過獸醫，雖然他領導自民黨是第二大派系，但該系被不同政見困擾，在首相的角逐中，只是被認爲一匹黑馬。

自民黨第一派系的竹下派，正在開始研究對黨魁選舉的戰略，該派代理會長前副首相金丸信，曾同前幹事長小澤一郎會談，關於由小澤出馬參加競選，探詢小澤本人的意見。據說經過金丸小澤與竹下登等會談後，定七日決定竹下派的對應方針。

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段五十元
加印紅色每段六十七元半
七寸位（二格高）每段壹百元
加印紅色每段壹百叁十五元

沙田火炭村黃竹洋街15-21號
華聯工業中心
即買即用 獨立廁所・樓底特高 特大貨台・車場寬敞
地舖 No.6號 750呎 每呎808元
樓上：846—10839呎（樓底高13呎）
（大小面積均備）每呎544元起
特大單位59793呎（承租約出售）車位平售
正義公司 電話：5452522
華懋集團 電話：7398811
地盤電話：6061687（假日照常）

九龍油蔴地渡船街32—36號
富利來商業大厦
租 每呎14元起 售 每呎2112元起
・二樓至十九樓寫字樓，大小單位齊備 面積由425呎至4054呎
・地下旺舖，合各行業門市生意 面積由500呎至650呎
首期二成按足八成
售樓代理：華厦地產代理有限公司
電話：5271621（十五線）
地盤售樓處電話：3849058（假日照常）

工廠大厦地下招租
九龍灣宏開道20號地下9000餘呎
官塘大業街34號地下4000餘呎
官塘道340號地下6000餘呎
洽租請電：5435244

正義 租 軒尼詩道145號 安康商業大厦 6/F No.3 710呎 每呎租22元
灣仔道185號 康樂商業大厦 3/F No.1 1306呎 No.2 907呎 No.3 945呎 每呎租20元
電話：五四五二五二式

正義 租 新蒲崗六合街11-13號 安隆工廠大厦A座地下 2902呎 租30,000元
嘉林邊道33號 花園洋樓 1,500呎 另花園1,850呎 月租20,000元
電話：五四五二五二式

工廠大厦招租
黃竹坑業發街12號松栢工業大厦 3000餘呎
柴灣鹽業街2號楊耀松第七工業大厦 2000餘呎
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大厦 1000餘呎
洽租請電 5438960

正義 灣仔旺舖・商業出租 皇后大道東84-86號
84號地舖735呎 租26,000元
閣樓700呎 租16,000元
86號地舖連閣樓1518呎 租38,000元
84-86號一樓1248呎 租18,000元
電話：五四五二五二式

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

版出新月
餘年港香 報日僑華
錄忘備界各商工 書考參活生常日
刊印 最新香港及中區圖
報導 新編法規稅務條例
登載 人名辭典工商名錄
摘錄 各國移民旅遊手續
全書六百頁
每冊壹百元
號六一壹至六〇一道活李荷港香：社 總
二八八〇九四五：話 電
下地行銀人華港香街乍甸佳：處分區中
下地號七二一街華渣角北：處分角北
下地號七九四街海上角旺：處分角旺
下地邊左號四四道敦佐龍九：處分地廠油
舊代有均屬書大各九港

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費壹百元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加五元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

黃震宇 玄機五術學院招收面相
班逢星期二晚6:30-7:45 11月5日開課
三月一期每月500元另面相下午班逢星期六下午4:30-5:45 11月2日開課風水班正宗三元飛星逢星期一晚6:30-7:45
王神數班逢星期三晚7:30-8:45 初班三月每月七個姓名學班逢星期三晚6:30-7:30 全期十堂收費一仟，11月13日開課
報名請往彌敦道560號華發商業大厦17樓精美佈置備索查詢詳情電7701783

四代老牌 名震中外
擅批命運掌相風水姓名轉好運反敗爲勝
名師 鍾應堂 掌相命家 精批命運 姓名學風水
僑家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福判斷獨到
指點前程、接批中外命書料事如神
客樓新道227號五樓④室近新蒲崗店位號
請預約電7365238 中午11至8時傳真7365729

痔瘡 肛門專科 黃忠毅
無論任何嚴重痔瘡 一次施治永不復發
五代相傳草液噴射 立止痛血速脫頑痔
無痛免休憩不勝數
新蒲崗西路地下五四六七七五三
收費低廉 女醫助診

AMANO
"安她勢"電腦系統打卡機
EX3000系列 磁卡使用直駁電腦
AM5000系列 雙程通訊
價格廉宜，堅固耐用。有萬年曆，停電後自動調正時間。
誠遜有限公司 電話：5411708

下力壓現呈路銷宅住型小中
宅住級高捲直風炒豐更潤利大雖資投
位單成七入納家炒盤新近最

（本報專訊）售情況相當好，有不少炒家參與。一些高級住宅售清後，在第二市場加價十萬元至二十萬轉手。據一些地產代理商估計，近期推出的高級住宅，起碼有七成單位落在炒家手上。

在豪華及高級住宅市場中，較受注目是下週一開盤的「陽明山莊」第四座，位於港島大深湖畔，每呎售價在四千三百元或以上，單位面積分別爲一千八百五十七呎，一千九百零三呎及二千一百零五呎，每單位售價在八百萬元以上。

據一些地產代理商說，七月後豪華及高級住宅市場開始轉好，港島東區一個熟門高級住宅大廈，低層向海成交五百二十萬元，平均每呎售價四千元，高層向海則貴一百萬元，平均每呎高達四千七百元多。

對於後市發展，一般認爲難以估計。中小型住宅目前售價水平，對中小型住宅消費者來說，已是很大壓力。地產發展商經過一輪的推出，在第二市場流動的轉手盤相當多。當要一段時間消化。豪華及高級住宅的買家，則都是有實力的人，如果他們看好市場，有興趣投資，其情況與中小型住宅是不同的。豪華及高級住宅的按揭成交比中小型住宅低，投資或投機者，要付出較多首期。

香港樓市，從今年三月至現在，其趨勢向好，七月至七月這階段，只熟了中小型住宅市場，七月後則連豪華及高級住宅亦佳。明年情況，則要看新機場興建對香港經濟所產生的實際效益及帶來的副作用有多大而定。（劉波）

銀行存款保險制度難訂全面認同模式
中銀林廣兆認爲不能倉卒推行

（特訊）中國銀行港澳管理處副主任林廣兆表示，存款保險制度的最大困難，是難以設計出一套所有認可機構均能接受的保費制度，看來短期內香港還不具備推出存款保險制度的條件。他認爲，存款保險制度價水平，是一個複雜的問題，可繼續進行諮詢研究，但不應匆匆推出。

林廣兆在接受中通社記者採訪時指出，近期由於國商事件而引致銀行風潮出現之後，要求設立存款保險制度的呼聲很高，這一點是可以理解的，但存款保險制度雖然可以爲存戶提供一定的保障，然而本身亦有許多弊端。

他指出，主要的問題是導致一些銀行在經營上冒更大風險；此外，創一的保費，不能公平地反映對風險的承擔；同時，銀行投保的成本，亦將轉嫁給存戶。這些對於存戶並非有利。

林廣兆說，存款保險制度的最大困難，是難以設計一種所有認可機構都能接受的保費制度。即使是實施存款保險制度，就算能接受的保費制度，即按風險決定保費的制度。

林廣兆表示，存款保險制度的救訓說明，存款保險制度的弊端可能引致嚴重後果。香港要設立一個適合其本身實際的存款保險制度，就必須解決其弊端問題，因此，香港可以繼續探討、研究、諮詢設立存款制度的可行性，但看來在短期內推出存款保險制度的條件尚未具備。存款保險制度是一個複雜的問題，不宜匆匆推出。

抽籤售樓抑壓效果成疑
反令投機炒風愈趨熾烈
出現炒籌新現象置業者更易招損失

（港訊）國際地產測量顧問公司指出，業主把寫字樓分層出售的趨勢將會增加。

尚在興建中的銅鑼灣京都廣場大業主最近把其中七層寫字樓出售，成交價爲港幣六千三百萬。保柏蕙委託爲該廣場的獨家市務代理。保柏商業部經理馬理烈表示：「能夠達成這宗交易，我們感到很滿意。」

京都廣場有十四層商場和十一層寫字樓，其趨勢向上，大部份在十日平均線爲三九七八點；投資者可趁大市短線調整高位跌至七仙半，幅度已多，股價亦能在上升趨勢線穩」之勢居多，投資者可趁大市短線調整三日時選擇強勢股吸入，其短線調整之支持位在六約在十日平均線水位左右，周五之十日平均線爲三九七八點；投資者可留意之。

上周五的十大上升股中有第一、南華、寶光實業、友利電訊、華基泰、高日發展……等，而股價從高位跌至低位出現轉角走勢者，有寶光實業和華基泰兩隻，寶光實業股價從五月的四元一角跌至現在的三元五角七仙半，幅度已多，股價亦能在上升趨勢線穩」之勢居多，投資者可趁大市短線調整高位跌至

寶光實業值得垂注

的支持位中得到支持，有轉向反彈之勢，加上寶光的九一認股證在十二月三十一日到期，其換股價爲四元四角三仙，以此中算，在年底前寶光必須把股價換股上四元四角三仙以上，才可吸引認股証持有人前往換股，若不能做到這一點，認股證便全部作廢。現價市盤率七倍，值得吸入，寶光收市價三元五角七仙半。

美元兌歐洲貨幣穩企
貿易不平衡迫使日元升值

上周大市（九月三十日至十月四日）呈先升後回走勢，周一至周四，大市連升四日，到周五時候，由於短線升幅已多，大市呈短線獲利回吐走勢，這亦是價性走勢所必然，在周四恒指報高升至四〇六三點，而十日平均線則在三九五八點，差距遠一三五點，故周五以短線回吐走勢收市，結束一周之運行。

上周大市最低爲周一的三九三八點，最高爲周四的四〇九三點，而周五以四〇六七點收市，平均每日成交約十五億元，亦算頗有成交氣勢。

從技術角度看，強弱線升至接近超買區而掉頭向下，成交量在周五亦比周三周四兩天輕微回指，動向指數亦呈輕微回軟之勢，故本周大市走勢，以「先軟後

黃炳耀仍陷昏迷
今明是最危險期
德國醫院成立特別診治小組

（特訊）中國通訊社一篇評論文章指稱：香港的地產發展商轉以抽籤售賣住宅樓盤的辦法，顯然未能產生打擊樓市炒風的預期效果，還引致炒爭的活動。置業者宜極爲小心向第三者買辦買樓，避免被騙受損。

港府較早前硬性規定受售樓同意紙限制的新樓盤銷售，一律採取抽籤售樓和不設限制的登記名額措施，企圖打擊炒家入市投機，免使已屬高昂的住宅樓價再升，原屬無可厚非之舉。但自個別新住宅樓宇新開盤的市場反應來看，抽籤售樓的方式顯然難以抑止過熟的炒樓風氣，且不可能保證抽籤買樓的置業者少受或然風險的衝擊。

自實施新例以後，個別樓盤開售前登記抽籤的數目，竟較地產發展商公佈要售單位多約七倍。登記抽籤買樓的人數異常踴躍，既反映出香港的置業投資需求依然殷切，也在一定程度表明樓市熾熱的炒風尚未收斂。炒家現時並不是賣位給置業者挑選住宅單位，而是買賣雙方簽署臨時協議，在炒家與地產發展商簽了正式合約後以原價再加上議定的買辦費用，轉售單位給置業者，成爲新的炒籌之風。

置業者向炒家買辦買樓，所冒或然風險不輕，理由是炒家不一定轉售議定好的訂位，使置業者買樓自住的計劃受到破壞，甚至有個別不良份子利用買賣簽號的過程中，騙取置業者的金錢。抽籤售樓不受限制的登記，可使有實力的炒家買樓的機會並斷市場，而實際的置業者中籤的機會並不大。

抽籤售樓的辦法現時似未有產生阻嚇炒家入市的作用。無論是真實力的炒家或小炒家，只要交付地產發展商指定的臨時訂金，便可以參加抽籤，若不中籤或所餘的單位不理想，是可以全數退回款項，而炒家沒有任何損失。

有關當局與若干地產發展商有意打擊樓市過份熾熱炒風的設想，是值得鼓勵和支持的。但現行的新辦法，看來只能消除排除買樓時的混亂情況，却未能有效地抑制市場的炒賣風氣，故有關方面宜再接再勵設計出新的相應措施，使炒家減低住宅樓市盤市場和使置業者有較大機會購置居所。這樣會減低住宅樓市再現大幅調整的威脅。

香港住宅樓市近幾個月的炒風過熱，跡象。住宅樓價近期並未進一步急劇上升之因，顯然是暫時沒有新盤推出，也反過來顯示炒家相當集中於攫花市場。由於樓價在高價暫時穩定下來，故有利於換樓的置業者選擇適合環境的價格的樓宇。若香港的住宅樓宇能在現價穩定一段時期，反而有利於其後市的發展。

香港國際金融地位吸引
台資銀行爭相設辦事處

（特訊）台灣華南商業銀行香港代表辦事處主任吳圖透露，繼華南銀行之後，台灣第一和彰化兩家商業銀行亦可望於下月來港設立代表辦事處，屆時台灣三家最大商業銀行將在港一鼎足而立，而華僑、上海、世華等台灣銀行亦有意來港。吳圖說，台資銀行來港發展已是大勢所趨，有好處沒有壞處。因此設立辦事處應該有甚麼問題和困擾，有的只是時間上的快慢而已。

吳圖透露，目前除了第一銀行和彰化銀行之外，台灣多家銀行，包括華僑、上海、世華等銀行均有意來港發展。例如華僑銀行早在去年便有計劃來港設立限資持牌銀行（財務公司），但因條件不成熟未能成功。吳圖認爲，未來隨著兩岸貿易投資的發展，台資銀行來港發展已是不可避免的大勢所趨。台資銀行在港發展前景是十分樂觀的。

新機場工程提供良機
保險業發展前景樂觀

（特訊）香港保險總會主席黃寶亨表示，新機場的興建，香港與國際性的保險公司將來必可從中分一杯羹，這對未來保險業的發展是非常有利的。

黃寶亨指出，由於新機場的工程規模龐大，一種新的工程綜合保險亦因而產生，港府亦是首次委派保險顧問公司，諮詢有關購買有關保險的意見。港府作爲機場的擁有者，而基於對本港亦是非常重要，因此，聘請顧問公司對各項建築工程、工作進度、風險管理及保費等，提供專業意見與監察，使港府在投保時能爭取到最佳的保障。

作爲港府今次的機場保險顧問公司，是由英之傑集團、太古集團及英國專業顧問公司合組而成，本港的保險公司會否擔心將來的工程保險生意會由英資集團所壟斷。黃寶亨認爲香港新機場工程龐大，並非本港保險界能獨力承擔，據估計，每一項工程的投保額均會超過六億元，若是由本港保險公司共同承擔，則業經紀及承保商均帶來裨益。將來的工程承保，未來隨著兩岸貿易投資的發展，台資銀行來港發展已是不可避免的大勢所趨。台資銀行在港發展前景是十分樂觀的。

黃寶亨相信，新機場的工程投保，對保險業經紀及承保商均帶來裨益。將來的工程承保，本港與歐美的國際性保險公司，當能從中分一杯羹，而香港的保險業亦因此可更蓬勃發展。

左圖：香港富商徐展堂於英國倫敦展堂中國藝術館一九九一年六月十二日開幕禮上致詞，旁爲開幕主禮嘉賓英國皇儲查理斯王子。下圖：倫敦徐展堂中國藝術館，以一老中國、新「展示」爲設計重點。

黃炳耀仍陷昏迷
今明是最危險期
德國醫院成立特別診治小組

（特訊）中國通訊社一篇評論文章指稱：香港的地產發展商轉以抽籤售賣住宅樓盤的辦法，顯然未能產生打擊樓市炒風的預期效果，還引致炒爭的活動。置業者宜極爲小心向第三者買辦買樓，避免被騙受損。

港府較早前硬性規定受售樓同意紙限制的新樓盤銷售，一律採取抽籤售樓和不設限制的登記名額措施，企圖打擊炒家入市投機，免使已屬高昂的住宅樓價再升，原屬無可厚非之舉。但自個別新住宅樓宇新開盤的市場反應來看，抽籤售樓的方式顯然難以抑止過熟的炒樓風氣，且不可能保證抽籤買樓的置業者少受或然風險的衝擊。

自實施新例以後，個別樓盤開售前登記抽籤的數目，竟較地產發展商公佈要售單位多約七倍。登記抽籤買樓的人數異常踴躍，既反映出香港的置業投資需求依然殷切，也在一定程度表明樓市熾熱的炒風尚未收斂。炒家現時並不是賣位給置業者挑選住宅單位，而是買賣雙方簽署臨時協議，在炒家與地產發展商簽了正式合約後以原價再加上議定的買辦費用，轉售單位給置業者，成爲新的炒籌之風。

置業者向炒家買辦買樓，所冒或然風險不輕，理由是炒家不一定轉售議定好的訂位，使置業者買樓自住的計劃受到破壞，甚至有個別不良份子利用買賣簽號的過程中，騙取置業者的金錢。抽籤售樓不受限制的登記，可使有實力的炒家買樓的機會並斷市場，而實際的置業者中籤的機會並不大。

抽籤售樓的辦法現時似未有產生阻嚇炒家入市的作用。無論是真實力的炒家或小炒家，只要交付地產發展商指定的臨時訂金，便可以參加抽籤，若不中籤或所餘的單位不理想，是可以全數退回款項，而炒家沒有任何損失。

有關當局與若干地產發展商有意打擊樓市過份熾熱炒風的設想，是值得鼓勵和支持的。但現行的新辦法，看來只能消除排除買樓時的混亂情況，却未能有效地抑制市場的炒賣風氣，故有關方面宜再接再勵設計出新的相應措施，使炒家減低住宅樓市盤市場和使置業者有較大機會購置居所。這樣會減低住宅樓市再現大幅調整的威脅。

香港住宅樓市近幾個月的炒風過熱，跡象。住宅樓價近期並未進一步急劇上升之因，顯然是暫時沒有新盤推出，也反過來顯示炒家相當集中於攫花市場。由於樓價在高價暫時穩定下來，故有利於換樓的置業者選擇適合環境的價格的樓宇。若香港的住宅樓宇能在現價穩定一段時期，反而有利於其後市的發展。

國浩集團宣布與長實簽署有條件換股協議

（港訊）國浩集團有限公司（「國浩」）謹宣佈經已於本日與長江實業（集團）有限公司（「長江」）簽署一份有條件的協議，根據此協議，長江將以現金認購國浩將按面值發行之一項可換股可贖回票據。該項票據附有權利可按每股港幣六元套角之可予調整兌換價兌換六千八百萬元擬用作國浩之額外營運資金。此項交易爲國浩及長江之間提供了一個互相合作之基礎。國浩董事會歡迎這個可與長江發展一互惠互利關係的機會。

特稿
個人慷捐鉅款修葺維多利亞博物館
倫敦徐展堂中國藝術館成立
乃由皇儲力薦命名成立
六百藝術珍品中英說明創歐洲先河

（T. T. TSUI GALLERY OF CHINESE ART）於一九九一年六月十二日，由英國皇儲查理斯皇子主持開幕。出席嘉賓包括中國、英國和香港的政經和學術界要人。來自香港的嘉賓，計有：行政局首席議員鄧蓮如勳爵，恒生銀行及香港聯合交易所主席利國偉爵士，商界巨賈馮秉芬爵士，房屋委員會主席鍾逸傑爵士，中文大學校長高錕教授，香港大學中國歷史講座教授兼中文系主任趙令揚教授，匯豐銀行主席滿偉士的夫人，和記黃埔集團董事總經理馬世民等。中國新任駐英大使馬毓眞，中英聯絡小組中方代表王漢斌，以及英國駐港總領事等。

徐展堂致詞說：「我希望這個藝術館的成立，有助豐富倫敦市民及旅英華人的生活，並加深他們對中國文化的認識。在我作出捐贈時，唯一要求是徐展堂中國藝術館的標誌及所有展品說明都要中英文並列，藉此增加華人參觀藝術館的興趣。」

倫敦徐展堂中國藝術館面積一千平方米，具有三大特點：第一，館內展品並非如普通的藝術館按朝代順序陳列，而是按照先民生習俗，分爲起居飲食，民間工藝，宗廟祭祀，傳統葬禮及清朝帝皇統治各主題展區。展品多逾六百件，部份更是徐展堂借出的私人藏品，以生動手法表達中華民族五千多年的生活方式和文化傳統。第二，藝術館設計充滿民族色彩，巨型的龍骨雕盤橫架屋樑；傳統葬禮展區有一座用二千多年原磚塊建成的漢墓。第三，各展品均有詳細中英文說明。藝術館由英國著名設計師FITCH RS設計，三年建成。

徐展堂在「倫敦徐展堂中國藝術館紀念畫冊」的序言寫道：「自從我第一次到維多利亞艾伯特博物館參觀，並對館內超凡珍貴的中國藝術品和工作人員全力投入的態度留下極之良好印象後，至今已有十年時間，這心中印象進化成爲一種傾慕，令我後來每次到倫敦時都會前往博物館參觀，從而感到不少樂趣。毫無疑問，這批數量龐大而令人讚嘆的中國藝術品是應該能有一處永久地點以公開展出的，這地點能夠安排維多利亞艾伯特博物館內，更進一步突出了中英兩國之間强而有力的文化聯系，我對於能參與今次的舉宣感到極之榮幸」。（本報記者白浪）

徐展堂致詞說：「倫敦徐展堂中國藝術館的成立，有助豐富倫敦市民及旅英華人的生活，並加深他們對中國文化的認識。在我作出捐贈時，唯一要求是徐展堂中國藝術館的標誌及所有展品說明都要中英文並列，藉此增加華人參觀藝術館的興趣。」

倫敦徐展堂中國藝術館面積一千平方米，具有三大特點：第一，館內展品並非如普通的藝術館按朝代順序陳列，而是按照先民生習俗，分爲起居飲食，民間工藝，宗廟祭祀，傳統葬禮及清朝帝皇統治各主題展區。展品多逾六百件，部份更是徐展堂借出的私人藏品，以生動手法表達中華民族五千多年的生活方式和文化傳統。第二，藝術館設計充滿民族色彩，巨型的龍骨雕盤橫架屋樑；傳統葬禮展區有一座用二千多年原磚塊建成的漢墓。第三，各展品均有詳細中英文說明。藝術館由英國著名設計師FITCH RS設計，三年建成。

徐展堂在「倫敦徐展堂中國藝術館紀念畫冊」的序言寫道：「自從我第一次到維多利亞艾伯特博物館參觀，並對館內超凡珍貴的中國藝術品和工作人員全力投入的態度留下極之良好印象後，至今已有十年時間，這心中印象進化成爲一種傾慕，令我後來每次到倫敦時都會前往博物館參觀，從而感到不少樂趣。毫無疑問，這批數量龐大而令人讚嘆的中國藝術品是應該能有一處永久地點以公開展出的，這地點能夠安排維多利亞艾伯特博物館內，更進一步突出了中英兩國之間强而有力的文化聯系，我對於能參與今次的舉宣感到極之榮幸」。（本報記者白浪）

外滙投資
葉爲民

星期五美國公佈市場期待已久的九月份就業數據，非農業就業上升二萬四千份，比市場預期的二萬三千略高，而八月份的三萬四千調整至七萬七千。失業率由八月份百分之六點八下降至百分之六點七，比市場預期的百分之六點九爲好。消息公佈後美元兌歐洲貨幣回升，加上有關德國有官員提出減息，美元兌馬克一度由低點一點六五九五急升至最高時做一點六八八。日元並未受美元回升影響，在紐約市最高時報一二九點四。美元在紐約收市時分別兌馬克一點六七六五，瑞士法朗一點四六八五，英鎊一點七三七五及日元一二九點六五。

回顧過去一週滙市，週一美元仍受布殊總統評論削減國防預算影響，兌馬克一度挫至低點一點六五七，週二市場盛傳日本減息，其後證實祇是日本政府放鬆銀行儲備，變相放鬆利率，美元回穩並在窄幅徘徊。週三交叉盤沽馬克賣日元在紐約市令日元高企。週四亞洲市有消息謂十月十二日外，現階段[illegible]預計美元[illegible]

香港金融地位吸引
台資銀行爭相設辦事處

（特訊）中國通訊社一篇署名文章指稱，歐美保護主義之風近年日漸强烈，傾銷指控接踵而來，情況有趨惡化的跡象，對香港的工業構成嚴重威脅。對此，港府及工商界應意謀良策，當務之急是盡快成立反傾銷基金以協助有需要的廠家渡過難關；長遠而言，香港工業應朝向高增值、高科技方向發展。產品創新設計、建立牌子形象，不斷提高產品質量，以保持及發揮香港的優勢更是刻不容緩。

歐美等國家對香港的傾銷指控近年絡繹不絕，其中，美國每年一度的人造纖維毛衫傾銷檢討已使港商難以倖免，連墨西哥也對香港生產的毛仔布提出指控。較早前歐洲共同體對港產錄音機及小型電視機亦相繼作出指控。由此看來，傾銷指控有進一步擴展的趨勢，使香港廠家備受困擾。

值得注意是前幾天香港已有二十九間人造纖維毛衣廠家被美國點名接受重新調查，影響所及，令該行業的前景極不明朗。據業界人士稱，近二、三年人纖毛衫出口美國跌幅原達一半，因此部份入口商衝量得失後，紛紛把訂單轉到其他不用徵收此一額外稅率的東南亞地區和國家，該行業在香港難避萎縮的厄運。

在外國保護主義抬頭的環境當前，港府及工業界有必要從速研究應變及長遠之對策。

首先爲清楚居之對策。港府及工商界有必要共同磋商，盡快設立反傾銷基金，對指控提出應訴和爭取抗辯的機會；而港府亦要在不干預政策下，適當和靈活地給予支持。否則香港製造業將會萎縮連帶香港的金融、服務業等亦遭受影響。

其次，長遠來說香港工業發展，必須從速轉向生產科技化及高增值的產品。以香港的市場信息、資金及生產技術和人才等因素，香港廠家已具備了發展資本、技術密集型生產的條件。道方面生產力促進局以及未來的工業科技中心等機構亦可提供技術的協助。同時，在產品設計、形象方面也應力求突破，自樹牌子並作適當的科技設備投資，提高生產力，使產品能達至設計新穎、質量優良的目標，只有循此發展，香港方能在激烈的競爭中屹立不倒。

此外，香港工業更可進一步加强與大陸的合作，利用大陸的科研成果和人才，這方面的合作前景十分光明。據中國國家統計局的最新數字，中國建國四十二年來共取得二十一萬項科技成果，可見中國科技領域的潛力之巨大。如果利用香港的資金及市場的優勢與中國的科技成果，彼此加强合作，以使科技成果轉品化，那麼，香港工業仍大有可爲，此舉還可促進中港工業的同步發展。

翁威受備來而踵接控指銷傾
頭抬義主護保美歐
策對謀急應宜商官

天麻 首烏 洗髮露
中國 廣西
去頭皮止頭痛 防斑禿助生髮
"天麻首烏洗髮露"是一種優質、高度濃縮，具有獨特療效的中藥洗髮露。
經銷處電話：5710775　5669960　國貿公司 藥行有售

複方 精製 金錢草丸
解毒止痛 預防感染
經銷處電話：5710775　5669960　國貿公司 藥行有售

中國 花粉靈芝
功能：促進血液循環，消除疲勞，降血脂，女士們內服化粧品，減肥、收腹、除病强體，益壽延年。

化痰止咳確使得 複方甘草合劑
功能：補中益氣、祛痰潤肺、鎮咳消炎。
藥物註册HK—24622
國貿公司，藥行有售
總經銷：聯星藥品有限公司　電話：5405360

正廣西梧州 雙料 月鈴牌 金錢龜精
功能：清血解毒 祛濕解痿
雙料配方 藥效宏大 每次一支 份量準確
免剝開粒 方便衛生
介紹期間 特價出售 HK$68.00
金錢龜精

高級濃縮製劑 各種骨質增生特效藥
精製骨刺丸
功能：祛風通絡，活血止痛。
適應範圍：用於頸椎、腰椎、四肢關節骨質增生引起的麻木、疼痛、活動受限等諸症。

特效化痰丸
新型速效化痰消炎鎮咳劑
化痰特別快 純中藥製劑 絕無副作用
中華人民共和國製造 國貿公司 藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3883783

龜蛇解痿丸
主治：全身性各種皮膚瘙癢、皮膚紅疹發癢，皮膚瘙癢，過敏性皮炎，濕熱，疥瘡等。

純正・原味 菊花茶
功效：清心解熱，明目怡神。
成份：菊花98% 甘草2%
國貿公司 藥行有售
經銷處：新和國貿有限公司　電話：8917074

廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

黃炳耀仍陷昏迷
今明是最危險期
德國醫院成立特別診治小組
日內不甦醒惟有動手術一搏

六點八下降至百分之六點七，比市場日本政府放鬆銀行儲備，變相放鬆利率，美元回穩並在窄幅徘徊。週三交支持點分別是兌馬克一點六五五及日元一二八點八。圖表派除了兌日元公佈後美元兌歐洲貨幣回升，加上有又盤沽馬克買日元在紐約市令日元高

國腦溢血已昏迷了五日，直到現在還未甦醒，他的太太去了德國大學醫院陪伴在側，但是黃氏被安排入院深切治療病房，黃太每日最多祇能在病房逗留半小時便要離開，黃太是虔誠基督徒，原本四、五日內不甦醒，由四位腦科專家診治，黃氏兩日時間，特別太是最危險的兩日。

抵德國後她在朋友協助下聯絡了當地一位牧師替其夫祈禱求早日康復，原本四醒，醫生需決定是否動手術，大學醫院特別爲黃氏設了一個研究小組，由四位腦，黃太與主診醫生研究過，既然動腦部手術危險性高，沒有大大把握，黃太希望盡最後努力，再給一些時間等待腦部溢血情除，醫生經商議後，答允再給黃氏兩日，如果再過此兩日都散不去溢血，唯一辦法是動手術，否則他的生命將會有危險。

向華强太太今日都與黃太保持聯絡，香港有很多圈中人都很關心黃氏，有些朋友更想赴德國探望他，但向太動他們不要去，因黃氏未能甦醒，到當地看他於事無補，其實應該捐錢協助他將來康復後所需的生活，醫藥費。

胡慧中昨飛日
桑扶景外權霸片新拍
喜與紅星千葉眞一合作

女導演陳麗英，昨與胡慧中聯袂飛日本拍攝「霸權」一片的外景。

她們將在日本會合桑妮、千葉眞一同住拍攝外景，陳麗英表示，該片在上月已在橫濱市拍了多天的戲，但因天雨連續多天，被迫停拍。

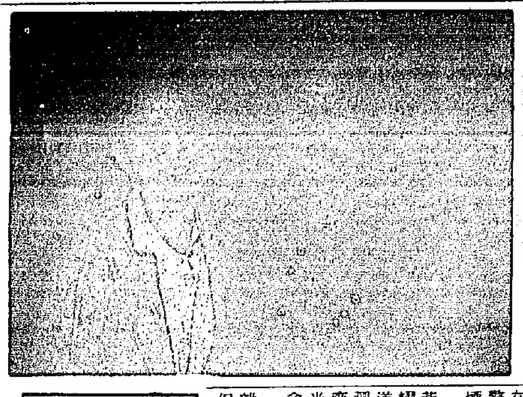
這次回港是帶服裝及陪胡慧中回去，準備留在橫濱市拍一個多月戲，估計在十一月尾可以完成，避免超出太多預算。

陳麗英稱：日本十月間應是長期天氣放晴的，應該直落開工無問題了。

胡慧中在日本也有知名度，以前曾在日本拍過「福星高照」一片。她被記者稱之爲「知性女星」，這次再到日本拍「霸權」，在片中也以打女形象出現，因爲她的動作片仍是有外埠市場。

胡慧中表示，今次到東京也能趕及出席東京國際電影節的閉幕禮。她將會與嘉禾老板鄭文懷等一叙。

她與鄭氏女公子重珩非常稔熟，所以與鄭氏一家人見面也是機會之一。今趕日拍戲將初與日本紅星千時眞一合作感到開心。



•胡慧中與陳麗英昨飛日本。

黃炳耀突然發病引來驚惕
洪金寶覺健康重要
從速節食戒煙減肥

•三毛爲增壽命節食戒煙。

三毛洪金寶目前在國醫院留醫相信有一段趕拍手上未完的片約，時間才可寫劇本了，唯他定了本月十八號返加國，開始籌備西片事宜。

三毛表示：黃炳耀在外國遇事入院，令他警惕到要速速節食和戒煙、減肥。

他表示：日來都與黃婁聯絡，關心着黃炳耀的病情發展，已經知道他的左手左腳可以動彈，右手右腳尚欠反應，估計可以復完也要半年之後，但很擔心他會半身癱瘓。

三毛稱：在黃炳耀離港之前曾催他劇本，但沒有完成，令他在德國醫院留醫，他表示：完全無壓力，無票房負擔，也無修心養性到日本攻讀電影高級進修課程。

她再次重返校園是早有預算，在三個月前帶着歡樂的心情入校。

吳宇森近期積極理首執導「辣手神探」，此部片排在聖誕檔期上映，所以拍得十分之趕，但他拍片向來是慢工出細作，拍一部片最少要花七、八月時間，興他合作過的演員知道此部片完成了「辣」片之後，他會一年內不拍戲，專心在美國執導西片，由於此部片是他到外國拍西片期間公司繼續拍戲的，所以公司別人導演開戲。

三毛一直就畏疾忌醫，不敢全身檢查，因身體肥胖想通節食減肥，但講易做到就難，有時美食當前很難忍口。

他曾看過醫生因腦血管澎漲引至頭痛，最近也有心痛，懷疑有心臟病，醫生指定他要戒煙，但完全戒斷是很辛苦，只有減少吸煙。減肥、節食、戒煙，總是有個目標，希望壽命增加，他自導自演的「錢綫枕邊人」票房不理想。三毛表示睇化了，不會太過執着了。

美妙身材高貴氣質贏得讚賞
利智不爲嗱仔暴露
推掉片約拒拍寫眞

利智早前去日本出席東京國際電影節，受到日本人熱烈歡迎，不少日本影迷讚她身材好，美艷動人，利智本人當然感開心，她認爲日本有如此多波霸，性感女星，但依然重看她，主要因爲她除了身材好之外，還有一份高貴氣質，所以日本人才會覺她是一位很特別的女星。

她回港之後，日本方面已經有不少片商找她拍片和拍寫眞集。但是她沒有答允，因爲衆知日本着重性感，自然要她作暴露演出，而以前香港成人雜誌曾經出到一千萬港元要她拍寫眞，但她卻不肯答允，所以對日本的邀請，她亦不會答應。

世紀唱片公司近期未來以有好成績，所以無心在影壇發展，而事實上她外貌也較擅長拍片，對唱歌與舞技不及拍片大。

現在歌壇有如此多新人，如果眞是出唱片商人，如果以有好成績，所以無心在影壇發展，而事實上她外貌也較擅長拍片，對唱歌與舞技不及拍片大。

許鞍華重返校園
在日本攻讀電影

許鞍華拍完了「極圈」，她表示：完全無壓力，無票房負擔，也無擔心演員檔期，只是一

李美鳳算死草
論請司機兼數職

李美鳳乃係一個做事好有計劃，兼夾有腦之限女。在拍嘉禾與神力公司合作部「表少爺出馬」之時，便已經表示：由於泊車困難，但唔想以私家車代步，且因公司需要，可能會改爲添置一輛客貨車。

果然坐言起行，李美鳳將私家車賣咗，賺入一輛客貨車代步，而且，請埋司機。

有人認爲，靚鳳豈非好老闆，雙重支出，既然出售私家車，咁就不如出入乘搭的士，或者叫男朋友駕仔車佢，何必買架客貨車呢？以佢咁靚女，只要出句聲，大把人排隊自願做柴可夫啦。何必坐客貨車咁失威？兼且又要俾埋份人工俾司機添。

有錯，啲人都似乎諗得幾周到嘅，不過，如果佢隨便搵啲男仔接送，駕仔豈不是會覺得「香港有問題」頂住個肺？爲咗男朋友，佢自然唔會咁咁搵人接送，但阿駕又咁忙，佢本身又有咁多嘢做，最好莫如請個司機啦，何況，只要將架車佈置得靚靚，唔就得囉，好多明星都興改裝客貨車做私人流動休息室者，何況，靚鳳有咁多間公司，司機人工可公司數，又可乘機送貨，且拍戲時，又兼埋做保鏢兼保母，一人身兼數職，至於同駕仔搵極，則用駕仔部車，唔駛司機响側邊做電燈胆也，咁講佢係唔係好精明呢？

有傾有講
李克勤隻手指威威
拍戲唱歌一樣喜歡

「克勤最近你隻手指威到盡，人家只係睇到你嘅手勢，就知道要叫首也嘢歌。」李克勤最近有張新唱片推出，他的MTV中的舞蹈最令人印象深刻的就是食指不停的指、指、指。

我練呢隻舞都練咗好耐，初時有人話醜型，而家已經冇晒嘴，」李克勤是個做事非常認眞的人，只要是有關工作方面的善意批評，他是非常樂意去接受的，如今見他，不但完全沒有醜味，而且英明神武添。

「其實你本身鍾意拍戲定係唱歌呢？」我前些時拍了部「YES一族」，有不俗的表現。

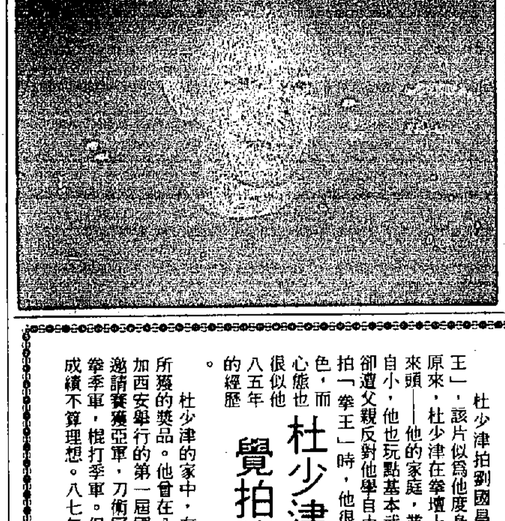
「呢兩樣嘢基本上係唔同嘅，唱歌比較個人，好唔好容易有反應，但係拍戲就比較整體，除咗個人嘅演技，仲要其他人嘅配合。」聽他的話，似乎老行爺一樣。

「除咗「YES一族」之外，你以前有冇拍過戲？」

「有，講個秘密你聽，我係童星嚟嘅，當時拍細個嘢陣，仲做過張瑛個孫添，一李克勤的是亞視前身的電視，留着與張瑛合照的照片呢。

「好多人都讚你好有專業精神，呢種精神，會唔會只係表現在唱歌方面呢？」

「唔會，無論做乜嘢野，只要我答應去做，一定會做到最好，好像先排拍一部戲，要我企响九樓天台邊作跳樓狀，雖然有安全措施，我一樣去做。」



•吳宇森執導西片是最大心願

償得願心森宇吳
片西導執美赴將
映上誕聖趕探神手辣

吳宇森對自己的第一部西片期望很高，他希望能夠爲亞洲人增光，因爲亞洲導演活拍片的機會不多，尤其是港導演，所以他對荷理活的影評人、製片家會識自己，感到十分開心，期盼一朝能成爲國際級導演可以找明星拍西片。

參加港代表隊到日本橫濱參加亞洲武術錦標賽，獲南拳冠軍，刀術與棍術季軍。後來，他又獲「香港十大傑出運動員」稱號，曾獲港督夫人接見。

當北京舉辦亞運會時，他本要參加港代表隊，但因爲亞洲人增光，因爲亞洲導演，所以他對荷理活的影評人、製片家會識自己，感到十分開心，期盼一朝能成爲國際級導演可以找明星拍西片。

杜少津運動負盛名
覺拍片更具滿足感

杜少津的家中，有很多他所獲的獎品。他曾在八五年參加西安舉行的第一屆國際武術邀請賽獲亞軍，刀術冠軍，南拳季軍，棍打季軍。但他認爲成績不算理想。八七年，他又參加港代表隊到日本橫濱參加亞洲武術錦標賽，獲南拳冠軍，刀術與棍術季軍。

杜少津拍劉國昌的「拳王」，該片似爲他度身訂造。原來，杜少津在拳壇上，很有來頭——他的家庭，業跌打。自小，他也玩點基本武術，但卻遭父親反對他學自由搏擊。拍「拳王」時，他很投入角色，而心態也很似他八五年的經歷。

他正在拍「拳王」，所以抽不出身。雖然杜少津在運動圈有很好成績與名氣，但他卻自少就喜歡拍戲，認爲這項工作更有滿足感。

陳嘉上
增大度名知
傳宣助人美

陳嘉上由於執導了一部「逃學威龍」，創下了驕人的票房紀錄，令他的知名度，大大提高，成爲最受歡迎的導演之一。

故此，由機會上執導的「神探馬如龍」，就成了觀衆的焦點。

「神探馬如龍」是陳嘉上與鄭丹瑞再度携手的影片，兩人在合作上，溝通上，有更進一步的了解，故此，合作起來，更易引起共鳴，擦出火花。

如今，「神探馬如龍」已經決定排在「雷洛傳」之後推出，差不多要開始宣傳工作了。

不過，陳嘉上認爲不用拍續有協助宣傳，因爲該片四位女主角，梁朝偉，李莉莉和陳慧儀都在香港，四大美人出馬，實力肯定足夠了。

成龍要求先試戲
林保怡不覺難堪

林保怡最近祇接拍了吳宇森的「辣手神探」，此部片他的戲份不算重，所以有時在片場無聊時，他會協助做幕後工作，爲演員「拉威也」，可能有些演員會覺得降低身份，但他沒有此感覺。

早陣子成龍找他爲「滅火群雄」試鏡，成龍要求在他面前試一場戲，認爲適合才找演出，林保怡沒有介意，因爲外國的紅星亦經常要爲新片試戲。

陳寶蓮性感有價
應邀赴印尼登台
望有日放棄拍片專心唱歌

•陳寶蓮將向歌唱方面發展。

陳寶蓮成名三級片的頂尖兒女星，她主演的影片還未有一部上映過，但在外埠市場卻是大行其道了，陳寶蓮的美麗性感脫星形象已在印尼紅起來。

印尼一些娛樂圈已經開始打她的主意，來港邀她接洽有關前往印尼登台。

原來陳寶蓮有三部三級電片在印尼推出過，她已成爲當地影迷性感女神的象徵。

陳寶蓮稱：現時已由她的經理人負責洽談妥當，到時也有經理人同往保護她的安全。定十一月至十二月間登台，因她也喜歡唱歌，才答應印尼之邀請。

電影圈的工作相當三級片，似乎難以改變路，片商多找她拍般的，所以唱歌是另一條路，況且自己也喜歡唱歌。

陳寶蓮稱：唱歌是自己的事，很有滿足感，如果在這方面得到成功，到時會放棄拍三級電影。

吳君如被邀請剪綵
剪綵先前事
件條交談

藝人被邀請剪綵，或是到外地攝影電影宣傳工作是在所難免，對吳君如來說，她會特別提出一些附帶條件，她說：「例如聲明要坐飛機的商務等位，我不會過份到要坐頭等，但卻不想坐『的經濟客位』。」

「如果是去宣傳，就只是宣傳，不可以去到之後，臨要搞『鬼』去剪綵，又要去做某些設喜歡？」

「你知道，絕對不可以，爲了保障本身利益，我很是先小人，後君子。」

「若果是出埠拍戲，啦！出埠拍片只可以拍一組戲，相反，在香港，却可以同時趕拍幾組戲，收效絕對不同。」

「唉！況又不同，但至少給我幾個小時睡眠時間，其實，我也不是太喜歡出埠拍片。」

「唉！反道先當遊埠，怎會不弟弟已移居加拿大，你也有移民之意呢？」

「加拿大環境不錯，但暫時未有移民之意，因爲在香港可以拍戲搵錢，在加拿大生活的話，則不知道可做甚麼工作了，總之，無論他日移民與否，今時今日始終搵錢最重要。」

陳寶蓮將向歌唱方面發展
成龍要求先試戲
林保怡不覺難堪
陳嘉上
增大度名知
傳宣助人美
地方戲曲展近尾事
戲劇安排壓軸演出

•林保怡無架子能屈能伸

會唱演曲粵威漢梁

十月三日（星期三）晚上半時七

香港大會堂音堂廳樂

主唱：梁漢威

客串嘉賓：白玉紅梅（黃德正 陳嘉鳴 合唱）

孤舟晚望（梁漢威獨唱）

捧心再上姑蘇台（尹飛燕獨唱）

尹飛燕 黃德正 恨譜琵琶血淚詩（梁漢威 胡婉眞 合唱）

陳嘉鳴 郭鳳儀 孔雀東南飛（黃德正獨唱）

演唱者：胡婉眞 張慕玲 吳麗儀 何挂萍 洛水夢會（張慕玲 郭鳳儀 合唱）

驛亭送別（梁漢威 吳麗儀 何挂萍 合唱）

蘇小小離魂（梁漢威 尹飛燕 合唱）

司儀：葉觀楫

票價：$90, 70, 50, 30

即日起市政局各電腦售票網預售

查詢電話：3367181／3367313（漢風劇團）

六合彩

近期旺門號碼：4 5 10 23 25 26 27

十期盲門號碼：2 6 13 19

各號碼與上次開出距離期數

最近十期各號碼開出次數

今年以來各號碼開出次數

最近十期號碼開獎圖勢

最近十期開獎紀錄

第68期	八月三日	③⑤⑰⑳㉕㉜・⑩
第69期	九月五日	⑩㉓㉖㉛㉟㊶・㉗
第70期	九月十日	①④㉓㉔㉖㉗・㉙
第71期	九月十三日	⑨⑭⑮㉓㉕㊹・⑦
第72期	九月十七日	⑤㉔㉗㉙㊵㊺・㉒
第73期	九月十九日	③⑧⑳㉘㉞㊷・④
第74期	九月廿四日	④⑨⑩⑮㉕㉖・⑱
第75期	九月廿六日	④⑤⑱㉑㉕㉜・㉝
第76期	十月一日	㉗㉞㉟㊴㊸㊺・㉝
第77期	十月三日	⑪⑫㉒㉘㉚㉟・㊱

最近十期號碼開獎圖勢（細號碼 中號碼 大號碼）

上期開出號碼	⑪⑫㉒㉘㉚㉟・㊱

綜合分析

第七十八期六合彩明天攪珠，如按正常走勢，細號碼前段及大號碼的末段最有機會，而中號碼近期旺勢似應回降，未宜作爲重點。

由於近期多開姊妹號碼，所以必須留意，上期有兩對，前期更是三子連環，明晚最少亦要揀一對，④⑤及㉕㉖兩對最有機會，如合心水，不妨一併選擇，或有意外收穫，祝君好運。（港）

心水介紹	最佳熱胆
3 25 32	4 26 37
精選冷胆	最佳配脚
6 13 19	1 17 39

國商銀行整個體系未並件事行銀壞破

大較幅增款貸持保勢增款存

由於退縮。告均長增款放款存幣外與元港，減縮距差息利與降下斷不息利於

今年八月份雖然受到「國商」銀行事件影響，令個別外資銀行受到謠言的中傷出現了挤提，尤幸情況很快平息下來，銀行業的整體行作固然未受破壞，而資金也沒有外流，好些銀行業的整體行作固然未受破壞，而資金也沒有外流，好些銀行無疑被挤存款數字笔存戶祇是由這家銀行轉存到另一家而已，對該月份的金融業存款數字毫無影響，反觀在八月份內，金融業的整體存款繼續保持增勢，其中仍然以活期及儲蓄存款兩項的增長最大，銀行的定期存款則繼續保持收縮的趨勢，至於接受存款公司及有限制牌照銀行的定期存款則繼續保持收縮的趨勢，在三大類存款方面，港元存款固然保持增勢，而美元存款亦止跌回穩，不過非美元的其他外幣存款卻出現了停滯不前的跡象。而外幣調期存款更由於利息下跌的影響下，吸引力下斷下降，減幅之大是各類型存款中之冠。

在貸款及墊表現方面，今年八月份本港產品的出口值雖然比一年前遜色及呈現負性增長，同月經濟輪口貨也較前月回跌，比一年前則保持增勢，但該月份金融業對貿易貸款亦見止跌回增，而供非到達香港之商品貸款，增幅更達一成半之多，金融業用於本地的其他貸款增幅亦大，但對不明地方貸款則繼續收縮。下面，我們首先看看四類存款的變化。八月份所有存款共一二九一四點一七億元，比前月增加一三三點〇四億元或百分一點四。以八月底止過去三個月總存款亦有百分一點三的增長。其中以港元計存款爲五六三三點九五億元，比前月增加一三二點四六億元或百分二點四；美元存款爲二九三三點九五億元，比前月減少一百萬元，幾無甚增長。

從上面的數據可以看到，八月份銀行業受到謠言冲擊余不少存戶杯弓蛇影，但基本上這次的冲擊並不大，且未引致敏感性的資金外流，港元存款的不跌反增已是一個好明證。與此同時，本港資金不單無外流跡象，反有海外的投機熱錢流入，主因是本港股市交投暢旺，恒指繼續創出新高位，這對存款無疑構成正面的影響。好些在股市賺得厚利的人大都把利潤暫存在活期與儲蓄戶口內，以方便隨時提取應用。另外炒樓熾熱也影響上述兩項存款增加。

據統計，八月份銀行活期存款爲七一點八四億元，比前月增加一六點八三億元或百分二點二元，以八月底止的至於儲蓄存款則爲二六九點六元一億元，比前月增加一五七點六四億元或百幅達百分之十點三。即使是銀行的短期存款八月份也有輕微的回增，總額爲八七九八億元，比前月回增二〇點一〇億元或百分〇點二，反映前兩個月間從定期提出的存款也出現溫和的回流。

值得指出的是，儲蓄存款的明顯增長並不反映市民的儲蓄能力有大躍進的改善。今年來本地工業產銷仍在谷底波伏，製造業就業欠佳，本地消息費亦普遍呆滯，而通貨膨脹却在百分十以上徘徊，市民的儲蓄能力實際已被通貨膨脹消耗貼盡，因此，活期及儲蓄存款增長快在極大的程度上是投機股市及房產市活躍的影響，此估計相信雖不命中也很接近。

另一方面，至今爲止銀行業吸收存款公司爲大，由於經營條件所限與該業的內部整頓的關係，八月份有限制牌照銀行的定期存款爲二九四點五億元，比前月減少一二點七九億元，而接受存款公司存款爲二六三點二億元，比前月減少一二點七九億元或百分二點四。

由於同業拆息與存款利息水平差距的明顯縮細，使外幣掉期存款在過去一年來的吸引力幾盡失。八月份外幣掉期存款爲四七八點五二億元，比前月減少一三三點〇四億元或百分廿一點八，截至八月底止過去三個月，其減幅爲百分十四點四，若再與一年前同月相比更銳減百分三十一點七。

今年來股市由年初時的低位節節揚升，而房地產炒風也同時間內越炒越熾，對整體經濟雖害大於利，但卻有助金融業的資金出路，且接近在對本地貸款中有所反映，然而，金融業在疏導資金的策略上依然較着重於離岸放貸，以致對外貸款在各大類的貸款項目中增長居首。下面是有關貸款表現。

八月份金融業的總貸款和墊款額爲一九九七六點八七億元，比前月增長四七四點一五億元或百分二點四。其中以港元計貸款爲六八〇九點二四億元，比前月增加六點六七億元或百分一點四；以外幣計貸款爲一三一六七點六三億元，比前月增三七七點四億元或百分四點三。截至八月底止過去三個月，港元貸款增百分三點四；外幣貸款則增百分六點四。至於各大項貸款表現，分述於後。

供香港之有形貿易用貸款爲八一九點九五億元，比前月增加一〇點九二億元或百分一點三，而截至八月底止過去三個月，其增幅爲百分七點二，反映對外貿易進入每年的旺季，貿易用融資需求因季節影響而有所增加。

供非到達香港用之商品貿易用貸款爲一一二點六三億元，比前月增加一四點二五億元或百分十四點六，而至八月底止過去三個月，按月比保持一成以上的增幅。

在香港使用之其他貸款爲七六七九點三五億元，比前月增加一〇一點二七億元或百分一點三。由於此項貸款中包括了對製造業、批發及零售業、建築及地產發展、個人購買住宅等方面，按月比增幅祇反映了利息漲存而已。

八月份在香港以外使用之其他貸款爲一〇九五三點八〇億元，比前月增加三六二點三二億元或百分三點四，若與去年同月比較，增幅達百分四十六，比本地貸款的增幅百分十六點六巨大得多。

在不明地方使用之其他貸款在八月份爲四〇一點一五億元，比前月減少一四點六九億元或百分三點五，截至八月底止過去三個月其減幅爲百分十七點二，比一年前同月更銳減百分十三點八。外資銀行以在港記帳式的放款活動淡化是這項貸款萎縮的主因。

最後仍要强調的是，活期與儲蓄存款快速增長，前者並非工商正常活動蓬勃的反映，後者也非市民儲蓄力强勁。一旦投機市場明顯降溫，而正常工商活動呆滯未能及時回醒，則活期及儲蓄的增勢必然相應放慢下來。

投資信心漸見穩進 港股在高位有潛力

美國倡導削減核武器全球受惠

世界新秩序有助繁榮循環

最重要是扶助蘇聯重建經濟，以融入國際大家庭，從而發生全球繁榮循環。跡象顯示至於蘇聯方面。其今年預算赤字已達到二

由克服困難動亂而至安定下來，約需四至五年時間。

美蘇削減核武器的決定，不但得到西歐、中國大陸、兩韓等的歡迎，更令得蘇聯外交部的歡欣。原本的敵對外交政策改變自十月廿日起展開會談，落實裁減核武計劃。甚至美蘇英法四國會議。

美蘇削減核武器，不但使世界沒有了核戰的威脅，爲締造世界新秩序創造更有利的條件。而這新秩序的建立，不祇是東西方冷戰結束，更重要的是既要世界經濟火車頭迅速擺脫經濟困境，又要扶助蘇聯經濟重建，融入國際大家庭。當然，此非一蹴即就之事，非幾年才能成功。

布殊在大幅削減核武的演說中，這樣說：「我們看到蘇聯人民轉向民主與自由，並且揚棄建立在壓迫和恐懼之上的政府系統。」

美國單方面削減核武器的決定，不但得到西歐、中國大陸、兩韓等的歡迎，更令得蘇聯自十月廿日起展開會談，落實裁減核武計劃。甚至美蘇英法四國會議。

美蘇削減核武器，不但使世界沒有了核戰的威脅，爲締造世界新秩序創造更有利的條件。而這新秩序的建立，不祇是東西方冷戰結束，更重要的是既要世界經濟火車頭迅速擺脫經濟困境，又要扶助蘇聯經濟重建，融入國際大家庭。當然，此非一蹴即就之事，非幾年才能成功。

布殊在大幅削減核武的演說中，這樣說：「我們看到蘇聯人民轉向民主與自由，並且揚棄建立在壓迫和恐懼之上的政府系統。」

美國倡導削減核武器全球受惠

世界新秩序有助繁榮循環

美國單方面削減核武器的決定，不但得到西歐、中國大陸、兩韓等的歡迎，更令得蘇聯外交部的歡欣。原本的敵對外交政策改變自十月廿日起展開會談，落實裁減核武計劃。甚至美蘇英法四國會議。

美蘇削減核武器，不但使世界沒有了核戰的威脅，爲締造世界新秩序創造更有利的條件。而這新秩序的建立，不祇是東西方冷戰結束，更重要的是既要世界經濟火車頭迅速擺脫經濟困境，又要扶助蘇聯經濟重建，融入國際大家庭。當然，此非一蹴即就之事，非幾年才能成功。

布殊在大幅削減核武的演說中，這樣說：「我們看到蘇聯人民轉向民主與自由，並且揚棄建立在壓迫和恐懼之上的政府系統。」

美國經濟數據難呈時好時壞

美國經濟累積復甦動力

最近經濟數據雖呈時好時壞，但復甦情況仍爲鐵幕的國家已逐步對外開放，原本的敵對態度已不復存在，這種和緩的趨勢所帶來的利益還最先受惠的便是旅遊業，預料亞洲區內的旅遊業亦將因此而增添不少有利因素。

據旅遊業人士認爲，亞洲在未來將成爲世界一個重要的旅遊區，估計在公元二〇〇〇年的時候每年在區內旅遊的遊客將超過一億人。助長亞洲旅遊業發展的有利因素包括食品和住宿成本低、服務行業勞動力充沛及東方形象極其吸引等。

馬來西亞美麗華集團董事艾卡特說：「亞洲國家對西方遊客具有無比的吸引力，爲旅遊者提供可貴經驗。」他在台北出席美洲旅遊代理商六十一屆世界旅遊議會時表示「目前有許多西方旅遊代理商正訓練他們的員工說日語、中文及韓國話，原因是亞洲正成爲重要的市場。」

數字顯示，多個亞洲國家均在遊客上錄得巨大增長。

以美國遊客而言，去年到訪斯里蘭卡及印尼的數目分別上升百分廿八點九及百分十九；日本、南韓及台灣亦分別有百分四點四、百分二點六及百分二增長幅度。

儘管波斯灣戰爭削弱了美國和歐洲遊客前來亞洲，但亞洲遊客在區內旅遊正愈來愈多，是以在今年首季的時候旅遊業所受打擊亦不嚴重。

艾卡特說：「亞洲國家正愈來愈富有，即使是印度人也愈來愈多人旅遊，日本和台灣更不用說。」

台灣人出外旅遊在今年首八月創下紀錄，經濟蓬勃是刺激商旅行程的主要原因，主要的旅程是前往香港，日本及東南亞，比對去年同期跳升百分十二點六，遠二百廿七萬人次，無擋於波斯灣戰爭引起的安全顧慮。

許多亞洲國家爲吸引更多遊客到訪亦正在開放更多新的旅遊區，亦有北山北部伸展至南部。

旅遊業商都表示：許多國家像越南、柬埔寨、緬甸及寮國都是充滿潛力的旅遊地點，因其神秘感甚有吸引。

旅業人士估計至公元二〇〇〇年亞洲區內將有達一億遊客，而一九九四年的時候爲四千萬。

以本港今年首八月遊客數字顯示，則間訪港遊客總數三百七十八萬四千人次，比對去年同期雖仍微跌百分一點二，海灣戰爭導致二、三月間遊客一度減退當爲要因，但期後各地遊客訪港已漸復常，即使是美加西歐遊客亦已見回升，顯示海灣問題所引起的畏懼心理應已完全消除，而亞洲地區的東方色彩仍繼續發揮其獨特的吸引力，本港處於東方交滙重點，旅業隨之增習是無可懷疑。（彭明十月五日）

切密還往貿經

業旅洲亞

觀樂望展

增，放開外對區地亞南東

。素因激刺添

本港金市一週概況

金價直綫上升

週六收三三一三共升八十二元

去週本港九九金價直綫上升，爲近期間罕見的好景，週六收市價三三一三，全週共升八十二元，最高價爲三三一六，爲八月廿一日以來的最高價。

盛傳蘇聯黃金儲備大減及美元不斷下降，是刺激金價上升的主要因素。

週初，消息傳出蘇聯的黃金儲備僅爲二百四十噸，刺激金價强漲。稍後有黃金屬專家指出蘇聯的黃金儲備逾二千噸左右，金價才稍回落，隨後的幾天有關蘇聯黃金儲備的正確數字未有定論，轉受投資者關注，但金價未有因此而有大變動。

另方面，美國可能減息的說法盛極一時，美元因而一跌再跌，週四日本大藏省官員表示即使美元兌日圓低於一百四十，爲近期罕見的水平，日本公司仍繼續購買美元，美元即仍下跌。

美元的表現仍不算好，且減息陰影仍存在，故此黃金仍受到拍擊。

去週九九金週一升九元，週二升十五元，週五升七元，週四升卅二元，週五升四元，週六升十五元，週六收市價三三一二，全週共升八十二元。最低價爲週一之三三一九，最高三三一六，波幅八十七元。（輔僑）

日期	開市	最高	最低	收市
卅一日	三三三三	三三一四	三三一九	三三一四〇
一日	三三一六二	三三一六四	三三一五五	三三一五五
二日	三三一六二	三三一六六	三三一六二	三三一六二
三日	三三一八二	三三一九八	三三一八一	三三一九四
四日	三三一九六	三三一〇四	三三一九五	三三一九八
五日	三三一〇九	三三一六六	三三一〇八	三三一一三

附：九九金價一周走勢表

北京研究中心談兩岸經貿

香港溝通作用重要

【香港電】中國國務院發展研究中心研究員、台灣研究會副會長氏認爲目前不必講經濟一趟好。

問及中港台是否會國，而實際上三者的關係亦越來越緊密，合作亦形成一個大經濟圈，季

雖然黃金在國際金融市場及投資市場的地位正在下降，但在蘇聯所份演的角色卻比以往或貨幣發行準備，金融資產重要，只是一種單純的商品、金融資產的作用。

蘇聯國營銀行業務等問題，由於蘇聯政情撲近發生劇烈變化，未來情況尚未明朗，因此，重新獲得評估。

以往蘇聯將黃金視爲戰略商品，在緊急需要時，將之出售用以支付進口商品貨款，也彌補財政赤字。而黃金在蘇聯所售是由政府高階層人員來作決定。

蘇聯財政部是負責黃金運用的機構，國際黃金運用的機構，實際地位，有重新重視的需要，蘇聯財政部有意將庫存黃金移交蘇聯國家銀行設立安定基金，以維持蘇聯盧布的安定。

由於蘇聯聯邦體制是有全權共和國的集合體，中央有意將國營銀行組織再作調整，也考慮將黃金準備與國際貨幣基金組織的總統要求在其新產的黃金中，各自單獨持有黃金準備。在目前的環境下可斷言，今後黃金在蘇聯所負的任務將較以往更爲重要。

隨着蘇聯政體的變化及其經濟走向國際化，黃金在中扮演一個重要角色是有可能和有需要的。因此，黃金在國際金融及投資市場的地位，有重新重視的必要（鼎文）

謎成備儲金黃聯蘇

要重更將色角的演扮聯蘇在金黃

若干專家認爲，雅夫林斯基使用的數字可能只是總數的一部份，其中南方一些省市遭受罕見的水災，這些地區有些外貿倉庫被淹，出口生產，出口貨源的收購和調運都受到一些影響。但就全國來講，從總體來說，影響是很有限的。

他說，有關部門正辦集資金和物資，積極支持災區外貿企業和出口企業恢復生產，抓緊組織收購、出口。

但八月份中國紡織品貿易洽談會（通稱小交會）在香港舉辦，據安徽省是中國的苧蔴主要產地，該省每年生產蔴紗一萬噸，生產蔴紗及蔴布，過去該省每年生產蔴紗一萬噸，但自水災後，大稻後洪水退却，棉紡工業生產恢復正常，將要向外國購買棉花，勢必刺激國際棉花價上漲，故此接近本港棉紡廠商已乘時向外訂購較大量棉花。棉花商又稱：根據中國報道，山東省每年產棉約一千多萬擔，湖北省每年產棉八百萬擔至一千萬擔，河南、河北每年產棉六百萬擔至七百萬擔。此外，四川、新疆亦有棉花生產，去年（一九九〇）中國產棉總量約四百多萬噸，但仍要輸入優質棉花五十餘萬噸。本來今年上半年預計棉花生產情況較佳，誰料七月上旬以來，華東區、華中區、西南區遭受洪水成災，棉田被洪水所淹，摧殘殆盡。至於苧蔴種植面積，中國只有一百多萬畝，被近洪水成災，苧蔴生產損害亦大，預料苧蔴紡織品近期來港亦將顯著減少。

香港紗布經銷商多年來因病的「水貨」衝擊，但華潤紡織品公司總經理于伯閣認爲：兩紗兩布的「水貨」問題雖然仍然存在，但程度並不如一些報道所形容那樣嚴重。據他所知，某些報道往往會把非經導統渠道出口的兩紗兩布形容爲「水貨」，這其實並不洽當。例如外資紡織廠出口自產的兩紗兩布，按規定是可以的，並不違反兩紗兩布的出口管理措施。

中國大水災後，一般產品來港未有減少，主要是貯在深圳倉庫的產品陸續來供應，香港市場批發價未有提高。但今屆秋季交易會是否有一部分產品出口價調升，以及成交總值超過今年春季交易會的五十七億四千多萬美元？那又要等待今屆秋交會開幕後以至閉幕前的報告。（關鳳翔，十月六日）

老死誰可免・歲月不能留

福禍無常變生肘腋

人壽有時而盡，預早購買保險，對自己及家人無疑有一定的保障。

天下事，正所謂道高一尺，魔高一丈。港府爲了壓抑炒樓花，較早時公佈了七項有關的措施，以爲可以對於樓價的上升因炒家之投機，得見平抑下來。但是，卻未見生效，炒家仍然活躍，而用家仍爲叫苦連天。

大水災後中共粉飾太平

秋交如何搞得出色

由於水貨衝擊，一般產品來港未有減少，港市批價未有提高。今對水貨的定義有所解釋，他認爲：兩紗兩布的「水貨」問題雖然仍然存在，但程度並不如一些報道所形容那樣嚴重。據他所知，某些報道往往會把非經導統渠道出口的兩紗兩布形容爲「水貨」，這其實並不洽當。例如外資紡織廠出口自產的兩紗兩布，按規定是可以的，並不違反兩紗兩布的出口管理措施。

中國大水災後，一般產品來港未有減少，主要是貯在深圳倉庫的產品陸續來供應，香港市場批發價未有提高。但今屆秋季交易會是否有一部分產品出口價調升，以及成交總值超過今年春季交易會的五十七億四千多萬美元？那又要等待今屆秋交會開幕後以至閉幕前的報告。（關鳳翔，十月六日）

人壽有時而盡，預早購買保險，對自己及家人無疑有一定的保障。

老死誰可免・歲月不能留

福禍無常變生肘腋

港股在高位有潛力

台灣地區過去四十年經濟增長狀況

（資料搜集及製表葉世庚）

年份	增長率	年份	增長率
1952	12%	1972	13.38%
1953	9.34%	1973	12.78%
1954	9.45%	1974	1.16
1955	8.11%	1975	4.44%
1956	5.5%	1976	13.70%
1957	7.27%	1977	10.25%
1958	6.56%	1978	13.99%
1959	7.75%	1979	8.45%
1960	6.44%	1980	7.12%
1961	6.84%	1981	5.76%
1962	7.89%	1982	4.05%
1963	9.36%	1983	8.65%
1964	12.29%	1984	11.59%
1965	11.01%	1985	5.55%
1966	8.77%	1986	12.57%
1967	10.61%	1987	11.87%
1968	9.13%	1988	7.84%
1969	9.05%	1989	7.16%
1970	11.32%	1990	5.20%
1971	13.01%	1991	6.50%（預計）

投資信心漸見穩進
港股在高位有潛力
聯交所改組協商有刺激

市場人士報導：本港股市在好市的軌跡上推進，雖然上日尾市時，見有回吐壓力出現，但是，對於大市在恒生指數四千點的水位上，有力地推進來講，乃是沒有什麼阻力的。

在目前的形勢下，地產股的走勢乃是較之其他爲佳，主要的是時下之地產股市仍佳，每見有新樓開盤時，買家及炒家亦如蟻附膻一樣，無論樓價較「上次」調高了多少？亦不冷場。

市場人士報導：在目前本港股市中，最大的支持及活動力的，乃是地產股，那麼，在地產股本身的業績佳，收益好的情況下，大市又豈不有強大支持力之理呢！

那麼，大市將會上升至那一個高度，才會有較大的阻力？而回頭的阻力，將又會在那一個水位可以企住呢？

市場人士認爲：大市在「四一五〇」的水位，大市將會上升至那一個高度，才會有較大的阻力？而回頭的阻力，將又會在那一個水位可以企住呢？

市場人士認爲：大市在「四一五〇」的水位，大市應該在年底前達到「四一五〇」的高水位時，所呈現的阻力，將會使大市回落到「四〇五〇」的水位，才會回穩下來。

換句話說，這將會出現一百點的變動，對於大市本身來講，如果可以在這一個範圍內，得以打樁消化的話，則大市能夠得以鞏固下來之後，大市應該在年底前達到「四一五〇」的水位時，才會回穩下來。

市場人士報導：聯交所最近提出的這一個修訂的方案，會較易於被會員及證監接受，估計可以獲得順利通過，這麼一來，本港股市內部不安的情緒，乃得見穩定下來。

阿尚

本港外滙市場活躍，外滙買賣及滙兌十分方便。

投資與賭馬不同，不能存有僥倖之心。

幸僥分半存不資投

投資與賭馬不同，不能存有僥倖之心。

投資是講究實力，頭腦及分析，主動權乃是掌握在自己的手中，但是，賭馬的主動權是在騎師、練馬師的手上，作爲一個投注者，只是就自己主觀的觀察，看狀態，或是聽取一些道聽途說的消息，作出投注，可以說是根本上是沒有把握，而只帶着幸運成份的玩意。

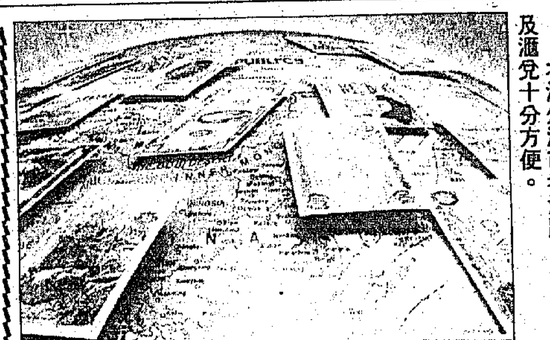
爲甚麼阿諸曾勸一些朋友在炒股票與賭馬之間，作出抉擇時，乃選炒股票，而不選擇賭馬呢！阿諸是一個凡夫俗子，只是從凡夫俗子的角度來看這一個問題。

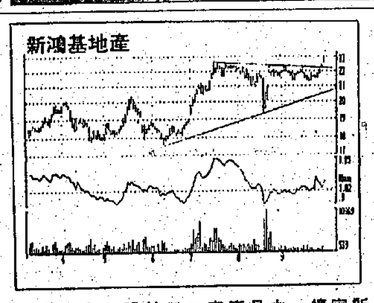
炒股票，如果遇着大市回落的時候，手上的股票跌了價，本來是十元的，變成了五元的話，不見一半，但是，只要仍未沽出，仍有機會回升上去一個較高股價錢水平，就算蝕到難以想像的程度，但是，仍會保持着其一定的價值，曾經有一隻股票，從三元左右，一直跌至一角，然而，經過了近一年，如今又回升上去三元，當年只要拿得住主意，沒有沽出，便不會蝕掉老本。

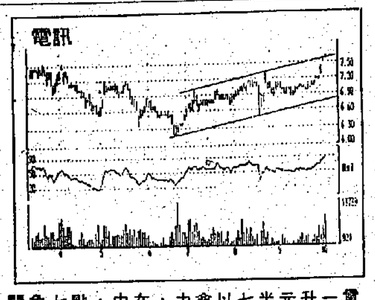
但是，賭馬卻不同，如果跑了個第四名回來，就算是僅僅映相映輸了，那麼，所有的投注也變成沒有，所有的投注也變成烏有，不可能有「留得青山在，不怕沒柴燒」的「復活」機會。

有研究，有實力的投資，始終是不會將老本也蝕掉的。

百家言　儀子諸







電訊「一度上升至七元角半，在七元八角半之間，大市在高位調整，支持點應在七元三角半之間。」

新地「宣佈業績不差，市場中亦早見有反應，曾高上至二十三元，支持點應在二十二元二角之間，大可留意。」

五湖四海　高眺

銀行減息無惠按揭
樓房用家叫苦連天

銀行兩次減息，都不減新造樓宇按揭利率，而且銀行對樓宇按揭貸款的政策已極之審慎，不輕易提供九成的按揭比率，目的爲對付炒家。

然而，從新樓銷售的良好成績，似乎銀行收緊按揭未對炒家有所感覺。一位職業炒家十分自豪地表示，他炒樓通常不靠銀行，百多萬的單位，隨時可以動四、五十萬元去支付樓價，換言之，他只向銀行借樓價的四、五成，甚至不用銀行借貸。

他續稱，個別的炒家，可以實力派自居，原因其炒樓資本逾千萬元，甚至達到一億元之鉅。傳這樣的炒家，銀行收緊信貸，對他們更毫無影響。

目前樓市炒風不受控制，除了是因住宅求過於供之外，另一個主要因素是游資太多，銀行存款並不吸引，一些擁資逾千萬元的實力派人士，也會湧進地產市場。

其實，高通脹的環境，一定要爲資金尋求出路，否則資本會自動貶值，而投資物業是對抗通脹的好方法。

最近物業投資市場中，短綫炒賣的風氣甚盛，例如跑馬地藍塘道四十五號住宅物業，在一個月三次轉手，升值三十多萬元，可見樓市炒風不局限於中小型住宅，還涉及大宗物業，從中反映出現過熱的投資氣氛。

地產樓市處三岔口
發展商看法各有異

目前樓市相當興旺，但樓花、現貨樓的走勢不同。前者供不應求，幾百個住宅單位發售，申請者往往高達數千，比例是十對一。至於現貨樓宇，買、賣雙方價格差額擴大，主要是買方現金不足，銀行又收緊按揭貸款之故。

未來樓市如何演變，長實主席李嘉誠甚爲看好。他認爲市民收入上升，足以支持市區大型屋邨樓價在今後隨着通脹上升。今年一月以來，長實在東九龍及鴨脷洲售出二十多座大廈，五千多個單位，市值在一百億元以上。

將來，還有海怡半島及麗港城、嘉湖山莊出售，由此不難明白，爲何長實看好後市。在目前每方呎三千元，利二本一的情況下，長實已加速樓花的發售了。

土地儲備不足的合和，其官腦胡應湘則認爲樓價已經過高，且達「年青人對置業自住絕望」的地步。

事實上合和在五年前已對住宅樓市有保留，其跑馬地樂活道的樂陶苑、樂翠台，在興建中便已售予愛美高集團。此後，再也沒有大量增加土地儲備（九龍灣展覽場館用地是例外）。如果不是看法有不同，合和不會有如此的決策。

所謂「存在決定意識」，處境不同的兩位地產商，對樓宇後市的看法，便有如此巨大的差異。

時至今日，住宅單位的功能不單是居住，而且是高通脹下的有力「保值手段」。通脹近十三厘，存款利息不足一半，股票、外滙商風險，市民選住宅保值，亦有其道理呢！

股海風雲　郭楓

降下利純團集蘭格
厘一點八爲率息周

底牌　至人

格蘭酒店集團，九一年六月結算年度，營業額爲三億五千九百二十萬元，微升百分之一，但純利爲一億二千二百一十萬元，較上年度同期，下降了百分之七。

集團擁有及經營之康蘭酒店、雅蘭酒店及格蘭酒店。

去年下半年的入住率皆低於上半年度。

其手上的三間酒店，以尖沙咀的格蘭酒店歷史最悠久，已有二十六年的歷史，集團方面無意耗鉅資來翻新，因而，決定今年年底結束，另作發展。

而集團則發展灣仔海陸軍人之家舊地，興建爲一家擁有二百五十個客房之酒店，以取代格蘭酒店。

格蘭酒店在年底停業，對集團的影響有限，因爲該酒店擁有客房數目一百九十四個，只佔集團現有客房總數百分之十六。而灣仔衛蘭軒（即海陸軍人之家）的落成，對集團的現金流轉會有裨益。初步估計，集團在未來年度中之盈利，仍有百分之五以上的減少。

集團去年六月結算時的資產淨值，所採用的物業估值數字，乃根據八八年九月的專對估值，那麼，「格蘭」的每股實值，乃較表面賬面數據三元二角九仙爲高。

時下其PE爲十點三倍，週息率爲八點一厘。

財中對　元

收集高日
鼎顛未悖以從貴也
保妾以子應爲無咎

恒指四一〇〇有阻力，估計大市會在四〇三〇至四一〇〇之間上落。成交額在上週一連三日都是十六億元，似乎還未夠動力，不再創新高，留一留力，頗爲合理。大市應可走個別發展之路，不妨留意在上週五回市時不跌甚至反升的股份。個人相信，個別二綫股可能乘勢而起，有個小高潮亦未可料。因國浩大成交而股價一再創新高，令人對同級的第一太銀另眼相看。論業績，第一太銀之增長遠强過國浩，但股價就相差不遠。第一太銀上週收二元四二五，雖然已比前一週上升，但同今年的三元一角高點比較，依然差得太遠，近日已見有盤收集，價位再再上升，本週料可再下一城，留意可也。

另一隻久沉之股仔是日資的高日發展，上週五收五角七仙，成交也比前增加，開始見有少少活力，但因爲是初初上升，買盤有意壓價收集，故暫時不會搶高，有信心者可在現水平跟進。此股今年已出售多項物業減低負債，正在康復之中矣。

策略　甘前

「鼎」卦首卦，乃爲「初六」，「初六」無咎。

利出否，得妾以其子，「初六：鼎顛趾，利出否，得妾以其子，貴也。」

「象曰：鼎顛趾，未悖也。利出否，以從貴也。」

「初六」居於「鼎」之始，以陰居陽位，乃使鼎腳顛倒過來，有翻轉的象徵。

所以，字義則云，在這個時候乃利於將壞掉的、多餘之物傾出，如納妾而獲子嗣，乃是無礙的。

而「象」辭則說，雖爲顛轉，但未至悖亂的地步時，可以去舊換新的話，便爲有利。

財經廣場　錢瑞　主編

道高一尺魔高一丈
樓花炒家計生連環

天下事，正所謂道高一尺，魔高一丈。港府爲了壓抑炒樓花，較早時公佈了七項有關的措施，以爲可以對於樓價的上升因炒家之投機，得見平抑下來。但是，卻未見生效，炒家仍然活躍，而用家仍爲叫苦連天。

面對着炒家的活動，港府看來仍是束手無策，於是，便也就另有陳建議，說是對於內部認購的單位，亦以轉手限制，計劃對於內部認購的話，自然難以炒得出去，則樓花之炒風，便會自動收斂。

古人對此卦之爻義，乃釋其象爲，應在四，大壯蹇爲足，折入大過，大過頤也，故無頤此也。初陰在下，故情況，在這情形下，公否。利出之四，故目利司方面應該進行改革，公出。完爲妾，四變得將冗員，及不合生產利正，成蹇，蹇爲長子，益新部繼世守宗廟，而爲祭，署投資，甚至招納新員主，故得妾以其子無咎矣。出初之四，承乾（妾），招攬新股東五，故以從貴也。

由於鼎自大壯來，鼎初至五體大過，大壯象不見，故折入大過，四變正，則三至五體爲。

那麼，從投資經營的角度來看，公司生意面對着一種變動轉化的情況，在這情形下，公一定的修改，希望可以與證監方面取得一定的協議，而使得投資信心，亦告有所回升。

市場人士報導：聯交所最近提出改組修正方案，乃是經紀理事增至十八個席位，獨立理事爲十一個席位，行政人員爲兩個席位。

而經紀理事席位之選舉，仍然採取金字塔的方式進行，在十五位成交最高額之經紀中，選出四個，其次之五十位經紀中，以成交額計，選出五個，剩餘之經紀中，選出九個。

市場人士指出：聯交所最近提出的這一個修訂的方案，會較易於被會員及證監接受，估計可以獲得順利通過，這麼一來，本港股市內部不安的情緒，乃得見穩定下來。

稅，及物業稅，這麼一來，如果炒家價高稅，自然難以炒得出去，則樓花之炒風，便會自動收斂。

可以在律師樓做一個臨時合約，這麼一來，自然便也就可以仍炒它一炒，直到入伙時，方在柏面上正式進行交易。

柏底交易更有可能乃是逃避利稅亦可以無須申報。

其實，有一條例可以行，對於壓抑炒家的活動，港府之稅收大有補助，乃是一定要經由「公司」來做交易，由港府徵收溢利稅及港府之稅收，乃是一

專題報道　保險

老死誰可免・歲月不能留
福禍無常變生肘腋
未雨綢繆保險宜購
取巧時代已去・條款推陳出新

香港市民近幾年來，對購買人壽保險態度已有所改變，投保人士及保險經紀明顯增加，然而從目前的情況看，未來香港壽險業務仍有發展餘地。

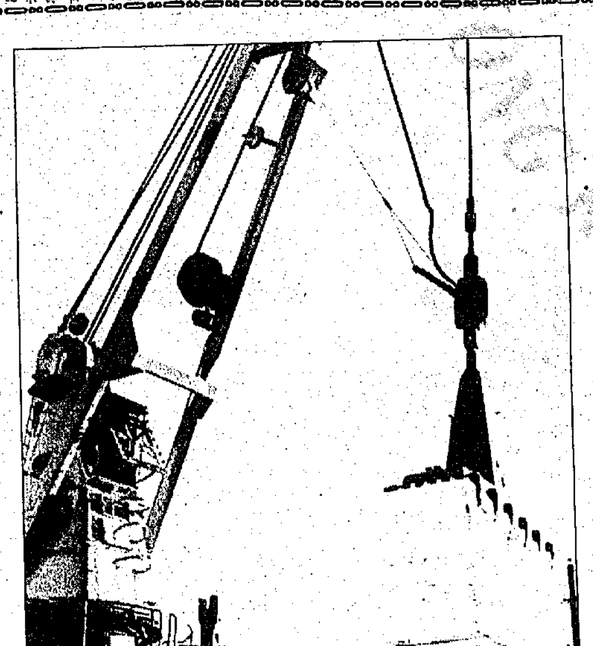
香港壽險業已發展多年，近五年來該業生意額每年平均增長百分二十。雖然如此，但香港壽險業仍未進入成熟及飽和階段，因爲香港現時購買壽險人數只佔整體人口的百分十五，由於每年投身社會服務的人將持續增長，今後各保險公司仍有機會吸納一定數量的新投保人數。

在六、七十年代，大部份的香港市民，對於人壽保險這種東西，不但視爲不吉利，甚至視之爲「騙局」；至於從業員的社會地位，一般人都戴有色眼鏡去看他們。事實上，從業員的質素是參差不齊。時至今日，市民教育普遍進步了，而人壽保險業的從業員也提高不少，再加上近十年來市場的推廣，無疑使一般市民加深了對保險的認識，目前教科書也提及保險的概念。

一位從業員李君說，港人購買「人壽保險」時，有一部份投保者是完全明白「壽保」意義，了解自己的需要，以及清楚保單所提供的利益和保障，也明白自己的責任；不過也有部份人士對「壽保」是一知半解，只口有配額限制，預計今年出口量影響不大，明年的影響將會表現。

據棉花商透露：中國棉花產區四川、湖北、湖南、安徽、江蘇及山東、貴州一部分地區，遭受水災打擊，棉花生產已被嚴重損毀，港市場批發價未有提高。但今屆秋季交易會是否有一部分產品出口價調升，以及成交總值超過今年春季交易會的五十七億四千多萬美元？那又要等待今屆秋交會開幕後以至閉幕前的報告。（關颯翔。十月六日）

人壽有時而盡，預早購買保險，對自己及家人無疑有一定的保障。



意外，往往是你在毫無防避的情況下從天而降。

燕梳買不妥用不公
憂擔免居起活生
度制險保善完立設
業樂居安民國利有

一個具備完整保險制度的國家，對人民生活及保障非常有利。比方在一些西方先進國家，就因爲有優員保險，令優員在失業及退休時候，繼續有足夠生活補貼，至於人生最重要的健康，人們只須帶保險咭，就可以隨處看醫生，包括私人醫生及公立醫院或任何門診部，而不必村任何費用，醫生會直接向政府索取，由政府給予。

僱員轉工
保金過戶

那些僱員保險，更加爲勞工作了很大的保障。一些僱員如果轉換工作，並不影響他的保險，他只帶向舊僱主索取一張供款證明書，並帶至新僱主處繼續供付保險費即可。不過如果投保人婚姻有改變，就可能影響其受保條件，例如單身人士在結婚，而又沒有「保險」，那就真的有怨無路訴。

珠寶保險
風險較大

在香港最具挑戰性的保險，仍然是珠寶保險經營公司約有二百四十間，而專門爲珠寶商服務的公司只有四間。在過去十年內，根稱珠寶保險公司的數目，即使在最頂盛時期，亦不超過十間。這個數字的背後反映一個什麼現象呢？

現代化，但人算不如天算，偶然的疏忽便導致保險公司巨大損。而對一些有懷疑的顧客或被認爲風險過大的投保人，均要高度警覺。

目前在香港從事保險業務的公司約有二百四十間，而專門爲珠寶商服務的公司只有四間。在過去十年內，根稱珠寶保險公司的數目，即使在最頂盛時期，亦不超過十間。這個數字的背後反映一個什麼現象呢？

若你已購買了人壽保險，那麼你的生命已能達到最基本的保障。假若你不幸逝世，你的家人可有起碼的保障，至少他們能夠在你死後，便可立刻有一筆基金，以應付突然而來的事故。

然而，人壽保險的保障，主要還是在你死後才發揮最大的作用。但是，假如你突然患上了一些可怕的、需要長期治療，而又可能隨時死亡的疾病，那麼雖然你已購買了人壽保險，但亦只能保障你死後你家人所面對的經濟困境，而無補於在你治療期間所耗費的巨大費用。

所以，一般的人壽保險所提供的保障，是未能照顧人生的全面需要的。因爲無論是任何年齡，在任何時間都有患上惡疾的機會，請看以下的一個有關英國的統計：

——平均年齡是二十五歲的男人中，有一成人在他六十五歲前都可能會患上心臟病或癌病。

——每年大概有十萬人患上中風。

——每年大概有二十萬人患上癌症。

不過，患上惡疾並不等於死亡。由於醫學昌明，對抗疾病的方法亦日益先進，縱使患上惡疾的病人，其壽命仍可普遍得以延長，甚至可以痊癒。不過，在治療其間需要龐大而又不斷的醫藥費，是可以想像的。加上病人在治療時需要休息，對於家庭的負擔便雙倍增加了。

人壽保險
分兩大類

若受保人經證實病情屬於死症，但在五年後仍未死亡，甚至能夠痊癒，則保險公司是不會追討之前所付的賠償金的。

此外，一家英國保險有限公司亦推出一個保險計劃，這計劃主要是針對一些需要長時間治療的疾病。其壽命仍可普遍得以延長，甚至可以痊癒。不過，在治療其間需要龐大而又不斷的醫藥費，是可以想像的。加上病人在治療時需要休息，對於家庭的負擔便雙倍增加了。

經紀與營業代表
兩者異同君知否

在保險業裡有所謂營業代表（Agent）和經紀（Broker），兩者的主要性質都是推銷各類保險產品的。然而，營業代表和經紀其兩者是不盡相同的。營業代表是提供訓練、寫字樓設備和行政職員。然而，雖然營業代表是隸屬於一間保險公司；而經紀却是同時可代理多間保險公司的。營業代表是向公司直接負責；經紀則是向客人負責的。

營業代表與保險公司的關係是較經紀爲密切。保險公司爲替營業代表提供訓練、寫字樓設備和行政職員。然而，雖然營業代表是隸屬於一間保險公司；而經紀却是同時可代理多間保險公司的。營業代表爲多。但實際上，保險公司爲營業代表提供行政人員、寫字樓等設備，是經紀所不能享用的，所以經紀在這方面的支出其實已抵銷了他較營業代表所多的佣金。換句話說，經紀和營業代表的收益實際上是無大分別的。

不過，對於賺取佣金方面，經紀和營業代表則有分別的。雖然兩者都是向保險公司收取固定的佣金，但假若兩者都同時轉換公司，那麼分別就出現了。營業代表由於已不再是屬於原本的保險公司，所以他在那公司所賺的佣金了，雖然表面上，保險公司便告中斷；而經紀與保險公司仍是合夥人的關係，並沒有因經紀轉公司而起變化，所以經紀仍照舊向保險公司收取固定的佣金的。

站在顧客的立場，應該如何選擇呢？

不過，營業代表和經紀的角色亦不一定是互相排斥。換句話說，做經紀的並不一定不是營業代表。而事實上，許多經紀本身也是保險公司的營業代表，這主要是因爲某些保險公司所提供的保險計劃並不全面，而隸屬於這些公司的營業代表，爲了符合客戶的需要，便會推介其他公司的產品以補足。而從這角度看，這保險公司仍是合夥人的關係，並沒有因經紀轉公司而起變化，所以經紀仍照舊向保險公司收取固定的佣金。

作爲一個經紀，由於不需要向某一間保險公司負責的，所以他向客戶提供的選擇性便較上一些「做假單」的經紀，則客戶便可能白白損失金錢和應有的保障的。

所以，客戶無論是選擇何者，都應該審慎留意其合約的每一條文。同時，若避免遇上經紀做「假單」，則客戶不妨向保險公司查詢其經紀是否已「落單」，這就可以避免招致無謂損失了。

作爲一個經紀，由於不需要向某一間保險公司負責的，所以他向客戶提供的選擇性便較上一些「做假單」的經紀，則客戶便可能白白損失金錢和應有的保障的。

所以，客戶無論是選擇何者，都應該審慎留意其合約的每一條文。同時，若避免遇上經紀做「假單」，則客戶不妨向保險公司查詢其經紀是否已「落單」，這就可以避免招致無謂損失了。

人壽保險
分兩大類

壽險業務統計，七月份上升百分之四。

八月份的同步指標顯示，台灣經濟仍然有進一步發展的餘地。

中央銀行在較早前一再將利率調低以刺激經濟發展的餘地。

台灣地區

航訊

華民航拓美國市場
三九年開辦新航線
未來五年投資兩億添置珍寶機

本報專訊

華民航空總裁曾慶光接受本報記者訪問時表示，該公司申請香港至美國航線的空運牌照，是一項長遠計劃，對香港來說也有實際需要，因一直以來，本地沒有一間航空公司的貨機能直飛美國，只有美國貨機能直飛香港，實有違雙邊協議。假若香港缺乏本身的貨運服務，利益便掌握於外國航空公司之手，對香港的經濟發展，構成阻礙。

華民航空目前的貨運服務，主要飛往歐洲，曾氏認為該公司在歐洲線的發展已有一定基礎，可以有能力加大機組來減低經營成本，為免歐洲線經營出現供過於求現象，發展其他航線實屬必要。

為配合未來的長遠發展，華民航已向空運牌照局申請來往香港及美國兩地的航空服務，只要港美雙邊協議談判完畢，牌照又被批的話，便會計劃正式開辦，但最快亦要明年底或九三年才能實行。

華民航空目前的貨運服務，主要飛往歐洲，曾氏認為該公司在歐洲線的發展已有一定基礎，可以有能力加大機組來減低經營成本，為免歐洲線經營出現供過於求現象，發展其他航線實屬必要。

從現在開始至九五年這五年間，華民航空將添置五至七架七四七，投資金額超逾二億美元，因此，為配合機隊發展，逐步申請其他航線的牌照，確有需要，而其他計劃申請的航線，尚包括中國的北京、上海、大連、台灣高雄、馬尼拉、耶加達等，相信每項由申請至開辦，需時要一至兩年。

曾氏強調，由於航線開關與機隊都有逐步發展，因此並不擔心是否有足夠人手應付。由今年七月開始，該公司已增添一架七四七行走歐洲線，兩個月來平均載貨率從香港出發達百分之八十五，回航為百分之六十五，在淡季中有此貨量，實算不俗。

華民航空在八六年成立，市場的運力在不斷上升，而曾氏對業務發展亦感滿意。以歐洲線為例，過去是每週兩班七零七，載貨只有三十三噸一程，現時則增至每週五班，本月中更增為六班，以七四七運載，每一程載貨達九十六噸，因此，單是歐洲航線的載貨量，便上升數以倍計。

總結上半年歐洲線貨運情況，曾氏聲稱中東戰事未為該公司帶來貨量上的影響，因為其他外國的航空公司，都要抽調機隊趕運物資到中東，反令正常的航機減少，貨量自然不跌反升，不過，在油價或航道的改轉，確會經營成本增加，而預料下半年港歐線的貨量增幅，會達百分之六至八。

聯合航九月份表現佳

（特訊）聯合航空公司宣佈，該公司於九月份的乘客飛行總哩數，較去年同期上升百分之十一點八，即由去年的六十三億五千六百萬增至今年逾七十一億，而載客率為百分之六十七點一，較去年的百分之六十五點七，上升百分之一點四。

聯合航空發言人對此數字已感滿意，西洋地區的國際航線，唯一美大不足是國內航線未有理想增幅，除非美國經濟全面復甦，工業價格亦回復合理水平。

九月份，聯合航空在國內的乘客飛行哩數，只較去年輕微增長百分之一點八，總哩數逾四十五億二千八百萬。至於太平洋地區哩數增幅為百分之五點三，總哩數十九億五百萬，大西洋的增幅更高達接近六倍，即由去年九千六百五十六哩，上升至今年的六億六千萬哩。

乘客人數方面，九月份為五百零八萬六千人次，較去年同期的四百七十一萬一千人次，上升百分之八。

圖：華民航來年計劃開辦美國服務，對港美雙邊貿易有促進作用。

寧波月杪舉行北命港工業區投資項目發佈

（特訊）寧波市人民政府將於十月二十四日至三十日，舉行九一國際旅遊文化節暨北命港工業區投資項目發佈會。

已知屆時將有一大批外商、華僑、港澳台同胞及海外「寧波幫」與會。

該活動內容有：投資項目發佈會和洽談、出口服裝展覽、地方食品展銷；奉化雪竇寺、鄞縣天童寺、新昌大佛寺三寺開光；中日書畫交流、海峽兩岸書法交流、國際網球、橋牌、圍棋賽；寧波龍舟賽、舞龍舞獅等民間文藝活動等。

據介紹，北命港工業區是浙江省和寧波市重點建設的開發區，該區規劃已經完成，鼓勵投資的產業已經推出，一批大型的中外合資、合作項目已經簽約或正在洽談之中。

另外，國際旅遊文化節的各項籌備工作也正在緊張進行之中。

旅遊信箱

李小姐：德國在去年十月統一後，遊覽德國已成為一股熱潮，除了歐遊旅行團安排的行程兼顧較多以前屬東德的旅遊點外，自助旅遊者在德國的自由度更大，去的地方也更多，更方便。

德國的鐵路交通發達，密度是全歐之冠。在該國自助遊，自然以搭火車最方便。

除了流行的歐洲火車證外，德國在統一後先後推出了多類火車證，其中以譯為德國渡假證及青年渡假證最適合港人使用。

這兩類渡假證，有效期分別四天、九天、十六天三種，在有效期內可不限次數乘搭德國全境的火車、部份長途巴士線及私營渡輪，其中以青年證適合廿六歲以下青年使用，費用特廉，九天期二等收費一百零五美元；十六天收費一百卅五美元；至於渡假證方面，四至十六天的三種有效期票，費用由一百一十美元至三百多美元不等。

這兩類渡假證在德國境內並無發售，遊客需在所屬國家先行購買，你可向相熟的旅行社查詢。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一〇號華僑日報「旅遊信箱」。

德國統一掀旅遊潮
善用鐵路無遠弗屆

圖：善用德國火車証深入德國各地，旅程更多姿采。

內地旅遊市場穩步復甦
外滙收入突破十億美元

（特訊）大陸國際旅遊業自一九八九年下半年進入低谷後，經過一年多的恢復，今年上半年雖得很大的發展。據大陸旅遊業人士透露，今年上半年大陸旅遊外匯收入首次突破十億美元，這在大陸旅遊發展歷史上屬首次。

據提供的資料表明，上半年赴大陸旅遊入境總人數達一千六百三十萬一千餘人，比去年同期和歷史最高的一九八八年同期分別增長百分之二十三點二和百分之八點四。全國有組織接待海外旅遊者二百三十八萬餘人，比去年同期和一九八八年同期分別增長百分之二十一點六和百分之十二點七，已完成年計劃四百五十五萬人的百分之五十二點三。旅遊外匯收入十三億一千萬美元，比去年同期和一九八八年同期分別增長百分之三十六點五和百分之三十三點七，已完成年計劃收入外匯二十三億美元的百分之五十六點九。

據有關人士分析，今年上半年的旅遊形勢有四個特點，一是各類客源全面增長，尤其是外國遊客增長幅度最大。二是旅遊入境總人數、有組織接待海外旅遊者人數、外國遊客人數、旅遊外匯收入這四項指標全面創歷史最高水平。三是旅遊外匯收入的增長幅度比接待人數的增長幅度高出十幾個百分點，說明旅遊業在向效益型方面轉變。四是各省、市、自治區完成計劃的情況普遍良好，旅遊業正向與大陸旅遊資源分佈廣相適應的方向推進。

有關人士預測，隨著大陸旅遊業對世界各國旅遊者的吸引力越來越大，在繼一九八八年至一九九〇年三年年創匯水平在二十億美元上下起伏局面之後，大陸旅遊業可望向年創匯三十億美元的新台階邁進。

圖：只要內地再無不必要的政治風波，旅遊市場將穩步發展，收益繼續上升。

生意人未必奸
依家有辦你睇

香港做生意嘅人，個個俾人話奸商，因為哋人解釋唔奸就做唔到商人，做商人就一定要奸，否則會好蝕底。不過，呢個定律要改一改，未必全部商人都係奸嘅，好似合和實業董事總經理胡應湘，老飛覺得佢係忠嘅，就算唔係忠，都未算好。

點解，胡應湘响全香港都話的樓價貴到飛起嘅時候，竟然都話埋一份，佢話而家樓太過貴，咁會令到下一代年青人會覺得好有前途，哋樓價唔應該太高，供款佔市民兩成收入就差唔多。

要知，胡應湘係做地嘅，如果佢係做廠、做百貨公司咁講冇乜特別，但係飛俠哥頓胡應湘係做地產嘅，但講得出口就係肺腑之言，因為會得罪好多大哥大。

響幾年前，飛俠提出ABCDE新機場方案，點知港府次次都話NO，激到飛俠彈起。

有人話飛俠親中，所以夠膽鬧港府。但六四之後，飛俠亦有批評中國當局，講明佢做事好有理性，唔會好似哋盲蟲咁，一味話中共好。

呢次，飛俠又話哋樓價太高，直情唔怕得罪人地。

老飛覺得飛俠好有個性，不隨波逐流，搵勻咁多地產商之中，始終佢係最忠嘅一個。

交通講場
老飛

圖：本港空運界對新機場運股抱支持態度，不過仍希望與政府多溝通。

講飲講食講機場

指天椒上個禮拜六約咗幾位空運界人士食飯，席間除咗講飲講食就自然講到新機場。事實上，新機場嘅建設到底有冇需要，到依家已經唔值得再去爭論，因為港府大興土木，百年大業豈容我地升斗市民左彈右彈，況且已經一切塵埃落定，只有寄望各項工程順利進行，準時交貨。雖然有人話機場同埋其他嘅基建計劃，其中有唔小涉及政治成份，不過究竟有幾多政治，我地無須理會，亦都唔到我地去理。但係站喺空運界嘅立場，情況又有些少唔同，新機場嘅興建，佢地當然拍爛手掌，簽定機場協議之後，更加歡天喜地，因為望咗咁耐，終於俾佢地睇到一個光明前景，對佢地未來嘅投資路向，有相當大嘅影響力。指天椒雖然唔係空運界人士，但係經常要同本地航運界接觸，佢地嘅心情，某程度都了解到，特別係早一排，中共就香港基建計劃罵戰連場，大家都唔肯讓步嘅時候，業內人士都係抱住望天打卦嘅心情，真係十五十六唔知添日有咩節目。依家一天光晒，空運界可以全心全意投入發展計劃之中，正所謂大有大做，小有小做，但係兩方面都需要同一樣野，就係穩定而睇得通嘅前景。不過，有一樣野係空運界人士仍然要繼續發力嘅，就係要進一步加強同政府嘅接觸。加強接觸相當重要，可以及時了解基建計劃嘅發展進度，並且向港府提專業意見，對兩方面都有好處。

航運眼
•椒天指•

各大城市天氣報告

香港	天晴	廿四度至廿九度
澳門	天晴	廿三度至廿九度
廣州	天晴	二十度至廿九度
上海	薄霧	十七度至廿四度
北京	天晴	十七度至廿四度
台北	驟雨	廿二度至廿七度
漢城	薄霧	八度至廿三度
東京	驟雨	十七度至二十度
馬尼拉	雷暴	廿四度至卅二度
曼谷	雷暴	廿四度至卅三度
吉隆坡	雷暴	廿五度至卅一度
新加坡	天晴	廿六度至卅三度
雪梨	天晴	十六度至廿四度
洛杉磯	薄霧	十八度至廿一度
三藩市	天陰	十四度至十九度
紐約	驟雨	十六度至廿四度
溫哥華	驟雨	七度至十八度
多倫多	驟雨	六度至廿四度
倫敦	多雲	四度至十五度

入口船期表

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
通聯	MILD UNION	NN	上海	B	富騰郵
山盛倫	Y. S. PROSPERITY	11AM	基隆	現代橋	日華海
明新	MING SUN	PM	美國	國際橋	華百利
多倫士	TORRENS	PM	新加坡	國際橋	百保利
愛國者	SL. PATRIOT	7 AM	美國	海陸橋	海陸
士必金	SPECO KING	PM	台灣	B	國光
環球成功	GLOBAL SUCCESS	AM	曼谷	B	東宇
瑪蓮娜	TA. MARINER	AM	新西蘭	海厦	塔斯曼
長貴	EVER VALUE	午夜	台灣	A	利遠
群山	HANJIN KUNSHAN	NN	新加坡	西區	韓進
邊拿芬	BENAVON	8 AM	歐洲	國際橋	邊華行
金石	GAMZAT TSADASA	AM	澳洲	A	華利
長健	EVER GALLANT	6 AM	台灣	國際橋	林達
諾威	NORDWELLE	PM	台灣	B	寶威
國偉	KUO WEI	10PM	台灣	B	欣洋
長賀	EVER GREET	6 AM	美國	國際橋	利遠
錦江	JINJIANG	7 AM	上海	A	MOON KEING
麥頓	MACTAN BRIDGE	10AM	日本	現代橋	川崎
萬里雅士	MERCURY ACE	7.30AM	日本	國際橋	山久
東方飛騰	OOCL FREEDOM	7 AM	美國	國際橋	港郵
敖江	AOJIANG	10AM	上海	A	FU CHUEN
東安	DONGAN	6 AM	上海	A	招商局
浙鴨	ZHEKUN	8 AM	上海	B	招商局
鄂城	E CHENG	4 AM	上海	現代橋	遠運

※ ※ ※

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
寶嘉	BOKA		台灣	A	欣洋
新海發	ZIM HAIFA		台灣	七日	新興
立謙	UNI. MODEST	2 PM	台灣	A	利遠
國慶	ALS AMALIA		南非	A	亞港
利通	FORTUNE BAY		釜山	B	國興
湯馬士	B. M. TOMAS		新加坡	國際橋	華太
半島灣	PENINSULAR BAY		高雄	現代橋	太韓
神戶	HANJIN KOBE		美國	海陸橋	韓大
海洋能力	OCEAN COMPETENCE		日本	A	海三
宏春	HONCHUN		台灣	國際橋	日豐
亞洲公主	ASIAN PRINCESS		釜山	現代橋	郵裕
興華	HSING HWA		高雄	油藏地	永運
金力克	KAMNIK		台灣	A	亞中
雅斯	GLORIA ACE	3 AM	日本	B	太央
華洋	SINO OCEAN	1 PM	青島	A	太平
柯華巴	AL WAJBA		阿拉伯灣	現代橋	怡和
基亞華烈	KIA WALEED		台灣	現代橋	怡和
	SKULPTOR GOLUBKINA		日本	國際橋	華林
長衡	EVER LEVEL	8 PM	日本	國際橋	利達
加勒士灣	GACAXY BAY		釜山	西區	港興
	KOTA WIJAYA		新港	A	HAMDA
通順	MILD SUN		上海	B	輝騰
前奏曲	PRELUDE		馬尼拉	國際橋	港恒
華遠	SINO CREDIT	5 PM	新加坡	A	太平
新亞力山大	ZIM ALEXANDRIA		新加坡	現代橋	新興
新熱那亞	ZIM GENOVA		台灣	現代橋	新興
新墨爾本	ZIM MELBOURNE		新加坡	現代橋	新興
利達	FAIR COSMOS		上海	B	華景
樂裕泉	LIXUQUAN	8 AM	青島	油藏地	華厦

※ ※ ※

船名	西名	時間	何處來	日期	公司
蘇達	SUQIA		張家港	九日	鐘山
長進	EVER ONWARD		台灣	八日	利達
莎馬娜	SARGODHA		新加坡	八日	海王
雁蕩山	YANDANGSHAN		溫州	八日	招商局
海安	MARINE PEACE		台灣	八日	永隆
海國	MARINE KINGDOM		台灣	八日	永隆
長衡	EVER LEVEL		日本	八日	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA		日本	八日	華亞
國慶	ALS AMALIA		南非	八日	聯
商貿	TIMBER TRADER		高雄	八日	興林
建恒勇士	K. H. CHIVALRY		威海	八日	興行
三政	SAMJUNG NAIAD		宜蘭	八日	遠邊
雅萃斯	GLORIA ACE		寶山	八日	利港
前奏曲	PRELUDE		港中	八日	恒
新熱那亞	ZIM GENOVA		太港	八日	和
加勒士灣	GALAXY BAY		新港	八日	古
仁川光榮	INCHON GLORY		港東	八日	怡
麥嘉灣	MERKUR BAY		港昌	九日	信
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY		華鐘	九日	信
明展	MING PROGRESS		怡太	九日	信
蘇昌	SUCHANG		日港	九日	信
亞洲勝利	ASIAN SENATOR		華景	九日	郵
華遠	SINO CREDIT		日華	九日	郵
大羅素	GREAT RIZAL		振盛	九日	行
海皇子玉	NEP. ZIRCON		天富	九日	祥
維力	KHUD. N. RERIKH		怡大	九日	和
利達	FAIR COSMOS		阪	九日	和
天樂	TSK MELODY		成	九日	進
易潤	TRADE RESOURCES		韓	九日	興
美上美	BOONKRONG II		港	九日	興
	LA ESPERANZA		富	九日	騰
海華	HAI HUA		寶	九日	威
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS		港	九日	興
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE		富	九日	威
利華古臣伏輪	LEVERKUSEN EXPRESS		寶	九日	信
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE		港	九日	騰
女神	AURORA		寶	九日	騰
華斯百達	WASPADA		歷	九日	騰
建恒勇士	K. H. CHIVALRY		富	九日	海
三政	SAMJUNG NAIAD		輝	九日	興
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER		華	十日	林
諾巴克	NORASIA MUBARAK		港	十日	古
華斯百達	WASPADA		富	十日	達
易津	TRADE RELISH		港	十日	三
明和	MING PEACE		富	十日	豐
銀湖	SILVER LAKE		港	十日	裕
通順	MILD SPLENDOUR		富	十日	運
威來	VELA		港	十日	央
天使	COSMOS ANGEL		中	十日	平
科拉成功	KOALA SUCCESS		港	十日	和
柯華巴	AL. WAJBA		怡	十日	和
渣華利士岱頓	NL. VAN LINSCHOTEN		渣	十日	林
樂春	NATHANEL		海	十日	古
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR		怡	十日	怡
胡佛總統	PRES. HOOVER		總	十日	和
加迪根灣	CARDIGAN BAY		太	十日	平
中華出口商	OOCL EXPORTER		港	十日	郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR		太	十日	古
長政	EVER GOVERN		利	十日	達
立裕	UNI. HANDSOME		華	十日	達
蘇鶴	SUHE		景	十日	夏
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE		日	十日	崎
日昇	NYK SUNRISE		華	十日	郵
加州水神	CALIFORNIA MERCURY		盛	十日	郵
馬沙	HANJIN MASSAN		行	十日	進
銀湖	SILVER LAKE		祥	十日	興
通展	MILD SPLENDOUR		新	十日	騰
新華十號	XIN HUA 10		和	十日	寶
	KIU KIANG CAREER		阪	十日	源
衡山	HENG SHAN		大	十日	怡
萬春	WANCHUN		富	十日	豐
新寧勇士	SUNNY VENTURE		三	十日	崎
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2		東	十日	洋
大羅素	GREAT RIZAL		華	十日	郵
邊柯達	BENALDER		海	十日	行
金灣	GOLDEN BAY		川	十日	興
信春	SHIN CHUN		陸	十日	豐
天麗	TIAN YUE		日	十日	騰
	KOALA SUCCESS		邊	十日	怡
豐寧	FENG NING		港	十日	崎
倫敦橋	LONDON BRIDGE		海	十日	川
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA		輝	十一	偉

出口船期表

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
力加馬士基	LICA MAERSK	I AM	基隆	現代橋	馬士基
忠武	HANJIN CHUNGMU	PM	西岸	國際橋	韓進
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	AM	東西岸	國際橋	總統
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	PM	歐洲	國際橋	歷信
長健	EVER GALLANT	PM	歐洲	國際橋	利達
甘達利	BUNGA KENDARI	AM	澳洲	A	遠初
遠東商人	F. E. TRADER	PM	馬尼拉	B	宏光
錦江	KEUMGANG GLORY	AM	曼谷	B	東宇
太平洋新	HANJIN CHEJU	AM	新加坡	國際橋	大三
東方友好	OOCL AMITY	AM	曼谷	國際橋	港郵
國家	KUO CHIA	PM	新加坡曼谷	B	欣洋
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	PM	曼谷	現代橋	川崎
蘇麟	SULIN	PM	張家港	B38	招商局
水星雅士	MERCURY ACE	PM	日本	國際橋	山久
海光	HAI GUANG	PM	日本	A	太平
皖祥	WAN XIANG	PM	上海	B30	騰隆
長賀	EVER GREET	PM	東岸	國際橋	利達
興騰	HINGSON	PM	曼谷	B19	珠江
易勃	TRADE VIGOUR	PM	張家港	A	鐘山
金石	GAMZAT TSADASA	PM	新戶	A	華山
國利二號	KUO LIE 2	PM	高雄	油藏地	永裕
	PUERTO CORTES	3 AM	歐洲	現代橋	馬士基
萊蘭地亞	JUTLANDIA	PM	歐洲	國際橋	寶隆
士蘭迪亞	SELANDIA	AM	日本	國際橋	寶隆
衢江	QUJIANG	PM	寧波	B	招商局
塞希夫斯基	KAP SERGIEVSKIY	PM	新戶	A	華山

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
多倫士	TORRENS		巴拿馬	國際橋	百保利
愛國者	SL. PATRIOT	10PM	東西岸	海陸橋	海陸
長貴	EVER VALUE		地中海	A	利達
新海發	ZIM HAIFA		歐洲	國際橋	興行
邊拿芬	BENAVON		歐洲	國際橋	邊遠
瑪蓮娜	TA. MARINER		新西蘭	海厦	塔斯曼
利通	FORTUNE BAY		胡志明市	B	港興
韓山	HANJIN KUNSHAN	AM	日本釜山	西區	韓進
環球成功	GLOBAL SUCCESS		釜山	B	東宇
諾威	NORDWELLE		釜山	B	寶威
亞洲公主	ASIAN PRINCESS		曼谷	現代橋	日郵
鄂城	E CHENG		澳洲	現代橋	遠運
加勒士灣	GALAXY BAY		胡志明志	西區	港興
國偉	KUO WEI		曼谷	B	欣洋
新海寧	NEW HAI NING	PM	上海	B27	騰郵
通聯	MILD UNION		上海	B	招商局
山盛輪	YS PROSPERITY		阿拉伯灣	現代橋	日郵
東方飛騰	OOCLFREEDOM		美加	國際橋	港郵

※ ※ ※ ※ ※

美洲綫

雅斯	GLORIA ACE	日本	八日	中央
華洋	SINO OCEAN	青島	八日	太平
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	八日	恒
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	九日	郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	九日	宏
明展	MING PROGRESS	歐洲	九日	昌
蘇昌	SUCHANG	南京	九日	華
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	九日	鐘
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	美國	九日	怡
華遠	SINO CREDIT	新加坡	九日	怡
大羅素	GREAT RIZAL	基隆	九日	太
海皇子玉	NEP. ZIRCON	台灣	九日	日
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	九日	港
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	九日	怡
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	九日	大

歐洲綫

新熱那亞	ZIM GENOVA	地中海	八日	興林
湯馬士	BM TOMAS	地中海	八日	興行
新海發	ZIM HAIFA	歐洲	八日	新興
邊拿芬	BENAVON	歐洲	八日	邊遠
長進	EVER ONWARD	地中海	八日	利達
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	九日	港恒
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR	歐洲	九日	怡和
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	九日	太古
	KOALA SUCCESS	地中海歐洲	九日	港怡
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	九日	歷信
春河	CHUNHE	歐洲	九日	招商局

澳洲綫

瑪蓮娜	TA. MARINER	新西蘭	八日	塔斯曼
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	九日	新興
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	九日	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	十二	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	十三	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	十五	怡和
嘉利娜	CARMEN CARINA	非里曼特爾	十五	川崎

印·巴·中東綫

立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	八日	利達
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	八日	怡和
立茂	UNI. MODEST	阿拉伯灣	八日	利達
巨城	KOTA WIJAYA	紅海	九日	向大
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	十日	怡和
金力克	KAMNIK	卡拉奇	十日	亞運
柯華揚	AL. WATTYAH	遮打科倫坡	十一	怡和

東南亞綫

興勝	HINGSON	曼谷	八日	珠江
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生巴生	八日	東宇
立謙	UNI. MODEST	新加坡	八日	利達
士必金	SPECO KING	亞庇山打根斗湖	八日	國光
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	八日	太平
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	八日	港興
國偉	KUO WEI	曼谷	八日	欣洋
亞洲公主	ASIAN PRINCESS	曼谷	八日	日郵
寶嘉	ZIM MANILA II	印尼新加坡	八日	欣洋
華洋	SINO OCEAN	新加坡印尼	八日	太平
寶嘉	BOKA	印尼	九日	欣洋
士必金	LUCIE SCHULTE	亞庇山打根斗胡	九日	國光
天樂	TSK MELODY	新加坡胡志明市印尼	九日	日郵
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	九日	港恒
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	九日	中央

內地·台灣·日本·釜山綫

蘇麟	SULIN	張家港	八日	招商局
利航	FAIR BRIDGE	台灣	八日	華
愛嘉娜	AURORA	釜山	八日	港興
宏春	HONCHUN	台灣	八日	海豐
莎馬娜	SARGODHA	釜山	八日	海王
易津	TRADE RELISH	天津	八日	輝騰
閩海一一二	MINHAI 112	福州	八日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	廣州	八日	華閩
麗城	KOTA RIA	新港	八日	向大
建恒勇士	K. H. CHIVALRY	台灣	九日	寶威
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	九日	招商局
通順	MILD SUN	上海	九日	富騰
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	九日	港郵
三政	SAMJUNG NAIAD	釜山	九日	港興
通聯	MILD UNION	上海	九日	富騰

非洲綫

海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	九日	大三
	HIBISCUS	南非	十日	寶威
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	十一	大三

白理維對遲來的開齋覺合理
雙喜臨門兼捧美國會盃
★「大時代」且放且留爆出大冷，觀唐敏生面有難色，莫非要想辦法「解籤」平？
力挫徐貴良策南雄獲勝，得中孖寶，影視之星胡活士捧盃之後，第八場策創新影相高力佳福運
跑第三，熱門馬獲全勝。獨贏祇派四十五元貳角，連贏一百二十一元五角，三重彩祇派五百一十六元。
尾場排位停妥之際，第三熱門嘉橋衝閘，拋下謝展鵬，幸無大碌，馱馬空鞍奔馳一圈才超越時空
皇春風範
▲第三班（第二組）一六〇〇米 九龍之寶 一二〇摩 歡樂年年 一三四王 寶安勤 一三〇吳 快發時代
一二七摩 威景 一三六岳 ▲第四班（第二組）一〇三〇米 喜上眉梢× 一三三朱 冠軍× 一三八白 福運
一二八蘭 再旺財× 一三三摩（註：馬名下有×者為再試）一三〇夏（後備）一二九洲 金錢至上 一二四岳 無敵騏× 一三三林 時時富裕 一二登 係咁贏× 一三六伍 金盃王 寶嘉 一三四寶 龍服 一二〇白 天馬行空
金沛源
新加坡金盃爆冷，香港彩池勝彼邦
坡金盃，新加坡，據新加坡馬會公佈，獨贏位彩，連贏，三香港彩池多過新加

經馬 華僑日報

編主璀玲・筆主公匡

要提
叻事萬
中途賽競
移滑鞍馬

要提
皇之樂娛
差現表
釋解法無

白理維對遲來的開齋覺合理
雙喜臨門兼捧美國會盃
胡活士透露已失眠多晚

★「大時代」且放且留爆出大冷，觀唐敏生面有難色，莫非要想辦法「解籤」乎？

奇積 訪專

昨日賽事午冷午熱，除頭尾場由大熱門勝出外，其餘各場熱門馬都失利。騎師以胡活士和唐敏生表現最佳，都勝出孖寶，胡活士更以「皇冠司令」勝出「美國會所盃」。練馬師王登平和白理維都打開勝利之門。

白理維月初前往英國買下一匹自購馬返港，昨日又以「皇冠司令」勝出，馬會判罰停賽九個賽日，現時已提出上訴，馬會將他的上訴定期在本月十五日下午四時半開審，胡活士昨日勝出孖寶後，仍是木無表情。他說：「雖然今次有好的賽果，但亦難掩我心中的不快。我在港策騎以來，一直門志鮮明，我的馬房與我同一陣線，有機會贏的馬，不論冷熱，也會盡力求勝。今次的事件令我失眠多晚。」

白理維月初前往英國買下一匹自購馬返港，昨日又以「皇冠司令」勝出「美國會所盃」。練馬師王登平和白理維都打開勝利之門。

「皇冠司令」能勝出，胡活士認爲是該馬奮鬥心特強，此馬有狀態時，演出甚準繩，是方經當今最好的一匹馬。王登平以「運財福星」開齋，他表示該馬一千米特別擅長，日後將盡可能讓牠在此路程出爭。

全日一面倒大熱門「娛樂之皇」演出令人失望，包尾而回，馬泰斯表示該馬出開有意外是其中一原因，而且上季新馬初出，未必可馬上適應，熱身後，可能會有不同的表現。

胡活士因「東風」被馬會判罰停賽九個賽日，現時已提出上訴，馬會將他的上訴定期在本月十五日下午四時半開審，胡活士昨日勝出孖寶後，仍是木無表情。他說：「雖然今次有好的賽果，但亦難掩我心中的不快。我在港策騎以來，一直門志鮮明，我的馬房與我同一陣線，有機會贏的馬，不論冷熱，也會盡力求勝。今次的事件令我失眠多晚。」

「皇冠司令」能勝出，胡活士認爲是該馬奮鬥心特強，此馬有狀態時，演出甚準繩，是方經當今最好的一匹馬。王登平以「運財福星」開齋，他表示該馬一千米特別擅長，日後將盡可能讓牠在此路程出爭。

全日一面倒大熱門「娛樂之皇」演出令人失望，包尾元。

第貳場初次上陣的風雲人物被摔成大熱門，跑來却全程捱打三甲不入，運財福星三季昨日跑過五次第一，都是贏一千米，這一次以次熱門，成爲牠第六次贏一千米，喜多寶、大老闆本季均爲冷門，跑入亞季軍，獨贏每派四十元八第一次星角，連贏七百一十八元六角，三重彩一萬貳千六百四十一元。王登平馬房在此場開齋期日賽馬。

唐敏生在第三場策騎寶康馬房的幸運爵士，成爲半熱，三大熱門迅雷、麒麟至尊、新巧風妙全不入三甲。幸運爵士最後二百米脫穎而出，輕易地獲勝，白禮棵策彩龍成爲冷門跑入第貳，第四熱門英勇跑第三，孖Q頭關成爲冷門天下，獨贏七十貳元九角，連贏一千六百四十九元八角，三重彩一萬九千九百六十六元。

唐敏生外借勝出幸運爵士，第四場出簡概踴躍觀衆。

唐敏生外借勝出幸運爵士，起步放出，由頭帶到尾，廣友威，錦標得分獲亞季軍，大熱門福星投注亦增起步脫腳慘敗，又爆大冷，唐敏生包辦孖Q兩關頭馬，獨贏每派三百五十三元一角，連贏一加，千一百六十六元五角，三重彩每派六萬九千一場地，百七十七元，孖Q兩關皆爆大冷，每派一十三爲一萬六千四百七十八元。

第五場跑美國會所盃，確利成爲大熱門好地，鴻運福將拒入閘被下令退出，孖寶，孖T、六一，實際投與確利同歸於盡，投注鴻運福將的獨現彩轉投與確利同歸於盡，一律退還票款，結果是愈贏、位置、連贏及三重彩一注在案。

跑愈快，胡活士策皇冠司令最後一步力擒魯寶遇的幸運乾快燕而獲勝，湯寶森歡聲跑第三，雖然大熱門埒各台，但二三熱門獲勝，歡聲入冷脚，三重彩每派六萬九千一場，派三千四百八十七元、孖T每派貳百卅八萬四千八百貳十元。

第六場越洋轉播新加坡金盃，投注也有三激烈亦千八百貳十元。

大熱勝，賽後獲跑第二的史達曼抗議，跑第三的爲「門客」十五號金奇偉，（在港與五號馬並列）由鄧春旗開明馬房包辦三甲，更妙的是冠亞軍馬都是同一得勝馬主所有，賽後，跑第二的提出抗議得直，史，李達曼升爲冠軍，大超人屹爲亞軍，本來熱門獲易學勝却變爲爆冷門，但領獎時，馬主與練馬師不勝，祇是騎師不同而已，獨贏每派一百七十八七場除外，李福善代任主席）

昨日賽事重事小組由方心讓輪任主席（第驗及例行檢查。

昨日賽事重事小組由方心讓輪任主席（第七場除外，李福善代任主席），賽事重事由陳

★李易學策「特別介紹」沿途快放，無驚無險輕易開齋。

賽路直米千次六第得取果結，地瀉銀水如票跌前閘星福財運★。軍冠

★美國會盃由胡活士捧得，在賽前停罩籠影陰笑歡刻一回得算總下。

昨日沙田賽馬大熱冷事互見
孖起兼盃捧士活胡
齋開維理白平登王

相刀拔生敏唐得找康賓，圍重出殺中馬萬軍千在「士爵運幸」★。雄英識眼慧算可，助

火時圈沙行駒此到不想，降而天從軍將飛如路直「令司冠皇」★。跑住得留然依上陣，噴噴

倍多廿出爆，擒成網一手對將，上衝米十五後最「神精虎飛」★。門冷之

方，心門悍強有却細細仔馬駒此，元掄態姿懸輕頗以「新創」★。手在牌皇張一多又厩

鴻運福將嘉橋臨場退出
娛樂之皇大熱倒灶
騎練解釋紀錄在案

昨日在沙田馬場舉行之八場賽事碰撞事件頗多，幸無意外發生。

小組就萬事叻之騎法展開研訊，經馬輝作供獲接納。

馬輝策自由萬歲於三百米處意外用觀擊中的「皇牌殺手」頭部，其後並跌掉馬鞭。

「福星」及「勝在開心」開閘時屹立不動，失位甚多。

「鴻運福將」閘內煩躁不安，且將唐敏生拋下卒告退出比賽。

「娛樂之皇」大熱倒灶包尾過終點令人失望一事，遭小組展開研訊，經騎練作供後記錄在案。

「嘉橋」閘內極度煩躁不安且衝閘而出，並將謝展鵠拋下並告走脫，卒被着令退出比賽。

「福星」、「勝在開心」、「嘉橋」及「金錢至上」將須經試閘及格後始准再次出賽。

「鴻運福將」將須經連串試閘後始准再次出賽。

「渥林之光」於競賽中流鼻血。

「高力佳」將須於試閘及格經獸醫檢驗後始准再次出賽。

「永勝之皇」、「風雲人物」、「新妙」、「福星」、「確利」、「娛樂之皇」、「必勝福將」被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

昨日賽事重事小組由方心讓輪任主席（第七場除外，李福善代任主席），賽事重事由陳力挫徐貴良策南雄獲勝，得中孖寶，彰視之星跑第三，熟門馬獲全勝。獨贏祇派四十五元貳角，連贏一百二十一元五角，三重彩祇派五百一十六元。

尾場排位停妥之際，第三熱門嘉橋衝閘，拋下謝展鵠，幸無大碍，該馬空蔕奔馳一圈才被截回，被司閘員下令退出，青馳與步步領熟爭先上加熱，結果，湯寶森策青馳以大熱門爲自理維馬房打開勝利之門，步步領跑第貳，探戈皇子跑第三，曾全程快放的加州少爺，入直路洩氣，熱門終場，青馳以大熱門獲勝，轉投的嘉橋也算中彩三重彩也祇派一千〇七十五元。

六環彩每派五萬
特別獎僅一注中

昨日沙田賽馬，六環彩大熱門連場倒灶，公衆馬迷心目中之「短途霸王」娛樂之皇更包尾而回，斷纜無數，尾場雖然大熱包辦連贏，但已於事無補，正獎每注派五萬餘元，認買不俗，特別獎祇有一注中，獨得彩金百卅萬餘元，兩匹臨場退出馬有幸有不幸，祇嘉橋轉投當中。

中彩馬名單如下：

㈠③幸運爵士⑤彩　龍㈩⑩飛虎精神⑫騰龍
㈣⑪大時代⑦廣友威㈥⑦創新⑩南雄
㈤①皇冠司令③幸運燕㈨⑥青馳②步步領
①嘉橋

周三膠地夜賽
配磅研定公布

周三安妥膠夜賽，幸運良駒七場配磅，經由首席評上海之寶磅員白禮仕評定及公火紅火綠布，全晚之中，以第四季和平四、五班混合賽一千米皇上威上負一四〇磅最重，現將各駒配磅列述如下。

幸運武士
一六〇米　登天皇星
▲第四班（第一組）
一〇三〇米　電子英雄
（第一組）
一三五洲　安得好
一三一甘　友誼第一
一三〇蘭　風火輪
一二九夏　好知己
一二九白　綠茵良駒
一二四方　金永利
一二一邦　南霸
一二一岳　環球之星
一一八伍　觀塘之寶
一一八登　馬驟
一一八洲　永同喜
一一五白　皇家騎警
一一〇白　新妙
一一〇甘　康樂至寶
一一〇洲　大團圓
一一七岳　宏德二號
一一七摩　雙喜臨門
一一七安　必勝駒
一一六方　（註：無敵寶退出。）
▲第四、五班混合賽二
一一五洲　自由萬歲
一一四許　鐵石之星
一一三蘭　（後備）
一二七摩　歡樂年年
一二六岳　喜上眉梢×
一二五蘭　長旺
一二四方　好新聞
一二三邦　幸運寶島
一二二蘭　跳舞明星
一二一八方　勁機
一二〇洲　渤海龍
一二〇摩　威景
一二〇寶　快發時代
一一九安　馬會
一一八蘭　再旺財×
一一四林　僅用
一一三白　第五班。）
一一三〇吳　新加坡金盃，
一一三〇朱　冠軍×
一一三〇摩　（註：馬名下有×者爲
一一三〇白　第五班。）
一一三〇寶　金錢至上
一一四〇寶　
一一四岳　無敵騏×
一一三六伍　時時富裕
一一三林　係咁贏×
一一三登　
一一二寶　
一一二〇白　（註：馬名下有×者爲
一一〇摩　第五班。）
一一九邦　▲第六班
一〇三〇米
一一九方　八步趕蟬
一一四伍　極容易
一一三五摩　寶麟龍駒
一一三白　事必達
一一七白　必定中
一一七蘭　勁寶
一一七伍　季軍（5經典大獎）
一一九吳　15金奇偉
一一四王　寶安勁
一一三朱　冠軍×
一一三白　（註：馬名下有×者爲
一一三摩　第五班。）
一一三〇吳　新加坡金盃，
一一三〇白　香港彩池
一一三〇摩　多過新加
一一三〇摩　坡，據新加坡馬會公佈，獨贏位置，連贏，三
一一三〇摩　重彩的投注一百三十六萬式千〇七十一元，以
一一三五張　一兌四點五元計，約爲港幣五百餘萬元，香港
一一三五夏　的投注遠到一千九百萬元，派彩有異。
一一三四變　馬名　新加坡　香港
（五元計）　（十元計）
一一三白　冠軍6史達曼　W 590　W 3178.1
一一七蘭　亞軍3大超人　P 323元　P 576.1
一一七伍　季軍（5經典大獎）　510元　325.8
一一九吳　15金奇偉　333元　343.4

香港彩池勝彼邦

新加坡金盃爆冷，

新加坡（五元計）連贏：五百一十八元
三重彩五千〇四十四元
香港（十元計）連贏：六百千一元一角
三重彩：式萬式千〇三十四元

十九匹自購馬
評分編班公布

首席評論員白禮仕評分，有十九匹（未命名）本年度自購新馬經J二三〇頂班最高分，已評分及編班，名單如下。

馬名	評分	編班
雷霆環宇	一二〇	J一二一
永勝之霸	一一〇	J一二二
鐵石祥星	一一〇	J一二五
通寶	一一〇	J一二七
永同歡	一一〇	J一二八
飛馬	一一〇	J一二九
（後備）		
火爆	一一〇	J一三一
一路威	一一〇	J一三三
肯定佳	一一〇	J一三五
香港風情	一一〇	J一三七
獸醫報告「萬紫千紅」（九一年十月二日）左後節不良於行，獸醫檢驗後始准再次出賽。賽後獸醫檢驗顯示「太陽神」「更先」、「金得甚」、「順意」（九一年十月二日）等駒均無明顯異常之處。		
賽事化驗所檢驗証明「松福」、「威采」、「上水駒」、「鐵之寶」、「風火輪」、「叱咤風雲」、「龍馬精神」、「玉面威龍」（九一年九月廿五日）及「威捷」、「老虎公」、「永德」、「係咁贏」、「世界之寶」、「鋼寶」、「生圈」、「更好世界」、「百寶威」、「天皇星」（九一年九月廿八日）等駒一切正常。		
六續——賽後檢討		
一般事項：	

昨日賽馬電算機賠率與走位賽後檢討表

—蔡雲賽後評述—

第一場　第五班　一二〇〇米　好地

（第一口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
4	特別介紹	34	134	李易學	5	方	5	5 1 1 1	冠軍	冠軍	3.5	2,844,590	1,820,220	1
6	佳境	32	132	馬素爾	1	洲	3	3 3 4 2	2½	2½	8.6	1,166,970	688,440	2
3	保多威	35	135	戴利	3	旦	4	4 6 5 3	馬頸	2¾	7.8	1,289,910	770,190	3
1	確能發	35	135	唐敏生	9	簡	7	7 2 2 4	1¼	4	7.6	1,328,800	827,880	4
7	喜多威	31	131	馬佳善	2	吳	8	8 10 8 5	1	4¾	33	305,520	223,950	5
12	樂村樂	24	124	謝展鶴	13	林	2	2 5 3 6	½	5¼	9.4	1,077,170	1,018,960	6
11	醒目仔	26	126	胡活士	6	方	13	13 11 9 7	1¾	7	63	159,570	119,320	7
8	永勝之皇	31	131	湯寶森	7	白	6	6 4 6 8	½	7½	7.7	1,313,390	705,360	8
14	心甘	20	120	何敬森	11	朱	14	14 12 11 9	½	8¼	15	609,848	483,190	9
5	正啱	34	134	洪國興	8	安	12	12 13 13 10	½	8¾	21	462,630	358,980	10
10	快得多	28	128	白體樑	10	尼	11	11 9 12 11	1	9½	32	314,360	225,880	11
9	永無敵	29	129	伯嘉	4	摩	10	10 8 10 12	2	11½	34	296,910	158,820	12
13	冠安	20	110	何子華	12	白	9	9 7 7 13	馬頭	13¾	61	164,780	152,280	13
2	錦繡年華	35	130	蔡鎮威	14	登	1	11 14 14 14	4¼	16	12	811,810	507,600	14

總票數：$12,196,250　$8,061,990
連贏位總投注：$28,768,020
大熱門連贏：（④-⑧）$1,353,380

時間：24.5 46.7 1.11.6
22.2（24.9）
勝負距離：冠軍勝亞軍：兩位半　亞軍勝季軍：馬頭位
連贏：$183.90
獨贏：$35.60
位置：$16.20 $26.50 $24.00
三重彩：$1,899.00

賽後檢討

略爲失位。永無敵（伯嘉）與快得多（白體樑）於躍出時互相觸碰。此事件導致心甘俯首前蹄，因而失位。心甘（何敬森）於閘門開啓時猶疑不前，因而確能發（唐敏生）於閘門開啓時斜向外側躍出，挨擦快得多。於入直路時，永勝之皇（湯寶森）在保多威（戴利）於其內側改善走勢上前之際收慢。鄉村樂（謝展鶴）與保多威互相挨碰。跑過二百米處時，永勝之皇被遮住接受獸醫檢驗及例行檢查。

第五場　第一、二班　一四〇〇米　（六環彩第三關）（第四口孖寶尾關）

（第五口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
1	皇冠司令	81	128	胡活士	5	方	11	11 11 10 1	冠軍	冠軍	6.4	2,944,510	2,294,350	1
3	幸運燕	81	128	詹寶遜	2	岳	5	2 4 4 2	馬頸	馬頸	5.2	3,633,410	2,337,080	2
9	歡聲	79	123	湯寶森	6	白	12	12 12 8 3	1¼	1½	13	1,424,490	881,160	3
10	好好皇子	75	122	徐貴良	9	甘	1	8 6 6 4	短頭	1½	10	1,882,780	1,457,340	4
2	鍾石先鋒	81	128	馬佳善	11	力	4	5 3 3 5	馬頭	2	8.4	2,245,060	1,584,200	5
4	保發得	79	126	葉楚航	7	吳	10	10 9 11 6	¾	2¾	8.6	2,191,600	1,331,530	6
11	確利	75	122	戴利	1	旦	9	9 8 5 7	短頭	2¾	3.8	4,997,920	2,219,030	7
7	橫掃王	78	125	馬素爾	10	摩	8	7 7 9 8	1	3¾	13	1,385,190	879,440	8
5	博覽商人	78	120	談樹文	12	伍	2	1 1 1 9	短頭	3¾	98	193,150	196,240	9
12	利是龍	74	122	馬輝	8	洲	3	6 10 12 10	馬頭	4	53	355,390	256,350	10
6	香港之光	78	125	謝展鶴	4	謝	7	4 5 7 11	馬頸	4½	13	1,423,220	945,850	11
8	嘉好運	77	124	李易學	3	尼	6	3 2 2 12	5¼	9½	77	247,000	325,480	12
13	鴻運福將	73	120	唐敏生		簡		（閘前退出）						

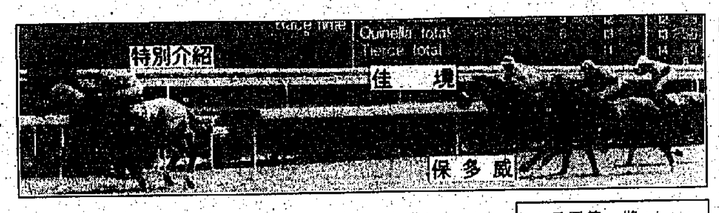
總票數：$22,923,720　$14,708,050
連贏位總投注：$42,488,290
大熱門連贏：（③—⑪）$2,459,480

時間：13.9 36.2 59.3 1.23.5
22.3 23.1（24.2）
勝負距離：冠軍勝亞軍：馬頸位　亞軍勝季軍：一又四份一
連贏：$147.70
獨贏：$64.70
位置：$19.70 $19.50 $35.30
三重彩：$3,487.00
第四口孖寶派彩：3,999.60$　安慰獎：$773.50
孖T派彩：$2,384,820.00

賽後檢討

騎師拋下，並倒下，競賽管理組根據獸醫建議，試閘及格後始准再次出賽。鴻運福將（唐敏生）於閘內極度煩躁不安，且鴻運福星將須經串試閘及格後始准再次出賽。

「特別介紹」弱馬蓄銳一擊，果然一放絕塵，但此類體弱馬難以連拚，再出不宜估計過高。「佳境」保回一席第二，乃馬素爾功勞，論實力似已有退化感覺，「保多威」追而不勁，情況與「佳境」相同，兩馬份量反而未及得上跑第四的「確能發」，拚過此仗後，預料不出兩回可以出頭。「正啱」中段不俗，宜留意未來進度。



「皇冠司令」以凌厲後勁擒對手，班底極高分子，面對第二班普通之材，自是手到拿來；「幸運燕」前段稍慢，但臨門而敗，與今季初馭有關，相信再出有力收復失地；「歡聲」前段稍慢，否則亦足以爭頭馬一席，「好好皇子」梗頸第四，乃馬好人弱之緣故，論馬在此班殊不吃虧；「嘉好運」走勢不俗，估計離出擊的日子不遠矣。不及羅富全般出色。

第七場　第一、二班　一〇〇〇米　（六環彩第四關）（第六口孖寶尾關）

（第七口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
10	飛虎精神	82	116	詹寶遜	9	岳	2	2 1 1	冠軍	冠軍	22	770,010	822,820	1
2	騰龍	102	136	唐敏生	7	簡	6	8 7 2	½	½	9.1	1,907,430	946,920	2
1	特駒	102	136	馬佳善	2	摩	5	6 4 3	½	1	22	785,850	669,710	3
4	好世界	90	114	嚴頤強	8	賓	3	3 3 4	短頭	1¼	53	324,230	438,410	4
9	大自然	83	117	馬素爾	4	夏	7	5 5 7	1	2¼	17	979,210	925,700	5
6	順利得勝	89	118	蔡鎮威	1	平	9	9 9 6	¾	2¾	9.5	1,810,150	978,350	6
3	晨鋒	95	129	白體樑	3	尼	4	4 6 7	½	3¼	12	1,386,620	1,528,070	7
7	避林之光	88	122	湯寶森	6	白	8	10 10 8	2½	5¾	36	480,390	404,510	8
5	霹靂	89	123	馬輝	10	洲	1	1 2 9	馬頸	6	7.1	3,445,870	1,629,700	9
8	娛樂之皇	83	117	馬泰斯	5	許	10	7 8 10	2¾	8¾	1.7		3,188,350	10

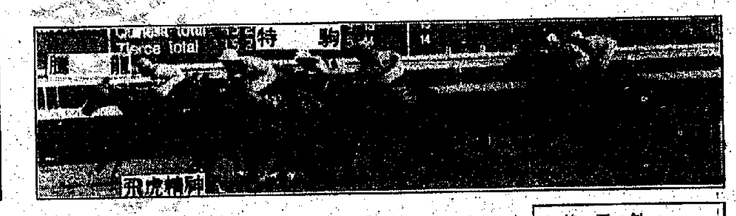
總票數：$20,913,390　$11,532,540
連贏位總投注：$43,274,300
大熱門連贏：（⑤—⑧）$5,820,890

時間：12.5 35.0 57.6
22.5（22.6）
勝負距離：冠軍勝亞軍：半馬位　亞軍勝季軍：半馬位
連贏：$658.30
獨贏：$225.40
位置：$38.80 $35.10 $45.50
三重彩：$18616.00
第六口孖寶派彩：$2,826.90　安慰獎：$287.2

賽後檢討

（唐敏生）發生觸碰，並將娛樂之皇推向大自然（馬素爾）之後。與此同時，農鋒（白體樑）斜向外側躍出，將大自然帶向外跑。此事件導致娛樂之皇失卻平衡，因而略爲失位。競賽董事小組就大熱門娛樂之皇在十駟中包尾過終點，且負於頭馬八又四份三馬位之令在出閘失望表現展開研訊，並傳召練馬師許怡及騎師馬泰斯。除御在出閘時發生之事件及以上報告之事件外，彼等未能作出任何解釋，小組將此報告記錄在案，但暫令將娛樂之皇遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。獸醫報告避林之光於競賽中流鼻血。

「娛樂之皇」出閘時遭擠夾，遂敗得一塌糊塗，初會頂班短途精英竟捧至大熱，似有點不智；「飛虎精神」戴上眼罩即告脫胎換骨，有前有後地爆冷，馬友今後宜留意此點。「騰龍」上力比前爲佳便拚入第二，可知在頂班確具份量，「特駒」初起，下仗有再捧之必要；「好世界」敗在弱配，否則可以入圍，「順利得勝」根本未勇。



第二場　第一、二班　一〇〇〇米　（第一口孖寶尾關）（第二口孖寶首關）

（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
6	運財福星	77	122	蔡鎮威	5	登	6	6 5 1	冠軍	冠軍	4	3,803,040	2,563,580	1
4	喜多寶	79	129	洪國興	13	白	2	2 1 2	½	½	46	335,420	2,85,360	2
1	大老闆	82	132	詹寶遜	4	岳	3	3 2 3	短頭	½	29	532,830	470,630	3
8	良材	73	123	李易學	8	伍	7	7 6 4	¾	1¼	45	343,230	245,840	4
11	興威	69	116	丁冠豪	9	簡	11	11 10 5	¾	2	9.1	1,692,310	1,797,230	5
5	活力之寶	78	128	戴利	10	旦	1	1 4 6	馬頭	2¼	49	314,560	188,070	6
2	威達福星	81	131	湯寶森	6	白	9	9 8 7	½	2¾	4.7	3,272,990	1,736,060	7
14	紅冠	68	118	馬佳善	11	尼	8	8 9 8	馬頭	3¾	23	651,900	445,410	8
9	萬事功	72	122	馬輝	3	洲	14	14 14 9	馬頭	3½	89	172,730	113,100	9
3	風雲人物	80	130	馬素爾	2	夏	5	5 7 10	馬頭	3¾	4	3,855,920	1,824,180	10
7	幻彩迎龍	74	121	陳俊輝	7	摩	10	10 11 11	1½	5	10	1,441,470	714,640	11
10	皇家樂園	70	120	謝展鶴	1	吳	4	4 3 12	馬頭	5¼	45	342,860	249,380	12
12	釉裏紅	68	113	談樹文	14	許	13	13 13 13	2½	7¾	99	148,670	150,560	13
13	巴基之威	68	118	唐敏生	12	賓	12	12 12 14	1¼	9	9	651,900	445,410	14

總票數：$18,673,930　$12,030,790
連贏位總投注：$38,640,520
大熱門連贏：（③—⑥）$3,303,920

時間：12.9 35.2 58.5
22.3（23.3）
勝負距離：冠軍勝亞軍：半馬位　亞軍勝季軍：短頭位
連贏：$718.80
獨贏：$40.8
位置：$18.7 $87.9 $57.2
三重彩：$12841.00
第一口孖寶派彩：$223.10　安慰獎：$266.6

賽後檢討

紅（見習騎師談樹文）須轉向內檔跟跑，於最後一百米內，喜多寶（洪國興）逐漸向內斜跑，跑過三百米處時，巴基之威逐漸向外斜跑，導致釉裏紅（見習騎師嚴頤強）向內側躍出，於閘內開啓時猶疑不前，因而將活力之寶（戴利）帶向內跑。競賽董事小組傳召萬事功之騎師馬輝，並就其騎法展開研訊，馬輝表示其策騎指示乃跟馬群，同時躍出，並穩定該駒之走勢，但被出閘緩慢，而被於試圍迫回失地時該駒並無反應，因其斜跑，閃避鞭策，且跑來欠規距，馬輝亦表示其馬較於賽事早段滑移，因而令彼更難於發力追策，小組接納其解釋。風雲人物（馬素爾）被遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。

「運財福星」確是直路專材，前段雖未夠快，但最後却力擒强敵，足証實素可報上二班頂；「喜多寶」速度相當高，自既兵行險著底出此駒，却高估洪國興的能力，倘用回湯寶森必能爆冷；「大老闆」正宗短途快馬，短頭位而未能入脚，已算有交代；「良材」有轉機，「風雲人物」收藏於密，短期內仍不能低估。「皇家樂園」試馬，值得留意操練動態。

第三場　第四班　一六〇〇米　（六環彩第一關）（第二口孖寶尾關）

（第三口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
3	幸運爵士	43	127	唐敏生	1	賓	9	7 8 5 1	冠軍	冠軍	7.2	2,192,950	1,596,220	1
5	彩龍	41	125	白體樑	13	尼	13	9 11 8 2	¾	¾	60	263,000	263,020	2
1	英勇	50	134	胡活士	3	方	11	9 9 9 3	馬頭	1	6.9	2,291,630	1,265,160	3
10	萬衆其昌	39	123	馬泰斯	7	許	10	13 13 10 4	馬頸	1½	52	307,220	245,710	4
9	確勝威	40	124	羅富全	11	簡	3	4 5 11 5	馬頭	1¾	65	245,190	182,390	5
7	新妙	41	125	伯嘉	12	摩	8	10 7 6 6	1	2¾	4.4	3,564,150	2,490,600	6
2	迅雷	47	131	詹寶遜	10	岳	4	6 6 3 7	馬頸	3¼	4.1	3,876,810	1,995,190	7
12	麒麟至尊	38	122	馬佳善	6	力	7	5 4 2 8	½	3¾	4.5	3,529,870	2,893,080	8
11	幸運飛馬	39	116	鍾健明	2	洲	12	12 12 12 9	1	4¾	52	305,540	229,760	9
8	龍江之寶	41	125	何敬森	4	朱	6	3 2 11 0	¾	5½	54	294,220	252,280	10
4	皇牌殺手	42	126	李易學	9	登	8	8 10 13 11	馬頭	5½	97	164,600	176,000	11
6	自由萬歲	41	125	馬輝	8	洲	5	1 3 7 12	馬頭	5¾	7.6	2,094,470	1,423,370	12
13	馬迷之寶	36	113	鍾占旗	5	旦	2	2 1 4 13	8¾	14¼	99	128,150	181,820	13

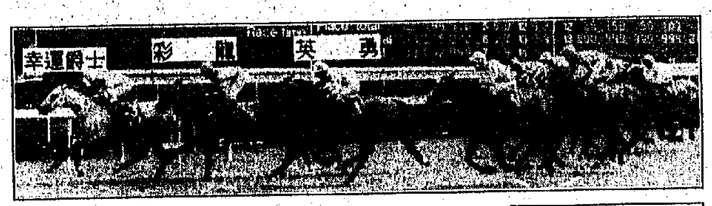
總票數：$19,257,800　$13,194,570
連贏位總投注：$41,216,070
大熱門連贏：（②—⑫）$3,237,460

時間：24.9 47.9 1.12.6 1.37.6
23 24.7（25.0）
勝負距離：冠軍勝亞軍：四份三　亞軍勝季軍：馬頭位
連贏：$1,649.80
獨贏：$72.90
位置：$26.30 $109.20 $30.60
三重彩：$19,966.00
第二口孖寶派彩：$266.200　安慰獎：$394.50

賽後檢討

由萬歲）之馬鞭意外擊中，其後不久，馬鞭跌掉馬鞭。跑過三百米處時，巴牌殺手之頭部遭馬輝（自於最後二百米內，英勇在迅留及新妙（伯嘉）之後中間收慢。於最後一百米內，彩龍（白體樑）被困守於幸運爵士（唐敏生）及麒麟至尊之後而並無空位前進。新妙被遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。

「幸運爵士」果如本欄早前所揣測，合適路程即取勝，今回唐敏生不但走位佳，把捻分寸亦妙絕，值得一讚。「彩龍」趁前放馬乏力追上入脚，馬已回勇，再出仍值追捧；「英勇」緩前段留得大後，有碌碌來遲的感覺，否則可以入配；「萬衆其昌」仍肥，但却見末段凌厲，可反映此駒質素之高；「麒麟至尊」欠班利，反而中段甚佳的「自由萬歲」有留意價值。



「環球之星」未能曾離對手，與態況尚差一綫有關；「創新」末段一衝便奠勝局，質素在第三班難留，胡活士手上又多一張皇牌了，「南雄」短頭租居次席。乃徐貴良騎得欠機靈，前段落收太多而追得遲；「影視之星」亦有此毛病，尤幸保回一席位置，「黃金時代」見轉機，跑稍短途程可派用場；「益友王子」試馬，值得加以存記。

第四場　第四班　一六〇〇米　（六環彩第二關）（第三口孖寶尾關）

（第四口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
11	大時代	37	121	唐敏生	8	簡	3	2 1 1 1	冠軍	冠軍	35	471,700	367,930	1
7	廣友威	44	128	馬素爾	10	方	1	2 2 2 2	¾	¾	8.2	2,029,790	1,515,660	2
5	錦標得	46	125	梁立德	7	岳	2	4 4 3 3	½	1¾	44	375,940	367,560	3
3	永勝福星	48	132	謝展鶴	3	吳	8	9 7 5 4	1	2¾	25	661,630	604,150	4
1	福星	51	130	蔡鎮威	1	登	12	12 11 9 5	1	3	2.5	6,488,060	4,058,900	5
10	龍車萬歲	41	120	談樹文	4	許	7	8 9 8 6	馬頸	3½	17	935,130	951,600	6
8	鬥志如虹	42	126	何敬森	11	朱	5	3 3 4 7	1½	5	9	1,848,380	1,147,830	7
6	金錢至上	46	120	嚴頤強	12	賓	11	11 12 10 8	1¼	6¼	71	233,630	309,200	8
9	大團圓	42	126	白體樑	5	尼	9	6 5 6 9	½	6½	4.7	3,484,130	1,596,710	9
12	好·趣	36	120	馬素書	9	張	6	5 6 7 10	馬頸	7	13	1,263,380	1,009,250	10
4	再戰天下	48	132	伯嘉	6	摩	4	7 8 11 11	3¾	10½	11	1,404,500	815,190	11
2	勝在開心	49	133	馬輝	2	洲	10	10 10 12 12	馬頭	10¾	19	868,810	502,170	12

總票數：$20,065,080　$13,266,150
連贏位總投注：$45,824,200
大熱門連贏：（①—⑨）$4,184,230

時間：26.0 50.2 1.14.0 1.37.9
24.2 23.8（23.9）
勝負距離：冠軍勝亞軍：四份三　亞軍勝季軍：半馬位
連贏：$1,166.50
獨贏：$353.10
位置：$89.20 $29.20 $85.20
三重彩：$69,177.00
第三口孖寶派彩：$2,100.60　安慰獎：$99.00
孖Q派彩：$136,478.00

賽後檢討

福星（見習騎師林鎮威）及勝在開心（馬輝）於開閘時須經試閘及格後始准再次出賽。而失位甚多。福星及勝在開心將須經試閘及格後始准再次出賽。於最後二百米內，錦標得（見習騎師梁立德）在大時代（唐敏生）及廣友威之後中間並無空位上前。與此同時，福星向內斜跑，閃避鞭策，並須拉直跑。福星被遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。

第八場　第三班　一四〇〇米　（六環彩第五關）（第七口孖寶尾關）

（第八口孖寶首關）（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
7	創新	79	127	胡活士	3	方	8	9 7 4 1	冠軍	冠軍	4.5	4,040,930	2,401,930	1
10	南雄	57	125	徐貴良	2	登	11	11 10 7 2	馬頭	馬頭	4.7	3,886,800	1,434,800	2
1	影視之星	68	136	白體樑	1	尼	7	7 6 5 3	2½	2¾	3.4	5,233,360	2,976,570	3
9	黃金時代	57	125	詹寶遜	4	岳	6	6 8 6 4	短頭	2¾	25	714,160	475,190	4
2	包旺財	65	133	謝展鶴	7	林	1	2 2 2 5	1¾	4½	6.6	2,768,230	1,986,070	5
12	神勇金剛	53	114	鍾健明	9	洲	4	4 3 3 6	¾	5½	20	888,920	708,530	6
4	環球之星	65	133	湯寶森	6	白	2	1 1 1 7	2	7½	13	1,376,780	909,090	7
11	美麗福星	56	124	唐敏生	10	邦	9	8 9 10 8	3¾	11¼	15	1,142,600	600,070	8
3	益友王子	65	128	蔡鎮威	11	甘	10	10 11 9 9	¾	11¾	28	639,850	436,740	9
5	喜寶來	60	128	李易學	8	吳	3	3 5 11 10	4¼	16	99	166,850	160,080	10
8	馬如飛	58	126	馬佳善	5	力	5	5 4 8 11	2½	18½	15	1,153,230	832,460	11
6	高力佳							（排位後退出）						12

總票數：$22,011,710　$12,921,530
連贏位總投注：$49,289,570
大熱門連贏：（①—⑦）$5,091,980

時間：13.7 36.3 1.00.5 1.24.0
22.6 24.2（23.5）
勝負距離：冠軍勝亞軍：馬頭位　亞軍勝季軍：兩位半
連贏：$111.5
獨贏：$45.2
位置：$15.4 $19.1 $14.4
三重彩：$516.00
第七口孖寶派彩：$1,175.5　安慰獎：$264.6

賽後檢討

由（左前蹄筋腱拉傷）退出比賽。高力佳將須於試閘及格經獸醫檢驗後始准再次出賽。斜向外側躍出，兩駒互相觸碰。南雄（徐貴良）於躍出時昂首向天，與此同時影觀之星（白體樑）於八百米處轉彎時，南雄勒避創新（胡活士）之後蹄，且一度失卻平衡。跑過二百米處時，影視之星與神勇金剛（見習騎師錢健明）一度互相挨碰。活力勁（見習騎師嚴頤強）失蹄。喜寶來（李易學）被遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。

「創新」出閘脫脚，大熱門就此埒台，輸得有點那麼。「大時代」一放到底，面馬仍嫌肥並多少，却有此表現，足証質素頗佳，再出長途仍可問鼎；「廣友威」跑回本身水準，未能開齊及時也命也；「錦標得」已復甦，狀態再進便足抗勝；「大團圓」追而不勁，已不復當年之勇，「鬥志如虹」試前迷，相信報名角逐千四米時，便是他今季出頭之日了。

第九場　第一、二班　一四〇〇米　（六環彩第六關）（第八口孖寶尾關）

（三重彩）（連贏位）

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
6	青馳	71	121	湯寶森	12	白	2	2 2 2 1	冠軍	冠軍	3.1	6,628,760	3,446,030	1
2	步步領	76	126	伯嘉	5	摩	3	5 4 4 2	3	3	3.7	5,610,560	2,247,310	2
11	探戈皇子	68	118	葉楚航	7	洲	4	4 5 5 3	¾	3¾	11	1,821,390	837,480	3
8	聖火令	70	120	馬佳善	4	旦	9	8 9 7 4	1	4¾	7.4	2,830,650	2,045,210	4
3	加州少爺	76	121	蔡鎮威	10	平	1	1 1 1 5	馬頭	5	16	1,298,410	890,090	5
9	我鍾意	69	116	丁冠豪	6	簡	5	3 3 3 6	馬頭	5¼	7.3	2,841,540	1,537,620	6
5	必勝福將	72	122	李易學	1	伍	7	6 6 6 7	½	5¾	7.9	2,655,220	1,433,370	7
12	添福多	68	118	詹寶遜	9	岳	10	9 8 8 8	2½	8¼	31	662,050	580,340	8
7	活力勁	71	111	嚴頤強	2	賓	8	7 7 9 9	1	9¼	99	135,700	162,160	9
4	飛鳳二世	75	125	洪國興	3	謝	11	11 11 10 10	馬頭	9½	55	375,830	293,360	10
10	旺財伯樂	68	118	戴利	11	旦	6	10 10 11 11	3¼	12¾	47	443,550	280,840	11
1	嘉橋	77	127	謝展鶴		方		（衝閘退出）						

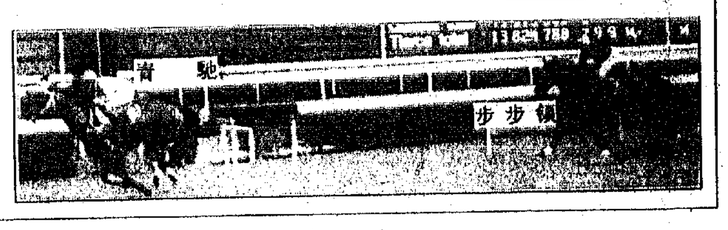
總票數：$25,303,660　$13,753,810
連贏位總投注：$49,979,860
大熱門連贏：（②—⑥）$8,579,970

時間：13.6 36.8 1.00.2 1.23.7
23.0 23.6（23.5）
勝負距離：冠軍勝亞軍：三馬位　亞軍勝季軍：四份三馬位
連贏：$63.00
獨贏：$31.7
位置：$14.70 $17.20 $29.40
三重彩：$1075.00
第八口孖寶派彩：$102.90　安慰獎：$24.70
三寶：$3,774.00　六環彩：$50,640.00　特獎：$1,323,783.00

賽後檢討

嘉橋（謝展鶴）於閘閘內極度煩躁不安，且衝閘而出，將騎師拋下，並告跑脫，該駒被獸醫建議試閘及格後始准再次出賽。小組着令退出比賽，嘉橋須經試閘及格經獸醫檢驗後始准再次出賽。於八百米處轉彎時，步步領（伯嘉）輕微內閃，將必勝福將（李易學）擠壓向內欄。與此同時，旺財伯樂（戴利）不受騎師控制而告內閃，將飛鳳二世（洪國興）推向內欄，導致飛鳳二世勒避及撞着內欄。趨近六百米處時，活力勁（見習騎師嚴頤強）失蹄。必勝福將被遣住接受獸醫檢驗及例行檢查。

是場「嘉橋」衝閘退出，僅十一駒角逐，「加州少爺」採狂放戰略，雖然未能理尾，但已爲下回奠定取勝本錢，「青馳」上仗身肥仍跑第四，今仗贏出極合理，「步步領」憑强橫後勁追上第二已有交代；「探戈皇子」後上入位，此程略嫌路短，千六米最合脚法，「我鍾意」被放死，馬在一二班混合場次中始終吃虧多少，除非形勢有利，否則不值捧場。



夏威夷日全蝕觀測

使人永遠難以忘懷

過程扣人心弦。景像奇特神怪

同地需二、三百年後才可重睹

（本月專題）陳鑄略特稿，日全食要算是最壯麗的天文現象，作爲熱愛天文學的天文同好，都希望一睹這三個太陽系成員的表演，不單因爲日全食的過程扣人心弦，它的景象奇特，使人永難忘記，更因爲對於同一地點來說，平均要二、三百年才有機會看到一次日全食，或者是稍爲遜色的日環食。更有誇張的說法認爲，要親歷日全食的奇景，才有不枉此生的感覺。

九一年七月十一日，經過夏威夷島及墨西哥的日全食，已經爲各地的專業天文學家及業餘天文愛好者所注目。早於八九年底，香港業餘天文學會已計劃組成兩隊日食觀測隊，分別出征夏威夷大島及墨西哥，並以欲往墨西哥的人數較多，不單因爲那裏有六分二十六秒半的很多的全食時間，在日全食過後，更有國際業餘天文組織在當地舉行學術會議，讓世界各地天文愛好者共聚一堂，交流天文研究的心得及共商日後合作的計劃。但可惜的是，我們曾多次去信查詢酒店及交通事宜，不單沒有回音，而且美國天文雜誌更報導了：墨西哥的客機也很緊張，就算由公路驅車入墨西哥也要自備足夠汽油才可成行。以上的消息使大部份同好打消了往墨西哥的念頭，改而參加業餘天文學會掩星組組長余惠俊先生所組織的夏威夷日食觀測團，人數由開始的十多人，經多次增加名額，達至三十七人，爲香港業餘天文史上一支最大的「遠征」隊伍，携帶的赤道儀共十一台，望遠鏡十六支，大小相機八十多部，電視錄像機六台，由此陣容可知各同好對此次日全食觀測的重視。

選定觀測點

我們在夏威夷大島的觀測點，是由美國一間專門籌備日食觀測的公司所選定的，該公司於四年前已把兩間酒店的房間訂下，並每年七月初到來考察，以尋找合適的觀測場所，由美國各地到來，包括我們在內的近四百名天文愛好者就安排離日食中心綫很近的酒店住宿，在日食前的前一天，我們肯定了在酒店的露台能看到日出及整個過程，所以決定需要用市電的觀測項目就留在酒店露台進行，而大隊則到離酒店五百公尺的網球場上去觀測。

雖然觀測點是經過精心的選定，但日食前敵天的清晨，均未能看到日出，而且日食前一晚，全天還被厚厚的烏雲所覆蓋，爲了不使「全軍盡殁」，團中四位成員：招鏡光、衞文傑、林一鳴及梁銘德，帶備了足够的設備，僅的士到大島北面的觀測點去，所以我們的觀測地點共有三個。

驚心動魄

七月十一日的早上，滿天烏雲，天還未光的時候，大隊人馬，已帶備了望遠鏡及一切設備，步行到網球場，分配了地點，各自架起了望遠鏡及相機，大家的心情隨着時間的過去，慢慢變得緊張起來。六時三十分爲初虧時刻，但這時太陽仍被二千公尺高的火山所遮擋，還沒有露頭來，可喜的是「發光」的山頂上方，烏雲已逐漸減去，估計太陽升起之後情況會更好。估計終歸是一種猜測，能否看到日全食的奇景的心情仍然緊壓着每一個人的心窩。

六時四十分，當每一個人都看見太陽從山後露出頭來的時候，大家都互相鼓勵着，並開始自己的工作。「雲還會繼續散去嗎？」「全食的時候能否看到太陽呢？」一連串的問題使氣氛更爲凝重，周圍的相機你一下我一下的响叫着，標誌着緊張的時刻，逐漸的到來。

七時，當太陽有一半被月球「食」去的時候，在太陽的上方在一塊厚厚的烏雲盤据着，正好在全食的高度，這一片雲眞叫人擔心，食的時候能否看到太陽呢？」「全作。「雲還會繼續散去嗎？」一連

「唉，歷史又再演了，一九八〇年在昆明的日全食，就是給一塊這樣的烏雲擋着了。」這種心情筆者特別深刻，因爲我就是當時參加者之一，這種經驗更使人加倍緊張，陷入一種會重蹈覆轍的恐懼。

七時十五分，情況好轉了，壓在太陽上方的大片烏雲向北飄走了，剛才還有的一絲絲高層雲也散去了，「今次準能觀測到日全食了」，「噢，幸運之神眷顧着我們了」。喜悅的心情一點也沒有把緊張的心情沖淡，反而全靜氣。這時雖然太陽已有三分之二被擋去，但它的高度也較早前爲高，所以整體的環境光度，變化不大，只是色溫有點帶黃，筆者留意到這時還有八、九個麻雀在啄食人們棄置的麵包。

七時二十分，這時太陽像個初四五的月亮掛在離水平約十八度的高空，兩個尖角向上，情景令人覺得奇怪，感受又很不同，因爲你從它的高度也較早前爲高，所以整體的環境光度，變化不大，只是色溫有點帶黃，筆者留意到這時還有八、九個麻雀在啄食人們棄置的麵包。

七時二十分，這時太陽像個初四五的月亮掛在離水平約十八度的高空，兩個尖角向上，情景令人覺得奇怪，感受又很不同，因爲你從沒有看過這樣的一個「牛角」狀的天體，是那麼光亮，那麼特別。麻雀已經被逐漸變暗的環境驚動了，它們舉頭四處張望，沒有叫聲，一隻一隻的飛回大樹上去。這時離食既尚有八分鐘，而周圍的環境有點像黃昏的感覺，陽光不再那麼耀目，因爲尚未「食」去的部份，就是太陽的臨邊昏暗部份。

嘆爲觀止

在七時二十六分，太陽只剩下一絲「蛾月」，最精彩的時刻就要來臨了，因爲難得一見的恬利珠及色球層就會出現，爲時只有一至兩秒，所以對於欲拍攝得此兩種平時根本不能見到的現象，就要提起十二分的精神，隨着太陽的繼續「消失」，周圍的光度也迅速的暗黑下來，有點像大雨即將來臨的情景，由這時開始，相機的快門聲，進片馬達的轉動聲，各人喃喃自語地向錄音機說出記錄的聲音响過不停，就是這種氣氛也令你透不過氣來，這些聲音更使人心跳加速。「就快食完啦」，「太陽就快消失啦」。

太陽似乎用了比正常所需要的更長時間，才在月球的背後消失它的光芒，筆者通過望遠鏡看見了一顆恬利珠與一線彎月分開來，不自制地高聲叫起來，「恬利珠出現了，你們快拍啊！快拍啊！」我這時的心情有點像看着賽馬衝過終點的感覺，心情既緊張又興奮。旁邊也有人叫起來了：「色球層出現了，快看！快看！」。我立即通過望遠鏡看，看太陽，發覺最光亮的一絲陽光終於消失了，取而代之便是一彎紅色的色球層，鑲在暗黑的月亮旁邊，這時我大叫起來：「對啊！對啊！快拍啊！」，筆者手忙腳亂地不停地拉動進片掣及按下快門，本來要拍一張做一過記錄的要求也不顧了，只是重覆地進行拍攝，這時眼睛有閒地望向天空，一個黑墨墨的「太陽」正掛在離水平二十度的天空，那一彎深紅色的色球層正鑲在「太陽」的下面，非常清楚，旁人叫起來了！「好美麗啊！」，當那一絲紅色消失之後，太陽的日冕好像忽然之間出現了，「嘩，日冕很大！很亮啊！」原因是大家的瞳孔在最後一絲陽光消逝之後便自動擴大起來，迎接那難得一見的天象。「嘩！好大的日珥啊！」，筆者立即望向望遠鏡中放大了的「太陽」，對，一朵非常巨大而顏色鮮紅的日珥就在太陽的下方，從沒有親眼看見過這些太陽噴泉，它非常明亮而且呈少許彎曲，很像一條小火龍盤據在黑色的太陽的旁邊，其高度足有十分之一個太陽那麼高。

天象奇觀

四分〇九秒的全食已經開始了，周圍的相機聲音，人們的讚嘆聲音此起彼落，互相和應，你從沒有這種感覺，「個黑壓壓的太陽掛在天上，沒有一點耀目的光華，和巨大，因爲今年是太陽黑子活動高峯期後的第二年，日冕就顯得很，還向兩旁展開了「雙翅」。環繞的光底雖然不像沒有月亮的黑夜，反而更似傾盆大雨即將來臨的一刻，黑暗得令人有點不安。在太陽旁邊的天空並沒有因日全食而全黑下來，沒有人說他看見「黑太陽」的身上。也有人說他沒有看到令人震驚的月球陰影從西方掃過來，可能是日食發生在東方，而陰影則從西方掃過來，這時誰人還有心情把頭回望沒有「黑太陽」的西方，看不見月影西來的原因，也可能我們的天頂沒有足夠的浮雲來顯示月影的行踪，有人打趣的說：「要看月影，下次再來吧！」我們觀測地的周圍環境不算太黑的另一原因，是遠遠的浮雲（日食帶之外）都給太陽照得很明亮，因它們的反射作用令我們不致於伸手不見五指。這時北面的天空被很厚的烏雲壓着，心底裏爲昨夜北上的四位同好能否看到全食而憂心。

筆者在全食時繼續拍攝，忽然間進片掣卡着了，原來底片用完了，立即手忙腳亂地換上新底片，還得借助[illegible]人爲光線才能完成換片任務，可想當時黑暗的情況。

「嘩！太陽上面也有一朵好大的日珥啊！」，因爲月亮不動在下（東）移動，太陽的上方（西邊）就這樣的看到了，我在望遠鏡中看到西邊的這朵日珥也不比東方的一朵差，高度也差不多，約有十分一個太陽直徑，「當然啦，今年是黑子高期的翌年，日珥的規模也不太差勁呢！」旁邊的一位同好加入了討論。

鑽石環

四分鐘的時間比每一個人的想象更短，全食很快的過去了。「太陽」的旁邊又再出現了一線的紅光，這就是另一邊的色球層，「快生光啦！」，話聲還未有落下，「太陽」的西邊爆出了一線的光芒，「外耀目，「嘩！好美啊！」「鑽石環出現啦！」。那一線的陽光特別顯得奪目，原因是每個人覺得份外突然，一點强烈的光線，加上月球旁邊一圈的發光的內日冕，組成了壯麗奪目的鑽石環，你會讚嘆這宇宙奇景，亦會多謝日全食送給你的這份禮物，若非親歷其景，確難體會此中之感受。雖然今次日全食因月球較接近地球，使月球相對來說是比較大，故才有比其他日食有較長的全食時間，而本來期預測是看不到鑽石環的，但可幸的是內冕因太陽活動高期而非常明亮，雖然我們因此而損失了「黑太陽」與恒星爭輝的情景，但得回一個光艷奪目的鑽石環，眞是人生難得的好機會。

鑽石環的突然出現，令每個人讚嘆不已，但隨着月球的移動，內日冕消失了，太陽又回復一彎月牙的情景，剩下來的是一小時的偏食情景。筆者發覺因剛才太過緊張，有部份同好對偏食的觀測已覺意興全失，甚至不想再進行拍攝了，這種心情筆者在八七年的上海日環食也察覺得到，可能是人在極度緊張之後，進入鬆弛狀態罷了。

專題項目

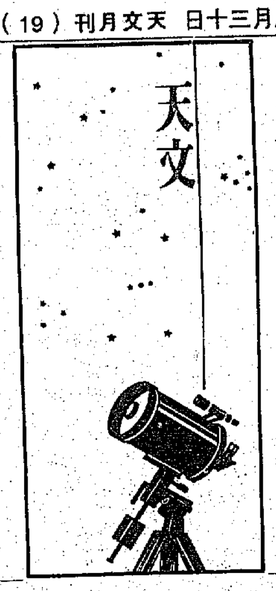
今次香港業餘天文學會組織龐大日全食觀測隊遠征夏威夷，除了一睹日全食奇景及拍攝美麗的天文照片外，還準備了多個學術項目，包括電視錄影接駁計時、閃光光譜攝影、測量日全食環境光度變化、日食影帶攝影、日冕等光度攝影、測量日食地面溫度變化等。部份都能成功觀測，只有部份因觀測員心情緊張而忘記進行或出現技術性錯誤而失敗。另一項無心插柳而成功完成的項目則是雀鳥對日全食的反應，前文提過在七時二十分，當太陽像個初四五的月亮時，一些麻雀及烏鴉被驚動而回巢，而在七時三十四分，生光後十二分鐘，太陽回復五分之一面積和大地又再光亮時，在樹木上的雀鳥又再鳴叫起來，一如每天黎明時份百鳥亂鳴噪叫的情況，而在七時四十分雀鳥又再回來啄食人們棄置的麵包頭了。或者鳥兒不一定能察覺日全食的出現，只是對忽然暗黑的天氣（下大雨）的本能反應罷了。據其他人仕報稱，生光之後，有爲數十多條的海豚躍出水面，像是慶幸太陽又再復明似的。

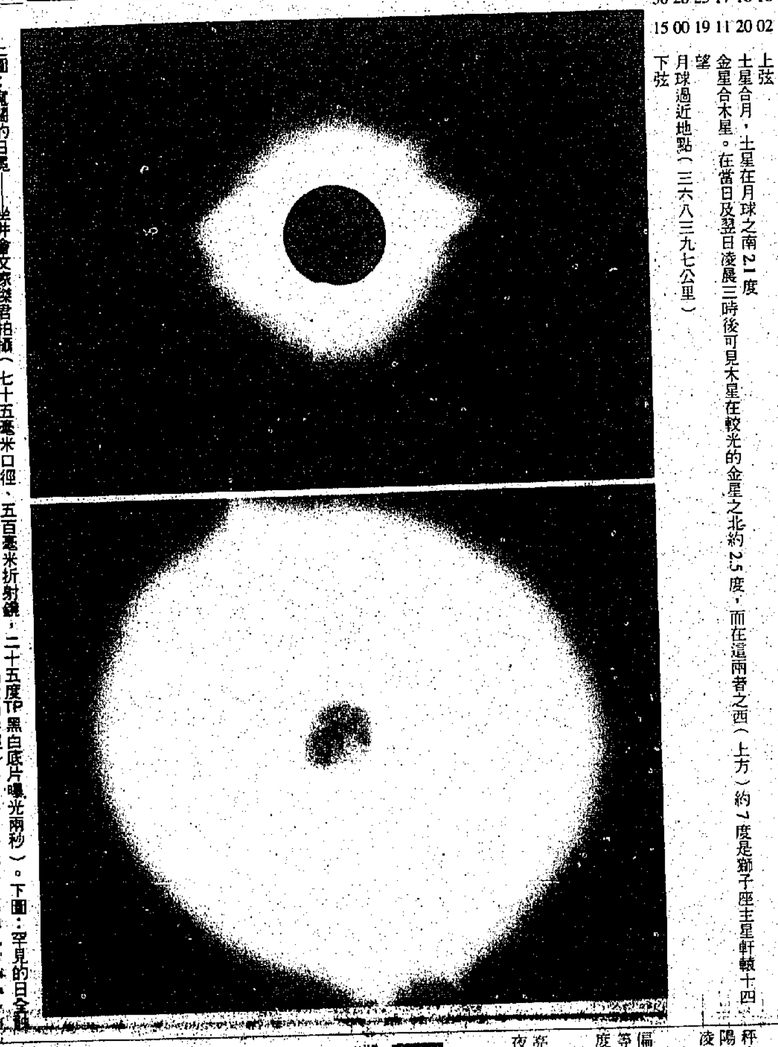
今次遠征（日全食觀測）可算大獲全勝，最可惜的是，四位於早一晚偏的士北上的同好，因當地密雲而不能觀測到日食，我想他們一定成爲另一批月影的追隨者，在下一次的日全食的地點，必定見到他們。日全食之所以吸引人們，固然是它的壯麗，還有一項可能被忽略的，就是你和它的緣份與及老天爺的恩賜，不知有多少個願望是給無情的浮雲所破壞的。但只要你能看見一次，你就會畢生難忘這一太陽系三個成員合作表演的一幕——日全食。

圖：香港業餘天文學會夏威夷島日全蝕觀測現場

十月天象

日	時	天象
1	08	下弦
2	01	月掩雙子座DELTA星（見另段）
3	00	月球過近地點（距地球三六九四一八公里）
4	02	水星上合月
5	23	月掩金星，香港不見。在翌日凌晨三時半左右可以見到金星在月球之上約2度
5	13	土星留，之後恢復在摩羯座向東移動
6	08	木星合月（白天不能見）
8	06	火星合角宿一（室女座主星）
8	12	朔
11	19	金星合軒轅十四。當日凌晨可見軒轅十四在金星之北約3.5度
11	11	水星合角宿一，接近太陽方向見到
15	19	月球過遠地點（距四〇四一六一公里）
16	02	上弦
16	20	土星合月，土星在月球之南2.1度
17	11	金星合木星。在當日及翌日凌晨三時後可見木星在較光的金星之北約2.5度，而在這兩者之西（上方）約7度是獅子座主星軒轅十四
23	00	望
28	15	月球過近地點（三六八三九七公里）
30	00	下弦





上圖：寬闊的日冕——坐井會文家傑君拍攝（七十五毫米口徑、五百毫米折射鏡，二十五度ΙΡ黑白底片曝光兩秒）。下圖：空見的日全蝕的地照——文家傑拍攝（ΙΡ黑白底片曝光四秒，可見日冕伸延達五個太陽半徑）。

行星動態

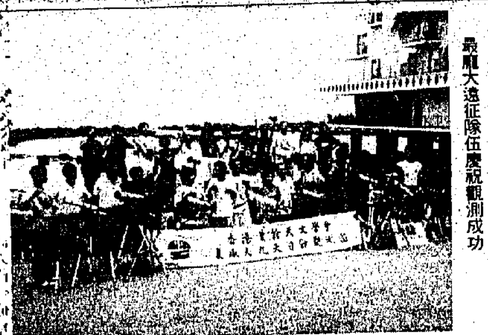
水星：水星於九月底進入室女座。十月四日水星上合日，之後變爲昏星，下旬進入天秤座。整月與太陽角度太近，難於找到。

金星：金星整個十月都在獅子座之南部順行，月初亮度達最亮（負4.6等），十月八日合軒轅十四日，在其南3.4度處經過（上兩次在七月十一日與八月十七日）。八月十七合木星，在其南方2.5度處。月初在凌晨三時一刻東升，月底則提早至三時〇五分左右，而亮度則微降至負4.4等。在望遠鏡下愈來愈偏近上弦月般形狀。

火星：十月初位於室女座，月底入天秤座，雖位於黃昏後的西方低空，但太接近太陽方向，因而見不到。相信在年底時才可以在凌晨之東方低空見到。

木星：整月在獅子座軒轅十四之西南偏西方向向東順行，月初距4.5度，亮度負1.8等，於三時三刻東升；月底距軒轅十四約10度，亮度負1.9等，約於凌晨二時東升。

土星：土星於十月五日後再次順行，亮度0.6等，仍在摩羯座的西面邊緣，整月整夜可見。



最龐大遠征隊伍慶祝觀測成功

測觀「會井坐」蝕全日哥西墨

（上圖）：日全蝕多重曝光（80mm鏡頭，f3.5）何濕攝。下圖：光華四射的鑽石環 300mm鏡頭 f/4.2X增焦鏡 400度彩色負片，曝光1秒 羅麗虹攝

坐井會對於本年七月十一日的日全食進行雙戰綫三陣地出擊。在夏威夷的十六人觀測團因遇上天色密雲失望而回。

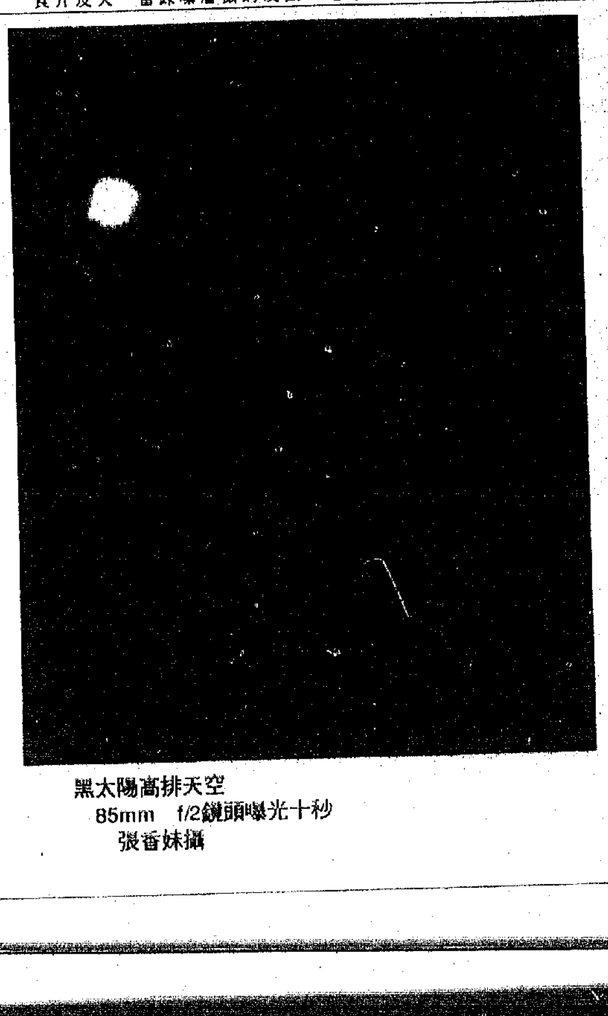
在墨西哥城附近的觀測團則透過薄雲觀測到全食景象。至於在墨西哥加州半島南的九人觀測團則十分成功。

那裏萬里無雲，日全食的各項奇景差不多可以見到，甚至連難以捉摸，在地面移動迅速黑白相間陰影帶亦一一目睹。

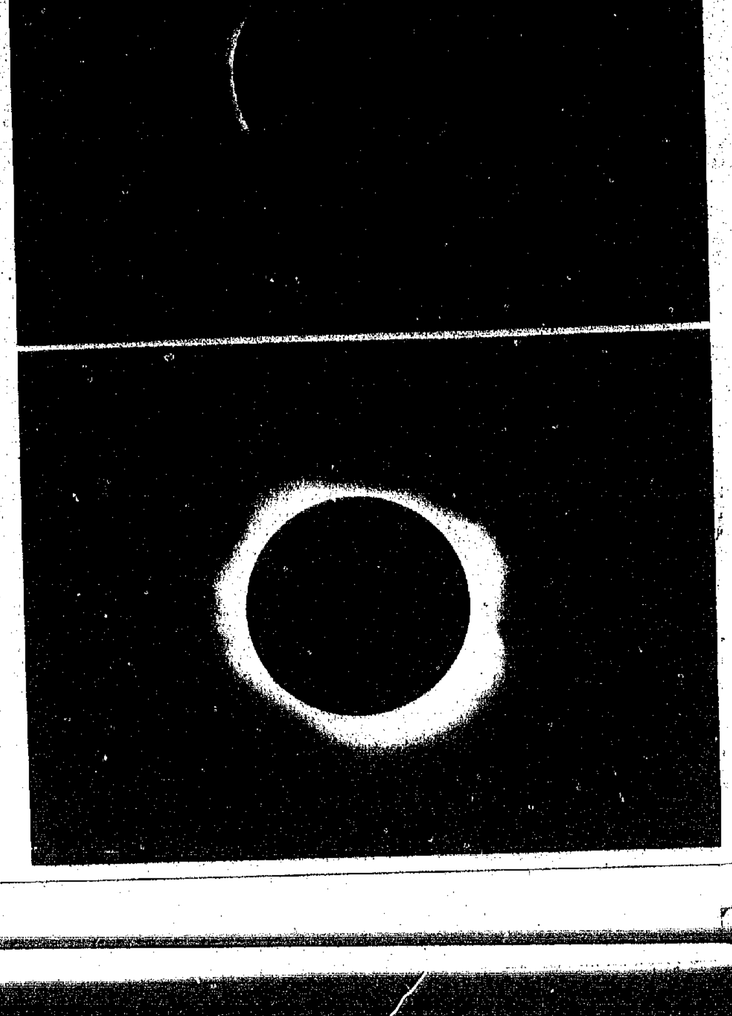
用肉眼目睹的日冕伸延至太陽半徑三倍之外，而月影來去的變化十分明顯。觀測團成員成功拍得精彩的日全食變化錄影帶及幻燈片。

成員之一坐井會副會長文家傑利用高反差、高分辨率的HP2415黑白底片拍攝到異常精細的日冕各層光度的照片，而其中曝光較長的更意外地記錄下月球的地照，可見當日天色是如此清晰。

翻查近十多年的天文雜誌，亦未見有提及日全食時拍攝地照的介紹，可算是這次日全食觀測較意外的收獲。



黑太陽高排天空
85mm f/2鏡頭曝光十秒
張香妹攝



（上圖）日珥及內日冕——吳鴻章攝。（七十五毫米口徑，五百毫米焦距折射鏡加上兩倍增焦鏡，二十五度ΙΡ黑白底片曝光兩秒）吳鴻章攝

華僑日報 音樂週刊 夏曆辛未年八月十三日

音樂週刊

寒知不極清 韻有別中香

香港中樂團

「梅花祭」音樂會

古箏名家王莉菲港技獻

本月廿五六兩日文化中心行學

席客指揮葉詠詩執棒

經驗豐富的古箏演奏家王莉將在香港中樂團的「梅花祭」音樂會爲觀衆表演她精湛的技藝。該音樂會由客席指揮葉詠詩執棒，將使觀衆能領略梅花的「香中別有韻，清極不知寒」。

此外，造詣頗深的二胡演奏家程秀榮亦爲觀衆演奏名曲，演出定於十月廿五及廿六日（星期五及六），晚上八時在香港文化中心音樂廳舉行。

王莉是一位卓越的音樂家，在中國古典音樂方面有較高的造詣，曾整理選編許多傳統節目，並爲恢復傳統的彈唱藝術作出了貢獻。王氏現爲北京古箏研究會理事及東北樂器工業總公司顧問。

王氏一九八七年始以訪問學者身份赴日本，出任東京音樂大學客座研究員及擔當教授中國箏。曾在日本全國各地舉行了各種形式的獨奏音樂會逾二百場。極獲好評，被日本樂評界稱讚爲「第一流的古箏演奏家」、「融匯中外，豐富多彩」、「充滿魅力的舞台藝術，傾倒了全場觀衆」。

在香港中樂團「梅花祭」音樂會中，觀衆可欣賞王莉以彈唱的方式，演繹兩首由她編曲的「南國的新嫁娘」及「水調歌頭」，並有河南民間樂曲「鬧元宵」。

同時，王莉亦以古箏獨奏古曲「梅花三弄」，該曲曾被「末代皇帝」一片中全曲錄用，當時亦由王莉演奏。

程秀榮現爲香港中樂團二胡助理首席，來港定居前爲福建歌舞劇院民族樂隊首席及獨奏員。程氏在名師的指導及長期藝術實踐中，形成了自己的演奏風格：其演奏技術嫻熟，並以音式甜美、感情真摯韻味細膩而富於激情見稱。

程氏常爲電台和電視錄製獨奏節目，被譽爲「優美、出色的二胡演奏家」。將於是次音樂會以二胡獨奏「紅梅隨想曲」。

音樂會其他曲目包括首演胡建兵作曲的「梅花祭」、陳能濟的「夢蝶」，以及盧苑輝的「春」。

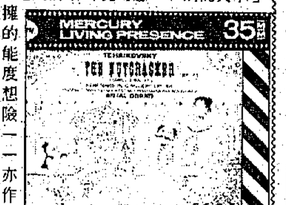
客席指揮葉詠詩現爲香港管弦樂團駐團指揮，曾多次領導中樂團成功演出。

葉氏曾獲多項音樂獎，包括法國貝桑松第三十五屆國際青年指揮大賽中贏得冠軍以及「金豎琴」獎；並獲哥士域斯獎學金前往跟隨小澤征爾及伯恩斯坦等大師學習。

「梅花祭」音樂會由市政局主辦，三十至七十元門票，並有學生及高齡人士優惠票，現已在各城市電腦售票處發售，電話留座可撥七三四九零零九，節目查詢八五三一六二二。

柴可夫斯基的胡桃夾子

METCURY 六十年代的「活生現場感」（LIVING PRESENCE）錄音技術，在九十年代的數碼時代再度揚威。MERCURY 將35MM磁帶母帶，翻製成CD，其效果一樣具有震撼性，最新出品一套兩張的柴可夫斯基、71號作品「胡桃夾子」正是其中表表者，可完全滿足古典發燒友的「現場貼身」享受的追求。這套「胡桃夾子」是柴可夫斯基在後期的作品，亦是柴氏唯一觀自編寫的歌劇，「胡桃夾子」組曲是由童話故事改編過來的，雖不能在閣下的揚聲器中見到舞台上的華麗壯觀場面，和諧有趣的表演，但「胡桃夾子」整個音樂却能充份的刻劃出兒童的獨有的幻想天地，倘敦交响樂團發揮其一貫的水準，將其演譯得淋漓盡至，鮮明的現場感重現，活生生的把你再次投入兒時的夢想中去。綜觀所有（LIVING PRESENCE）作品系列，MERCURY 都能達到清晰的現場感，「胡桃夾子」亦不例外，能擁有一套有水準的經典之作，又能安坐家中，再度返回兒時的幻想世界，尋幽歷險、刺激、值得！另一首弦樂作品，亦是十分精采之作



從演出「荷夫曼的故事」談香港可以擁有——自己的歌劇團嗎？

·周凡夫·

這個星期，從廿六日開始，一連四晚在文化中心大劇院將有四場大型歌劇（荷夫曼的故事）上演，這可以說是由市政局主辦，盧景文搖任監製兼導演的一年一度歌劇盛事。

盧景文自一九六四年開始，與本港多位志同道合的音樂家，用鋼琴伴奏來排演歌劇，經過好一段「歌劇拓荒」的日子，從自掏腰包，到市政局搶起主辦責任，每年製作一齣歌劇，此一過程，可說花盡不少人的心血精力，但香港畢竟不同於歐洲，歌劇始終是很「西方化」的文化，加以過去祇能在狹窄的香港大會堂演出，爲此每次歌劇製作，捧場雖仍是不少，但仍難得有滿座的盛況。

但自從文化中心開幕後，在大劇院推出歌劇製作都出現爆棚盛況，分析箇中原因，估計有三點，一、是大劇院是一個爲製作歌劇等大型演藝節目設計的場所，提供了一個良好的觀賞歌劇環境，刺激起觀衆的觀賞歌劇慾望；二、是經過二十多年來，不斷的歌劇演出，播下的種子已成長，結果現在開始收穫了；三、是盧景文的歌劇製作水平，已獲得認同，在觀衆心中已建立起信心。

那麼，在現時這種歌劇演出「大受歡迎」的情況下，香港是否已需要擁有自己的歌劇團，養得起整個歌劇團了，這樣子的觀衆數目，和支持一個全職歌劇團是仍大有距離的。

此外，歌劇製作是時製作（荷夫曼的故事）的模式——利用本港的管弦樂團、合唱團和技術人員作爲骨幹支撐，自海外找尋適當的歌唱家擔任主要角色，採用短期合約來合作——在今日已証明同樣可以做出令要求已日高的歌劇製作。

如果回顧一下，香港從演出（蝴蝶夫人）到其後的（托斯卡），亦是大劇院的開幕節目，然雖有經費來做這件事，並以香港中樂團爲主，和支持一個全職歌劇團是仍大有距離的。

其實，像盧景文現在（荷夫曼的故事）上演，這可以說是由市政局主辦，盧景文搖任監製兼導演的一年一度歌劇盛事。

盧景文自一九六四年開始，與本港多位志同道合的音樂家，用鋼琴伴奏來排演歌劇，經過好一段「歌劇拓荒」的日子，從自掏腰包，到市政局搶起主辦責任，每年製作一齣歌劇，此一過程，可說花盡不少人的心血精力，但香港畢竟不同於歐洲，歌劇始終是很「西方化」的文化，加以過去祇能在狹窄的香港大會堂演出，爲此每次歌劇製作，捧場雖仍是不少，但仍難得有滿座的盛況。

但自從文化中心開幕後，在大劇院推出歌劇製作都出現爆棚盛況，分析箇中原因，估計有三點，一、是大劇院是一個爲製作歌劇等大型演藝節目設計的場所，提供了一個良好的觀賞歌劇環境，刺激起觀衆的觀賞歌劇慾望；二、是經過二十多年來，不斷的歌劇演出，播下的種子已成長，結果現在開始收穫了；三、是盧景文的歌劇製作水平，已獲得認同，在觀衆心中已建立起信心。

那麼，在現時這種歌劇演出「大受歡迎」的情況下，香港是否已需要擁有自己的歌劇團，養得起整個歌劇團了，這樣子的觀衆數目，和支持一個全職歌劇團是仍大有距離的。

此外，歌劇製作是時製作（荷夫曼的故事）的模式——利用本港的管弦樂團、合唱團和技術人員作爲骨幹支撐，自海外找尋適當的歌唱家擔任主要角色，採用短期合約來合作——在今日已証明同樣可以做出令要求已日高的歌劇製作。

如果回顧一下，香港從演出（蝴蝶夫人）到其後的（托斯卡），亦是大劇院的開幕節目，然雖有經費來做這件事，並以香港中樂團爲主，和支持一個全職歌劇團是仍大有距離的。

其實，像盧景文現在（荷夫曼的故事）上演，這可以說是由市政局主辦，盧景文搖任監製兼導演的一年一度歌劇盛事。

盧景文自一九六四年開始，與本港多位志同道合的音樂家，用鋼琴伴奏來排演歌劇，經過好一段「歌劇拓荒」的日子，從自掏腰包，到市政局搶起主辦責任，每年製作一齣歌劇，此一過程，可說花盡不少人的心血精力，但香港畢竟不同於歐洲，歌劇始終是很「西方化」的文化，加以過去祇能在狹窄的香港大會堂演出，爲此每次歌劇製作，捧場雖仍是不少，但仍難得有滿座的盛況。

但自從文化中心開幕後，在大劇院推出歌劇製作都出現爆棚盛況，分析箇中原因，估計有三點，一、是大劇院是一個爲製作歌劇等大型演藝節目設計的場

九位編舞家精心傑作

上演「金陵十二釵」

十月中旬大會堂舉行

香港國際聲樂大師班邀請維也納音樂學院杜寧教授主持

座位有限報名從速

香港表演藝術中心特於本月二十三日（星期三）晚上七時十五分至十時十五分假香港藝術中心麥哥利小劇場主辦國際聲樂大師講習班。由國立維也納音樂學院、歐洲著名男中音歌唱家杜寧教授主持，並邀請德國文化協會粵語翻譯。座位數量有限，如欲參加詳情請電香港表演藝術中心藝苑辦，電話號碼八九五一一五七以便安排定座。（文翠）

中國廣播公司音樂節目負責人）：由楚江先生（著名男中音，美國紐約大都會歌劇院駐院歌唱家）等。

香港表演藝術中心特邀著名男中音杜寧教授主持，於本月廿五日（星期五）晚上八時至十時，假香港藝術中心麥哥利小劇場舉行。

杜寧教授是古代詩詞，而曲大部份是古代詩詞，而溫先生先指三首歌頌長江的歌，氣勢磅礴，溫明的伴奏亦帶出了氣氛，最後四首宗教合唱，兩首聖母頌，一首亞利路亞，韓德爾的徐緩調，她們所唱是原腦歌劇中的歌詞名爲「大樹遮蔭」因爲此曲動人，許多人撰了英文歌詞名爲「LOVE YE THE LORD」如唱宗教歌的話，應選後者。

王芳鑾和王偉儀的二重唱表現得中規中矩，女聲小組音量較弱，林蕙新和現光柴使歌曲的浪漫色彩，濃郁了不少，如果除了那份溫柔之外，加多一點激情，效果一定更好。

兩位壓台的歌唱家楊羅娜女士的「珠寶之歌」使後一代有很好的學習機會，四首歌曲唱

香港表演藝術中心

葉聰·陳靈·新界獻技

港樂奏「英雄」交響曲饗樂迷

香港管弦樂團將於十月廿五、廿六日再度移師新界，在沙田大會堂演出兩場。

現旅居美國的中國青指揮家葉聰，曾與享譽美國樂壇的新加坡鋼琴家陳靈攜手，演出現代作曲家葛甘獨的「兀」鋼琴協奏曲。此外，葉氏還會領導港樂演出華格納皇華麗的歌劇序曲；「黎思濟」及貝多芬的交響樂作品。樂曲在寫作技巧方面有很多突破，對後來的交響曲發展有佔大的影響。

門票由十五元至六十五元，現已在沙田文化中心及各城市電腦售票網發售。電話留座熱線：七三四九〇〇九。音樂會前請座——晚上七時正沙田大會堂展覽廳，至灣大會堂音樂廳二樓座

火紅的年代音樂會的彈續

讚：余章平「白雪故鄉」選對了歌路，與李麗詩的合唱是最佳演出……。

彈：李麗詩的「漁光曲」……。

·一羣音樂發燒友·

首先聲明我們不是主辦者參考參考，相信作爲音樂會的開場曲，使觀衆情緒及注意力馬上集中，抵讚。

第二項「長城謠」是新編的吧？長城謠比較熟，開始時節奏平穩而緩慢，音樂感情深切而不纏綿，最妙的是轉爲第二段「歌唱」的進行曲節奏時，「長城謠」也改變了氣氛，成爲雄壯的進行曲，這兩首歌的旋律交叉出現，顯見編曲者的匠心，聽來十分過癮。

第三項余章平先生獨唱，余先生是著名男高音，據知他是「杵情」的「白雲故鄉」，可謂選對了「歌路」。

第二項「嘉陵江上」一開始鋼琴伴奏軟弱無力，不夠氣勢，整首伴奏有如「混吞開水」。

第五項青年鋼琴協奏曲，我們都聽過并擁有原裝的，鋼琴獨奏國樂團伴奏的唱片，由劉燒友先望吧！

第六項「松花江上」和「血染的風采」由余章平先生演唱，「我們是在這個音樂會裏最佳的演出，吐字清楚，感情充足，聲後嘹亮。我們益帶裏「松花江上」原來最後一句是「甚麼時候，才能歡聚在一堂?!」這個時候，才能收回我家鄉?!」不知是誰改的，場刊上沒有登出來。張太說她老早回大陸旅行時已經聽過這樣的唱法，可不知道是誰改的歌詞。最後一項黃河鋼琴協奏曲，這一首國際知名的協奏曲，曾被某些有成見的樂評家評爲「空洞無內容」，不大令人信服。這是根據「黃河大合唱」而改編的鋼琴協奏曲，音樂素材極爲豐富，感情極爲深厚，表現了堅強搏戰的場面，熱情深切的歌頌，淒涼悲苦的呻吟聲，鋼琴協奏曲每次演出，均受到觀衆極大的歡喝。這次王先生和蔡崇盡了力，成績眞是不錯。在觀衆熱烈的掌聲中，向隅者甚多，証明是受歡迎的。我們幾個說大合唱近年在台灣先後由南大團體演出，很演奏家及樂團演出，并灌錄了不同版本的唱片，藝術價值不言而喻。這次王先生和蔡崇盡了力，先生領導樂管弦樂團伴奏平穩而緩慢，音樂感情深切而不纏綿，最妙的是轉爲第二段「歌唱」的進行曲節奏時，「長城謠」也改變了氣氛，成爲雄壯的進行曲，這兩首歌的旋律交叉出現，顯見編曲者的匠心，聽來十分過癮。

第三項余章平先生獨唱，余先生是著名男高音，據知他是「杵情」的「白雲故鄉」，可謂選對了「歌路」。

第二項「嘉陵江上」一開始鋼琴伴奏軟弱無力，不夠氣勢，整首伴奏有如「混吞開水」。

第五項青年鋼琴協奏曲，我們都聽過并擁有原裝的，鋼琴獨奏國樂團伴奏的唱片，由劉燒友先望吧！

第六項「松花江上」和「血染的風采」由余章平先生演唱，「我們是在這個音樂會裏最佳的演出，吐字清楚，感情充足，聲後嘹亮。我們益帶裏「松花江上」原來最後一句是「甚麼時候，才能歡聚在一堂?!」這個時候，才能收回我家鄉?!」不知是誰改的，場刊上沒有登出來。張太說她老早回大陸旅行時已經聽過這樣的唱法，可不知道是誰改的歌詞。最後一項黃河鋼琴協奏曲，這一首國際知名的協奏曲，曾被某些有成見的樂評家評爲「空洞無內容」，不大令人信服。這是根據「黃河大合唱」而改編的鋼琴協奏曲，音樂素材極爲豐富，感情極爲深厚，表現了堅強搏戰的場面，熱情深切的歌頌，淒涼悲苦的呻吟聲，鋼琴協奏曲每次演出，均受到觀衆極大的歡喝。這次王先生和蔡崇盡了力，成績眞是不錯。在觀衆熱烈的掌聲中，向隅者甚多，証明是受歡迎的。我們幾個說大合唱近年在台灣先後由南大團體演出，很演奏家及樂團演出，并灌錄了不同版本的唱片，藝術價值不言而喻。這次王先生和蔡崇盡了力，先生領導樂管弦樂團伴奏平穩而緩慢，音樂感情深切而不纏綿，最妙的是轉爲第二段「歌唱」的進行曲節奏時，「長城謠」也改變了氣氛，成爲雄壯的進行曲，這兩首歌的旋律交叉出現，顯見編曲者的匠心，聽來十分過癮。

第三項余章平先生獨唱，余先生是著名男高音，據知他是「杵情」的「白雲故鄉」，可謂選對了「歌路」。

第二項「嘉陵江上」一開始鋼琴伴奏軟弱無力，不夠氣勢，整首伴奏有如「混吞開水」。

第五項青年鋼琴協奏曲，我們都聽過并擁有原裝的，鋼琴獨奏國樂團伴奏的唱片，由劉燒友先望吧！

第六項「松花江上」和「血染的風采」由余章平先生演唱，「我們是在這個音樂會裏最佳的演出，吐字清楚，感情充足，聲後嘹亮。我們益帶裏「松花江上」原來最後一句是「甚麼時候，才能歡聚在一堂?!」這個時候，才能收回我家鄉?!」不知是誰改的，場刊上沒有登出來。張太說她老早回大陸旅行時已經聽過這樣的唱法，可不知道是誰改的歌詞。最後一項黃河鋼琴協奏曲，這一首國際知名的協奏曲，曾被某

維尼亞夫斯基國際小提琴比賽

李傳韻榮獲冠軍

·爲葉氏兒童音樂實踐中心模擬計劃的成果

十一歲小提琴天才李傳韻由世界著名小提琴教育家林耀基教授推薦參加本年度在波蘭舉行之維尼亞夫斯基（WIEMLAWSK）國際小提琴比賽，於九月二十五日參賽，日昨接獲波蘭來電，李傳韻榮獲少年組（十六歲以下）之世界冠軍，現正在波蘭作公開演奏，將於十月中之前回港。

此賽爲香港有史以來第一位獲得世界級有代表性之國際小提琴比賽的最高榮譽者。

查李傳韻此次參加比賽，乃由本港葉氏兒童音樂實踐中心之「小提琴精英訓練中心」所派及資助。

首先聲明我們不是主辦者參考參考，相信作爲音樂會的開場曲，使觀衆情緒及注意力馬上集中，抵讚。

第二項「長城謠」是新編的吧？長城謠比較熟，開始時節奏平穩而緩慢，音樂感情深切而不纏綿，最妙的是轉爲第二段「歌唱」的進行曲節奏時，「長城謠」也改變了氣氛，成爲雄壯的進行曲，這兩首歌的旋律交叉出現，顯見編曲者的匠心，聽來十分過癮。

第三項余章平先生獨唱，余先生是著名男高音，據知他是「杵情」的「白雲故鄉」，可謂選對了「歌路」。

第二項「嘉陵江上」一開始鋼琴伴奏軟弱無力，不夠氣勢，整首伴奏有如「混吞開水」。

第五項青年鋼琴協奏曲，我們都聽過并擁有原裝的，鋼琴獨奏國樂團伴奏的唱片，由劉燒友先望吧！

第六項「松花江上」和「血染的風采」由余章平先生演唱，「我們是在這個音樂會裏最佳的演出，吐字清楚，感情充足，聲後嘹亮。我們益帶裏「松花江上」原來最後一句是「甚麼時候，才能歡聚在一堂?!」這個時候，才能收回我家鄉?!」不知是誰改的，場刊上沒有登出來。張太說她老早回大陸旅行時已經聽過這樣的唱法，可不知道是誰改的歌詞。最後一項黃河鋼琴協奏曲，這一首國際知名的協奏曲，曾被某

多明哥早期錄音

·史君良·

在當今男高音中，論唱法的正統，音樂的敏捷、聲音的表現力和音樂的修養，我首選多明哥。這款是多明哥二十七歲時的錄音（TELDEC 9031-73741-2），曲目全爲男高音詠嘆調經典之作。

這些都是戲劇性很强的詠嘆調，就聲樂發展而言，歌者應先抒情後戲劇，多明哥出道七年就唱此類作品，提有膽量，也有一定勢力，他的嗓音條件本來就很寬厚，結實，加上年輕氣力充沛，因之，唱起上相當舒展流暢，聲滿華麗，堅强有力，氣概不凡，帶有强烈的戲劇性聲響和悲劇性色彩。他的高音雖不及帕瓦洛蒂唱得那麼炽快，不過，本碟中的高音他唱得斐集中、通暢、輝煌，如恩佐詠嘆調「天啊，海啊」中的B2音，拉達梅斯詠嘆調「誰也不能睡」中的B2音，拉達梅斯詠嘆調「聖潔的阿依達」中的B2音等，都能充份發揮他音質的美和力。根據角色造型和聲音造型的需要，多明哥有時也採用衝的唱性，如圖里杜詠嘆調「媽媽，這酒多醉人」，卡尼奧詠嘆調「穿上戲裝」，謝埃耶詠嘆調「蔚藍的天空」等，起音强烈，發聲果斷，力度剛勁，共鳴集中，以這種爆發力很强的衝擊唱法來表現戲劇性的激情，這是多明哥擅長的表現手法。全碟中用聲最好，錄音最好是拉達梅斯詠嘆調「聖潔的阿依達」，前段的宣叙調，唱得很雄壯、果敢，

法國管弦樂名作

這款以杜卡的交響詩「魔法師的弟子」命題的CD碟（ASV QS b026），全爲法國作曲家的管弦樂名作，有夏布里埃的交響狂想曲「西班牙」、拉威爾的「鳥死去的公主而作的孔雀舞」、聖一桑的「骷髏之舞」、德步西的「前奏曲牧神午后」以及貝遜士的「海資」序曲等，由墨西哥國家交響樂團／巴帮茨（E. Batiz）演奏，全碟充滿着法國式的色彩和情趣。「西班牙」奏得好熱鬧，既有西班牙的情調，又有法國的熱情節奏强勁，氣氛歡快，色彩綺麗，音樂熱烈。「骷髏之舞」中的音樂形象化了。音調瑟瑟，音響卡卡，情調陰森，也與有鬼魔亂舞之感感。以喇弄式的手法奏出的《魔法師的弟子》，脈來變有趣，諧諧、幽默，形象栩栩如生，情景歷歷在目，故事性强，雅俗共賞。

在拉威爾的「鳥死去的公主而作的孔雀舞」中，巴帮茨着重於音樂神情的表達、寬廣、流暢、柔情且帶點俺悲，音樂的推進是積極的，音響也較清新。「前奏曲牧神午后」中

團唱合童兒氏菲

九一北美巡迴演唱歸來

第一幕：香港啓德機場至多倫多

人物，作者與其他團員共五十二人，另加五名導師，多倫多葉氏的接待家庭及導師

七月二十五日，早上七時鬧鐘向我說「今天是遠征美國的第一天，必須早起，不能遲到」，跟着便是經一番梳洗，換衣服，然後提着沉重的皮箱，找一輛的士到機場去。

到達機場並做好了登機手續後，我們便登上了飛機，經過一個極爲龐大的數歌劇製作。

如果回顧一下，香港從演出（蝴蝶夫人）到其後的（托斯卡），是由多倫多葉氏兒童合唱團接待我們，我們又能跟很多已移民的團員及老師見面。而我們到那裏的目的是爲當地的華人表演和黃娟武指揮四組大合唱，將近五十人的合唱團，兩個合唱團歌路不同，但都有特色。

這晚節目甚爲豐富，共有八組，分別由溫劉先生是演員的關係）

第三幕：德州——達拉斯及侯斯頓

離開了底特律，返回密蘭市，把心情收拾好，到了德薩斯州的達拉斯，在那裏很多當地的中國人熱情地招待我們，我們在那裏每餐都在當地最好的餐館吃飯，並在當地一所名叫Sam Pers的遊樂場演唱，而我們當然有在這遊樂場玩了一天，很多人還在遊戲中贏了不少獎品呢，而且的過山車也大得驚人，我和另一位團員上了車，一條又一條又直又斜的斜坡，把我嚇得半死，而下車時才知道那是最大最斜的過山車呢，這天大家當然玩得非常開心。

在達拉斯的市中心，那裏有一處地方是紀念甘乃迪總統的，原來當年這位總統是在那裏的市中心被槍殺的，我們在那裏了解了當年事件的情況，不禁爲這位總統可惜。

侯斯頓，那裏是著名的太空基地，我們到過了侯斯頓太空中心參觀，看見了火箭及穿梭機，太空衣的演變及到過了火箭控制中心，那裏是控制火箭發射的地方，而且還到過了訓練太空人的地方呢，可惜時間不足，否則可能會看見更多東西呢！

第四幕：鹽湖城——摩門教的總部——土桑市——位於半沙漠地帶的地方

鹽湖城是猶他州的首府，也是摩門教的起源，我們到了那裏的摩門教堂演出並作出電視廣播，得到了很好的評價，而且我們還是首除門教堂演出並作出電視廣播，得到了很好的評價，而且我們還是首除兒童合唱團在那裏和當地的合唱團演出呢，而猶他州是摩門教的所在地，有百份之八十的居民是信奉摩門教，他們在東部受人排斥，終於在馬伯翰（BRIGHAM YOUNG）帶領下跑到西部的猶他州生根，而教會對教徒的生活監管得很嚴格，而街道寬闊，市容整潔，治安之佳在美國是一時無倆，這是跟摩門教的管治有極大的關係。

我們到過那裏的鹽湖，那湖長七十哩，寬十三哩，平均深度是十三呎，最深之處達三十四呎，而它的鹽量是僅次於死海，大約百分之二十七，這湖而且盛產鱒魚，我們當然有機會試試了。

第五幕：加州陽光之旅——洛杉磯及三藩市

經過二十多天的旅程，終於到達了著名的洛杉磯演出及參觀，我們在水晶教堂及橙縣的藝術中心演出，而觀衆的反應也十分好，而且我們在迪士尼樂園遊玩，看過了花車及煙花滙演呢！

之後，我們便到達了最後一站三藩市，我們到過了著名的漁人碼頭購物及參觀，並到過了一所地震博物館參觀，了解一九〇六及一九八九大地震的情況，而我們在美生堂的音樂會，是最後一場正式表演，各團員也非常努力，是最精彩的一場表演。

八月三十日各人懷着依依不捨的心情，回港繼續我們的學業。

後記

團員隨筆

一次豐盛之旅

·許來文·

天涯孤色任徘徊
飽看萬里關山路 付與胸懷細剪裁

在這次一個多月的行程裡，各人不論在音樂及知識方面都增進不少，在這次行程中，曾經因飛機延誤旅程一夜，也領悟到自由民主國家比去年訪問的共產國家的分別，這次可能是我最後一次出國，而所得的經驗，是給我們上了寶貴的一課，而且也是一次豐盛

香港國際聲樂大師班

邀請維也納音樂學院

杜寧教授主持

座位有限報名從速

香港表演藝術中心特於本月二十三日（星期三）晚上七時十五分至十時十五分假香港藝術中心麥哥利小劇場主辦國際聲樂大師講習班。由國立維也納音樂學院、歐洲著名男中音歌唱家杜寧教授主持，並邀請德國文化協會粵語翻譯。座位數量有限，如欲參加詳情請電香港表演藝術中心藝苑辦，電話號碼八九五一一五七以便安排定座。（文翠）

香港表演藝術中心

葉聰·陳靈·新界獻技

港樂奏「英雄」交響曲饗樂迷

香港管弦樂團將於十月廿五、廿六日再度移師新界，在沙田大會堂演出兩場。

現旅居美國的中國青指揮家葉聰，曾與享譽美國樂壇的新加坡鋼琴家陳靈攜手，演出現代作曲家葛甘獨的「兀」鋼琴協奏曲。此外，葉氏還會領導港樂演出華格納皇華麗的歌劇序曲；「黎思濟」及貝多芬的交響樂作品。樂曲在寫作技巧方面有很多突破，對後來的交響曲發展有佔大的影響。

門票由十五元至六十五元，現已在沙田文化中心及各城市電腦售票網發售。電話留座熱線：七三四九〇〇九。音樂會前請座——晚上七時正沙田大會堂展覽廳，至灣大會堂音樂廳二樓座

訪問「ARIC」經理張恩照小姐

·采方·

最近很多藝術界的朋友都收到一些名爲「ARIC」的印刷品。究竟「ARIC」是甚麼角色，起着甚麼作用呢？

時比約定的時間早了十分鐘，張小姐正在與一位外籍女士洽談問題，記者於是在傍坐候。她對那位外籍女士的談吐中與及她對職員的安排工作中，記者覺得她眞是一個精明能幹，對人對事處處顯得井井有條，大方得體，人又年青漂亮，眞是一個理想的行政人材。

經過張小姐的解釋，記者才知道「ARIC」的全名是「Hong Kong Arts Reaource Information Centre」（香港藝術資料及資訊中心）。它是一個爲藝術界而設的服務中心。它是一個成立於一九九〇年九月，到今年九月剛好是一周年。它是一個由演藝發展局資助，香港藝術行政人員協會管理的實驗計劃。它爲藝術工作者及公衆提供免費的服務。目的是協助分享藝術界的資訊交流。

ARIC又特別邀請一些香港最有經驗的藝術行政人員，提供各種援助，包括：財務管理、籌款、申請資助、市場推廣、節目規劃、宣傳、贊助、及藝術行政等。轉介服務是免費的。

藝術資料圖書館

藝術資料圖書館收藏ARIC編書二百五十册的圖書館，包括藝術行政、藝術指南、藝術期刊、年報、紀念刊物等等。亦有藝術團體資料及剪報。

中文剧本資料庫

ARIC有收集中文剧本，都是本地剧作者的創作剧本，其中有印製本及手稿。有興趣者可向該中心索取剧本索引。

現在，它還出版：(一)藝術資訊雙月刊，(二)藝術行政備忘錄。它還準備出版一本「香港藝術目錄」。這本目錄打算在九二年春天出版。它是香港第一本詳列藝術場地、業餘及專業團體、藝術節、比賽、獎學金、藝術圖書館、藝術服務及商品的指南。它將是藝術界及社會上其他有關人士的寶貴資料，也反映了香港的活躍、豐富及多樣化的文化生活。

現在已在陸續出版的「藝術資訊」，是一份由ARIC出版、3A會協助製作的中英文雙語雙月刊；每雙月的第二星期出版。藝術資訊是作爲ARIC與它所服務的藝術界之間的主要溝通渠道。內容包括表演及視覺藝術各方面的觀點及消息。與藝術工作者及有關人士密切相關，它是免費派發。讀者如欲定期收到刊物，請寫交手續費每期五元。請致電8242289訂閱。

記者手頭上有一本九一年六月份的第二期「藝術資訊」可以大概介紹給讀者：

這一期有文章五篇，分別是由本港的外籍藝術工作者、與編輯Karina Zabili所寫的「商業贊助藝術」，本港著名樂評人周凡夫寫的「鬼才指揮」，「藝術行政」，「場外迴響」「讀者來函」。至於「藝術行政備忘錄」，雖然沒有明文規定出版日期，但在習慣上，它是與「藝術資訊」差不多同時——每兩月一次——出版的。最近出版的備忘錄是「怎樣撰寫贊助建議書」由鍾凱逸先生所寫。這一本小册它包括一連串中英文對照資料，由專業及有經驗的藝術行政人員編寫，爲新入藝術行政門檻者提供有用的提示及基本須知。第一期的主題是「藝術家與法律」，由本港馬德律師編寫。對一些需要贊助的藝團很有用處。

在香港藝術中心的一個房間見到張小姐。記者到達她對那位外籍女士的談吐中與及她對職員的安排工作中，記者覺得她眞是一個理想的行政人材。

經過張小姐的解釋，記者才知道「ARIC」的全名是「Hong Kong Arts Reaource Information Centre」（香港藝術資料及資訊中心）。它是一個爲藝術界而設的服務中心。它是一個成立於一九九〇年九月，到今年九月剛好是一周年。它是一個由演藝發展局資助，香港藝術行政人員協會管理的實驗計劃。它爲藝術工作者及公衆提供免費的服務。目的是協助分享藝術界的資訊交流。

ARIC分享他們的資料，專業知識和資源。

(一)一般查詢

如果你想知道任何有關藝術的事情，ARIC是甚麼機構？它在香港ARIC的職員爲了要解答這些問題，記者特別訪問了它的經理張恩照小姐（Miss Grace Y.C.Cheung）……

詢

(二)顧問轉介服務

ARIC是甚麼機構？它在香港藝術界又扮演甚麼角色，起着甚麼作用呢？

(三)藝術資料圖書館

(四)中文剧本資料庫

(五)藝術資訊

(六)藝術行政

(七)藝術指南

(八)藝術期刊

(九)年報、紀念刊物

(十)藝術團體資料及剪報

(十一)藝術行政備忘錄

(十二)藝術家與法律

(十三)藝術資料圖書館

(十四)中文剧本資料庫

(十五)藝術資訊

(十六)藝術行政

(十七)藝術指南

(十八)藝術期刊

(十九)年報、紀念刊物

(二十)藝術團體資料及剪報

(二十一)藝術行政備忘錄

(二十二)藝術家與法律

(二十三)藝術資料圖書館

(二十四)中文剧本資料庫

(二十五)藝術資訊

(二十六)藝術行政

(二十七)藝術指南

(二十八)藝術期刊

(二十九)年報、紀念刊物

(三十)藝術團體資料及剪報

(三十一)藝術行政備忘錄

(三十二)藝術家與法律

(三十三)藝術資料圖書館

(三十四)中文剧本資料庫

(三十五)藝術資訊

(三十六)藝術行政

(三十七)藝術指南

(三十八)藝術期刊

(三十九)年報、紀念刊物

(四十)藝術團體資料及剪報

(四十一)藝術行政備忘錄

(四十二)藝術家與法律

(四十三)藝術資料圖書館

(四十四)中文剧本資料庫

(四十五)藝術資訊

(四十六)藝術行政

(四十七)藝術指南

(四十八)藝術期刊

(四十九)年報、紀念刊物

(五十)藝術團體資料及剪報

(五十一)藝術行政備忘錄

(五十二)藝術家與法律

(五十三)藝術資料圖書館

(五十四)中文剧本資料庫

(五十五)藝術資訊

(五十六)藝術行政

(五十七)藝術指南

(五十八)藝術期刊

(五十九)年報、紀念刊物

(六十)藝術團體資料及剪報

(六十一)藝術行政備忘錄

(六十二)藝術家與法律

(六十三)藝術資料圖書館

(六十四)中文剧本資料庫

(六十五)藝術資訊

(六十六)藝術行政

(六十七)藝術指南

(六十八)藝術期刊

(六十九)年報、紀念刊物

(七十)藝術團體資料及剪報

(七十一)藝術行政備忘錄

(七十二)藝術家與法律

(七十三)藝術資料圖書館

(七十四)中文剧本資料庫

(七十五)藝術資訊

(七十六)藝術行政

(七十七)藝術指南

(七十八)藝術期刊

(七十九)年報、紀念刊物

(八十)藝術團體資料及剪報

(八十一)藝術行政備忘錄

(八十二)藝術家與法律

(八十三)藝術資料圖書館

(八十四)中文剧本資料庫

(八十五)藝術資訊

(八十六)藝術行政

(八十七)藝術指南

(八十八)藝術期刊

(八十九)年報、紀念刊物

(九十)藝術團體資料及剪報

(九十一)藝術行政備忘錄

(九十二)藝術家與法律

(九十三)藝術資料圖書館

(九十四)中文剧本資料庫

(九十五)藝術資訊

(九十六)藝術行政

(九十七)藝術指南

(九十八)藝術期刊

(九十九)年報、紀念刊物

(一百)藝術團體資料及剪報

(一百一)藝術行政備忘錄

(一百二)藝術家與法律

(一百三)藝術資料圖書館

(一百四)中文剧本資料庫

(一百五)藝術資訊

(一百六)藝術行政

(一百七)藝術指南

(一百八)藝術期刊

(一百九)年報、紀念刊物

(一百十)藝術團體資料及剪報

(一百十一)藝術行政備忘錄

(一百十二)藝術家與法律

(一百十三)藝術資料圖書館

(一百十四)中文剧本資料庫

(一百十五)藝術資訊

(一百十六)藝術行政

(一百十七)藝術指南

(一百十八)藝術期刊

(一百十九)年報、紀念刊物

(一百二十)藝術團體資料及剪報

(一百二十一)藝術行政備忘錄

(一百二十二)藝術家與法律

(一百二十三)藝術資料圖書館

(一百二十四)中文剧本資料庫

(一百二十五)藝術資訊

(一百二十六)藝術行政

(一百二十七)藝術指南

(一百二十八)藝術期刊

(一百二十九)年報、紀念刊物

(一百三十)藝術團體資料及剪報

(一百三十一)藝術行政備忘錄

(一百三十二)藝術家與法律

(一百三十三)藝術資料圖書館

(一百三十四)中文剧本資料庫

(一百三十五)藝術資訊

(一百三十六)藝術行政

(一百三十七)藝術指南

(一百三十八)藝術期刊

(一百三十九)年報、紀念刊物

(一百四十)藝術團體資料及剪報

(一百四十一)藝術行政備忘錄

(一百四十二)藝術家與法律

(一百四十三)藝術資料圖書館

(一百四十四)中文剧本資料庫

(一百四十五)藝術資訊

(一百四十六)藝術行政

(一百四十七)藝術指南

(一百四十八)藝術期刊

(一百四十九)年報、紀念刊物

(一百五十)藝術團體資料及剪報

(一百五十一)藝術行政備忘錄

(一百五十二)藝術家與法律

(一百五十三)藝術資料圖書館

(一百五十四)中文剧本資料庫

(一百五十五)藝術資訊

(一百五十六)藝術行政

廣東經濟顯著增強 生產總值大陸之冠

人民收入躍居大陸第三位

政策開放使廣東省的經濟實力顯著增強，一九九〇年該省國民收入佔全國百分之七點八，國內生產總值佔百分之八點三。上述兩項指標在全國各省、市、自治區（不含台灣省）的名次排列，分別從一九七八年的第六位躍居第三和第一位。

廣東省統計局提供的資料表明，改革開放以來的十二年間，該省經濟發展步伐明顯加快，國民收入一九九〇年達到一千一百三十二點二一億元，按可比價格計算，比一九五二年增長十二倍多，平均每年遞增百分之七點二。其中近十二年平均每年增長百分之十一點五。

隨著經濟發展步伐加快，該省各級政府投入擴大再生產和改善人民生活的資金也大幅度增加。據統計，一九七九年至一九九〇年省內全民單位固定資金投資累計一千三百八十四點三億元，是前二十六年的六點五倍。一九九〇年該省的國民收入積累額達三百三十六億多元，爲一九七八年的三點五倍。換句話說，廣東省用於擴大再生產的資金在十二年中增長了二倍半。

另外，近十二年來，廣東省居民消費水平亦有大幅度的提高。按可比價格計算，一九七八年全省居民平均消費水平僅爲一百九十六元，一九九〇年則達九百七十二元。十二年提高了二點三倍。平均每年遞增百分七點三，大大超過改革開放前二十六年平均年增長百分一點八的幅度。一九九〇年廣東省國民收入消費額爲六百八十八點三七億元，按可比價計算，是一九七八年的三點一倍，即是說，近十二年來政府用於改善人民生活的資金增長了二倍多。其增幅亦位居全國前列。

民政部官員披查核查數字 大陸今年自然災害造成損失逾800億元

中國民政部救災救濟司司長堯紹裕最近披露，據初步核查，中國今年因水、旱、冰雹、颱風、地震等各種自然災害造成了八百億元人民幣以上的直接經濟損失，死亡三千零七十四人，傷六萬一千多人，房屋倒塌三百二十四萬間，糧食減產二百至二百五十億公斤。

這位官員說，在各種自然災害中，水災造成的損失最爲嚴重，安徽、江蘇、湖北、河南、湖南、四川、浙江、貴州、黑龍江、吉林等二十四個省、自治區、直轄市先後發生水災，損失約達七百二十五億元人民幣，水災死亡的人數爲二千六百三十八人，傷五萬三千多人，農作物受災面積二千五百三十多萬公頃。其中尤以安徽、江蘇兩省水災爲最，這兩個省地區損失三點六九億份的一億二千萬人口中，受災的佔百分之七十一，損失糧食一百七十億公斤，各種直接經濟損失四百五十億元人民幣。

堯紹裕說，中國今年大量的抗災救災工作主要在洪澇災區，經過四個月來的努力，抗洪救災工作成效尚佳。災民的基本生活得到可靠保障，即便在最困難的日子裏每天都能吃上飯，沒有發生飢荒，房屋倒塌的家庭都有了臨時住所，沒有出現流行性疫病，生產也逐步得到恢復，特別是準備好了衣被過冬。因此，當前災區人心安定，社會秩序良好。

堯紹裕說，據不完全統計，中國各級民政部門已接收國內外提供的抗災捐款十二億多元人民幣和價值二點四億多元的物資，其中港澳地區捐款三點六九億元，物資價值二千九百多萬元；包括華僑在內的國際社會捐款一點一七億多元，物資價值一組織災民重建住房，使所有災民有遮風禦寒之點四五億元。這些款物都已陸續發往災區，用於解決災民生活困難和重建家園。

目前，中國災區恢復生產重建家園的工作正深入開展。堯紹裕說，中國政府已做了全面安排和部署，對皖、蘇兩省做了重點部署，第一是安善安排災民的吃飯、吃穿，使所有災民都有飯吃，能勞動。第二是組織災民重建住房，使所有災民有遮風禦寒之處，不受凍，維護健康。

他說，今冬明春中國各地災區不會發生餓、凍死人，不會出現大批災民外流和疫病流行。出現的將是一場規模巨大的恢復生產、重建家園大會戰。

借水行舟

兩岸訊息

黨獨台稱黨進民 遭台灣各灣界擊抨

台灣民進黨公然宣稱爲「台獨黨」，已引起島內各界異議和抨擊。

宣稱是「台獨黨」非常不明智，只會徒增社會不安定，使得企業界及人民因無法苟同他們的主張而增加對該黨的憎惡。豐群染團董事長張國安表示，台灣民眾有多少讓成台灣「獨立」，民進黨也該去調查調查；民進黨公然宣佈爲「台獨黨」，這種主張到底能獲得多少台灣民眾的支持呢？企業界需要安定的社會，民進黨如此宣佈，只會徒增社會不安，難以獲得企業支持與肯定。台灣區金屬冶製品公會理事長朱志成指出，民進黨的這項宣佈分明是向「公權力」挑戰，製造事端，影響社會安定，當局應當拿出魄力依法辦理。

島內學者一般認爲，民進黨不斷提升「台獨」調門，是爲了贏得年底「國代」選舉，因此愈臨近選舉日期，他們的調門會愈高，動作也會愈多，沖突亦會加劇。但因爲「台獨」主張在年底選舉中難以取得優勢。

歷時五年．最現代化 首個合同戰術訓練中心 在近安徽東部僻壤建成

中國軍隊第一個最爲現化的訓練場——合同戰術訓練中心，經五年建役，已在安徽東部初具規模。

合同戰術訓練中心，即實戰背景下的實兵戰術對抗演習場，又稱準戰場。世界各國軍隊均重視此類場地的建設、開發和使用。

訓練中心建於皖東的一處窮鄉僻壤。區內戰壕縱橫交錯，明碉暗堡星羅棋布，不盡的鐵絲網一道又一道。空中，九個機種的航模靶輪番編組，實施政擊、佈雷、偵察。

在地面戰場，對抗演習部隊使用先進的激光訓練兵器，以求最接近實戰的訓練效果。一個士兵一旦被對方激光訓練兵器擊中，頭盔瞬間冒出代表「傷亡」的煙霧。手中激光武器亦自動閉鎖，無法政擊對方。

在「中心的中心」的指揮控制大樓，既有各國軍隊編制、裝備、戰術原則的外軍資料數據庫。各兵種戰術作業室、激光模擬交戰室、電腦機房內匯集了一大批經驗豐富的訓練行家和擅有學士、碩士銜頭的年輕軍人。

這裡還擁有中國第一支正規的模擬外軍部隊。這支部隊按外軍戰鬥編組編成，按外軍戰術原則作戰。連戰場呼叫代號也是「美洲豹」、「黑鷲」等。由一位名叫崔務軍的外軍專家指揮的這支部隊多次在對抗演習中將「紅軍」置於窘境。

1992 中學會考預習專欄

明德出版社 MILL & DALE PRESS

Physics (1)

C.Y. Mak

Revision Exercise One: Reflection

1. In figure 1, I is the image of a point object O as seen by the eye at E. Copy the figure and add the complete paths of TWO separate rays of light which start at O, and after reflected TWICE, enter the eye.

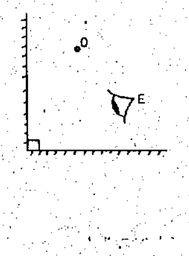


Figure 1

2. A man of height 1.6 m stands in front of a vertical plane mirror.
   (a) Find the minimum size (length only) of the mirror so that the man can see himself completely.
   (b) If the eye-level of the man is 1.5 m from the ground,
      (i) draw a ray diagram to show how the man can see himself completely.
      (ii) find the height of the bottom of the mirror from the ground.
   (c) If he is stepping back away from the mirror at the speed of 0.6 ms^{-1}, at what speed and in which direction will his image appear to move?

3. Figure 2 shows an object AB is placed in front of a concave mirror M with focal point F. P, Q, R and S are rays of light incident on the mirror.

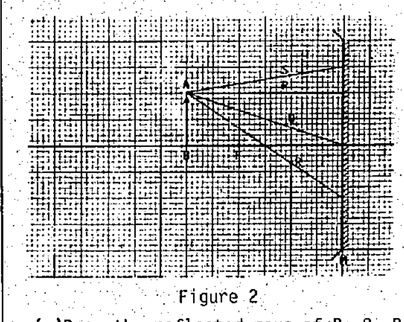


Figure 2

   (a) Draw the reflected rays of P, Q, R and S in the given figure.
   (b) State the nature of the image.
   (c) Find the magnification.

4. Figure 3 shows and object AB is placed in front of a convex mirror M with focal point F. P, Q and R are rays of light incident on the mirror.

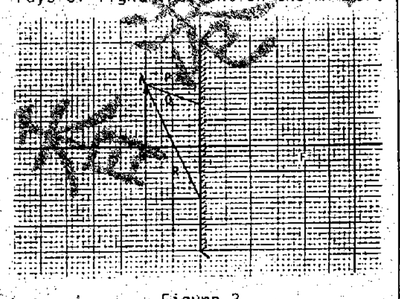


Figure 3

   (a) Draw the reflected rays of P, Q and R in the given figure.
   (b) State the nature of the image.
   (c) Find the magnification.

5. As shown in figure 4, an object of height 10 cm is placed 20 cm in front of a concave mirror M.

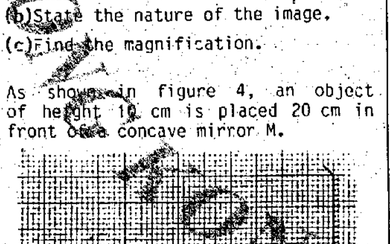
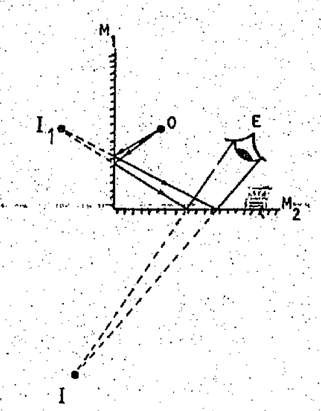


Figure 4

   (a) If an inverted image of size 3 times as large as that of the object is found
      (i) state whether the image is real or virtual.
      (ii) Find the focal length of the mirror by drawing rays on the given figure showing how the image is formed.
   (b) If now the object is moved a distance 10 cm towards the mirror M,
      (i) construct a ray-diagram showing how the image is formed.
      (ii) state the nature of the image.
      (iii) find the size of the image.

Solutions

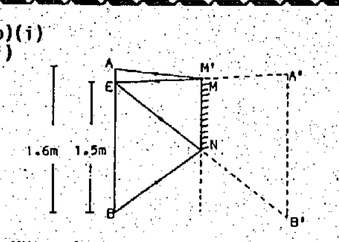
1.



(Note: I_1 is the image of O formed by reflection at M_1)

2. (a) The minimum length of the mirror
   = MN
   = $\frac{1}{2}$(AB)
   = $\frac{1}{2}$(1.6)
   = 0.8 m (Ans.)

(b)(i)
(i)

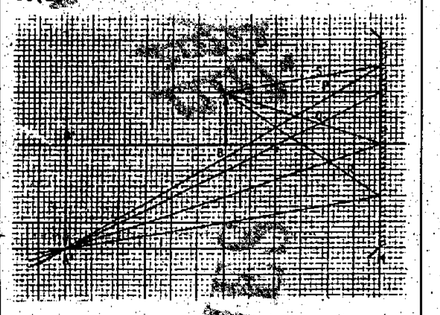


MN = mirror,
AB represents the man,
E represents the eye
A'B' = image of AB

(ii) The bottom of the mirror from the ground
   = $\frac{1}{2}$(EB)
   = 0.75 m (Ans.)

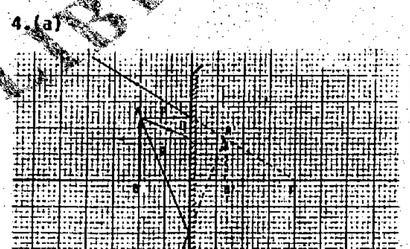
(c) 2 x 0.6
   = 1.2 ms^{-1}
   His image will appear to move with speed 1.2 ms^{-1} away from the man. (Ans.)

3. (a)



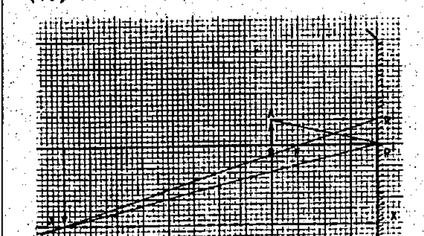
(b) Real, inverted and magnified.
(c) magnification = 2
(Note: The reader should realize that all rays incident on M from A will pass through A' (the image of A) after reflection)

4. (a)



(b) Virtual, erect and diminished.
(c) Magnification = $\frac{8}{12} = \frac{2}{3}$ (Ans.)

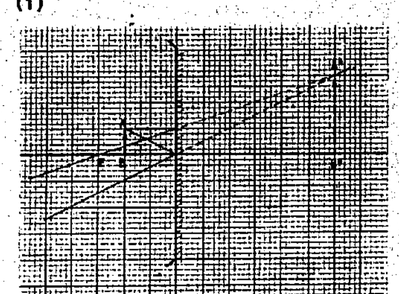
5. (a)
   (i) real
   (ii)



(Note: 1. The most important point in this question is to locate the position of image of A. The image of A must lie on the horizontal broken line XY as the image is of magnification 3. On the other hand, the image of A must lie on PQ which is the reflected ray of AP. Thus the intersection of XY and PQ gives the position of image of A.
2. The reflected ray of AR (which is parallel to the principal axis intersects the principal axis at the focal point.)

Focal length = 15 cm (Ans.)

(b)
(i)



(ii) Virtual, erect and magnified.
(iii) Magnification = 3
∴ size of image = 3 x 10 cm
= 30 cm (Ans.)

1992 中學會考預習專欄

明德出版社 MILL & DALE PRESS

English Language (1)

J. Wu

AGREEMENT

Exercise (A)
Complete the following sentences with the correct form of the word given in brackets:

1. The prices of fuel (rise) as a result of the war.
2. Where (have) the rest of the workers gone?
3. Eight times eight (be) sixty-four.
4. No news (be) good news.
5. All the equipment (be) newly installed.
6. There (have) been a number of fires in this building since April.
7. My former classmate and neighbour (have) gone abroad.
8. On the table (be) a teapot and some cups.
9. Here (come) the lady with a cat.
10. The majority of my classmates (like) to play video games.
11. Neither my sister nor my parents (be) at home.
12. There (be) every reason to cancel the picnic.
13. Two thousand dollars (be) a rather high price for that watch.
14. I prefer a drink to cakes. The former (quench) my thirst.
15. This is one of the best (movie) that (have) ever been produced.
16. The driver, not the pedestrians, (be) to blame for the accident last month.
17. Bill, Dave and Jack (be) each given a bar of chocolate.
18. The reasons for having a new interest group (be) obvious to everyone who (have) attended the meeting.
19. The committee (be) having a discussion on the data that (be) available.
20. Some unknown person (be) waiting for you in the parlour.

Answers

1. rise	2. have
3. is	4. is
5. is	6. have
7. has	8. are/were
9. comes	10. like
11. are	12. is
13. is	14. quenches
15. movies, have	16. was
17. are	18. are, has
19. are, are	20. is

Exercise (B)
Choose the best answer from the choices given:

1. The leader of the group of rioters ..... shot dead.
   A. was B. were
   C. had D. XXX
2. Nobody knows that you are lying, ...?
   A. aren't you B. is it
   C. do they D. don't they
3. Either May or her students ..... borrowed my dictionary.
   A. was B. were
   C. has D. have
4. That pair of glasses ..... my brother five hundred dollars.
   A. costed B. costs
   C. to cost D. costing
5. Every member of the group, including the advisers, ...
   A. work hard B. works hard
   C. work hardly D. works hardly
6. There ..... more than one way to solve the problem.
   A. has B. have
   C. is D. are
7. "How do you do?" ..... usually the first words we say people whom we meet for the first time.
   A. is B. are
   C. was D. were
8. Neither you nor I ..... aware that the information ..... false.
   A. am...is B. am...are
   C. are...is D. are...are
9. Collecting coins ..... one of my ..... .
   A. is...hobby B. are...hobby
   C. is...hobbies D. are...hobbies
10. There ..... only a few dresses left to choose but she does not like ..... at all.
   A. is...it B. is...them
   C. are...it D. are...them
11. A large audience ..... in the theatre. ..... applauded loudly for the performers.
   A. was...It B. was...They
   C. were...It D. were...They
12. The number of students ..... great in this school and a number of them ..... to float around for classes.
   A. is...have B. is...has
   C. are...have D. are...has
13. The Chinese ..... nice but Chinese ..... not easy to learn.
   A. is...is B. is...are
   C. are...is D. are...are
14. Studying both French and Italian ..... not my real intention.
   A. is B. are
   C. has D. have
15. The poor in Hong Kong ..... in squatter areas. ..... waiting to be housed.
   A. lives...It is B. live...It is
   C. lives...They are
   D. live...They are
16. A bonus of five hundred dollars ..... given to every member of the staff.
   A. is B. are
   C. has D. have
17. Politics ..... far more difficult than Psychology.
   A. is B. are
   C. has D. have
18. Many a student ..... the motivation to work hard.
   A. lack B. lacks
   C. gain D. misses
19. Forty per cent of your salary ..... spent on entertainment.
   A. have been B. had been
   C. has been D. is been
20. The population density in those countries ..... considerably.
   A. vary B. varies
   C. variation D. variety

Answers

1. A	2. C	3. D	4. B	5. B
6. C	7. B	8. A	9. C	10. D
11. B	12. A	13. C	14. A	15. D
16. A	17. A	18. B	19. C	20. B

娛樂圈

李沛權指歡樂今宵是無線包袱
面子問題不能放棄
文卓面對很大壓力

對於「歡樂今宵」目前的收視情況，負責人黎文卓表示浮動，有時高達廿點，也有低於十一點。

黎文卓認爲「歡樂今宵」收視不穩，是時間播映太晚，近期最高收視廿六點是華東賑災節目，而亞視在這時段亦試得只有十一、二點收視，他承認亞視潛質很大，加上現在觀衆已沒有惰性，只要節目吸引就轉台。

經過無綫內部調查，周一晚「歡樂今宵」以特輯形式製作，收效較大，所以在十一、二月間，無綫計劃推出有七個特輯作爲「試金石」，倘若成功，日後周一晚就是特輯之夜，暑假一連推出六個特輯，收視是上升的。

李沛權昨表示：「歡樂今宵」成了無綫包袱，因面子問題不肯放棄節目。黎文卓不否認內部對於「歡樂今宵」存在價值一事作出不少意見，早於李沛權在任時已開始研究，大家研究到經濟效益及調配問題，到目前爲止的決定，「歡樂今宵」有保留價值。

論到包袱之說，黎文卓說目前任節目的成本也很大，「歡樂今宵」是無綫的招牌，相信節目有吸引的環節，就有觀衆，故不斷在加料炮製。但黎文卓說無可否認「歡樂今宵」正面臨很大壓力，因現在亞視的一班領導人，也曾是無綫的老臣子，熟悉無綫的架構運作，對手很强。

黎文卓表示：李沛權以往是「歡樂今宵」的領導人，所以深知節目優點和缺點，而用兵之道是要知己知彼，亞視實力很强，無綫調動變陣，以致「歡樂今宵」處於優勢，無綫而且現在亞視的師傅，是無綫來說，面對的挑戰是很大。

曹廣玉飛近陪主席林百欣到天津市，出席電視塔開幕典禮，席間談到尚待研究，不過在生意眼上，這種方法有一定好處。

所以已將計劃交給李沛權作出研究。

▲葉倩文對有傳她與前英國首相戴卓爾夫人之子拍拖，沙莉否認，他們只是吃過一餐飯，最尷尬是外國報導指戴氏之子與香港一名歌星仔拍拖，令她不知好驚定好笑。

莎莉笑謂對記者又愛又恨，最怕台灣記者，近有圈文並茂的幫她畫了棵男友樹，把一些與她曾合作或認識的男士全畫上去，搞到她好似很花心的。

汪海珊與葉燕華在話劇「我爲卿狂」中演出。

萬綺雯、呂頌賢一對小情人，工作愉快。

港台流動直播室
DJ爭霸戰揭曉

經過十一個星期巡迴屋邨舉行的「流動直播室」；香港電台第二台揀選了十二位潛質優厚的有年朋友，參加昨日於樂君中心舉行的「全港DJ選拔爭霸戰」總決賽，比試舞蹈、歌唱、IQ、音樂常識及急才等技能。結果冠軍：張佩德，亞軍：何烘勳，季軍：李志剛、陳詠嫻、「最佳表演獎」：何烘勳、「最佳聲線獎」：張佩德。大會邀請鄺美雲、關淑怡、蔡濟文、劉錫明及等演出替賽者打氣。評判團則由二台節目總監張文新、房屋委員會總房屋事務經理葉瑛蘊、香港華納公司市場經理黎智傑、陳自强、鍾定一及鄧蘊霖等組成。司儀爲夏妙然、羅啓新、杜家寶及DAWN。

葉倩文否認與戴卓爾之子拍拖
亞視與中台談合作
研究獨立製作包拍

曹廣玉承認有上述構思，然而在管理上，尚待研究，不過在生意眼上，這種方法有一定好處。

曹廣玉談亞視也與台灣方面有協議及聯絡合作事。

傳亞視有意效發台灣電視台的製作手法，與獨立製作公司合拍劇集，而這種「承包」製作手法，香港很多導演也表示有興趣。

由於近年電視台，尤以無綫的監製、導演也轉往影圈發展，並自組製作公司，故對亞視此舉感到很大吸引，亞視亦有很大利益，吸納更多人才炮製有水準的節目。

廿四小時前派通告藝員無藉口遲到
兩台部署强陣交鋒
沛權謂可突破收視
亞視與金公主簽約播老少咸宜電影

關於日前戚美珍理怨有藝員遲到五小時生，有關工作進行，所以李沛權昨已聯絡藝員李沛權亦對此事關注，總監何嘉賢，調查此情況，據他本人作出瞭解，遲到的是一位特約女藝員。

不過，亞視也絕對不容許有遲到事件發生，有關工作進行，所以李沛權昨已聯絡藝員隨傳隨到及呆等開工的總監何嘉賢，調查此情況，故藝員亦無藉口解釋遲到。

踏進十月份，亞視在處理上，已賣行廿四小時前派通告，再沒有遲到事件發生，所以李沛權亦對此事關注，據他本人作出瞭解，遲到的是一位特約女藝員。

蔡少芬在韓國選大學小姐與烏克蘭小姐和挪威小姐合映。

蔡少芬在韓國選大學小姐與烏克蘭小姐和挪威小姐合映。

不過，亞視也絕對不容許有遲到事件發生，有關工作進行，所以李沛權亦已聯絡藝員隨傳隨到及呆等開工的總監何嘉賢，調查此情況，故藝員亦無藉口解釋遲到。

踏進十月份，亞視節目重新部署，李沛權說亞視一方面推出新節目，另方面亦會檢討，看市場的消化，對於「豪門」一劇尤有信心，李沛權說此劇有不少老戲骨演出，演技入神，定必吸引，而無綫在十月、十一月的台慶雙月亦有相當的部署，李沛權說現時兩台也在强陣交鋒，相信可以爲電視帶上新高潮，突破收視。

至於亞視今日便與金公主電影公司簽約，購買金公主的影片播映。李沛權說亞視播映港產片是有一定的吸引力，而金公主有不少周潤發、許冠傑的老少咸宜電影，也有一定的觀衆。

否認中秋節目騙觀衆
無線台慶總動員
吳雨謂杜絕亞視借人

無線助理製作總監吳雨日前隨華納唱片公司進廣州欣賞「群星獻愛心演唱會」，透露明年華納成立十五週年，無線爲協辦大「騷」慶祝。

談及早前有人認爲「中港台彩月星輝慶團圓」有欺騙觀衆之嫌，北京、台灣的片段只得幾個鏡頭，對這吳雨認爲不可如此說，因今次是兩岸首次合作，無線作中間人，所以很多事均未能盡善盡美，應體諒，他相信有機會再合作定有進步。

明年是無線廿五週年台慶，加上「港姐」舉辦廿週年，屆時的大型節目會特別多，吳雨相信可藉此加强聲譽，及推至另一個高峯。

至於今年台慶無綫亦會大搞，是出動全台百多名歌藝員賀台慶，實行力撼亞視之「衆志成誠爲公益」，吳雨謂此舉可杜絕亞視借人，並覺得亞視早前之言乃宣傳多於一切。

此外「歡樂今宵」爲配合攻勢，更會派出多隊外景隊出外取景吸引觀衆，希望有猛力催谷下能重回昔日光輝。

白樸筆下梧桐雨安祿山
身軀肥矮語言利便
·朱侶·

不論是華劇的「楊貴妃」，或是崑劇的「長生殿」，都沒有安祿山出現的戲曲者，就只有粵劇有，可能因爲適應粵劇的六柱制關係吧！如果劇中沒有安祿山，那小生擔當甚麼職位呢！故此不論是廣州的粵劇，或是本港的，都有安祿山一角，而演出該角最令朱侶留下印象的，要算是阮兆輝，可能因爲演出該角最多的是阮兆輝吧！故此印象也深。

但以白樸對安祿山的描述看，阮兆輝與之相比，眞是十萬八千里，可能當時白樸是爲演該角的演員度身定做吧！又或是他心目中的演員，就是這樣的形象吧！在「唐明皇秋夜梧桐雨」的劇子裏，有著刺用張九齡的口說：安祿山身軀肥矮，語言利便，有許多異相。

當安祿山往見唐明皇時，王問他：武藝如何？安祿山答：臣左右開弓，十八般武藝無有不會；能通六蕃言語。王又問：你這等肥胖，此胡腹中何所有？安祿山答：唯有赤心耳。

安祿山與唐明皇對答如流後，並表演了胡旋舞。楊貴妃看後覺得滿意，對王說：這人又矮矮，又會旋舞，留著解悶倒好。王就說：就與你做義子，你領去。

這是第一個戲劇，輕描淡寫的介紹了安祿山，並介紹貴妃收他作義子的來龍去脈。但舉行洗會則在幕後進行，觀衆是看不到的，只是內侍冲頭報上而已。

阮兆輝的安祿山與羅麟卿的楊貴妃。

俗不人佳
·阿富·

由劉嘉玲、陳奕詩、樊麗敏所主持的新節目「佳人有約」，以後逢星期二晚，在劇集播後便出現。

這是一個新構思的節目，雖然內容離不了邀請一些知名度高的人士，彼此清談一番，然後便請歌星們獻歌一首，同時加插一些談如何追女孩子，或是一些衣着的品味，化粧等問題。雖內容的變來變去，都是「八九不離十」，無可否認的是，在三個約年玉成的女星主持下，單是聽她吱吱渣渣的語聲，和一襲又一襲美麗的服裝，就令人感到舒服。

在這三個女主持中，最美麗的是劉嘉玲，可惜她的形象顯得太「老積」了，雖然所穿的衣服既美而又高貴異常，可惜的部是她的髮型，不知是誰所設計的，顯得如許的「老土」，一個年輕的女孩子，梳這種「髮髻」，實在不適合。反而如陳奕詩和樊麗敏隨隨便便，自自然然的長髮，配合服裝，又適合年齡，顯得青春、活潑。以主持的老練、和俗牙俐齒來說，一個佳人中以陳奕詩最出色。但劉嘉玲勝在「夠靚靚」，樊麗敏則好在「斯文、俏」。

框裏眞眞

汪海珊演一代歌伶
我爲卿狂夫導妻演

認識了汪海珊很久，還以爲他她的娛圈生活是始於商台的「朋友你寂寞嗎？」誰知她說：我五歲就參加電台廣播了，那時是參加劉惠琼在艷的呼聲的兒童節目，鍾德明還教她唱歌呢！

汪海珊現任職香港電台，但於十月廿四日至廿七日請假爲海豹劇團，在藝術中心演出話劇「我爲卿狂」。那是由她的夫婦羅卡編劇和導演的戲，合作演出的有無綫的朱瑞棠，和商台的金剛，他倆未入娛圈前，也是話劇的發燒友，故此今次的合作並不是偶然的，也不是首次。

「我爲卿狂」錯覺以爲是改編自馬師曾與紅綫女的粵劇。汪海珊表示那是一個創作劇，是說一個歌伶四十年來的故事。

銀禧花園近期升幅驕人
七年間攀升達四至五倍
臨近馬場觀景遼闊・邨內設施亦算完備

私人屋邨

最近隨着大老山隧道通車，加上新機場的興建，對沙田區整體樓價發展極有利好的發展。其實由於沙田區的交通網絡日益完善，除了沙田第一城的樓價在近期大幅標升外，火炭銀禧花園的升幅亦相當驕人，由開盤迄今數年間，升幅已是當年三至四倍。因銀禧花園臨近沙田馬場關係，在觀賞賽馬有地利的優勢。

銀禧花園佔地二十八萬餘平方呎，全部工程分別於八五年底和八六年三月兩期完成，有八座中小型住宅大廈，四樓至三十八爲住宅單位，三樓以下爲平台；以及一座包括五層商業中心，和名爲銀禧閣的十二層複式住宅大廈。

銀禧花園是於八四年開售，到八五年才入伙，發展商爲長江實業及僑光置業。

而住宅單位面積爲四百四十八平方呎至六百五十三平方呎，這除了三十八樓的單位有部分空間作平台之用，全面積縮小至只有四百四十八平方呎之外，絕大部分單位是六百平方呎以上。

銀禧花園開售時首兩幅物業分別是第四和第七座，當初的售價爲每方呎約五百七十元，但現在已隨着樓價上升至二千四百至二千八百元水平。

於八四年首次開售一個闊六百四十四平方呎單位，當時較高的售價爲四十二萬二千五百元，現時的價格已升上一百七十萬元水平，升幅爲三點一倍。又例如一個四百四十八平方呎的單位，售價較高的於八四年是二十三萬四千六百元，現已升值至一百二十萬元左右，升值幅度爲四點一倍。

銀禧花園的樓宇面積差距不大，最小的是四百四十八平方呎，最大的爲六百五十三平方呎，所以大小單位的區分不明顯，價格的上漲可說是一致的，大單位升幅小，小單位升幅大的情況不大明顯。

沙田區現時是沒有太多土地可興建大型屋宇，唯一還有一幅土地，便是於火炭銀禧花園鄰，由長江實業及九廣鐵路合作興建，可能會取名「銀禧花園第二期」，設計可興建十多幅住宅物業。其興建模式，將會類似沙田新城市廣場，商場，平台上發展住宅樓宇。而兩至三個月前到的消息，發售價必需不少每平方呎二千八百元以上，故此，銀禧花園的樓價未來上升潛力亦相當大。

另外，其商業中心特有購物商場、社區中心、保齡球場及兩層大型停車場，三樓平台爲十八萬平方呎闢作花園商場、設有私家大型泳池、網球場、綫跑徑、桑拿浴室、水力按摩池、兒童遊樂場及休憩亭園等康樂設施。

而且火炭仍有行人天橋連接沙田馬場及銀禧體育中心，在指定開放時間內，住客可悠閒地享受彩福公園景色、及租用體育館開放予公衆人士。

換地證調整新標準
農地升幅百分廿九

憲報公布每半年調整一次的換地權益書幣值化新標準，其中農地升幅約爲百分之二十九，反映近半年來樓市大幅攀升。

在六月一日生效的各年期發生的換地權益書中，以八一年發出的換地權益書升幅最大，其中四月一日發出的換地權益書，農地每平方呎八百七十八點九元，比現行價格的四百五十點九元，上升百分之九十五。而十月一日發出的換地權益書，農地每平方呎八百八十二點七元，亦比現行價格四百五十一點九元，上升百分之九十五。

另外，憲報亦公布由十月一日起實施新訂之收回土地特惠補償率，農地每平方呎基本定率爲一百九十八元，現行爲一百五十三元；屋地則爲三百八十五元，現行爲二百九十七元。

新鴻基半山蔚巒閣
72個單位首日售罄

新鴻基地產推出半山蔚巒閣，約八成共七十二個單位，於首天便告全數售出，平均每平方呎三千二百二十五元（即供二千九百零六元）。

另外，新鴻期地產發言人否認七十二個蔚巒閣單位，是由同一個財團購入。

位於羅便臣道八一九三號地段的蔚巒閣，建有兩幅住宅，每幅十五層高，共有住宅單位八十八個，面積分五百四十及八百零八平方呎，售價由一百四十四萬元至二百八十八萬九千元，平均每方呎二千九百零六元；建築期付款照價加百分之十一，即由一百五十九萬八千四百元至三百二十萬六千元。物業預期九三年完成。

茶間一家集處
南面方位最佳

飲茶間是一家集合之處，也就是一家人共同的房間，可稱爲一家人的公共房間。這裏必須擔任中心房間的角色，由此必須可看到周圍的情況才是。

經常會使用到的場所，必須要有陽氣潛入才好，也就是南面的方位最佳，當然這仍須配合家風及房屋的構造，各個家庭多少會有不同，不過仍以盡量爲中心，能看到周圍情形的爲佳，但是，如果設在乾位，因爲太沉靜，可能難以激發做事的活力，而引起衰退，所以還是避免的好。

陽宅風水

港島半山區住宅最新成交案例

區域	樓宇名稱	層數	面積（平方呎）	售價（萬元）	每呎平均價（元）	樓齡（年）
東半山	鑽景台	複式	2200	500	2273	8
東半山	慧景園	低	1302	375	2880	5
中半山	寶樺台	高	2018	673	3335	2
北半山	寶馬山花園	高	1030	395	3835	新樓
大潭	浪琴園	低	2054	633	3082	新樓
西半山	樂信台	高	1237	390	3153	年半
西半山	豫園	中	704	230	3267	年半
西半山	輝鴻閣	中	1128	367	3254	3
西半山	慧源閣	高	646	222	3436	2
西半山	樂信台	高	1290	397	3078	年半

拍賣物業高價得者公開反映市場投競值

拍賣，是指在一特定的時間和地點之內，在一公開場合，由各個買家聚集在一起來競投。當拍賣主持人說出該項物業的細節及條件之後，競投者用舉手的方法來應價，由最後出最高價者購得該物業。

在拍賣開始時，拍賣主持人必須釐定兩個價錢，一個是起叫價（UPSET PRICE），即是開始拍賣時第一個價錢，並需要有人能承擔這個價錢，該項物業拍賣才可以繼續進行。另一個是底價（RESERVED PRICE）即是在某個價錢之下，業主是不會賣出該項物業。但起叫價未必等於底價，亦起叫價往往是低於底價的，所以，許多時候當我們看見一項物業，有人承價，但拍賣主持人仍要收回，因爲未高過底價，原因是雖然有人開始超過起叫價，但最高價仍未能達到業主心目中的底價，所以要收回物業。

拍賣主持人必須釐定兩個價錢，一個是起叫價，並需要有人能內可以盡量做到一種所謂完善市場的形勢，所有對該物業有興趣的買家，因事先接到通知，都會聚集在一起，對有關該物業資料都有共同的瞭解，在這種情況下互相競投，換言之，最高價的得主，其成交價在理論上應可反映出該物業最高和最理想的售價。

通常在什麼情形下以拍賣形式來出售物業呢？（一）該物業一定要在某一個時間之內售出，所以該次拍賣形式可達到此種效果。

（二）該項物業的競爭性很强烈，即當該物業拍賣時，必定引起許多買家的興趣，爭相競爭，爲求得到這項物業。否必能吸引到各方面的財團來出價。

拍賣亦有其弊處，首先這是一個比較昂貴的方法，因爲拍賣需要許多人力物力功夫，如印製有關拍賣的章程，派發給所有有興趣的買家，同時亦要支付拍賣主持人的費用。其次是業主無法控制其售價及誰爲買主，無論任何人出價最高者，皆可獲得該宗物業。

置業者最大煩惱
僭建物如何應付

樓宇僭建，始終是置業者最大煩惱之一，當局也務必去之而後快。

買樓而買到僭建物樓宇，業主固然不願，亦可能因此與鄰居街坊發生齟齬，影響睦鄰之道，因爲僭建部分，最易成爲磨擦的導火綫，尤其對鄰舍構成不便，如阻礙景觀、僭建天井易滋生老鼠蟑螂，影響衛生，甚或危害大廈結構，鄰人舉報也就無話可說。

本身單位有僭建物，固然不會高興（除非多年舊樓，僭建部分年月幾相當於樓齡，又作別論），若人家如有僭建，也像眼中的刺，影響自己情緒，當然也不會開心。

不論新買樓宇，或左鄰右舍有僭建，如欲去之，有兩條途徑可循，視乎情況，然後選擇較有效辦法。

一般情況，最直接解決方法，就是向管理處申訴，管理當局可依據大廈公契條文，採取適當行動處理；另一途徑是通知建築物條例執行處，依法辦理。

根據現行條例，港府當局處理僭建物，依然主要是「告訴乃論」，即先有人舉報投訴，查明屬實，才採取行動，予以清拆，通常只着令業主在指定日期內執行。不過，對新落成大廈，當局對僭建的管制，便嚴格得多，新廈面想僭建，不易成事，往往還需自費拆除，金錢時間，都任何困難，情況都會有就是父母自己生活得快樂。出身於快樂的家庭，做個快樂成年人的一線轉機，便能幫助孩子從情緒低落中恢復過來。倘若改變態度也沒有機會比一般人大一至二成。父母認爲怎樣做應能扭轉情況，做父母的能扭轉情況，做父母的便應幫助孩子尋求開解令人生快樂，就該身體力行去做，而且還要向安慰自己的辦法，例如孩子解釋爲什麼他們感聽音樂，向朋友傾訴等。

（六）建立快樂幸福的家，幫助孩子尋得持久並可能令他們也常開心。

置業須知

小兒咳嗽的原因
·衛生署中央健康教育組·

「姑娘，樂怡有幾聲咳嗽，又有痰聲，我還是等她完全有咳才帶她再回來接受預防注射吧！」黃太告訴我。

前爲止，還沒有一種有效的藥物來醫治。實小兒咳嗽的確會引起父母親們的憂慮，餵奶後如有咳嗽也容易引起嘔吐，倘若嘔吐物進入氣管就容易引致肺炎。所以父母親應注意替小兒揩風及將他抱高一會兒，以防止嘔吐物進入氣管。

引起兒童咳嗽的原因，多爲過濾性病毒的上呼吸道感染如傷風、感冒等。到目

小心反彈
南凱

好兒童

ISTANTE 秋冬新姿彩
時尚短裙獨領風騷
傳統男裝俊朗不凡

今日電視

無綫鵬翠台
6:00 香港86／香港早晨
9:10 莎拉物語／閃電傳眞機
10:30 電影：十大姐（朱江）
11:55 太平天國
12:50 金曲挑戰站
1:00 新聞／緯女新姿
2:15 相愛又如何／都市方程式
3:45 機甲桃太郎
4:15 天威勇士
4:40 兒歌通訊站
4:45 閃電傳眞機
5:40 冒險少女／金曲挑戰站
6:15 財經／五陵綫
6:30 新聞／天氣／新聞透視
7:25 閉門一家千／娛樂新聞眼
8:25 我愛玫瑰園／K 100
9:15 新聞／灰網
10:20 歡樂今宵
11:30 新聞／財經／五陵綫
12:00 天涯歌女
1:00 司靈公主
2:30 倚陵君輯特教趙

亞洲本港台
7:00 晨早新聞／出位放送組
9:30 方太生活廣場
10:00 Q表姐
11:45 電影：天涯慈母淚
12:45 新聞／天氣／經濟
1:05 新帝笑姻緣
2:05 方太生活廣場
2:35 翰海爭霸跡
3:25 望女成龍／出位放送組
4:50 藍之眼／新大鼻B
5:30 山T女福星
6:00 新聞／天氣／經濟
6:55 五陵綫／城市人
7:25 銀色速遞／過界時代
8:00 勝者爲王
8:55 分分鐘多星道
9:00 新聞／天氣／財經
9:35 電影：雌雄大盜
11:33 新聞／活色生香
12:20 馬照跑：大彩池
1:20 再見狂牛
3:00 電影：山河戀（吳楚航）

無綫明珠台
7:30 CBS新聞
12:00 教育電視
5:15 芝麻街／狂奔未來
6:35 羅路哈地／港台製作
7:15 新聞／天氣
7:55 音樂動感／明珠快訊
8:00 寰宇風情畫／小電影
9:00 華爾街外望／新聞
9:35 電影：蒙門外的女人
11:45 新聞／時事雜誌
12:55 明珠檔案

亞洲國際台
7:00 CNN早點
8:00 教育電視
4:30 歡樂公仔箱
6:00 新聞／花弗老豆配目仔
6:30 匹克威克外傳
7:00 新聞／CNN精華
7:35 銀幕傳奇
8:30 新聞／天氣／財經
9:00 開創綠色明天
9:05 愛飯
11:15 新聞
11:30 法外急先鋒
1:20 CNN黃星新聞

衛星電視台
6:00 美國詩壇／孩子看世界
7:30 童話世界／兒童天地
8:30 明日科技／環火
9:30 健美體操／奧地利
11:00 僵尿情史／卜超克外傳
12:00 拳擊强龍／天南地北
14:00 名人雜談／英倫賞瓷展
15:00 美食萬花筒／科學新知
16:00 滑板樂／家庭劇場
17:00 雜誌嘉年華／雜誌半個鐘
18:00 時裝新知／人海奇情
19:00 心影／寬家寬鏡逢
20:30 瑪莉雜史／異國情緣
22:00 晨天大報復
0:00 雜誌半個鐘／無見皇帝
1:00 苦學成材／無見皇帝
3:00 愛在花都／神探奇案錄
5:00 穿梭人類歷程

ISTANTE 秋冬新姿彩
時尚短裙獨領風騷
傳統男裝俊朗不凡

創新、活潑及鮮明的色調，透過簡潔明快的線條，鮮艷的印花及精挑細選的布料，創出今年秋冬季的ISTANTE女裝系列。獨領風騷的短裙子仍標佔潮流的上風，處處顯露青春活力，帶出眼前的優美線條。

還有那對體態輕盈的改良和服式的設計，開朗的色調，與另一精巧細緻，含蓄穩重的色調，互相對比及配襯，創出與別不同的風格。長度方面，潮流仍對短裙戀戀不捨，因裙料，使穿著者有如置身雲端。

短身乾濕樓，在腰間束上腰帶，獨特而明快的色彩。

ISTANTE 在 Issue 91/3 年秋冬系列裏，激發了無限的創意與靈感，使你復然不群。

ISTANTE 男裝，今年秋冬的全新形象和格調，重點將會放在布料和色彩的調配和運用上，充份顯示出名師的獨特品味，以最敏銳的時尚觸覺，如上靈活的動感設計，使你就男士服飾更顯俊朗不凡。

西裝和外套：流行的肩膀剪裁較寬點，三粒鈕扣，布料仍然尚呢絨、麻格蘭呢、珠皮呢和Tweed等。

中褲：充滿活力動感，特別適合戶外穿著，亦是輕鬆寫意的理想日常便裝。羊皮帶子再加上明線縫合，緊扣著自然和諧的調子。高雅含蓄的色調，帶出秋日情懷：有芥末綠、褐黃、紫藍、銹青、灰、烏黑等色。用料以呢絨、天鵝絨和夾棉為主。

大褸：著重的是線實無華，寬闊適體的外形，三排鈕扣，短身襯及硬朗的裝飾已不合時宜。冬日流行色調有：玉桂色、紫葡萄色、灰色等。如喜愛較濃烈的色調，則可選擇芥末黃、墨綠、磚紅、黃褐等色。

襯衣：以優質精細的斜紋布，平紋等精心剪裁，有淨色或印花，圖案以格子及巴洛克式復古花紋為主調，亦有與領巾圖案相同的設計。

針織：無論是套頭、針胸就是看心，都著眼在特色的鈕扣編排上。色澤盡是寧目繽紛的。有變化多端的雕花設計，各種提花圖案，扭繩花紋等。小反領的設計亦非常普遍。

時裝廊

香港家庭福利會主辦
「結婚大計」婚前講座
選擇適當日期・歡迎攜伴參加

在今日的社會裡，各行各業都要求其從業員具備專業資格，但是家庭中的重要職份如為人妻子、丈夫和父母就被忽視。對於建立和諧家庭，有些人總是抱有「船到橋頭自然直」的觀念。其實，好的開始是成功的一半，婚前接受適當的教育志在瞭解婚姻的意義和夫妻相處之道，可加深兩人對自己及對方的認識，從而建立一個穩健的婚姻起步點。

香港家庭福利會西九龍分會分別於十月九日至廿三日（逢三、五）及十一月廿六日至十二月十三日（逢二、五）晚上舉辦兩次「結婚大計」婚前教育課程，讀參加者選擇其一來配合結婚日期。內容包括探討婚姻的意義和期望，夫婦溝通技巧、姻親相處、性與婚姻及家庭計劃等。參加者必須攜伴出席，每對收費八十元正。查詢及報名致電七三零五一三一或逕往元洲街邨第三座地下。

時肥蟹黃菊是正
食療保健
・碩孫・

「常將冷眼觀螃蟹，看橫行到幾時」。這是對螃蟹橫行的絕妙寫照。金風送爽，丹桂飄香，正是菊黃蟹肥時節。

蟹，又名螃蟹，水生節足動物，體積大小不等，種類很多，由於產地不同可分為河蟹、海蟹、湖蟹、江蟹等。我國著名的產蟹地區有：江蘇陽澄湖的「清水大閘蟹」被人們譽為「蟹中之王」，其體大肉嫩，黃多油豐，金爪青背，黃毛白肚，滋味鮮美，在日本、新加坡、馬來西亞、香港等地享有盛譽。河北白洋淀的「勝芳蟹」，以個大豐滿，肉質肥美而是嫩肉。這時，或蒸或著稱。吳江汾湖的「紫蘇蟹」，浙江嘉興所產須蟹，也都是河蟹中的名品。海蟹比河蟹個大。在海蟹中，除了常見的「梭子蟹」外，還有許多奇異有趣的螃蟹。

人們常說：「九月圓臍十月尖」。農曆九月正是雌蟹亮凸黃滿之際，肉質最美；十月雄蟹開始肥美，腿爪內全尤為突出。除了對蝦之外，大概任何肉類都為之遜色。

蟹的營養豐富，據科學的測定，每百克的蟹肉含蛋白質十四克、脂肪五點九克、碳水化合物七克、鈣一百二十九毫克、磷一百四十五毫克，還有維他命三毫克，還有維他命、核黃素、硫胺素、尼克酸及熱量等。

蟹肉雖鮮美，但其性寒，因此，在食蟹時必須佐以薑醋調食。薑性溫，有散寒之功能。薑與醋同用，不僅調味去腥，而且有殺滅細菌微生物的作用。此外，急性黃疸型肝炎的患者，在食蟹時，少佐以醋，有助散肝經瘀熱去黃疸之效力。胸中煩熱、口渴便秘、尿赤者，食蟹，有去胃熱、消食通便之功，若少佐米醋尤能除煩。

中醫認為蟹性寒，味咸，有散結化瘀、通經絡、退諸熱、續筋接骨、解漆毒、催產下胎和抗結核等功能。不但螃蟹肉可入藥，而且其蟹爪、蟹殼也可用之。蟹爪有破血、消積、墜胎之功；蟹殼也有治療瘀血、肋痛等的作用。

民間有「螃蟹柿子不同食」的說法，這是因為柿子等水果內含有較多的鞣酸，與鈣質結合形成一種不容易消化的物質，可引起胃痛、腹瀉、嘔吐等現象。螃蟹細菌或微生物，食用時還可以引起異性蛋白過敏反應，皮膚過敏者或患有癤瘡痱膿時應忌食。

食蟹的方法較多，但一定要蒸透煮熟，因為螃蟹身上多存在一些如中毒或傳染肺吸蟲病。此外勿吃死蟹，隔夜的剩螃蟹食用前也應再次徹底蒸透後才好食用。

家樂家庭

小兒咳嗽的原因
・衛生署中央健康教育組・

「姑娘、樂怡有幾聲咳嗽，又有痰聲，我還是等她完全不咳才帶她再回來接受預防注射吧！」黃太告訴我。

樂怡現年一歲，應該接受預防麻疹、腮腺炎及德國麻疹混合注射。黃太很細心的照顧她，自從樂怡出世後，她便依照兒童免疫注射的程序携帶樂怡接受所有預防注射及智能測驗。

我細心觀察樂怡，看見她表露出一副神氣，活潑可愛的樣子，不像是有病。於是，我便問黃太樂怡進食的情況。

「樂怡胃口很好，不知為甚麼的只是有些咳，是不是她的氣管有問題呢？」黃太說。

我於是安慰黃太並解釋咳嗽是小兒常見的呼吸系統症狀，有保護人體的功能。當呼吸道內有刺激物如痰、廢屑或食物等的時候，由於有咳嗽這種反射性作用，就能發揮保護身體的功能將異物祛除。樂怡的咳嗽可能是由於有少許鼻水滴往喉嚨而引起咳嗽。

我看黃太似乎很接受我的解釋，便建議樂怡接受醫生檢查是否適合接受預防注射，結果樂怡當天便接受了注射。

以上的例子在健康院中屢見不鮮。其實小兒咳嗽的確會引起父母親們的憂慮，餵奶後如有咳嗽也容易引起嘔吐，倘若嘔吐物進入氣管就容易引致肺炎。所以父母親應注意替小兒搖風及將他抱高一會兒，以防止嘔吐物進入氣管。

引起兒童咳嗽的原因，多為過濾性病毒的上呼吸道感染如傷風、感冒等。到目前為止，還沒有一種有效的藥物來醫治，醫生開藥的原則也是以減輕病徵為主。如果症狀輕微，而兒童一般健康狀況良好，看不看醫生也是一樣的。

但是家長不要忽略如果子女有發燒、咳出膿痰、拒食、煩躁不安或常用手抓耳，就要立刻請教醫生。因為幼兒的耳咽管較成年人相對地短，上呼吸道的病毒或細菌較容易經耳咽管蔓延至中耳，導致中耳炎，此外病毒或細菌亦可向下蔓延影響下呼吸道，導致支氣管炎等併發症。

有些小童也因為後天的外在因素刺激而引致氣管敏感：例如塵埃、花粉、動物毛或棉絮等。所以家長應注意家居環境是否有誘發咳嗽的潛在性而加以檢討，就可以避免很多不必要的憂慮了。

讓孩子做個快樂人
讀者文摘十月號告訴為人父母者培育「快樂孩子」的要點

心理學家愛德華・狄納認為，快樂既是一種「心情」，也是一種「性格」。「讀者文摘」十月號在「讀孩子」一文中，向所有為人父母者說明培育快樂性格的孩子的幾個要點：

(一)讓孩子自己選擇：父母在大多數事上不能不作主，但可留意哪些事讓孩子決定也無妨，孩子可以由此學習如何選擇就能令自己開心。不過，父母應該提供孩子作主亦不能保證他們快樂，事實上，孩子有時會選擇不高興，因此快樂與否，多少是孩子自己的責任。

(二)與人和睦相處：關係融洽對快樂的生活十分重要，父母不能支配孩子的社交生活，但可透過與孩子親熱美滿的關係，引導他們如何與人相處，父母也可安排孩子常與別人一起玩，幫助他們培養設身處地，為他人著想的態度。

(三)別把孩子寵壞：有些人認為：「給孩子太多會令他們誤以為追求物質就是快樂之源」、「不重物質的孩子即使擁有得少些也很滿足」。這不是說永不可給孩子東西，只是他們絕不應該以為快樂全繫於物質供應源源不絕。

(四)培養廣泛興趣：快樂的人過的生活很平衡，因此他們可從很多方面得到快樂。如果只可能知道什麼會引起孩子的興趣，但可安排各式活動讓他們試。對在某方面表現得特別好的孩子來說，協助他們培養廣泛興趣尤其重要。

(五)教導孩子不屈不撓：做父母的只要指出任何困難，情況都會有一線轉機，便能幫助孩子從情緒低落中恢復過來。倘若改變態度也沒能扭轉情況，做父母的便應幫助孩子尋求開解。

(六)建立快樂幸福的家：幫助孩子持久快樂，最佳的方法之一是令他們也常開心快樂。

班童兒術武國中

香港賽馬會，旺角區文娛康樂體育會，林百欣中心於十月份開始開辦兒童中國武術班，目的是旨在通過武術鍛練，可以幫助兒童增強體質，培養個人意志能力。

內容主要：武術的基本動作，刀劍棍術及蔡李佛拳，透過訓練能掌握一定的防身技術，有助於身體體質的全面發展。

歡迎7至12歲之活潑小朋友參加，於10月6日開課，（逢星期日）上午11時至1時，報名可往大角咀樺樹街110號林百欣中心或電3930289查詢詳情。

師奶手記
九十、答應了約會

早上十一時半，國生和邵慧乘坐的飛機起飛了，香婷望向辦公室的窗外，雖然看不見飛機飛過，但是，她好像覺得國生在雲端上向自己揮手，也催促自己答應他的婚事。

中午吃飯的時候，香婷打算買飯盒回公司吃，當她走出公司時，華潤男突然出現在她的面前，令她感到有點驚喜。

「香小姐，我剛從國內公幹回來，還未回公司，妳有其他約會嗎？有空一起吃午飯吧。」華潤男誠意邀請香婷。

香婷覺得華潤男很喜歡突然出現的邀請自己吃飯，她是有點不習慣這種邀請方式的。華潤男似乎很有個心的自己一定會答應他，才會在最後一秒的時候出現吧。事實上，香婷是喜歡跟華潤男一起吃飯的，況且，現在她確是沒有其他約會，她終於答應了他。

他們走進中環一間扒房裏，各自叫了喜歡的午餐。

「今次會不會又碰上妳的朋友？」華潤男開玩笑的跟香婷說。

「他跟另一位女同學到歐洲旅行了。」香婷明白華潤男指的是邵國生，她奇怪對方會對自己的朋友有這樣深的印象。

「華先生，到大陸公幹成績如何？」香婷不想華潤男提起邵國生，改變了話題。

家中寶
・王師奶・

我家樓上，不知老太是否會答允？最近我在中、西區老人社區服務中心，取得一些「親親天一早從她居住的麻租屋邨來到兒子的家英卡拉OK大賽」，但也希望有「家中寶」的家庭成員參加。請快報名了，查詢電話是阿王未算老人，但也希望有「家中寶」的兒子、媳婦、孫兒、賢媳、孫女、女婿共聚一堂食飯；傍晚時分，就和孫兒八〇五一二五四。以前我家也有老爺奶奶，他們一個是寶，一個則不然。老爺怕老婆，對兒女通情達理，不但沒負累子女供養，而且在經濟上還幫助子女不少，如幫大兒子創業，借以兒孫們對爺爺十分尊敬。但奶奶就不同，她當自己是「大老佛爺」，後輩看在老爺份上，才勉強巴結她的，幸好她死得早，否則今天又成為我們的負累。

樓上那位老太，她在家中還當重要的職責，自然有她的地位，在社會中，亦感到安全和滿足。老人是否能成為家中寶，那要看他們自己誠語誠做了。我想，他們不軌迷於權威，對家人和藹，少管閒事，有能力有健康時多為家庭出點力，這樣就算家人不當你是寶，也不會當你是草！

「劑化生」點一像情感
讓孩子培育快樂性格
・高山流水・愛山

相約幾個女友嘆茶，聽談什麼愛，茶聊天，天南地北無所不談。

相起，往往只知其存在而容易忘卻其他一切。常人只說老夫老妻，因此就火花不再，難隙易生。一切錯怨原是鏡花水月的假想，別人對你特別殷勤細心，你就特別感動，尤其是感情豐富的女性更要小心。

另一單身女友，環顧在坐眾位，也輕輕嘆息。笑說自己已是明日黃花，孤芳獨賞。以前嫌憨可愛，進求她用，現在，人家已子、女成熟，而她還是無奈得像掛在天邊的月亮，高不可及。

不是沒有欣賞，而別人觀她。人漸長就漸圓熟，回顧流淌一地的秋光不再、不再，唯有隨緣。

感情是一貼生化劑，不錯，但偶然也需要加點催化劑的，否則只有無奈的嘆息。

青草地

中秋節的晚上
・嘉碧林・（校學獻振御邑五）

中秋節那天，親友來我家吃飯。那天晚上，菜餚特別豐富。大家圍坐一起，說說笑笑，真是高興。

飯後，我們一起去海灘賞月。賞月當然少不了應節的食品，我們帶了月餅、柚子、柿子、水晶梨、花生……。真想不到海灘上竟然有那麼多人，我們坐下來，小朋友去玩燃鞭，而大人就在賞月。那晚的天色很好，圓而大的月亮高高掛在頭頂上，真是美麗啊！我們一起玩蠟燭，因為有少許海風的關係，所以我們就掘了一個小洞，把一枝枝蠟燭排在洞裏，非常好看。在沙灘上，每家人都燃點着蠟燭，從高處向下望，很是壯觀。我們一邊吃食物，一邊賞月，真是寫意。

不久，已是夜涼如水了，我們覺得有點累，便收拾東西回家。今年的中秋節過得非常開心，我希望每年的中秋節也是那麼愉快。

迷途記
・黃帆風・（五邑甄球學校）

星期天，爸爸和媽媽帶我們去旅行，當我們去到郊野公園時，時間已是黃昏，而我覺得有點疲倦，於是便坐在一塊石頭上休息一會，爸爸媽媽卻繼續向前行，當我再走上前去追他們的時候，已經失去了他們的影踪。

那裏陰森森的，十分可怕，而太陽也快要下山了。一陣秋風吹過，吹動了所有的樹木，使我感到更加害怕和驚慌！那時我不知如何做才好，只有仍然坐在那塊石頭上。

幸好，爸爸和媽媽發現我不見了，便回頭來找我。當我見到他們時，我立刻上前把爸爸緊抱着。經過這次教訓後，我以後再不會離群獨個兒遊蕩了！

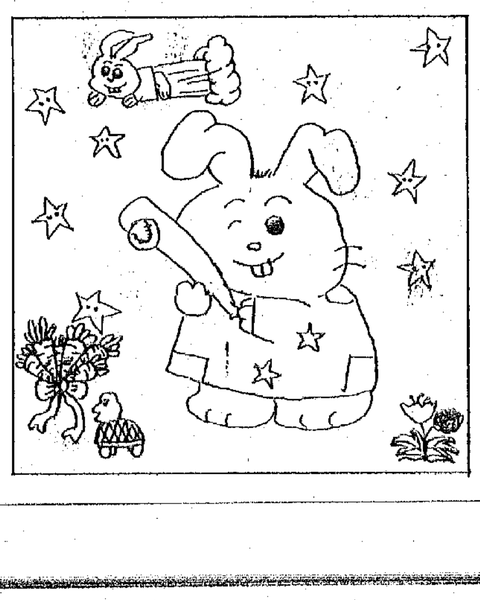
愛幫助人的哥哥
・劉佩君・（五邑甄球學校）

我有一個愛幫助人的哥哥。他尊敬長輩，愛護弟妹，又樂於助人。

當我在功課上遇到困難向他請教時，他會和藹可親地為我解答。有時我和弟弟爭吵，他會為我們排解，使我們和好如初。

在學校裏，哥哥與別人相處融洽，同學有困難他也會盡力為同學解決。他參加了「少年警訊」，與警方合作，撲滅罪行。在課餘時，又抽空做義工，幫助老人和傷殘人仕。

哥不但受同學愛戴，更是學校的模範生。哥哥還教導我們多為別人設想，他勤奮好學，有上進心，真是我們的好榜樣。



可愛的小白兔　翁淑華（邑明才小學）

好兒童　小心反彈　南凱

這一回：特種武士

「唉，你有所不知了。」飛蝶秀眉微蹙：「那個中的第一看護，功夫利害，名叫橫山太郎。」

着向八戒道：「這段是中年人第三日獨闖柳三郎「家賭場時所錄下的，你一看就知。」鏡頭一開始，就見中年人拳打腳踢，瀟灑寫的，擋者莫不披靡。這一回，中年人描淡寫的，擋者莫不披靡。這一回，中年人不少被擊中者，不是重傷，就是慘死。」「這人很冷酷，臉部一點表情也沒有。」八戒說。「你仔細看——」飛蝶指着螢幕說：「這人是賭場中，十人中有八人是被他打死的。」

小字卅四個
天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期欠費，每日

地馬跑
舖
五間685尺
450萬
現收租13000
無約可收舖
恒生對面

香港北角
街舖
橫商住兩用三房一廳交
吉仁萬合意早十九點
至中午12時電5785237

$3040
$3140
$3980
$3980
$4450
$4920
二）台東（三）楓港
九雀園（六）九族文化村
一大飯店
台北）　台觀收100元

旅遊
gster

在屏東縣東城鄉遊過「四重溪溫泉」及古戰場「石門」後，翌日繼續乘車出發。汽車沿着西海岸南迴公路（又名「楓台公路」）行駛，途經楓港，過了「獅子」及屏東縣和台東縣交界的「阿望街」，就進入了台東縣境。當汽車抵達「太麻里」時，我們看見許多山胞的村落，散佈在海岸附近，我正感奇怪：「爲什麼『山地人』不居住山上，以「阿美族」爲主要居民。我們的遊覽專車繼續東行，經過「大王」及「美和」，便到達了台東的「知本」。「知本」是台灣省著名的溫泉勝地，也是台東有名的風景區，除了「知本溫泉」，早已人所共知之外，附近的「知本峽谷」及「白玉瀑布」，也是旅遊人士所津樂道的旅遊勝地。據說「知本」原屬「卑南鄉」，較台灣東部開發約遲一百

康泰旅行社

★獨家送拾萬元旅遊保險★

星馬泰

參加人數十年保持第一
實因行程編排全港最好

康泰馬星泰團參加人數全港最多，是假期間參加人數又再倍增，遠遠超離其他旅行社，皆因行程編排最妥善。適當地採用飛機及豪華旅遊車，使團友可觀光更多旅遊點及欣賞沿途風光，並減少於機場無謂的苦候時間。

全港獨有特點：

①分社直營，自置辦公室，目前辦星馬旅行團之旅行社僅康泰設有新加坡分社，職員共四十位，全部操流利粵語，專誠爲港人服務
②全新自置遊覽車隊、全部最新落地遊覽車、最豪華、最舒適
③獨家住宿新加坡73層高之 WESTIN STAMFORD HOTEL 獨家住宿吉隆坡最新落成之屬品大酒店(REGENT HOTEL)
④膳食好，獨家安排於新加坡最著名之珍珠坊「東海海鮮酒家」晚膳（香港廚師主理，當地最親之粵菜，水準媲美香港）

行程緊湊最多，節目豐富，四至十一天任君選擇！

馬星(槟城、浮羅交怡島)七天豪華團	逢一	$5590
槟城、浮羅交怡島五天豪華團	逢一	$4390
浮羅交怡島——馬來西亞最北部，接近泰國之最美麗華島 水清沙白，潛水及釣魚，游泳之最佳華島，島上旅遊設備良好 有五星級國際豪華大酒店，目前爲馬來西亞最熱門之旅遊點。		
馬星(槟城、馬六甲)七天團	逢六	$5590
馬星(槟城)七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(槟城)七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡移民考察團四、五天團	逢一、三、六	$4550起
泰星六天豪華團	逢一、四、六	$5590
馬星泰(槟城、馬六甲)九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲)九天豪華團	逢一、四、六	$6690
泰馬星(槟城)九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島)九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島)十一天豪華團	逢一、五	$7490

星期一至五辦公時間至晚上七時，週末，日及公衆假期（早上十時至下午五時）機票船熱線：544 8833（中環）730 3381（尖沙咀）780 5207（旺角）

總　社：上環地鐵站維德廣場17字樓　544 8833　尖沙咀：皇光行地下G17舖位　730 6111　荃　灣：南豐中心6字樓　414 0101
中　環：太古大廈西翼10字樓1043室　524 0061　旺　角：彌敦道638號銀行中心17字樓　332 2301　沙　田：新城市廣場B字樓　695 9933
銅鑼灣：松坂屋18字樓　577 8111　官　塘：官塘廣場103號舖位　344 0222　澳　門：南灣商業中心　56 3333

牌照號碼：350070　歡迎社團及商號獨立組團，專線電話：544 4780

康樂旅行社有限公司

地鐵站旅遊便利店　總社：荃灣南豐中心618室　電話：414 2442
金鐘527 2020　中環521 1182　荃灣499 7613　杏花邨889 6811
旺角381 9333　官塘341 2223　九龍灣756 0081

牌照號碼：351223

行程全港最好 YES!
團費全港最平 YES!
膳食全港最特色 YES!

Yes! 大行動

七大保証

泰國　曼谷、芭堤雅、華欣、七岩、布吉島
五、六、七、八天團
①機送精美團體相留下美好回憶
②小童減收$1,000
③獨家增遊曼谷野生動物園
④招桂郎品嘗鱷魚自助餐及泰與斯夜總會享用乳豬席，盡食一流
⑤布吉獨家住宿最豪華之 ROYAL PARK HOTEL
⑥芭堤雅住宿市中心最新落成之 DAY-NIGHT HOTEL
⑦七岩住宿最豪華之麗晶大酒店
$2290

四大心意
•機送精美團體相留下美好回憶
•廸士尼樂園表演
•雲芝灣遊船河
•日式地道火鍋

日本
小童減收$1,000
本州（廸士尼樂園）五天團　逢星期三、五出發　~~$5590~~ $5290
九州（鹿兒島、阿蘇火山）五天團　逢星期一出發　~~$6690~~ $5290
•森林布穀會晚宴運歌舞
•獨家增遊阿蘇火山，欣賞壓軸迷醉的火山奇景
•加遊日本三大名城一熊本城
•暢遊宮崎自然動物園

韓國、日本（廸士尼）七天團　$7490 逢星期四出發
濟州、慶州、釜山 威基基溫泉六天團　$4690 逢星期三、五出發
漢城（冒險世界樂園）威基基溫泉、溫陽六天團　$3690 逢星期三、五出發
漢城 威基基溫泉四天逍遙遊　$3190 逢星期三、五出發

•獨家增遊老少咸宜之冒險世界樂園 •免費贈送GRAND HONEY BEE SHOW 精彩歌舞 •品嚐人參燉雞，親自長住 •全程專語領遊，保證賓主盡歡

洲際遊踪

請向港澳各大旅行社查詢及訂位（大量精美行程備索）
旅行社牌照No. 351104

泰國		韓國		菲律賓	
曼谷拜神團4天	$3270	漢城4天自由渡假團	$4320	馬尼拉3天	$2400
曼谷、芭堤雅5天	$3610	漢城4天	$4320	蘇碧灣、愛濃嘉坡6天	$3480
芭堤雅、羅勇6天	$3950	漢城5天	$4850	碧瑤、碧桃園7天	$3840
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4290	＊全程住宿五星大酒店		＊全程住宿假日大酒店	
布吉、芭堤雅7/8天	$4760	＊特別增遊樂天夢幻樂園（包節目套票）		＊全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴（SEA FOOD MARKET）	
＊布吉增遊P. P. 羣島		＊參團加送團體照			

二十週年服務新紀元

安全旅運社 5222822 5262188
電腦直線向各大航空公司訂位，即時出票

東京	$2800	CP加航	多倫多	$8300	紐西蘭	$6500
大阪	$3200	CX國泰	溫哥華	$6300	澳洲	$7500
漢城	$2300	KE韓航	紐約	$6300	印尼	$3500
台北	$1350	NW西北	美加	$5300	新加坡	$2600
高雄	$1700	SQ星航	歐洲	$7600	吉隆坡	$2700
曼谷	$1900	KE韓航	檀香山	$4400	馬尼拉	$1300

＊專營世界各地旅行團及簽証服務，代訂世界各地酒店及歐洲火車票　牌照號碼：350999

菲航假期

熱線：5263011 Licence No.350307

馬尼拉，碧濤灣四，五，七天團$2860起
馬尼拉，宿霧五，六，七天團由$3690起
菲泰聯遊七，九天團　由$4490起
＊住宿國際知名五星級大酒店
＊行程精心策劃，歡迎比較

詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

四海旅行社

牌照號碼：350181
凡購買機票 萬國寶通保險安排每位乘客
熱線電話：723 3311
港幣100萬 安全飛行保險
代理美國聯合航空公司

香港中環德輔道中27號 安樂樓大廈3樓	尖沙咀漆咸道3-4號 世紀商業大廈2.6樓	九龍灣啟業道525號 啟業大廈A段20樓	香港中環德輔道中40號 通明大廈12樓	荃灣馬山邊 荃灣中心1022室
868 2823	722 6112	780 2297	523 2065	411 2668

利華

☎7703288 LEE WAH 越東 緬甸 專線
旅行社牌照：350362

柬埔寨 吳哥窟 機票 越南 簽証
越南男仕消遙遊5天 4990
簽證＋機票＋接送 $4790
柬埔寨吳哥窟7天 $9590
金邊探親團10天 $7490

全港首創 旅遊探親 緬甸
緬甸簽證＋直航機票 $4290
機票＋簽証＋酒店 $4990
緬甸仰光勃固5天團 $6690
全緬甸8天團 $8900

TELEX: 35428 OTOHK FAX: 7806331, 7822286

星輝

3320408-0 3325513-5
牌照號碼：350025

布吉島、P.P.羣島
★四天、七天豪華團★
＊全部住宿五星級大酒店
＊免費贈送安全旅遊保險
＊歡迎個別組團專人領隊
★另備機票＋酒店天天出發★

歐美旅行社

牌照號碼：350149
☎7393398（18綫）

台北	$1250	曼谷	$2400	印度新德	$4200
曼谷	$1700	三藩市	$2800	澳洲	$4700
東京	$2500	關島	$2600	溫哥華	$2800
漢城	$2000	檀香山	$3250	多倫多	$3450
馬尼拉	$1180	歐洲	$4200	紐西蘭	$2950

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號
加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

康泰旅行社

上環 5448833 旺角 3322301
中環 5240061 官塘 3440222
銅鑼灣 5778111 荃灣 4140101
尖沙咀 7306111 沙田 6959933
牌照號碼：350070

星加坡移民考察四·五天團　$4550起

本移民考察團專爲已通過SMC成功申請移民新加坡　或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋。政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、有關稅收、中央公積金、升學及安居等移民須知。新加坡生活環境及習慣與香港極相似；治安好、居住環境更勝香港。華人佔大部份76.5%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮。期滿再可續期。如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險。

逢一、三、六出發

台灣專綫 金滿假期

台來機 北回票 $1300 國慶期間 台僅証收 $48
專售各地平價機票＊電腦訂位快捷安當＊美加歐澳特惠機票

代訂各地酒店

九龍富都	香港怡東	澳門凱悅	廣州中國	台北天成
恒豐	利園	皇都	花園	東方
喜來登	海港	總統	白天鵝	一樂園
帝都	華商	東方	登峰	環亞

新達

SUNSTAR TRAVEL SERVICE 5447826 5447361
牌照號碼：240094 中環永樂街85號2樓

印尼探親28天 $4400
本社專辦印尼簽證，商務多次證，代辦中華人民共和國護照，去印尼商務簽證，
＊＊快捷妥當，信用可靠＊＊
價格公道，歡迎垂詢
專售各地平機票，酒店訂房，各線豪華旅行團，台灣簽證，菲、泰、馬簽證，

駿達旅遊

12年老字號，自置物業，信心保證
牌照NO.350443　台北旺角分社直接服務

台北四天團 $3040　台北花蓮四天團 $3340
花蓮秀姑巒溪四天團 $3540（特設帶台水貨賺機票）
專售世界各地平價機票，電腦訂位快而準
代訂香港、台灣、廣州及澳門各大酒店
台北機票＋3晚天成飯店 $1800　特快10天出台證 $100
地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室　TEL: 3323867-0

加拿大特快移民

英屬歐洲直布羅陀最快移民

1. 加拿大滿地可埠移民專業駱先生數年辦理移民加拿大業已成功代辦超過325個家庭成功率達百分百，現在港見客代辦移民。
①不收按金，不收訂金，批准後，才付手續費。
②申請前後，各項諮詢全部免費服務。
③報到後，代領工咭，醫療咭。
④到加報到，代辦訂房、機場接送一律免費。
2. 不想赴加及不足以赴加拿大者可以申請赴歐洲英屬直布羅陀永久居民無須坐移民監，條件甚低全部白人地區，生活費低廉，世外桃源之地。
有意移民者，請親臨本社或致電：3882803/7718098/1188883呼755駱先生

香港移民顧問公司　九龍彌敦道363號恒成大厦1005室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）

第一

388 2121　332 1188　890 1186　380 8080
LICENCE 350170

＊電腦操作專業代訂世界各地特廉機票＊
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

夏威夷$2600
洛杉磯$2750
三藩市$2750
西雅圖$2850
紐約$3450
溫哥華$2850
多倫多$3550
＊各地均備諸詢＊
＊對應最新EPS機票時＊

東回機票＋酒店（4天3晚）
台灣 $1870
泰國 $2450
韓國 $2620
星加坡 $3500
菲律賓 $2110
馬來亞 $3500
日本 $4830

歐洲 $3400
澳洲 $4900
紐西蘭 $4280
越南 $3980
尼泊爾 $3600
＊住國內各地機票即訂即有＊
＊歐、美、加澳旅行團全部特價優待＊

旅遊

歡迎各界及僑胞與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索　旅行社牌照No. 350022　Goodie 大觀遊

韓國

＊獨家首創最新之「冒險世界」樂園新行程。
＊參加人數全港之冠，團團依期出發。

漢城4/5天 $4390起
濟州、漢城4/5天 $4490起
韓國、台灣6天 $5390
韓國、日本8天 $8790

越南

＊售價全港最平，行程最充實。
＊保証依期出發。

越南5天 $5590（胡志明市、頭頓）
越、泰8天 $6290（胡志明市、頭頓、曼谷、芭堤雅）

展福旅運

☎366 6663（10線）
牌照號碼：351237

歡迎支票及信用卡
專售世界各地機票　本公司採用最先進之 ABACUS 電話訂位
專售國內往百利益、哥倫比亞、非洲等國家機票 $6500起

東南亞		美加		歐洲		澳紐	
曼谷	$1600	溫哥華	$2750	德國	$3400		
布吉	$2450	多倫多	$3650	瑞士	$3400		
清邁	$2450	紐華頓	$3850	雅典	$3400		
清萊	$2800	滿地可	$3650	開羅	$3900		
東京	$2700	加里	$3850	倫敦	$3400		
大阪	$3050	華盛頓	$3650	巴黎	$3400		
韓國	$1800	紐約	$3250	柏斯	$4450		
台北	$1250	侯斯頓	$3650	布里斯本	$4790		
星加坡	$2700	波士頓	$3650	紐西蘭	$4100		
吉隆坡	$2400	西雅圖	$2750	雪梨	$4700		
馬尼拉	$1200	舊金山	$2650	墨爾本	$4700		
尼泊爾	$3500	三藩市	$2650	威靈頓	$4700		

麗斯

旅行社牌照：350041
3922273 三線
旺角彌敦道655號紅牛大厦1512室

專售各地平價機票
移民，學生，旅遊，探親特平機票電腦訂位快捷妥當
1979年創辦，信譽保證，絕不利登虛假票價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

免費代辦美、加、歐洲、泰國、馬來西亞簽證

金門

平價機票
771 9151
牌照號碼：350843

美加直航平機票

溫哥華	（加航）	HK$6500
多倫多	（來回）	HK$8500
三藩市	（單程）	HK$2850
羅省	（來回）	HK$5400

王朝之旅 日本遊

DYNASTY HOLIDAYS 王朝之旅

本州北海道八天（逢星期五出發）$8890
乘坐日航，行程精心策劃，除本州名勝外，加遊北海道名勝，東尊坊，地下博物館，白鬚神社，武家屋，乘六國等，並乘坐日航內陸機往東京，更令旅途時間充裕舒適。
名古屋、東京五天（逢星期三出發）$6690
南北九州七天（逢星期四出發）$7990
九州、鹿兒島六天（逢星期一出發）$7090

東京（3晚4日）機票＋酒店 $5760起 天天出發
住宿：京王/太陽城太子/新宿太子酒店

北海道東京迪士尼六天（逢星期日出發）$8280
北海道五天（逢星期日出發）$7990
名古屋至本州七天（逢星期四出發）$8290
乘搭國泰，本團增遊犬山明治村及安排乘坐日本最快速之「子彈車」節目多姿多采
東京五天（逢星期一、三出發）$6599

行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！
熱線電話 3676719 或各大旅行社查詢
旅行社牌照號碼：350715

KOREAN AIR　ANA　CATHAY PACIFIC　JAL

短篇小說　八戒奇案

□田志賀

這一回：特種武士

「唉，你有所不知了。」飛蝶秀眉微蹙：「那個中年那次現身之後，柳三郎在東京所經營的私家會所，每日都有人死傷，死傷慘烈！」

「噢。」這倒出乎八戒意料之外，隨用粵語問：「柳三郎先生的會所，是甚麼會所？」

「即是香港的架步，包括黃賭毒。」飛蝶說：「他是大阿哥。」

「我明白了。」八戒不滿說：「柳三郎是黑社會大阿哥。蝶，你爲甚麼要助他？」

「他是我朋友。」飛蝶喟然說：「我在東京辦案，常找他幫忙。這一次，眞正來說，我不是幫他，而是爲了那中年人。」

八戒又是一頭霧水。

飛蝶改用英語向柳三郎說：「播第三餅錄帶。」跟着向八戒道：「這段是中年人第三日獨闖柳三郎「家賭場時所錄下的，你一看就知。」

鏡頭一開始，就見中年人拳打腳踢，瀟灑洒脫，輕描淡寫的，檔者莫不披靡。這一回，中年人再不容情，不少被擊中者，不是重傷，就是慘死。」

「這人很冷酷，臉部一點表情也沒有。」八戒說。

「你仔細看——」飛蝶指着螢幕說：「這人是賭場的第一看護，功夫利害，名叫橫山太郎。」

只見那個橫山，從內堂飛步出來。

這時，賭場已大亂，賭客驚懼縮在一旁。

那個橫山，體健如牛，臉相甚兇，口一張，似乎狂喊一聲，雙掌便直擊向中年人。

可以看得出，那一擊之勢，十分威猛，中年人向側一閃，一轉就轉到橫山背後，休看橫山體格健大，身手卻極靈活，一回身，猛拳擊向中年人胸腹。

中年人似乎已料到他有此一招，雙手一來一往，將橫山那拳夾在兩掌之間，而橫山想抽拳，竟抽之不動。

「利害！」八戒叫道：「這中年人內家功力好强勁啊。」（十七）

傳記　從商萬里行

□區永熙

要重極・言語學

當公餘之暇我冷靜下來，在家裡享受着寧靜的生活時，我忽然想到一個很重要的問題，或是怎樣與客人周旋，周旋的態度應該擺在什麼位置上？

因爲我接觸了許多國家的客商以及中國各地的商人，不僅他們的生活習慣不同，性格不同，而且在交易買賣方面，手法也不相同。是因人而異去處理還是以不變應萬變？有時候我自己也迷惘得很。當然，這又關係到貿易的方針問題，是薄利主義抑或是高利潤政策，是利潤彈性化還是固定化？是在不同的階段採取不同的政策？還是這些具體政策又關乎到公司的信譽和長遠利益……

當我一個人默默沉思時，就在心裡衡估着兩者的利弊，同時也覺得某些方面應該修正，某些方面應該進一步加强。首先我感到語言上沒有達到滿分的標準，不論是英語、國語，都講得不够標準。我曾努力學習發音，力求講得和英國人、和北京人一樣。但我又獨自發笑起來，英語有英式，有美式英語。很難學足的。何況和我打交道的商人有印度人、巴基斯坦人、泰國人、荷蘭人、美國人、英國人、孟加拉人、韓國人等等，他們的英語，除了英、美本國人外，其他人所講的英語也是半鹹半淡，不及我者也不少。

暇時我也練習英語演講，力求流暢、標準，注意抑揚頓挫及節奏感。至於平時和外國人交談，我似乎講得太快，本來外國人講話的速度就比較快，我却更甚之；應該慢一些，讓對方能够聽得十分清晰，不會誤解曲解我的原意。

語言，是相互間溝通的直接工具，必須勤下功夫練習，而且這是一項長期的學習任務。（一六〇）

政論　幾番風雨

□野馬

首席議員內務會議之爭

會議問題亦成爲關注的焦點。一般估計，民主派候任立法局議員必要求更改首席議員及內務會議的規定。

根據立法局的傳統，首席議員由局內最資深的議員出任，負起帶領立法局議員的任務。在沒有民選議員的年代，無人對首席議員的規定表示異議。

自一九八五年立法局出現民選議員，開始有人質疑首席議員中最資深議員出任的規定，但立法局內仍爲委任議員的天下，民選議員人數不多，且資歷尚淺，故問題不了了之。

九一立法局直選民主派大勝，不少人認爲民主派議員不甘心「聽命」委任議員，並指首席議員的規定不民主，勢必引起劇烈爭論。

另一方面，立法局內務會議亦視被指爲不符合民主原則。

顧名思義，立法局內務會議閉門舉行，內容不向外發表，而內務會議達成的結論，交立法局大會處理，在每週例會中表決。

立法局負責的事務繁多，每週例會只將各項事務結論公布或表決。而實際處事程序及研討，均在內務會議進行。在政制民主化的過程中，立法局加入民選議員，增加立法局迎作透明度的聲音漸響。立法局爲配合民主潮流，邊在內務會議後，由召集人向記者透露討論事項的要點。而在直選中獲勝的民主派候任議員，是否要求公開內務會議，引起關注。

立法局第一次直選，民主派大勝，掀起運番風雨。

行政、立法兩局委任議員首先引起爭論，繼而立法局首席議員及內務會議問題亦成爲關注的焦點。

群英會

隨筆　三星伴月

□吳敬子　□李彥子　□吳道子　□蓮子

演技派

無演技者，外型如何超拔，亦不爲所喜，金玉其外，敗絮其中，朽木一塊，本世紀初也。因而喜歡實力派戰演員表演。最近看亞視戰「勝者爲王」，睇秦沛做賭王，眞係一絕，彼之演技，出神入化，令李彥子深表佩服。無巧不成話，早幾天晚上，睇粵語殘片，睇到秦沛，其時，彼十分年輕，做放浪青年，演技已不俗，因信演戲係講天份者。

睇相鄧睇「雷洛傳」，大讚秦沛之顏同，話係一絕，華仔與之比，相差何止一皮。

□裘友白「咁又唔可以比嘅，秦沛先華仔做戲咁！」

李彥子不甚同意：蓋以技，萬萬及唔上發仔同偉仔，偉仔嘅演技頗不俗，彼是阿爾柏仙奴個派，有獨特之成績，如果遇到好劇本，好導演，偉仔必有成績。

新進男演員，除星仔外，有演技者，並不多，可謂接班無人。老一派，柯彰帝自然係第一人，個對眼特別識做戲，唔駛大動作，已可把心中感情盡露。女演員，新一代者，當以阿玉爲最，近幾部戲，演技有進，睇「滾滾紅塵」，樣樣有變，獨有演技無變，不進不退，眞係服咗伊。

●李彥子

坐井觀天錄

□余看魚

大文豪談自殺

他們要死，這是他們的志愿，就是說，他們活不下去了。

您可以要做您的一切，但是您要尊敬人們，請相信，您不比他們更好，您的信就明明白白地說明了這一點。

……

高爾基的信很值得我們深思。照高爾基看來，對一個不想活的人來說，首先要分清生活的局部和整體，在局部生活中，生活可能很艱難，周圍的人可能「特別愚蠢和庸俗」，但是就生活的整體，就「它的廣度和豐富多彩的內容來講，是美麗的，迷人的」，因此高爾基建議不要「過分地估價」自己的痛苦，不能用自己「微小的痛苦的尺子」去測量生活。高爾基的話很有現實意義。因爲照高爾基看來，本世紀初的沙皇俄國是一個「散發着腐爛、死亡、腐化的氣息」的國家，既然在這樣一個黑暗的社會裡，都應看到生活的整體來，何況在科學文明的現代社會，不是更應這樣做嗎？

其次，想自殺的人不應該去「責難、謾罵、怨恨」人們，因爲要自尋短見的人，「不比他們更好」。這些話很耐人尋味。細察今天我們年輕人輕生的原因，最壞的莫過於被一群邪惡勢力包圍，自己遭受不白之寃，或者受到終身難洗的恥辱，那也不能自殺，因爲在這種情況下，自殺就等於向邪惡勢力順從屈服，就等於放縱邪惡勢力，你在有效的辦法是奮起鬥爭。（三）

遊記　周遊列國

□旅遊葉

從屏東到台東

在屏東縣東城鄉遊過「四重溪溫泉」及古戰場「石門」後，翌日繼續乘車出發。汽車沿着西海岸南迴公路（又名「楓台公路」）行駛，途經楓港，過了「獅子」及屏東縣和台東縣交界的「阿望街」，就進入了台東縣境。當汽車抵達「太麻里」時，我們看見許多山胞的村落，散佈在海岸附近，我正感奇怪：「爲什麼『山地人』不居住山上却住在海岸附近？」可是車上的導遊小姐好像早知我們全有此一問，便忙不迭向大家加以解釋。

原來一般人稱呼台灣的土著民族叫「山地人」或「山地同胞」，但許多早已漢化了的土著，包括「卑南族」、「阿美族」和「闌嶼的「雅美族」，一向都寄居在海岸地區，而很少住在山地。其中尤以「阿美族」的人口最多，台東縣海岸地區的十一個鄉鎮，均以「阿美族」爲主要居民。我們的遊覽專車繼續東行，經過「大王」及「美和」，便到達了台東的「知本」。「知本」是台灣省著名的溫泉勝地，也是台東有名的風景區，除了「知本溫泉」，早已人所共知之外，附近還有「知本峽谷」及「白玉瀑布」，也是旅遊人士所津津樂道的旅遊勝地。據說「知本」原屬「卑南鄉」，較台灣東部開發約遲一百年，直到一八七五年（即清光緒元年），滿清政府才在台東設立「卑南廳」，而「卑南族」則住在現在的卑南鄉一帶，到了一八八七年（即清光緒十三年），才正式改名爲「台東」。現在的「卑南鄉」，以「卑南族」爲主要居民，人口則只有五千多人左右，分爲八個蕃社，他們不像其他土著民族，分散得很廣，而是集中居住在沿海岸一帶地區。

——台灣環島遊之五十一。

學院派　掛劍集

□蘇慶哲

拒登廣告

漫會學院一位中文系的女同學，打電話來辦事處，表示系裡想出版一種刊物，希望辦事處在刊物中登個廣告。

我回覆說：不願在她們學校的刊物上刊登任何廣告。

女同學追問原委。只好向她解釋，因爲她們的校長，有「奈何妾位難扶正」，「底事俞心怒火焚」這種詩句，自比爲妾，以鄧楊李集團爲翁，這樣的詩人所辦學校出版刊物，雖然在上面刊登廣告可以帶來收益，我也不肯沾染其「妾氣」。也好讓她們知道，香港並非人人甘願爲妾，甘願侍奉層殺人民的劊子手如翁姑。

也許有人要說，校長是校長，中文系是中文系，如何混爲一談。我認爲這是不懂得集中負責之理。寫出妾位詩，正因爲是行政局議員，之所以被委任，正因爲是漫會學院校長，代表着他的學校，其中包括中文系在內。

讀中文，我最傾慕東漢人的志節。

政治正論　怪論

□冷東　□倫雨

當然要遣返

越戰期間，香港可調得益不少港來，傾盡囊中所有後才回越南做砲灰，也不知替香港帶來多少美金收入。

越戰結束後，從越南來的船仍是絡繹不絕，可惜載來的再也不是消費娛客的美國大兵，而是一批又一批蛀米大虫越南難民，不但浪費香港人數以億計的金錢去安置他們，還麻煩多多，三日一小亂，五日一大亂，興之所到時便有咁耐風流便有咁耐折磨乎？

越南難民害到香港雞毛鴨血，當然得要把他們送回祖家去，可惜的是，不但充滿社會主義優越性的越共政府拒收，連共產世界最大對頭人的花旗佬亦予以撐腰，强烈反對當然遣返政策。

花旗佬何以反對？基於人權乎？廢話，香港每日遣返這麼多大陸來客回去，又唔見佢出聲？而且，他們自己又何嘗不把從墨西哥偷渡進境的遣返了，其實一句講唔，乃是他們無端插隻手越南內戰，搞到越南國不成國，窮過蘭正，內咎也！有機會做番次好人，而且分文不化，只是慷他人之慨，何樂不爲也！

不過，這實在混賬之極，越南政府趕仔出街，是佢地家事也，香港唔肯收容別人的棄兒，亦有權也。花旗佬到底憑也反對香港採取當然遣返政策？講來講去，都是沽名釣譽也，駛乜理佢花旗佬嗚乜，爭氣點吧，趁越南點頭，快快把毒瘤割掉，驚花旗佬敢對香港制裁乎？

失禮　散文

□番之

應戒煙了

看兩個女藝員的互相罵戰，有趣。

兩個對罵的女人，一個是新寡伍姑娘，一個是風騷白小姐。據了解，二年因拍劇集交惡，及後互相指責投訴，發展至借助記者的口和筆，在娛樂版一角掀起風雲。

她罵她「老女人」、「金手指」，「口臭」；她罵她「例牌遲到」、「甘被抽水（揩油）」、「夜夜笙歌後工作矇眼瞓」。

高層的人物也被拉入局，相信何先生、招先生亦感不勝其擾。

白小姐向記者提到：自己是有學問的人，不會跟對方一般見識；對方却在拍劇時單打她，用工具推撞她。伍姑娘呼冤：對付口沒遮攔的女人，我才不會出口出手，當她透明就夠了……

不止男人看得搖頭失笑，女人看來，這也算是夠失禮人的是非紛爭了。

應付自己不能接受的人，或不接受自己的人，各有各的對付方法；最低庄的，或許是向對方公開宣戰，展開互罵互斥了。人很難避免有些「仇人」，所謂關公亦有對頭人。常奇怪，仇人並非眞有什麼深仇大恨，只是「唔妥」罷了，其實見面時毋須「分外眼明」，可否若無其事、處之泰然？縱不爲自己心情着想，也宜爲面子着想，可否若無其事、處之泰然

雜文　市井集

□鄧小聞

小開抽煙，有越來越兇之勢。幾乎一坐下工作，就非要吸煙不可；不吸，大鑊矣，枝筆竟然搖不動。

有有搞錯，有搞錯，有時連續塗六七小時，便連續吸六七小時，長此下去，眞無藥可救。

日前，與女友茶聚，自然不免煙煙韌韌，女友曰：「乜你隻手咁大煙味呢。」

連手也有煙味？小開一嗅握煙兩指，哇！果然煙味猶存，呢次弊，此番看來非要戒煙不可矣。

購收租舖

天祥地產

成交最快　免費估價　佣金照付　行家來盤　分層・均合　全幢・收租

九龍上海街136號閣樓　7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下　7709918　（假日照常）

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
3928102沙龍地產

滙灃財團高價收購

不交吉樓舖　全幢分層
交吉亦可　港九均可
免費估價　即時成交
7367133
滙灃物業代理

高價收購

不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

物業代理

分類廣告
大字四個　小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位還增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請標僞分證）啓事、遺失、場期廣告，每天每一個位收費三十元。

財團徵求

即時付款
不交吉樓　毋須看樓
交吉亦可
全幢分層
免費估值港九均合
7809676　金山行

中信投資公司

不交吉樓舖　交吉亦可
全幢或大量更佳　無需看樓
即日成交　港九均合
財團徵求
7648712（專綫）

收購不交吉

全幢舊樓　分層樓舖
交吉亦可　出價最高
無須睇樓　免費估價
大量買家　即日成交
假日及晚間電話：94846833
地產（八印）
5412282
志誠

出租

港島
中環結志街24號地下浩棧地產洽5443955。

物業

高價收購
全幢交吉
或收租樓

三房一廳
仔灣兩房一廳
跑馬地1100尺240萬新
康澤兩房9000家洽
傳真5733315

五樓連天台租6000
餐廳中環威靈頓街500尺樓樓新裝租3000
三樓500尺租5000

銅鑼灣時裝租60000舞台
60尺

地馬跑舖
五間685尺450萬
現收租13000
無約可收舖
恒生對面

尖沙咀售
樓登徑華
樓面住兩用三房一廳交
吉135萬合意早上九點
至中午12時電578832

香港北角春秧街式
樓面住兩用三房一廳交
吉135萬合意早上九點
至中午12時電578832

★分類廣告★
★服務熱線★
5464459　5462583

博覽旅遊

有限公司　牌照No. 350090

九龍尖沙咀星光行1426-1428室
7351861　7351031
中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
5217205　5268305
銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上）　8907133
旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3325655
荃灣地鐵站南豐中心721室　4920248　4150806
宮場地鐵總站宮場廣場11樓137及142室　7973023

曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、六天、七天　$3690起
曼谷、布吉島、PHI PHI 蘭島、芭堤雅五天、七天　$4090起
曼谷、布吉島、芭堤雅五天、七天　$4090起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天　$3890起
★布吉島、P. P. 島最新行程　坐百四小章十巴　專遊曼谷野生動物園
*住兩晚布吉島加臺晚P. P. 島最新落成之P. P. INTERNATIONAL RESORT酒店。
*曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店。
*天天出發，可延期返港。

馬來西亞（槟城、浮羅交怡、吉隆坡）五天　$4390
馬來西亞（槟城、怡保、邦咯島）六天　$4690
馬來西亞（沙巴）七天　$6990
馬星（槟城、怡保）六天　$5210
馬星（槟城、浮羅交怡、吉隆坡）七天　$5590
馬星（槟城、怡保、邦咯島、馬六甲）七天　$5590
馬星（槟城、怡保、邦咯島）七天　$5590
馬、泰（布吉島）、星八天　$6270
馬、星（槟城、怡保、馬六甲）、泰九天　$6650
*樂國樂、華航、馬航
*逢二、三、五、六、日出發，可延期返港。

本州五天、六天、七天　$6690起
九州東京廸士尼七天、八天　$8690起
東北日光廸士尼六天、七天　$7790起
東北、北海道廸士尼七天　$9590
北海道東京六天、七天　$9290起
韓國本州七天、八天　$8590起
韓國九州八天　$8790
韓國北海道六天　$7490
*樂日航，早機去，晚機返。
*天天出發，回程可停東京，大阪或台北。

韓國濟陽四天、五天　$4320起
雪岳山、漢城五天
韓國濟州四天、五天
韓國慶州、釜山五天
韓國四天自由團（機票+酒店+早餐+接送）
全韓國（慶州、釜山、濟州）五天、六天、七天
雪岳山（漢城、濟州）六天
小童收半價
*獨家住宿韓國最著名之"釜谷"溫泉大酒店。
*住華克山莊、樂天等大酒店。
*包著名之HONEY BEE歌舞表演。
*天天出發，回程可停台北，不另收費。

台北四天　$3040
台北花蓮四天　$3140
台北花蓮高雄六天　$3980
台灣環島六天　$3980
環島阿里山七天　$4450
環島阿里山八天　$4920
多增：(一)秀姑巒溪(二)台東(三)馬港(四)木棚動物園(五)孔雀園(六)九族文化村
*台北住最高級之統一大飯店
*獨家安排蒙古烤肉
天天出發(回程可停留台北)　台證收100元

日本、斯里蘭卡、馬爾代夫
大阪、東京、廸士尼七天豪華團　$8,290
名古屋、東京、廸士尼五天豪華團　JAL　$6,690
北海道、東京、廸士尼五、七天豪華團　$7,990起
鹿兒島、九州五、七、八天豪華團　$6,690起
九州、東京、廸士尼七、八天豪華團　$8,790起
馬爾代夫六、八天　$5,990起
馬爾代夫、斯里蘭卡八天　$6,490

日、韓
韓國漢城、俗離山四、五天豪華團　$4,390起
韓國漢城、溫陽四天豪華團　$4,390
韓國、濟州、華克山莊四、五天豪華團　$4,590起
漢城、華克山莊、慶州、釜山五天豪華團　$4,890
韓國、本州、廸士尼八天豪華團　$9,090
韓國、九州八天豪華團　$9,090

台灣、印度
台灣四天渡假團　$3,090
台灣環島六天高級團　$3,990
台灣環島阿里山八天高級團　$4,950
印度古城黃金之旅六天　$6,690
南北印度八天　$9,990
印度古城、碧灣達灣黃金之旅九天　$9,990
*星晨總屋遠咭世界通行，銅印申請，查詢電話：842 6111

歐洲
歐洲十、十二天渡假團　$11,890起
歐洲十二天逍遙團　$13,390
歐洲十三、十四、十五天豪華團　$14,290起
歐洲十六天探索團　$17,790
東南歐十八、二十天探索團　$19,290起

廸士尼郵輪/美加
夏威夷西東岸六、九、十一、十三、十五天豪華團　$8,090起
美加西東岸七、九、十一、十三天豪華團　$10,390起
溫哥華、多倫多四、六天豪華團　JAL　$8,090起
加拿大洛磯山六、八天豪華團　$13,190起
加拿大古城八天探索豪華團　$15,590
洛磯山古城十二、十三天探索豪華團　$23,290起
美加古城遊綜十一、十三天豪華團　$17,390起
廸士尼郵輪巴哈馬蘭島十、十二天　Canadian　$10,090起

澳、紐
大堡礁、黃金海岸七、九天豪華團　$12,690起
黃金海岸、紐西蘭(北島)七、十天豪華團　$12,590起
塔斯林、紐西蘭(北島)七、十天豪華團　$12,790起
黃金海岸、雪梨七、九天豪華團　$11,150起
紐西蘭(南北島)澳洲東岸八、九、十三天豪華團　$13,890起
塔斯林、大海洋路、紐西蘭(北島)七、十天豪華團　$10,690起
塔斯林、坎塔拉、紐西蘭(北島)七、十天豪華團　$10,090起
柏斯、雪梨七天豪華團　$11,090

星晨旅遊
Morning Star
牌照號碼350016

華僑日報 分類廣告

大力效●廉費收　←話電綫熱有備

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告、請携備身份證）啓事遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

青衣幼師 急聘幼稚園教師及助教多名有意者請電 6630032、6779416

津中西史 聘西史科學位教師，十一月到職，函北角砲台山道十九號衛理中學

補習導師 深水埗區聘請補習導師中五程度爲佳電 7201534

鋼琴教師 兼職薪優旺角區琴行工作需六級以上程度工作時間可彈性電 3942336

聘教廣東 話訓練教師返五天油麻地中五及格相片電話地址收九龍中央郵局 74547

元朗津小 下午聘英文兼音樂教師乙名十一月一日到職請繕歷附照寄元朗信箱8號

急聘幼師 滿仔區半天或全日中五程度有耐性經驗不拘十二週優先電 5740175 約見

誠聘司機 交任戶柯打休公衆假期薪金七時半至下午五時上午十時至五時電 3639229 洽

夜班兼職 牙科助護一晚五時半至九時星期一至六公衆假期休息有意請電 4254323

土瓜灣區 日懂琴經驗幼師有意請電日 7129388 夜 8913785

幼園校工 紅磡某幼稚園聘女校工時間上午七時半至下午五時上午十時至五時電 3639229

補習中心 土瓜灣區聘下午兼職及上門導師多名耐心需責拆賬形式 7131538 譚先生

沙田津中 聘實驗室技術員乙名有意請函沙田新田圍邨沙田蒲道衛理中學

大埔補習 全職或兼職上下午均可須中五教小學小組五天工作薪高電 6647118 約見

牛頭角補習 急聘下午小學教員二時至六時半月薪高請電 7519284 約

補習導師 中五程度無須經驗薪高福利好全職兼職多份中西區電 5417613

聘請幼師 沙田請上午半日幼師經驗或受訓薪優請電 6047486 主任

幼園校務 馬鞍山區聘誠聘校務員一名需中學畢業供膳薪優有意請電 641 7917

兼職補習 荃灣區聘初中組及兒童電腦導師多名預科或以上程度電 4121723 洽

急聘幼師 大埔區急聘經驗幼師中學畢業受訓薪優先有意請電 6652286

兼職補習 另聘周六下午芭蕾舞導師有意者請携相貌臨太子寄九龍西 141 號長榮大廈 7C

兼職補習 深水埗區聘兼職導師需中五或以上程度有耐性者請電 7882048

夜校教師 旺角區夜校中學聘中四英文科老師均有意請電（三八五〇五五二）即覆約見

聘請幼師 中五程度有經驗幼稚園另補習教師薪優有意請電（三八五〇五五二）即覆約見

誠聘補習 導師中五或以上程度上下午或全日均可港東區 8843062

兼職補習 另聘周六學英文／美術（一月到職）（二）小學英文／體育臨時教師（二月到職）電 489 8218

聲童津校 誠聘（一）中國語文／英文／美術（一月到職）（二）小學英文／美術（一月到職）（三）小學英文／體育臨時教師（二月到職）電 3899759

學校會計 文員懂簿記識打字電三八一〇四五二

急聘兼職 教育學會堂務員一至五點薪優電 7445615（晚6至8）謝先生

琴行聘請 全職或兼職補習導師多名沙田區工作有駕電 606 0820

官塘補習 小學小組補習導師多名沙田區工作有意請電 323 4140 校長約見

聘請幼師 區聘已受訓幼兒園工作員信主薪優電 641 6338

急聘導師 下午兼職及全職小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

琴行急聘 鋼琴小提琴樂理古箏等導師上水區工作有意請電 6737832

女文員 半山區地產公司工作朝九晚六五天半休星期日公衆假期薪高年尾雙糧電話小姐 8638 7228

沙田區 急聘幼稚園教師有意者請電 601 0583 或 691 8988

聘請幼師 粉嶺郵幼稚園請經驗幼師多名十一月到職電 669 1817 或 677 2901

私立小學 誠聘高年級數學中文教師基督徒更佳有意函本報信箱 1472 號或電 3439529

學校會計 師有意者請電 601 0583 或 691 8988

急聘兼職 教育學會堂務員一至五點薪優電 7445615（晚6至8）謝先生

聘請幼師 華明德粉嶺郵幼稚園經驗幼師多名十一月到職電 669 1817 或 677 2901

補習導師 誠聘中小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電彩虹邨 327 2968 蘇屋邨 720 0283

補習導師 某琴行誠聘中小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電彩虹邨 327 2968 蘇屋邨 720 0283

補習導師 沙田區補習中心急聘下午補習女導師多名需中五畢業負責小組補習有意請電 697 5314 崔小姐洽

幼園主任 官塘將軍澳區幼園誠聘主任一名二年制師訓畢業富行政經驗有意附履歷相片函本報信箱 468

幼園教師 官塘將軍澳區誠聘幼園教師一名已註冊曾受十二週師訓更佳有意辦公時間電 702 7728

聘請幼師 深水埗某非牟利幼稚園聘請幼師薪優中五程度有經驗已受訓有意電 361 1267 或 361 1268 麥主任洽

誠聘幼師 黃大仙教會幼稚園聘基督徒幼師曾受訓有經驗能琴者優先供午膳制服有公積金醫療津貼有意請電 323 4140 校長約見

幼兒園 馬鞍山資助幼兒園聘已受訓幼兒工作員信主薪優電 641 6338

急聘導師 下午兼職及全職小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

琴行急聘 鋼琴小提琴樂理古箏等導師上水區工作有意請電 6737832

南區津小 誠聘中文兼音樂或英文兼音樂中級教師一月到職有意者請電 5528669 合則約見。

聘幼兒園主任 荃灣區幼兒園聘請有經驗主任有意者請電 4134979 劉主任洽。

聘請幼師 官塘區聘全日及半日幼師有意請電 7723243。

琴行誠聘 鋼琴電子琴小提琴結他補習導師多名全職或兼職均可官塘區工作有意請電 7901368 洽。

琴行誠聘 女店務員乙名18歲或以上薪優及鋼琴電子琴小提琴結他導師多名全職或兼職均可官塘區工作有意請電 3453322 約見。

特殊津校 粉嶺近火車站中輕度弱智兒童學校聘文憑教師代課，十一月到職。電 6694411 張小姐約見。

全職下午 兼職小組補習導師 3349509

不銹鋼 廚具廠高薪招請技工，補師，什工及外勤文員。葵芳區。4261293 9：00AM-10：00PM

兼職全職 女校務員 誠聘全職或兼職女校務員多名矣沙咀工作，待遇從優F.5 懂打字部記字端正有責任心親繕履歷近照函本報信箱 983號。

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電 5490882 唐先生接洽

青衣津小 下午聘英文教師一名一月到職體育音樂優先函本報1095信箱

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

急聘導師 下午兼職及全職小學組補習九龍灣及兼職 755 8529 唐小姐

行政助理 須中五程度通中英文協助署理會務，月薪五千多元對排運有認識女性優先詳細資歷箱近照寄九龍中央郵局信箱 73836 詢問電話 771 0293

夜校教師 夜預科書院聘企業概論（B.S.）教讀 MBA 大專或專上學院優先取錄，有意者親臨九龍深水埗青山道 339 號（恒生銀行大厦三樓）面洽。

建築公司 急聘女文員中五程度負責打字全檔案等一般寫字樓文職工作懂簿記更佳放銀行假有意者附履歷近照待遇函旺角亞皆老街 33 號寶生銀行大厦 1104 室陳小姐收

九龍城區幼兒園 聘請校務員，中學畢業，字體端正，會打字，簿記優先，辦公時間：3372575

馬鞍山潮州會館中學 誠聘CM或GM音樂代課老師一名九一年十二月到職有意者請致電：6429393 與黃校長聯絡或繕履歷寄沙田馬鞍山恒安邨本校校長收

誠聘幼師 葵涌某幼稚園聘已註冊幼師或曾受十二周幼師訓練基督徒優先有意者請親繕履歷附近照函寄葵涌石蔭邨石秀樓地下校長收

補習導師 荃灣某補習社急聘全職或兼職補習導師須有經驗五天工作中五畢業薪厚有意請電 1163888 CALL 1805 李生

急聘導師 督導小學生功課年19-35具教學經驗星期一至五下午時薪65元銅鑼灣區工作電 5770633 姚小姐／劉先生洽

上水英文音樂代課 津中中四五級英文兼音樂代課約兩星期（或英文科代課亦可）即電石湖墟聖公會陳融中學（近上水火車站天平邨對面）六七壹八九八九留下聯絡電話。

沙田津中 誠聘二級文員中學會考五科合格（包括中英數）懂打字及簿記有學校工作經驗者優先十一月一日到職申請函連相片寄沙田瀝源邨東華三院馮黃鳳亭中學收

急聘導師 及兼下午小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

高薪女師 九龍塘私立教會小學急聘中、英、數女師多名富經驗者速具學歷履歷近照及電話函本報信箱999 號

幼稚園女幼師 北角、土瓜灣及沙田區急聘全日及半日女幼師，中三至中五程度，薪優，假期多，有意請親到荔枝角荔灣花園地下太陽島英文幼稚園總辦事處洽

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1673 信箱

誠徵女友 男 28 歲廣州市有樓有車有事業基礎徵女士爲友離異不拘年齡 36 歲以下有意電照高度本報 1678 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

急聘導師 及兼下午小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

行政助理 須中五程度通中英文協助署理會務，月薪五千多元對排運有認識女性優先詳細資歷箱近照寄九龍中央郵局信箱 73836 詢問電話 771 0293

夜校教師 夜預科書院聘企業概論（B.S.）教讀 MBA 大專或專上學院優先取錄，有意者親臨九龍深水埗青山道 339 號（恒生銀行大厦三樓）面洽。

建築公司 急聘女文員中五程度負責打字全檔案等一般寫字樓文職工作懂簿記更佳放銀行假有意者附履歷近照待遇函旺角亞皆老街 33 號寶生銀行大厦 1104 室陳小姐收

九龍城區幼兒園 聘請校務員，中學畢業，字體端正，會打字，簿記優先，辦公時間：3372575

馬鞍山潮州會館中學 誠聘CM或GM音樂代課老師一名九一年十二月到職有意者請致電：6429393 與黃校長聯絡或繕履歷寄沙田馬鞍山恒安邨本校校長收

誠聘幼師 葵涌某幼稚園聘已註冊幼師或曾受十二周幼師訓練基督徒優先有意者請親繕履歷附近照函寄葵涌石蔭邨石秀樓地下校長收

補習導師 荃灣某補習社急聘全職或兼職補習導師須有經驗五天工作中五畢業薪厚有意請電 1163888 CALL 1805 李生

急聘導師 督導小學生功課年19-35具教學經驗星期一至五下午時薪65元銅鑼灣區工作電 5770633 姚小姐／劉先生洽

上水英文音樂代課 津中中四五級英文兼音樂代課約兩星期（或英文科代課亦可）即電石湖墟聖公會陳融中學（近上水火車站天平邨對面）六七壹八九八九留下聯絡電話。

沙田津中 誠聘二級文員中學會考五科合格（包括中英數）懂打字及簿記有學校工作經驗者優先十一月一日到職申請函連相片寄沙田瀝源邨東華三院馮黃鳳亭中學收

民康護老中心 現已擴充營業，佔地兩萬餘呎，經驗豐富，設備齊全，環境優美，交通便利，歡迎參觀。電涌和宜合道50-56號一至三樓金花戲院側，電話：4181551，4181433。

香港護老之家 九龍塘分院共百餘位，金巴倫道二號及十二號註册西醫主辦免費醫療，施他佛道13號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較 3386228 三線

平安護理院 註册西醫診經驗護士護理環境清靜可教行路寓打老道124D 也下 3368573

仁濟護老 物理治療佐敦德興街花園別墅 3667795 分院界限街環境清雅 3364473

名揚護老 經驗助西醫護士主持代理殘收費廉美沙咀蔡仲道 3115687

MELBOURNE EDUCATION CONSULTANCY 萬邦教育顧問 由資深大學講師主辦 (一)分析與糾正學童行爲及學業問題 (二)增廣英語（ESL）表達能力 (三)針對各科默書，測驗及考試 (四)中、西學士，個別上門補習 (五)特設有半日托補 TEL: 311-7884 FAX: 722-6275

上門補習 小學各級新舊個別教學授課中小各級英文及文科超值午後 3232682

港大培正 特優商級老師精補習英文資深 F6 老師補預科中小各級英文及文科超值午後 3232682

數學 個別教學授課中小學各級新舊個別教學授課中僑對面 電話：7804935

華仁港大 畢業現職教師誠替各級同學後補習時間五二三九六〇一六梁 電五六〇六六

私家補習 中小英數理全科成績精補習英數理全科成績優 年 晚 早 午 晨

劍橋護老院 九龍塘劍橋道 35號（近漫會醫院不設分院）花園別墅 環境幽美 全新裝修 安老護理 西醫主理 一流設備 3371118 3371008

誠徵女友 男32歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

誠徵女友 男32歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

兼職全職 女校務員 誠聘全職或兼職女校務員多名矣沙咀工作，待遇從優F.5 懂打字部記字端正有責任心親繕履歷近照函本報信箱 983號。

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電 5490882 唐先生接洽

青衣津小 下午聘英文教師一名一月到職體育音樂優先函本報1095信箱

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

體育兼中文代課 何文田津中急聘男體育兼中文代課教師（CM）可即上任任期至九二年一月任教體育課（共18節）及中三中文（6節）有教學經驗持合格履歷近件副本函本報信箱 1471

民生書院 聘英文科學位教師一名一九九二年一月到職函九龍東寶庭道八號校長收

誠聘女書記 九龍又一村區某天主教小學聘女書記需會考程度，字體端正，有意者請備相片及詳歷寄九龍又一村達之路20號校長收

補習導師 某琴行誠聘中小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電彩虹邨 327 2968 蘇屋邨 720 0283

補習導師 沙田區補習中心急聘下午補習女導師多名需中五畢業負責小組補習有意請電 697 5314 崔小姐洽

幼園主任 官塘將軍澳區幼園誠聘主任一名二年制師訓畢業富行政經驗有意附履歷相片函本報信箱 468

幼園教師 官塘將軍澳區誠聘幼園教師一名已註冊曾受十二週師訓更佳有意辦公時間電 702 7728

聘請幼師 深水埗某非牟利幼稚園聘請幼師薪優中五程度有經驗已受訓有意電 361 1267 或 361 1268 麥主任洽

誠聘幼師 黃大仙教會幼稚園聘基督徒幼師曾受訓有經驗能琴者優先供午膳制服有公積金醫療津貼有意請電 323 4140 校長約見

幼兒園 馬鞍山資助幼兒園聘已受訓幼兒工作員信主薪優電 641 6338

急聘導師 下午兼職及全職小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

琴行急聘 鋼琴小提琴樂理古箏等導師上水區工作有意請電 6737832

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1673 信箱

誠徵女友 男 28 歲廣州市有樓有車有事業基礎徵女士爲友離異不拘年齡 36 歲以下有意電照高度本報 1678 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵女友 男 32 歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

誠徵女友 男32歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

兼職全職 女校務員 誠聘全職或兼職女校務員多名矣沙咀工作，待遇從優F.5 懂打字部記字端正有責任心親繕履歷近照函本報信箱 983號。

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電 5490882 唐先生接洽

青衣津小 下午聘英文教師一名一月到職體育音樂優先函本報1095信箱

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

民生書院 聘英文科學位教師一名一九九二年一月到職函九龍東寶庭道八號校長收

誠聘女書記 九龍又一村區某天主教小學聘女書記需會考程度，字體端正，有意者請備相片及詳歷寄九龍又一村達之路20號校長收

補習導師 某琴行誠聘中小學補習導師多名全職兼職均可無需經驗有意請電彩虹邨 327 2968 蘇屋邨 720 0283

補習導師 沙田區補習中心急聘下午補習女導師多名需中五畢業負責小組補習有意請電 697 5314 崔小姐洽

幼園主任 官塘將軍澳區幼園誠聘主任一名二年制師訓畢業富行政經驗有意附履歷相片函本報信箱 468

幼園教師 官塘將軍澳區誠聘幼園教師一名已註冊曾受十二週師訓更佳有意辦公時間電 702 7728

聘請幼師 深水埗某非牟利幼稚園聘請幼師薪優中五程度有經驗已受訓有意電 361 1267 或 361 1268 麥主任洽

誠聘幼師 黃大仙教會幼稚園聘基督徒幼師曾受訓有經驗能琴者優先供午膳制服有公積金醫療津貼有意請電 323 4140 校長約見

幼兒園 馬鞍山資助幼兒園聘已受訓幼兒工作員信主薪優電 641 6338

急聘導師 下午兼職及全職小學組補習九龍灣 755 8529 唐小姐

琴行急聘 鋼琴小提琴樂理古箏等導師上水區工作有意請電 6737832

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1673 信箱

誠徵女友 男 28 歲廣州市有樓有車有事業基礎徵女士爲友離異不拘年齡 36 歲以下有意電照高度本報 1678 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵女友 男32歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

誠徵女友 男32歲未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

兼職全職 女校務員 誠聘全職或兼職女校務員多名矣沙咀工作，待遇從優F.5 懂打字部記字端正有責任心親繕履歷近照函本報信箱 983號。

$3500 聘請看更 年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電 5490882 唐先生接洽

青衣津小 下午聘英文教師一名一月到職體育音樂優先函本報1095信箱

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

西人英語 士任教，適合升學，從商旅遊，人士修讀，低收費 英美學校 道華彩 pm.3693453

國際電腦婚姻 信譽昭著專業經驗，無線、亞洲多次訪問推薦電腦彩視助選本港美加高職專業人士 政府註册 8921282 灣仔軒尼詩道166字華商廈8字B

知己電腦婚姻 嚴受專業人士信賴優秀海外華僑委托 3320088 政府註册 絕對保密 歷史悠久 精誠可靠 鳴謝：星期一檔案專訪成婚夫婦 美加澳分行聯營成功率高 彌敦道 580 號彌敦中心 1902 室

電話朋友 打電話識朋友不到本公司自己約見無尷尬女士獲特價 7715701 或 7716286 愛心天地 2931250092 恒生（色情免問）

愛心天地 感謝神！我們一週年了 優良婚姻介紹 學位人士主辦 基督徒獲平信 看照片免收費 彌敦道 570（油麻地鐵側）基利大厦 1102 電 7716286 或 7715701 愛心天地

外埠婚姻 現有多名美加澳籍仕女委託本會物識本港人仕作終身伴侶詳情請聯絡東亞電腦婚姻協進會政府註册 8336302

徵婚啓事 美籍華人誠徵本港淑女先友後婚年齡40/50歲婚姻狀況不拘須有經濟基礎有意移民加洲共創業者來信寄 1267 ELYSIAN PARK AVE 約 L.A. CA 90026 MR.A. YUI

誠意徵婚 澳籍華男40歲未婚，中等身材，品貌好，有學歷，無不良嗜好，徵條件良好之華女。聯絡：P.O.BOX.261 VIC 3171 Australia.

誠徵女友 男32未婚，品貌佳，高健專業高薪，誠徵年22至30健康活潑正職，有緣女士爲友，請詳歷電照本報信箱 474 號

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵女友 男 28 歲廣州市有樓有車有事業基礎徵女士爲友離異不拘年齡 36 歲以下有意電照高度本報 1678 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

上門補習 小學各級新舊個別教學授課中僑對面 電話：7804935

港大培正 特優商級老師精補習英文資深 F6 老師補預科中小各級英文及文科超值午後 3232682

數學 個別教學授課中小學各級新舊個別教學授課中僑對面 電話：7804935

華仁港大 畢業現職教師誠替各級同學後補習時間五二三九六〇一六梁 電五六〇六六

私家補習 中小英數理全科成績精補習英數理全科成績優 年 晚 早 午 晨

劍橋護老院 九龍塘劍橋道 35號（近漫會醫院不設分院）花園別墅 環境幽美 全新裝修 安老護理 西醫主理 一流設備 3371118 3371008

奇華餅家 九龍長沙灣青山道 666 號 工業大厦 七八五六〇六六 門市部 電話

禮結婚 總行 九龍長沙灣青山道 666 號 電話七四三七七二七

結婚 觀塘 九龍觀塘道 316－318 號 電話七五六一貳八一

奇華餅家 旺角 九龍旺角上海街 458 號 電話：三八四五一九六

駟譽港九數十多年 深水埗 九龍北河街 193 號 電話三八六四五八二

金黃蓉 青山道 九龍青山道 406 號 電話七四一一六一二

蓮蓉 油麻地 九龍上海街 218 號 電話七七一五〇〇七

精工巧製食過讚好 土瓜灣 土瓜灣道 78號E 定安大厦 電話三六四八六五四

特便派送親友 荃灣 新界荃灣眾安街79號 電話四九三八五一二

利便公司及工場 北角 北角道11至13號 電話五六八五八二

總 吉之島 香港鯛魚涌廣山道廣怡廣場吉之島 電話八八五五九九一內線五三一 北角餅店經已開幕（恒生銀行斜對面）

華僑日報廣告信箱 下列信箱有信　請携收據來取

北角分處信箱號碼	荷李活道總社信箱號碼	旺角分處信箱號碼	中區分處信箱號碼	佐敦道分處信箱號碼
901	7	1066	409	978
903	16	1076	410	981
904	19	1078	412	996
907	35	1079	413	997
908	38	1080	418	998
910	44	1082	421	
942	47	1083	423	
943	49	1086	424	
944	52	1087	427	
945	53	1088	429	
950	55	1090	430	
953	60	1091	433	
955	85	1092	436	
956	112	1094	438	
960	144	1095	444	
963	159	1097	446	
964	167	1098	449	
965	194	1099	450	
966	221	1443	452	
976	388	1446	455	
	389	1451	456	
	394	1452	457	
	398	1453	459	
		1456	460	
		1457	464	
		1458	466	
		1459	467	
		1465	469	
		1467	470	
		1469	473	
		1470	500	
		1492	501	
		1779	534	
		1782	536	
		1783	537	
		1784	541	
		1785	543	
		1786	546	
		1787	547	
		1788		
		1656		
		1658		
		1659		
		1662		
		1666		
		1667		
		1671		
		1672		
		1674		
		1675		
		1676		

招牛 西人英語 士任教，適合升學，從商旅遊，人士修讀，低收費 英美學校 道華彩 pm.3693453

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1673 信箱

誠徵女友 男 28 歲廣州市有樓有車有事業基礎徵女士爲友離異不拘年齡 36 歲以下有意電照高度本報 1678 信箱

誠徵女友 男 29 歲端莊白徵 50 以下女士爲友後婚有意函請電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

依緣覓她 吾明33高五呎八大學文化無婚史專業文藝娛樂品正健康不嗜煙酒覓30歲下五呎一以上品良文化好無婚史正戰小姐馬友海外亦可合意近照地址函北角郵局 54673 信箱無相恕不考虛不合者原信奉還

沙田津小 上午校誠聘音樂英文科教師十一月初到職，請詳履照函沙田禾輋邨和輋信義學校約洽

誠徵女仕 男 44 歲廣州市一位女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

誠徵男友 內地廣州市朗健浪漫誠徵38歲女士爲友誠意電照本報 1100 信箱

招牛 西人英語 士任教，適合升學，從商旅遊，人士修讀，低收費 英美學校 道華彩 pm.3693453

漏水專業包醫 天面、地庫、升降機底、浴缸、窗口、石綿瓦面、內外牆身漏水、滲水、一切漏水水材、料、立單保五年。用最先進電透近水材料、油漆裝修工程。兼營防水材料、電話 673-5182 673-5183 傳呼 1128222 可 245

裝修公司 承接清拆泥水油漆鐵器塘尾道 228 號地下 7570048、1168328-8766

Lost: Contr. No. KLFU1900586 Seal No. 41343, S/O No. 3109 issued by "K. Lines" per S.S. "A. America" V.02276 have been lost and declared. Null and void by C. Itoh Express Co. (HK) Ltd.

九龍塘博愛老人院 環境優美・花園別墅・老人家樂園 全港最大・交通方便・設備一流・觀迎參觀 註册西醫・經驗姑娘提供物理治療 3377708 3386181 3382092 3376381

松柏國際（香港）協會（護理安老服務） ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊ 護理：2,300 元起，包括食、住、醫療，24 小時護理、餵飯等。 宿費：月費 1,000—1,400 元，包食宿及應價醫療。（有職人房供應） 會址：石崗鯉田公路 111 約 2139 地段 4886132 九龍辦事處：彌敦道 343 號永安僑業大厦 1104 室 3856177

奇華餅家 九龍長沙灣青山道 666 號 工業大厦 七八五六〇六六 門市部 電話

禮結婚 總行 九龍長沙灣青山道 666 號 電話七四三七七二七

結婚 觀塘 九龍觀塘道 316－318 號 電話七五六一貳八一

奇華餅家 旺角 九龍旺角上海街 458 號 電話：三八四五一九六

駟譽港九數十多年 深水埗 九龍北河街 193 號 電話三八六四五八二

金黃蓉 青山道 九龍青山道 406 號 電話七四一一六一二

蓮蓉 油麻地 九龍上海街 218 號 電話七七一五〇〇七

精工巧製食過讚好 土瓜灣 土瓜灣道 78號E 定安大厦 電話三六四八六五四

特便派送親友 荃灣 新界荃灣眾安街79號 電話四九三八五一二

利便公司及工場 北角 北角道11至13號 電話五六八五八二

總 吉之島 香港鯛魚涌廣山道廣怡廣場吉之島 電話八八五五九九一內線五三一 北角餅店經已開幕（恒生銀行斜對面）

華僑日報廣告信箱 下列信箱有信　請携收據來取

北角分處信箱號碼	荷李活道總社信箱號碼	旺角分處信箱號碼	中區分處信箱號碼	佐敦道分處信箱號碼
901	7	1066	409	978
903	16	1076	410	981
904	19	1078	412	996
907	35	1079	413	997
908	38	1080	418	998
910	44	1082	421	
942	47	1083	423	
943	49	1086	424	
944	52	1087	427	
945	53	1088	429	
950	55	1090	430	
953	60	1091	433	
955	85	1092	436	
956	112	1094	438	
960	144	1095	444	
963	159	1097	446	
964	167	1098	449	
965	194	1099	450	
966	221	1443	452	
976	388	1446	455	
	389	1451	456	
	394	1452	457	
	398	1453	459	
		1456	460	
		1457	464	
		1458	466	
		1459	467	
		1465	469	
		1467	470	
		1469	473	
		1470	500	
		1492	501	
		1779	534	
		1782	536	
		1783	537	
		1784	541	
		1785	543	
		1786	546	
		1787	547	
		1788		
		1656		
		1658		
		1659		
		1662		
		1666		
		1667		
		1671		
		1672		
		1674		
		1675		
		1676		

招牛 西人英語 士任教，適合升學，從商旅遊，人士修讀，低收費 英美學校 道華彩 pm.3693453

夜冷闊封豐田無梭機 日本豐田闊封無梭織布機70枱、碼布機、接頭機、盤頭、棉紗、牛仔布、紗頭吊機、綜絲架及框、車仔、不銹鋼抽氣噴霧風喉、全廠生財設備，合國內，泰國投資，限日沽清，地址：葵涌，打磚坪街16-24號有利貨倉工業大厦，7樓及12樓D座內洽，假日照常。

移民鋼琴 英國名牌國保證好音靚耐用平三千元請電陳小姐洽：5617488 近地鐵。

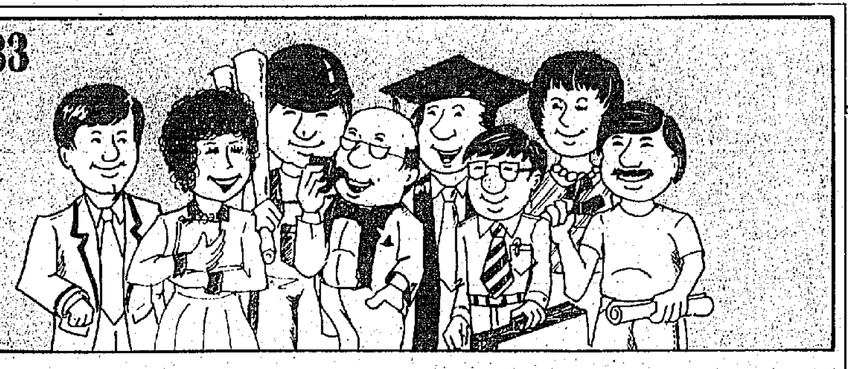
名貴移讓 紫砂壺、陶藝、古玉、

前程新頁

熱線電話：5467933

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5407738 圖文傳真：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下 電話：5231637 5231728
北角：渣華街127號地下 電話：5640693 5640603
旺角：上海街497號 電話：3840749 3849140

基本面積
2格×2.75吋
收費HK $150.-
超越此面積
收費以HK $45.-方吋計
（不折不扣）



九龍佑寧堂 懷智訓練中心

歡迎加入社會福利工作，服務中度至嚴重弱智成人。工作地點爲（一）元朗朗屏邨（二）將軍澳寶林邨。

（一）朗屏工場：三級工場導師（W.I. Ⅲ）
——Mps pt. 6-13（$6,490-9,975），元朗工作
——認可學徒證書，五年工作經驗，年21歲以上
——督導工場工友，有參與傷殘人士工作者優先
（二）寶林宿舍（將軍澳／石硤尾南山邨）
（1）二級文員（CO Ⅱ）
——年21歲以上，會考合格，有會計知識
——懂簿記、打字及電腦應用
——Mps pt. 3-15（$5,370 - 11,005）
（2）福利工作員（WW）
——年21歲或以上，會考合格，需輪值
——負責宿舍活動及訓練工作予弱智人士
——Mps pt. 7-17（$6,915 - $12,135）
應徵者請函履歷近照寄九龍石硤尾南山邨南明樓20號地下懷智訓練中心總幹事收（請註明職位代號）

前程新頁

沙田津小

聘體育科教師十一月初到職有意請電六〇五三八一一洽。

誠聘

（一）二級文員
可選擇黃大仙或青衣區工作
——會考五科合格，包括中、數、英文課程乙。
（二）助理文員
——中四程度，懂會計或具經驗者優先
有意者請詳履歷，近照，寄九龍何文田忠教街89號，人事主任收。來函請註明應徵之職位。

路德會社會服務處 誠聘

福利工作員
（一）社區中心小組工作部
（二）展能（弱智人仕）中心
（三）肢體傷殘及聾啞人仕中心
——何文田區工作
——應徵者必需年滿廿一歲，會考五科合格，包括英文課程乙。
有意者請詳履歷，近照寄九龍何文田忠孝街89號人事主任收。來函請註明應徵之服務單位。

全日幼兒工作員 上午幼稚園教師

沙田區工作，年21或以上，中五畢業，已受訓練者優先，未受訓練者可保送進修，全日幼兒工作員月薪五仟起，上午幼稚園教師月薪三仟起，視經驗而定，有意者請電6055236洽。

九龍區私立小學急聘各科女教師多名、

曾教幼稚園、小學或補習班者優先、薪優、即寄履歷、電話、回郵信封華僑日報984號信箱。

急聘幼兒幼稚園教師

九龍塘某教育機構聘有志幼教青年供受訓機會視學歷經驗定薪須會考五科合格有意請電3387106陳小姐聯絡

商科教師（GM／CM）

東九龍區學校誠聘教師乙名，以能教中四、五 PRINCIPLES OF ACCOUNTS, COMMERCE 及 TYPEWRITING 爲合。有意者請於辦公時間電7577010洽

急聘幼師

青衣區具規模幼稚園誠聘正教多名，富經驗及受訓者優先，薪酬參照教育署建議，有意請電4955595

實驗室技術員

元朗津中聘實驗室技術員，中五或中七理科畢業請電4742724洽。

英文科學位教師

本校誠聘英文科學位教師（任教中三至中五），兼教低年級經濟及公共事務科，十一月中到職。應徵者須具履歷及近照，寄華僑日報信箱981。合則約見。

補習學校誠聘

九龍或沙田區工作
(一)全職導師：F.5程度，五天半工作，薪$4500，無須經驗，專人指導，有年假、醫療、公積金及雙糧等福利。
(二)兼職導師：F.5程度，下午1:30至6:30，五天工作，薪$2500。
有意電3516912洽。

經濟／經公科學位教師

十一月初到職，應徵者請繕履歷附近照電話寄大埔富善邨圓玄學院第二中學校長收或電6616038宋小姐或鄧小姐洽。

誠聘幼兒工作員

資助幼兒中心，聘已受訓註册幼兒工作員必須基督徒，未受訓者免問。十二月到職，薪金由$5,370起（跟政府薪金）有意請繕履歷、相片寄九龍富山邨富信樓地庫1-6室收或電3512833洽。

誠　聘 特殊幼兒中心工作員

——鴨脷洲區工作
——具訓練証書及經驗者優先。
有意者請詳履歷，近照寄九龍何文田忠孝街89號，人事主任收。

非牟利幼稚園

佛教團體主辦粉嶺區新辦幼稚園誠聘下列職位
(一)教師：十二週在職幼師訓練班畢業。
(二)助教：中學畢業或具有關工作經驗者優先。
起薪點視經驗及學歷而定，有意者請親繕履歷附近照寄粉嶺畢明邨禮明樓地下。信封面請註明「應徵幼師」或電6770813陳校長洽。

聘請部隊助理、文員各一名

申請人須：基督徒有心志事奉神，男女均可年歲：三十至四十
文員資格：需中五至中七程度能英文、打字
助理資格：曾受神學或聖經學院訓練
應徵者：請將履歷及近照寄九龍油麻地永星里11號救世軍九龍中央堂李約翰少校收。

屯門津中

聘初中文憑中文中史科老師有意電4611505

誠聘

幼兒工作主任
——中五程度
——具五年或以上之幼兒工作經驗
有意者請詳履歷，近照寄九龍何文田忠孝街89號人事主任收。

實驗室技術員

沙田津中急聘化學科實驗室技術員十月一日到職受訓或中七理科畢業爲合電6922161郭小姐洽

荃灣津中

聘請臨時文員，由十月二十一日起至十二月下旬。中四或以上程度，字體端正，懂中文電腦優先，有意請電4924191。

聘請司機

文化事業機構請有經驗司機一名熟悉港九街道更佳應徵者請將履歷附近照聯絡電話寄華僑日報29號信箱約洽。

數學學位教師

沙田區基督教津中聘二位學位教師，歡迎有教學熱誠同工申請，有意者，請繕履歷，附近照寄沙田博康邨基督書院校長收。
（i）代課教師，由11月11日至92年1月18日，任教高中級數學及電腦科。
（ii）學位教師，由92年1月初至7月底，任教附加數學及數學。

沙田津中

誠聘英文科學位教師，任教中二、中四級英文及中一級地理。十一月到職，有意請親繕履歷、相片寄沙田圓洲角道10號中學校長收或電6487871朱小姐約見。

代課教師

沙田津中急聘學位教師兩名教授下列科目：
(1)生物（中四／五）及低班數學
-1/11/1991-31/7/1992
(2)英文（中三／四）
-2/1/1992-15/3/1992
有意請電6021000李小姐

導師及兼職職員

學友社誠聘中一，中二級導師負責教授北角區同學全科逢星期一，三，五下午四時半至六時小組輔導形式大專程度薪優。
另聘請兼職職員，晚六時至十時，薪$2200元。有意請電葉小姐約見5631565

基督教宣道沙田幼兒中心

誠聘幼兒工作員月薪：由$5040-$9975
中五程度曾受訓者優先考慮基督徒
有意者請將應徵信，相片及履歷寄（沙田沙田郵金鶯樓地下1-13號宣道會沙田幼兒中心）鄒主任收。

實驗室技術員

何文田華英中學急聘實驗室技術員Ⅱ／Ⅲ，中學會考五科合格，包括英文、化學、物理科。有意者請電7115421約見

"The Diocesan Boys' School requires a G. M. teacher to teach Economics , Accounts and English w. e. f. 1st November, 1991. Please apply to the Headmaster, Diocesan Boys' School, 131 Argyle Street, Kowloon."

LABORATORY TECHNICIAN

required by kowloon subsidized secondary school. Apply to kowloon City P. O. Box 89500

經濟科代課教師

沙田區津貼中學聘請學位代課教師任教預科班經濟任期由十月廿三日起十星期有意者請電6473737約見

急聘幼師

青衣區具規模幼稚園誠聘正教多名，富經驗及受訓者優先，薪酬參照教育署建議，有意請電4955595。

保良局徵聘教育助理

申請人須：
（甲）具大專或教育學院畢業文憑。
（乙）有實際學校工作經驗者，優先考慮。
（丙）具良好中英語文程度。
薪金：月薪八千三百四十元至一萬四千七百四十元。
申請人請列詳細履歷、希望待遇、附近照及電話於十月十四日前寄香港禮頓道六十六號教育事務部收。

學友社

服務青年學生的志願團體，成立於一九四九年四月。
程序幹事
年21歲以上，北角區工作，中五或以上程度，會考五科包括中英文科合格，薪優，熱愛社團工作，具社會工作經驗者優先考慮。有意者請親繕履歷、要求待遇、附近照，函九龍長沙灣道141號13樓學友社。

九龍塘津貼中學聘請文員，

中學會考證書，識打字，基督徒優先，詳履歷九龍塘禧福道三十號校長收。

荃灣象山邨夜中學教師

教會夜校禮聘下列各科教師：
F. 5-西史
F. 4 , F.5 班-中文、英文、數學
待遇從優，請電呂明才夜中學4157870張小姐或鄭先生洽。

葵涌津中

急聘電腦科／數學科學位教師，十一月一日到職，有意請電4271641約見。

九龍津中

誠聘數學文憑教師（C.M.）一名，九二年一月七日到任，請寄履歷九龍彩虹道伍華書院中學部。

沙田津小教師

沙田區津小下午校聘中數甲級教師壹名，十月到職，有意請具函履歷照片寄沙田瀝源邨聖公會主風小學。

語花亂飛

聽雨蕪詞贈聽雨樓主

車公子

當代散文、掌故家高伯雨（貞白，筆名林熙），他的《聽雨樓隨筆》寫了很長一段時間，三十年前曾結集成單行本，是爲初集；最近出版發行者原該稱二集，但此集付印後多回，「意外災難」次次不同，大概與初集面世相距太久，索性不稱二集，能順利出書便是可喜可賀之事矣。

先生自言在香港寫文五十二年，寫下雜文約一千萬字，三十餘年前曾出版過三本以「聽雨樓」爲名的書。他以樓名爲識的《隨筆》，目前還在每日見報，爲留心中國近代史的人所愛重。

翻開見贈的新書，目錄有「王樹坤祝張學長壽」，從張三十歲在瀋陽超求動起；有「梁啓超求動位」，述民國元年大總統黃世凱頒勳章予孫中山、黃興、吳稚暉拒不接受，梁啓超則函託總統府秘書梁士詒謀一勳位，爲大總統黃世凱頒勳章予孫中山、黃興、吳稚暉拒不接受，梁啓超則函託總統府秘書梁士詒謀一勳位，爲太醫束手，皇帝諭外醫病紀實」，述光緒六年慈禧一病數月，太醫束手，皇帝諭外送京診治等，凡二十一篇大文。

先生樓名「聽雨」，他今年高齡八六，不唯聽過大江南北的雨；早年祖蔭豐厚，遊學英、日，裘馬翩翩，意氣遇於慧見；壯歲爲官，久客北平，從溥心畬學畫，與諸名士過從；近數十年居港，曾任名報編輯，辦《大華》月刊。由是觀之，他大才女」而已。

伯雨先生喜見新書出版，日前招飲。車公子略撫前人題詞，就名篇，填了一首「虞美人」爲賀，席前呈於「兩老」前求正—

「少年聽雨神州半生聽慈悲不少有聲無聲的雨！

先生的夫人，早年在北平求學，長於詞章，然而深藏若虛，十年前車公子曾於離合總關情，不管來朝風雨或晴明。」

先生觀詞微笑曰，此撫將竹山之作也。夫人微有重聽，未開先生言，觀後說：是撫將捷的詞。蔣捷就是竹山了。

TAKE FOR INSTANCE

西蒙

TAKE FOR INSTANCE(EXAMPLE)（成語）。
以……爲例。（有時僅用"TAKE"一詞。）
TAKE ME FOR INSTANCE.
以我爲例。
TAKE PROPAGANDA WORK FOR INSTANCE.
例如說宣傳工作吧。
TAKE HONG KONG FOR EXAMPLE.
就以香港爲例吧。
TAKE THE FRENCH REVOLUTION.
以法國大革命爲例。
TAKE ANOTHER INSTANCE.
再舉一個例子。
TAKE HOLD OF（成語）。
抓住，握住。
WE MUST TAKE FIRM HOLD OF THE KEY LINK OF OUR WORK.
我們要牢牢抓住工作的環節。
THEY FIRMLY TOOK HOLD OF ALL THE LIFELINES OF THEIR NATIONAL ECONOMY.
他們把國民經濟的命脈牢牢抓到自己手中。
HE CAME OVER AND TOOK HOLD OF MY HAND.
他過來握住我的手。
HE DID NOT LET HIS ANGER TAKE HOLD OF HIM.
他沒有讓怒氣使自己失去控制。
TAKE INTEREST IN（成語）。對……發生興趣。
THEY TOOK NO INTEREST IN HIM.
他們對他不感興趣。
THEY TOOK A GREAT INTEREST IN THE BOY'S TALENT.
他們對這男孩的天份很感興趣。

潑墨潑彩細心收拾

善畫者作畫是收拾便有此感，這是文化修養不足而追求偶然效果的人所無法倖致的，爲了關鍵是在收拾，功力不足，收拾便力不從心。

所以追求偶然效果的，常感到有時計窮，倒不似浸淫於傳統筆墨的更能變化，爲了線條已足觀，隨意揮寫，無不如意。

繪畫，是容許用任何技法的，只要畫得好便可，只不過利用偶然效果的雖有新鮮感，作者也易於滿足，可惜是爲了傳統技法不行，胸中沒有多少丘壑，收拾欠功力，於是畫面變化不大，老是在兜圈子，無法突破，感到沮喪苦悶。

把紙弄皺了，然後下筆，筆有到與不到的地方，這樣也有到與不到的紋理便出現了，但這也是一種類似亂柴皴的一種紋理，山石形狀不止一種，倒不似用傳統的披麻能索折帶斧劈之較適合於表現各種地貌。（三六八）

雙魚小品

焦點人物

葛蒂瑪女作家任榮壇文祭酒

史正

葛蒂瑪（NADINE GORDIMER）榮獲今屆諾貝爾文學獎。

葛蒂瑪是一九二三年十一月出生於南非黑人聚居的金礦城市，父親是來自立陶宛的猶太移民，是鐘表師傅，母親爲美國人，童年在約翰尼斯堡附近一個採金小鎮渡過。和一般南非白人家庭子女無異，她幼年對南非一切的現象無動於衷。

葛蒂瑪有一次展閱美國小說家辛克萊的名作「叢林」後，視野爲之大展，也開始質疑：南非黑人所處慘境，是否係白人悖德行徑所致。

葛蒂瑪在酒店之外，又脣牙刷之類的售物機，當然選有汽水飲品機了。則所之內，售物機有紙巾及避孕袋發售，而有部份超級市場的門外，則雜誌機專售各種雜誌，其中還包括有鹹濕雜誌在內，怕醜的紅士，大可以採用此法而不怕面紅了。有部份酒店，還設有吃角子的色情電視放映，同樣不經樓下櫃枱，也不虞睇嘅人士尷尬呢！

吃角子自動購物機

黃天

在日本，大致上治安不劣，作爲遊客四圍出夜街也無妨。問題是太夜了交通工具負責大多而已。看日本的治安好，可以由街頭巷尾，坮茶店看各種各式的吃角子自動機，便得知。由於這些自動購物機，最低消費單位也要一百日圓（約港幣五元多近六元），而且其生意其實也不錯。假如是在香港，如果盜匪有心做世界，祇要配備「架汽車」，簡單的爆竹工具如鐵筆，相信一晚之內，太可以爆掉幾十架這些自動購物機，收益也應不俗，但似乎從未聽聞過有盜匪垂涎這一回事呢，最多的消費者，自動購物機，這是飲品機，又可分爲熱飲品，冷飲品，而冷飲品又可分爲熱飲品，冷飲品，而冷飲品又可分爲熱飲品，冷飲品，而冷飲品

「三四五」：還算順

「三四五」：還算順

「我長大了要做消防隊員救火。」

「我長大了要做救火員，穿上便衣！」

「我長大了要做消防隊員救火。」

「我長大了要做消防隊員救火。」

「我長大了要做消防隊員救火。

華僑傳真

美以青龍幫大哥大自來聽命令取頭目

美國移民局公布，本月起申請職業優先移民者，必須先取得移民優先類別，始得申請調整身分爲永久居民。申請人不得再同時提出兩項申請。

移民局曾於八月公布此項規定草案，並徵求各界意見。許多投書反對該案，認爲該案將增加申請職業優先移民的時間。移民局表示將在數月內重新研究此案。

該局決定申請職業移民者，先向總局申請移民優先類別，獲得躋身分爲永久居民。申請人不得再同時提出兩項申請。

移民局曾於八月公布此項規定草案，並徵求各界意見。許多投書反對該案，認爲該案將增加申請職業優先移民的時間。移民局表示將在數月內重新研究此項規定，認爲該案將增加申請職業優先移民的時間。

美司法部代理部長巴爾近指出：美國政府執法人員發現，最近在紐約逮捕的華裔犯罪分子，以行動電話直接受他們的頭目自中國大陸發出的命令。

巴爾最近於舊金山舉行討論如何防止亞洲裔犯罪集團活動的會議中透露此事。

巴爾指出，這個名爲青龍幫犯罪集團的頭目，以大哥大行動電話接受來自中國大陸的命令。青龍幫是個惡名昭彰的犯罪集團，曾被控觸犯勒索、綁架和殺人的罪行。這等罪行包括在紐約皇后區嗜殺一名敵對幫派的頭目，在長島的一處林中，處決一名女証人和她的同伴，以及在紐約華埠殺害一名餐館老板。

美司法部長巴爾指出：美國政府執法人員發現，最近在紐約逮捕的華裔犯罪分子，以行動電話直接受他們的頭目自中國大陸發出的命令。

巴爾最近於舊金山舉行討論如何防止亞洲裔犯罪集團活動的會議中透露此事。

巴爾指出，這個名爲青龍幫犯罪集團的頭目，以大哥大行動電話接受來自中國大陸的命令。青龍幫是個惡名昭彰的犯罪集團，曾被控觸犯勒索、綁架和殺人的罪行。這等罪行包括在紐約皇后區嗜殺一名敵對幫派的頭目，在長島的一處林中，處決一名女証人和她的同伴，以及在紐約華埠殺害一名餐館老板。

美新移民法職業類別優先額配候輪

額配有民移業職類各
遲延勿切者請申意有

用使先搶須者請申久太會不況情額配有
待等期長再須料後稍民移業職性術技非

一九九二年度的第一個移民局公布，經移民局公布，親屬移民方面有倒退的現象，造成很多疑竇。在工作職業移民方面，各類優先都有配額，雖然有限，有些申請者，似乎不應遲疑。

移民律師談天行表示，有限配額存在的原因，在職業移民法第三、第六優先轉換爲新移民法的職業優先類別，全部從頭開始輪候配額。因此，許多在過去已辦好勞工紙，卻因沒有配額而遲遲不能獲得綠卡的職業移民，現在有了配額可以使用的機會，例如中國大陸原第六優先的申請人，都可以把握時機，在十月一日之後，立刻依照新移民之職業移民類別，申請調整身份或面談。

但是，談天行說，有配額的狀況不會存在太久，可能到十一月份，新法職業移民的第三優先，都將不再存在，特別是第三優先第二類，不需要學士學位或兩年以上工作經驗的職業移民。其原因在取得勞工紙第三優先申請人很多，而第三優先，特別是第三優先的第二類配額很少，配額會很快的被用完。

談天行認爲，屬於非技術性職業移民的保母、管家、廚師，等待多年沒有移民進度的申請人，應儘早在十月一日之後，搶先使用這些不多的配額，因爲可能稍一遲疑，又會陷入長期等待的困境。

申請職業移民取得優先類別始可調整身分

美國參議院的調查人員就其調查所得到的結論指出，雖然由總統任命的一個委員會在五年前曾提過警告，亞裔犯罪組織已經升格爲美國境內違法犯紀的一個主要源頭，而且在打擊此種犯罪方面，政府並沒有遠到什麼成效。

根據參議院一個小組的研究，指出華裔犯罪幫派在販售海洛因方面，業已取代黑手黨而代之，到一九九七中共接管香港時，將更進一步的使作蓋犯科之徒往西方國家跑，在傳統上，香港一直是華裔組織犯罪集團的一個大本營。

華裔幫派販毒
已取代黑手黨

美國亞裔犯罪組織成違法主要源頭

參議院政府事務委員會常設調查小組三日起，針對亞裔幫派犯罪問題進行聽證。委員會的少數黨資深委員共和黨德拉瓦州參議員羅斯發表他的看法說，知識教養上的程度不同和兇殘的暴力作風，是政府當局對抗亞裔組織犯罪不容易奏效的兩大因素。

羅斯參議員強調，絕大多數的亞裔美國人，特別是華裔美國人都是守法的，但是亞裔的幫派，卻在長久以來的保護詐欺、賭博、賣淫等活動之外，向其他方面擴張，他們新的犯法行爲包括了洗錢、武裝搶劫與侵入住宅掠奪，人口與毒品走私等。

小組主席民主黨喬治亞州參議員勞恩，將今天的對抗亞裔組織犯罪，比喻爲一九四零和五零年代的對付黑手黨。加上強烈的文化與家族觀念，使人難以滲入其組織。

聯邦調查局長賽信斯預定在三日的聽證會中作證，他可望告訴參議員們，聯調局在調查亞裔幫派時使用的手法，將和當初用於查黑手黨的方式相同。包括電子儀器的監視，以隱秘的行動來執行所謂的反黑法，而不要僅調查各別幫派分子。

小組成員將向賽信斯提出質詢，聯調局動用多少人在調查亞裔組織犯罪？據了解，該局僅有不到五十名亞裔探員懂華語。

（本報紐約訊）五分局局長白勵南，前日召開警民會議，邀請僑界領袖及商界人士參加，他表示警方將增派人手在華埠之罪案黑點巡邏，並且派出誘捕小組在各黑點喬裝容易欺凌之對象，引誘歹徒下手時一舉將之捕獲。

白勵南局長稱市警總局本月將多派三十餘名警員前來五分局服務，警方將根據罪案資料或市民提供之資料。在各犯罪黑點，加派人手巡邏，希望社區人士積極提出意見。

他並指出，上述計劃與五分局的社區巡邏計劃相配合，由社區提供資料，將五分局之轄區分爲多個小區，每區派駐一警員駐守，由該警員與社區聯繫，以便能解決區內之治安問題。

白勵南稱，警方對華埠之幫派活動非常重視並擴大華裔之編制，目前由一沙展領導九名幹員其中四名爲華裔，而艦逸仙中文學校，創校多年，卓著成績。

所艦逸仙中文學校，創校多年，卓著成績。

美警重視華埠幫派活動
增派人手巡邏罪案黑點
並派誘捕小組引誘歹徒

白勵南並介紹第一警區之華裔社區聯絡官阮曉文，凡是第一、五、七分局區內任何華人社區與警方往來的事務，可與阮警官聯繫。

白勵南局長在會上並透露，目前市警總局給予五分局開發罰單之目標爲違規駕駛罰單七百二十張而違例泊車罰單爲三千二百張。

他同時讚揚五分局輔警團於廿五日舉行之大檢閱，並感謝輔警隊對社區之貢獻及給予正規警員的援助，或警方與市民之間一道真正之橋樑。

中華公所代主席陳澤林指責警方在對付小販方面，未盡全力，陳主席稱在堅尼路、包屋街之小販充斥行人路，不但影響正常商戶之生意，並霸佔行人路，迫使行人使用馬路，增加危險。希望當局能加強取締。

而民鐵晉銀行副總裁陳超嫦稱，在每日五時至八時一段期間，常有黑匪及波商在地盛臣街及市場街向僑胞下手，希望警方加派人手，以保護坊眾免被歹徒攔途截劫。

白勵南並介紹第一警區之華裔社區聯絡官阮曉文，凡是第一、五、七分局區內任何華人社區與警方往來的事務，可與阮警官聯繫。

移民家庭父母與子女受不同文化影響，代溝問題十分嚴重。

父母子女兩種不同文化
移民家庭代溝問題嚴重
如何處置子女教養問題費思量

對一般家庭而言，「代溝」總是存在的。但由於兩代處在相同的文化背景裡，較易縮小距離；對移民家庭而言，父母與異鄉成長的子女，直接代表兩種不同的文化，在教養、語言、行爲、觀念和種族認同的差距更大。面對愈來愈多的外移人口，不論是已到新居地，或因某種原因遠赴他鄉的國人，都將會面臨子女教養問題，而移民家庭雙親該如何處置，才不致將這煩惱拉大呢？

「當你擺別國門，赴異國追求更高的理想，更好的生活時，就已註定了要面臨一連串的挑戰。」尋找工作、人際關係、語言等等現實調適，却又面臨很可能長達一、二十年，對下一代影響深遠的子女教養問題。

這個問題，其實已困擾了美國華人移民將近兩百年。

撇開早期的華人移民不談，從美國一九四三年廢除「排華法案」，並陸續修正「移民法和國籍法」之後的五十年之間，美國華人移民的身分包括依親、赴美求學而留下來的留學生，越、柬、寮難民，飛近的港、澳、大陸地區移民，及由蓋灣前去的商業、技術移民等。

若是到美國華人聚居處走一遭，不論是在紐約、舊金山、洛杉磯或其他新興華人區，可發現這些家庭大致分兩種類型：一種是傳統的「唐人街華人」；另一種是新興的「郊區華人」。

「郊區華人」指的是白領階級，多半是專業人才，如律師、醫生、教授等。他們有的是赴美留學而留下來工作，也可能是商業和技術移民；或者是自唐人街移出的第二、三代華裔。

「唐人街華人」指的是仍聚居唐人街，經營雜貨、餐飲、洗衣等行業的華人，或是如車衣廠等一些小型工廠的工人，他們可能是老闆，也可能是最近由大陸地區、香港移出的華人。

大體而言，「郊區華人」家庭的子女教養問題因擾較小，因爲雙親大多受過高等教育，可使用流利的英語，且較能融入當地環境。而「唐人街」華人家庭，由於生活在封閉的華人社區，語言和觀念的隍礙，使他們與日益美國化的下一代之間，彼此更易產生歧見。

說來令人困惑，這或寬或窄的代溝，竟是「望子成龍」的心態間接造成的。

華人父母由於受到傳統觀念的影響，認爲該盡量讓小孩受教育，以便將來能改善生活，美國社會立足。而新移民第二代受惠於教育的例子更不勝枚舉，像曾任美國夏威州參議員的鄺友良，他的父親是農場工人，而他是參議員。

華人重視教育的現象到處可見，在紐約唐人街的「華埠歷史博物館」內，有間展覽室佈置成百餘年前的中文學校教室場景，黑板上用中文書寫著：「受教育才是我們唯一的希望」。

而在有「紐約小臺北」之稱的法拉盛地區，有個十分特別的「華人家長會」社團。親自拜訪或打電話來詢問子女教育事宜的華人，絡繹不絕。

在美國的環境下，眞能接受到較高品質的教育？事實上，不少人移民美國，還沒享受到子女接受高品質教育的成果，便已面臨子女在西方環境下長大，接受西方教育後與父母間產生若干差距的困擾。

法拉盛華人家長會刊物上，一名家長悲傷地寫著，她自小聽明伶俐的女孩，考上紐約市著名的明星高中後，居然成爲一個蹺課、逃家的「忤逆青年」。

另一名家長則描述，他的兒子自從十年級以後，開始不大跟他說話了，甚至吃飯也不跟他同桌，自己拿著盤餐對電視機吃，因爲他和不懂美國歌星、影星的父母之間，沒有共通的話題。

種種變化，很可能都讓移民家長氣結。不管如何，移民父母總是暗暗希望，在異國長大的下一代，若不能衆具中西美德，在異國也是乖巧、活潑、上進的孩子，如今居然事與願違，怎不叫人傷心。

康樂 Connaught Travel Ltd.
世界各地特平機票
電腦直接訂位快捷安當
代理各國酒店
代辦各國簽証

龍祥 7706155 (3線)
牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A-1L威達商業大廈18樓1812F室
銷利多
全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧
專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團
歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861
牌照號碼：350720
台灣豪華團六天 $4190
住宿台北富都大飯店
逢星期一六出發
曼谷芭堤雅 五天$3690 逢週二六出發
韓國豪華團 四天$4320 天天出發
台灣急證$150泰證$140 美加廉價機票
代訂台北機票各大酒店$270起天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL
Fax：8400204 註冊牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及世界各地旅行團，專辦加拿大投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資及企業移民，詳情可與本公司移民部接洽。
代持香港CI人仕申請加拿大簽證$550元 台證$190元
中環德己立街17-19號德和大厦4字全層自置物業

欣欣 旅運有限公司
旅行社牌照：350238
代理東南亞美加、澳、歐洲各地旅行團
專辦台証 世界各地機票 電腦直接訂位 快捷妥當
台北酒店・特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

誌標的譽信

樂 永樂旅運有限公司
Licence No.350328
九龍尖沙咀加拿芬道51號二樓
Tel:3116311 Fax:3116838
代理甜蜜假期團
星馬六天團一5299元起
泰國六天團一3999元起
印尼五天團一5499元起
星航澳洲8天假期一9999元起
專辦越南簽證$900
代辦世界各地機票及簽證
代訂各地酒店及港澳附地特價酒店
代辦各地旅行團

天天旅運 311-3881 771-1868
專售世界各地機票
凡購機票免費送四十天旅行保險
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位
LICENCE NO.350894
東南亞 中國內地 澳洲
中國內地8%折扣為務客位 前往世界各地歡迎查詢

遠洋 旅遊(香港)有限公司 歡迎查詢
OCEANA TOURS (HK) LTD. TS 3120622, 3120637
越南 代理東方公主號船票
・落地簽證 $550
・機票+酒店+簽証 $4650
・探親團 $4400
越南五天團 $6000
惠顧5000元即送東方公主號贈券乙張
馬來西亞
・馬來西亞酒店，全港最齊全。
・馬來西亞機票+酒店。
・代理世界各地酒店、簽證、旅行團。
廉價機票
蘇聯 $4700起 澳洲 $5500起
南非 $7000起 加拿大 $4900起
越南 $3850起 美國 $4000起

域威旅行社
Licence No. 330945
專售 世界各地機票
酒店 旅行團 簽証
723-0628

印尼千島樂團
印尼(峇里島、日惹、椰加達)七天豪華團
(逢星期一、五) $6,499
印尼爪哇島九天環島團(逢星期六) $7,249
酒店・獨家採用五星級
椰加達 HOTEL HORISON 唯一海濱度假酒店
峇里島 NUSA DUA AREA — MIRAGE BALI HOTEL
KUTA AREA — PERTAMINA COTTAGES
— DYNASTY HOTEL
詳情請向各大旅行社查詢，或致電熱線：
389 2896 LICENCE NO. 350776

澳門星輝旅運 Licence No.351075
MACAU STAR TOURS
業務範圍：專辦中國省內外旅行團
澳門酒店 凱悅、皇都、東葡洋 環球、總統、東方
特廉美、加、澳、紐機票酒店
代訂：深圳、廣州、珠海各大酒店
東方公主號、南中國海一天一夜豪華遊 $298
歡迎公司、社團獨立組團
台灣分區：中心區軍商場二樓18號4174600
九龍尖沙咀漆咸道87號百利商業大厦二樓34室 Tel:3662262
九龍彌敦道760號聯合廣場閣樓M39 Tel:3976300
新界元朗大業路302號同益商場三樓5室 Tel:4781330
澳門新馬路34號大豐銀行大厦五一室 Tel:558855

(大陸)出國人員
本公司專營大陸赴香港至世界各地
廉價機票
詳細代理全世界的大航空公司廉價機票
全球鳥瞰票、團票（國際可連國外或香港國內）
可直飛內打算、團票（人民幣、港幣、美元均可）
M萬寶達 電話號碼：351158
廣州辦事處：流花賓館2202室 電話：678394 678605室
九龍彌敦道530號永樂大厦十六樓D座
電話：3869783 傳真：3862156
負責人：林馬林先生（華僑美）
中國機票
代理香港直飛廣州往大陸各地機票、酒店、簽証

金都 旅遊有限公司
專售世界各地機票 歡迎支票及信用咭
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位，快捷妥當，價錢公道，絕不取巧
代訂香港至中國各地直航機票，定期有位，出票快捷
＊＊＊泰國、韓國精選團＊＊＊
曼谷、芭堤雅、野生動物世界、七岩、華欣六天及八天遊。
韓國、漢城*溫陽*華克山莊四天及五天豪華團。
（凡經本公司報名特價優待）
尚有各地旅行團，歡迎查詢。專辦特快入台證。
FAX 311-7214

韓國旅行社(香港)
Korea Travel Service (HK) Co.
—專辦港人及國內人士特快韓國簽証
—韓國廉價機票及酒店
—歡迎探親，商務及旅遊
電話熱線：8051515
(Travel Agents Licence No. 351036)

永安旅行社 (辰達集團全資附屬公司)
牌照號碼：350074
IATA
日本 名古屋、東京、富士山、迪士尼五天 $6,599
本州(大阪、富士山、迪士尼)七天 $8,290
全國北九州、迪士尼六/七/八天 $7,190起
北海道、東京、迪士尼五/七天 $7,590起
韓國、本州(迪士尼)八天 $9,090
韓國、九州八天 $8,990
泰國 金三角・清邁・清萊・曼谷・芭堤雅七天 $4,590
布吉島・清邁・曼谷・芭堤雅八天 $5,190
曼谷・芭堤雅・小人國・七岩五/七天 $3,690起
布吉島・PEE PEE島五天 $4,190
布吉島・攀牙灣・芭堤雅・曼谷七天 $4,790
布吉島・合艾・宋卡・芭堤雅・曼谷七天 $4,990
台灣 台灣南北(阿里山)五天豪華團 $3,580
台灣環島(阿里山・花蓮)七天豪華團 $4,460
台北小人國、烏來、桃園渡假村四天豪華團 $3,080
星馬 馬星(吉隆坡・雲頂・丁加奴)七天 $5,590
溫馬(馬六甲・雲頂・怡保・檳城)七天 $5,590
泰星(曼谷・芭堤雅)七天 $5,890
星馬泰(布吉島)九天/十一天 $6,690起
新加坡投資考察五天團 $4,580
斯・印 斯里蘭卡、碧海藍湖、馬爾代夫六/八天 $4,590起
斯里蘭卡、勝瓦拉埃利亞六天 $4,590
峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊 $6,490
爪哇島九天環島遊 $7,290
峇里島五天逍遙遊 $5,650
韓國 漢城、溫陽、華克山莊四/五天豪華團 $4,390起
濟州島・漢城・華克山莊四/五天豪華團 $4,590起
全韓(漢城、濟州、釜山、慶州、華克山莊)六天 $5,490
韓(漢城)・台(台北)七天豪華團 $5,990

恒達旅遊 350023 旅遊新突破 不受時間限制 不受行程約束 異國風情
不受時間限制 不受行程約束
香港往美加各大城市
港幣$2,750起
■可以特惠價HK$590住宿羅省HILTON或迪士尼HOTEL一晚
■可代安排美加其他行程及住宿酒店
DELTA AIR LINES
詢問熱線：877 6777
斯里蘭卡探秘
6天逍遙遊
港幣$5,290起
費用包括
■AIR LANKA航空公司來回COLOMBO經濟客位機票
■RAMADA RENAISSANCE COLOMBO酒店五晚住宿
■機場至酒店來回專車接送
詢問熱線：877 6777
美哉希臘
五天四夜逍遙遊
港幣$9,750起
費用包括
■海灣航空公司來回雅典經濟客位機票
■住宿麗華酒店四晚
■機場至酒店之來回專車接送
■雅典市內半天遊
■乘船暢遊希臘島嶼，包括午餐
詢問熱線：877 6777

香港商會員聯合廣告
本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三